



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“ - СКОПЈЕ
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ - СКОПЈЕ



**ПРЕДЛОГ-ПРОЕКТ ЗА УСОГЛАСУВАЊЕ НА СТУДИСКИТЕ ПРОГРАМИ ОД ПРВ
ЦИКЛУС СТУДИИ НА ФИЛОЛОШКИОТ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ СО
ЗАКОНОТ ЗА ВИСОКО ОБРАЗОВАНИЕ**

ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ

Скопје, 2013

СОДРЖИНА:

1.	Карта на високообразовната установа
2.	Одлука за усвојување на студиската програма од Наставно- научниот совет на единицата, односно Наставничкиот совет на самостојната висока стручна школа или Научниот совет на научната установа
3.	Одлука за усвојување на студиската програма од Ректорската управа или Универзитетскиот сенат односно Советот на научната установа
4.	Научно- истражувачко подрачје, поле и област, каде припаѓа студиската програма
5.	Вид на студиската програма (академски или стручни студии)
6.	Степен на образование (прв односно втор циклус)
7.	Цел и оправданост за воведување на студиската програма
8.	Години и семестри на траење на студиската програма
9.	ЕКТС кредити со кои се стекнува студентот
10.	Начин на финансирање, а за приватните високообразовни и научни установи и доказ за обезбедена квалитетна финансиска гаранција за студиската програма
11.	Услови за запишување
12.	Информација за продолжување на образованието
13.	Утврден сооднос помеѓу задолжителните и изборните предмети, со листа на задолжителни предмети, листа на изборни предмети и дефиниран начин на избор на предметите
14.	Податоци за просторот предвиден за реализација на студиската програма
15.	Листа на опрема предвидена за реализација на студиската програма
16.	Предметни програми со информации согласно со членот 4 од овој правилник (Прилог бр. 3)
17.	Список на наставен кадар со податоци наведени во членот 5 од овој правилник (Прилог бр. 4)
18.	Изјава од наставникот за давање согласност за учество во изведување на настава по одредени предмети од студиската програма
19.	Согласност од високообразовната установа за учество на наставникот во реализацијата на студиската програма
20.	Информација за бројот на студенти за запишување во првата година на студиската програма
21.	Информација за обезбедена задолжителна и дополнителна литература
22.	Информација за веб-страница
23.	Стручниот односно научниот назив со кој се стекнува студентот по завршување на студиската програма
24.	Активности и механизми преку кои се развива и се одржува квалитетот на наставата

1. Карта на високообразовната институција

КАРТА НА ВИСОКОООБРАЗОВНАТА УСТАНОВА

1	Назив на високообразовната институција	ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ – СКОПЈЕ ПРИ УНИВЕРЗИТЕТОТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
2	Седиште	СКОПЈЕ
3	Вид на високообразовната институција	ДРЖАВНА ВИСОКООБРАЗОВНА ИНСТИТУЦИЈА
4	Податоци за основачот (на приватна високообразовна институција)	/
5	Податоци за последната акредитација	За студиските програми од прв циклус студии Одборот за акредитација на својата 22. седница одржана на 19.11.2009 година донесе решенија за акредитација на студиските програми на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“-Скопје, и тоа: Решение бр. 12-87/5, 12-87/6, 12-87/4, 12-87/3, 12-87/2 од 19.11.2009 година; на 24. седница одржана на 15.01.2010, Решение бр. 12-89/5, 12-89/8, 12-89/4, 12-89/12, 12-89/9, 12-89/11, 12-89/7, 12-89/7, 12-89/6, 12-89/10, 12-89/13 од 15.01.2010. На 25. седница одржана на 25.02.2010, Решение бр. 12-39/3, 12-39/2 од 25.02.2010, на 28. седница одржана на 28.06.2010, Решение бр. 12-96/1, 12-96/2 и 12-96/3 од 28.06.2010, на 2. Седница одржана на 30.9.2011 година Решение бр. 12-128/4 од 7.10.2011. За студиските програми од втор циклус студии Одборот за акредитација на својата 26. Седница одржана на 25.3.2010 г. донесе Решение бр. 12-26/2 од 27.4.2010 г.. На 28. седница одржана на 28.06.2010 година донесе Решение за акредитација на студиските програми од втор циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“-Скопје со донесување на Решение бр.12-62/2, 12-62/5, 12-62/4, 12-62/3 од 19.10.2011 г. и Решение бр. 12-96/4 од 28.6.2010г. За студиските програми од трет циклус студии, Одборот за акредитација и евалуација на високото образование на својата 2. седница одржана на 29.09.2011 ги донесе следниве решенија за акредитација 12-115/5, 12 -115/6, 12 -115/7, 12 -115/8, 12 -115/9, 12 -115/10, 12 -115/11 12 -115/12, 12 -115/ 13, 12 -115/14, 12-115/4 од 19.10.2011 г. На 4. Редовна седница одржана на 27.11.2011г. Решение бр. 12-115/15 од 31.01.2012 г. Претходното привремено Решение бр. Сл. 12 за акредитација на студиските програми на Филолошкиот факултет е донесено на

		05.07.2005 година.
6	Студиски и научноистражувачки подрачја за кои е добиена акредитацијата	- Подрачје 6.00 Хуманистички науки - Полиња и области 604 Наука за јазикот (лингвистика) 612 Наука за книжевноста 61200 Македонска книжевност и јужнословенски книжевности во средниот век 61201 Македонска книжевност и јужнословенски книжевности 15-18 век 61202 Македонска книжевност 14 и Македонска книжевност 20 век 61203 Историја на јужнословенските книжевности 61204 Нова хрватска, словенечка и српска книжевност 61205 Современи јужнословенски книжевности 61206 Народна книжевност 61207 Теорија на книжевноста 61208 Историја на албанската книжевност 61209 Историја на турската книжевност 61210 Историја на книжевностите на словенските народи 61211 Историја на книжевностите на словенските народи 61212 Историја на книжевностите на германските народи 61221 Историја на општата книжевност 61224 Историја на книжевност на стариот исток 61225 Методика на литературата 61226 Друго 6400 Македонистика 64001 Албанологија 64002 Туркологија 64003 Славистика 64004 Англистика 64005 Германистика 64006 Романистика 64008 Ориентални и други филологии 64009 Фонетика 64010 Општа лингвистика 64011 Применета лингвистика 64012 Компаративна лингвистика 64013 Фонетика 64014 Фонологија 64015 Социолингвистика 64016 Психолингвистика 64017 Невролингвистика 64018 Граматика, семантика, семиотика, синтакса 64019 лексикологија 64020 Историја на јазикот

		64021 Учење на странски јазици 64022 Преведување 64023 Ономастика 64024 Теорија на литературата 64025 Општа и компаративна литература 64026 Литературна критика 64027 Дијалектологија 64028 Методика на јазик 64029 Друго
7	Единици во состав на високообразовната институција	Катедра за македонски јазик и јужнословенски јазици Катедра за македонска книжевност и јужнословенски книжевности Катедра за албански јазик и книжевност Катедра за турски јазик и книжевност Катедра за славистика Катедра за англиски јазик и книжевност Катедра за романски јазици и книжевности Катедра за италијански јазик и книжевност Катедра за германски јазик и книжевност Катедра за преведување и толкување Катедра за општа и компаративна книжевност Центар за тестирање и сертифицирање на македонскиот јазик како странски јазик
8	Студиски програми што се реализираат во единицата која бара проширување на дејноста со нови студиски програми	Студиска програма за прв циклус на студии по македонски јазик Студиска програма за прв циклус на студии по српски јазик и книжевност Студиска програма за прв циклус на студии по хрватски јазик Студиска програма за прв циклус на студии по словенечки јазик Студиска програма за прв циклус на студии по македонска книжевност и јужнословенски книжевности Студиска програма за прв циклус на студии по албански јазик и книжевност Студиска програма за прв циклус на студии по преведување и толкување од македонски на албански јазик и обратно (мајчин) Студиска програма за прв циклус на студии по преведување и толкување од албански на македонски јазик и обратно (немајчин) Студиска програма за прв циклус на студии по турски јазик и книжевност (мајчин) Студиска програма за прв циклус на студии по турски јазик и книжевност (немајчин) Студиска програма за прв циклус на студии по руски јазик и книжевност Студиска програма за прв циклус на студии по полски јазик и книжевност Студиска програма за прв циклус на студии по чешки јазик и книжевност

		Студиска програма за прв циклус на студии по англиски јазик и книжевност Студиска програма за прв циклус на студии по француски јазик и книжевност Студиска програма за прв циклус на студии по романски јазик и книжевност Студиска програма за прв циклус на студии по шпански јазик и книжевност Студиска програма за прв циклус на студии по италијански јазик и книжевност Студиска програма за прв циклус на студии по германски јазик и книжевност Студиска програма за прв циклус на студии по општа и компаративна книжевност Студиска програма за прв циклус на студии по преведување и толкување: англиски Студиска програма за прв циклус на студии по преведување и толкување: француски Студиска програма за прв циклус на студии по преведување и толкување: германски Студиска програма за втор циклус на студии по македонски јазик Студиска програма за втор циклус на студии по македонска книжевност Студиска програма за втор циклус на студии по наука за јазик Студиска програма за втор циклус на студии по наука за книжевност Студиска програма за втор циклус на студии по конференциско толкување Студиска програма за втор циклус на студии по јазици, бизнис и меѓународна трговија Студиска програма за трет циклус студии – наука за јазик Студиска програма за трет циклус студии – наука за книжевност Студиска програма за трет циклус студии – македонистика
9	Податоци за меѓународна соработка на планот на наставата, истражувањето и мобилноста на студентите	Програмата е во потполност приспособена кон стандардите и духот на мобилност кои се вградени во темелите на Болоњскиот процес (Лисабонската декларација и др.). Структурата на студиите и ЕКТС-бодовите создаваат услови за мобилност на студентите како во рамките на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“, така и во рамките на универзитетите во Републиката, и на универзитетите во светот. Мобилноста на студентите најмногу се одвива преку програмите ERASMUS, BASILEUS и CEEPUS.
10	Податоци за просторот наменет за изведување на наставната и	1. Вкупна површина (бруто простор) (простор за изведување настава и дворна

	истражувачката дејност	површина 18557,32 m² 2. Вкупна површина на просторот за изведување настава (нето простор) 3.214,00 m² 3. Број на амфитеатри 3 со вкупен број на седишта 529 4. Број на предавални 24 со вкупен број на седишта 917 (наставата се изведува во 2 смени) <table><tr><th>Ред. Бр.</th><th>Видови дидактички простор</th><th>Број на Простории</th><th>Површина во m²</th><th>Вкупен капацитет На Седишта</th></tr><tr><td>3.</td><td>Амфитетари</td><td>3</td><td>510</td><td>519</td></tr><tr><td></td><td>АМФ 1</td><td>1</td><td>110</td><td>113</td></tr><tr><td></td><td>АМФ 2</td><td>1</td><td>115</td><td>113</td></tr><tr><td></td><td>АМФ 3</td><td>1</td><td>285</td><td>293</td></tr><tr><td>4.</td><td>Предавални</td><td>24</td><td>1150</td><td>917</td></tr><tr><td></td><td>П 1</td><td>1</td><td>59</td><td>48</td></tr><tr><td></td><td>П 2</td><td>1</td><td>58</td><td>48</td></tr><tr><td></td><td>П 3</td><td>1</td><td>73</td><td>59</td></tr><tr><td></td><td>П 4</td><td>1</td><td>103</td><td>83</td></tr><tr><td></td><td>П 5</td><td>1</td><td>46</td><td>38</td></tr><tr><td></td><td>П 6</td><td>1</td><td>42</td><td>35</td></tr><tr><td></td><td>П 7</td><td>1</td><td>76</td><td>61</td></tr><tr><td></td><td>П 8</td><td>1</td><td>39</td><td>32</td></tr><tr><td></td><td>П 9</td><td>1</td><td>58</td><td>47</td></tr><tr><td></td><td>П 10</td><td>1</td><td>61</td><td>50</td></tr><tr><td></td><td>П 11</td><td>1</td><td>58</td><td>47</td></tr><tr><td></td><td>П 12</td><td>1</td><td>21</td><td>19</td></tr><tr><td></td><td>П 13</td><td>1</td><td>28</td><td>25</td></tr><tr><td></td><td>П 14</td><td>1</td><td>29</td><td>25</td></tr><tr><td></td><td>П 15</td><td>1</td><td>30</td><td>27</td></tr><tr><td></td><td>П 16</td><td>1</td><td>22</td><td>17</td></tr><tr><td></td><td>П 17</td><td>1</td><td>22</td><td>17</td></tr><tr><td></td><td>П 18</td><td>1</td><td>22</td><td>17</td></tr><tr><td></td><td>П 19</td><td>1</td><td>22</td><td>17</td></tr><tr><td></td><td>П 20</td><td>1</td><td>30</td><td>28</td></tr><tr><td></td><td>П 21</td><td>1</td><td>29</td><td>27</td></tr><tr><td></td><td>П 22</td><td>1</td><td>95</td><td>80</td></tr><tr><td></td><td>П 23</td><td>1</td><td>63</td><td>35</td></tr><tr><td></td><td>П 24</td><td>1</td><td>64</td><td>35</td></tr></table>	Ред. Бр.	Видови дидактички простор	Број на Простории	Површина во m ²	Вкупен капацитет На Седишта	3.	Амфитетари	3	510	519		АМФ 1	1	110	113		АМФ 2	1	115	113		АМФ 3	1	285	293	4.	Предавални	24	1150	917		П 1	1	59	48		П 2	1	58	48		П 3	1	73	59		П 4	1	103	83		П 5	1	46	38		П 6	1	42	35		П 7	1	76	61		П 8	1	39	32		П 9	1	58	47		П 10	1	61	50		П 11	1	58	47		П 12	1	21	19		П 13	1	28	25		П 14	1	29	25		П 15	1	30	27		П 16	1	22	17		П 17	1	22	17		П 18	1	22	17		П 19	1	22	17		П 20	1	30	28		П 21	1	29	27		П 22	1	95	80		П 23	1	63	35		П 24	1	64	35
Ред. Бр.	Видови дидактички простор	Број на Простории	Површина во m ²	Вкупен капацитет На Седишта																																																																																																																																																				
3.	Амфитетари	3	510	519																																																																																																																																																				
	АМФ 1	1	110	113																																																																																																																																																				
	АМФ 2	1	115	113																																																																																																																																																				
	АМФ 3	1	285	293																																																																																																																																																				
4.	Предавални	24	1150	917																																																																																																																																																				
	П 1	1	59	48																																																																																																																																																				
	П 2	1	58	48																																																																																																																																																				
	П 3	1	73	59																																																																																																																																																				
	П 4	1	103	83																																																																																																																																																				
	П 5	1	46	38																																																																																																																																																				
	П 6	1	42	35																																																																																																																																																				
	П 7	1	76	61																																																																																																																																																				
	П 8	1	39	32																																																																																																																																																				
	П 9	1	58	47																																																																																																																																																				
	П 10	1	61	50																																																																																																																																																				
	П 11	1	58	47																																																																																																																																																				
	П 12	1	21	19																																																																																																																																																				
	П 13	1	28	25																																																																																																																																																				
	П 14	1	29	25																																																																																																																																																				
	П 15	1	30	27																																																																																																																																																				
	П 16	1	22	17																																																																																																																																																				
	П 17	1	22	17																																																																																																																																																				
	П 18	1	22	17																																																																																																																																																				
	П 19	1	22	17																																																																																																																																																				
	П 20	1	30	28																																																																																																																																																				
	П 21	1	29	27																																																																																																																																																				
	П 22	1	95	80																																																																																																																																																				
	П 23	1	63	35																																																																																																																																																				
	П 24	1	64	35																																																																																																																																																				
11	Податоци за опремата за изведување на наставната и истражувачката дејност	Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ има солидни техничко-информатички услови за работа, односно сите кабинети, библиотеки и други служби се поврзани со Интернет-приклучок, поврзани се во интерна и универзитетска мрежа, како и со неопходните персонални сметачи, печатари и друг вид на потребна опрема. Инсталирана е и соодветна опрема во шест преведувачки лаборатории за изведување на вежби. Единаесетте библиотеки со кои располагаат катедрите на Факултетот се опремени со богат фонд на домашна и странска литература (над 500.000 наслови). 1.Број на библиотеки 11 со вкупен број на седишта 331.																																																																																																																																																						

		<table><tr><th>Ред. Бр.</th><th>Видови дидактички простор</th><th>Број на простории</th><th>Површина во m²</th><th>Вкупен капацитет На седишта</th></tr><tr><td>1.</td><td>Библиотеки</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td>-Македонски јазик</td><td>1</td><td>130</td><td>46</td></tr><tr><td></td><td>-Македонска книжевност</td><td>1</td><td>130</td><td>46</td></tr><tr><td></td><td>-Романски јазици</td><td>1</td><td>163</td><td>25</td></tr><tr><td></td><td>-Славистика</td><td>1</td><td>127</td><td>20</td></tr><tr><td></td><td>-Англиски јазик</td><td>1</td><td>196</td><td>48</td></tr><tr><td></td><td>-Германски јазик</td><td>1</td><td>113</td><td>20</td></tr><tr><td></td><td>-Турски јазик</td><td>1</td><td>53</td><td>19</td></tr><tr><td></td><td>-Албански јазик</td><td>1</td><td>60</td><td>25</td></tr><tr><td></td><td>-ОКК</td><td>1</td><td>18</td><td>5</td></tr><tr><td></td><td>-Превод и толкување</td><td>1</td><td>88</td><td>32</td></tr><tr><td></td><td>-Италијански јазик</td><td>1</td><td>43</td><td>45</td></tr></table>	Ред. Бр.	Видови дидактички простор	Број на простории	Површина во m ²	Вкупен капацитет На седишта	1.	Библиотеки					-Македонски јазик	1	130	46		-Македонска книжевност	1	130	46		-Романски јазици	1	163	25		-Славистика	1	127	20		-Англиски јазик	1	196	48		-Германски јазик	1	113	20		-Турски јазик	1	53	19		-Албански јазик	1	60	25		-ОКК	1	18	5		-Превод и толкување	1	88	32		-Италијански јазик	1	43	45
Ред. Бр.	Видови дидактички простор	Број на простории	Површина во m ²	Вкупен капацитет На седишта																																																															
1.	Библиотеки																																																																		
	-Македонски јазик	1	130	46																																																															
	-Македонска книжевност	1	130	46																																																															
	-Романски јазици	1	163	25																																																															
	-Славистика	1	127	20																																																															
	-Англиски јазик	1	196	48																																																															
	-Германски јазик	1	113	20																																																															
	-Турски јазик	1	53	19																																																															
	-Албански јазик	1	60	25																																																															
	-ОКК	1	18	5																																																															
	-Превод и толкување	1	88	32																																																															
	-Италијански јазик	1	43	45																																																															
		1. Број на лаборатории за изведување парктична настава10																																																																	
		<table><tr><th>Ред. Бр.</th><th>Видови лабораториски простор</th><th>Број на Простории</th><th>Површина во m²</th><th>Вкупен капацитет на седишта</th></tr><tr><td>1.</td><td>Лаборатории</td><td>10</td><td>510</td><td>386</td></tr><tr><td></td><td>Лабораторија по италијански јазик ТЕМПУС</td><td>1</td><td>37</td><td>32</td></tr><tr><td></td><td>- Лабораторија славистика</td><td>1</td><td>44</td><td>39</td></tr><tr><td></td><td>-Лабораторија роминистика</td><td>1</td><td>47</td><td>38</td></tr><tr><td></td><td>-Лабораторија англистика</td><td>1</td><td>53</td><td>44</td></tr><tr><td></td><td>-Лабораторија УСАИД</td><td>1</td><td>28</td><td>25</td></tr><tr><td></td><td>-Лабораторија МОН 1</td><td>1</td><td>88</td><td>40</td></tr><tr><td></td><td>-Лабораторија превод и тулкување МОН 2 -ТЕМПУС</td><td>1</td><td>77</td><td>36</td></tr><tr><td></td><td>-Лабораторија МОН 2</td><td>1</td><td>31</td><td>27</td></tr><tr><td></td><td>-Лабораторија ТЕМПУС Цетис Мак</td><td>1</td><td>28</td><td>25</td></tr><tr><td></td><td>МИМЕЦ</td><td>1</td><td>80</td><td>90</td></tr></table>	Ред. Бр.	Видови лабораториски простор	Број на Простории	Површина во m ²	Вкупен капацитет на седишта	1.	Лаборатории	10	510	386		Лабораторија по италијански јазик ТЕМПУС	1	37	32		- Лабораторија славистика	1	44	39		-Лабораторија роминистика	1	47	38		-Лабораторија англистика	1	53	44		-Лабораторија УСАИД	1	28	25		-Лабораторија МОН 1	1	88	40		-Лабораторија превод и тулкување МОН 2 -ТЕМПУС	1	77	36		-Лабораторија МОН 2	1	31	27		-Лабораторија ТЕМПУС Цетис Мак	1	28	25		МИМЕЦ	1	80	90					
Ред. Бр.	Видови лабораториски простор	Број на Простории	Површина во m ²	Вкупен капацитет на седишта																																																															
1.	Лаборатории	10	510	386																																																															
	Лабораторија по италијански јазик ТЕМПУС	1	37	32																																																															
	- Лабораторија славистика	1	44	39																																																															
	-Лабораторија роминистика	1	47	38																																																															
	-Лабораторија англистика	1	53	44																																																															
	-Лабораторија УСАИД	1	28	25																																																															
	-Лабораторија МОН 1	1	88	40																																																															
	-Лабораторија превод и тулкување МОН 2 -ТЕМПУС	1	77	36																																																															
	-Лабораторија МОН 2	1	31	27																																																															
	-Лабораторија ТЕМПУС Цетис Мак	1	28	25																																																															
	МИМЕЦ	1	80	90																																																															
12	Број на студенти за кои е добиена акредитација	2024																																																																	
13	Број на студенти (првпат запишани)	Вкупно запишани студенти на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје во учебната 2012/2013 год - на прв циклус на студии: 3500 - на втор циклус на судии: 255																																																																	

14	Број на лица во наставно-научни, научни и наставни звања	113
15	Број на лица со соработнички звања	11
16	Однос наставник: студенти (број на студенти на еден наставник) за секоја единица одделно	30
17	Внатрешни механизми за обезбедување и контрола на квалитетот на студиите	Самоевалуација (последната самоевалуација е извршена во 2010)
18	Фреквенција на самоевалуациониот процес (секоја година, на две години, на три години)	На три години
19	Податоци за последната спроведена надворешна евалуација на установата	(последна евалуација на УКИМ во 2008 година) Во периодот од 2 до 4 март 2008 година, Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје го посетил експертскиот тим од Европската асоцијација на универзитети во состав: проф. Хенрик-Тофт Јансен, Универзитет Роскилд, Данска, проф. Виргилио Меира Соарес, Совет за евалуација на португалските државни универзитети, Португалија и г-ѓа Џеклин Смит, Секретаријат на ЕУА, Брисел. Генерален заклучок е дека се направени голем број позитивни промени и трансформации во сите области од дејноста на УКИМ.

1a. Општи дескриптори за прв циклус на студии за студиската програма по француски јазик и книжевност (задолжителен модул) на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, согласно со Уредбата за национална рамка на високообразовните квалификации

Знаење и разбирање	Покажува знаење и разбирање од научните полиња Наука за јазикот и Наука за книжевноста, кое се надградува врз претходното образование, вклучувајќи и познавање во доменот на теоретски, практични, концептуални, компаративни и критички перспективи во научните полиња според соодветната методологија. Разбирање на областите француски јазик и француска книжевност. Покажува знаење и разбирање на разни теории, методологии.
Примена на знаењето и разбирањето	Може да го примени знаењето и разбирањето на начин што покажува професионален пристап во работата или професијата. Покажува компетенции за идентификација, анализа и за решавање на проблеми, способност за изведување настава, за преведување, толкување, анализа и познавање на современите јазици.

Способност за проценка	Способност за прибирање, анализирање, оценување и презентирање информации, идеи, концепти од релевантни податоци. Донесување соодветна проценка земајќи ги предвид личните, општествените, научните и етичките аспекти. Способност да оценува теоретски и практични прашања, да дава објаснување за причините и да избере соодветно решение.
Комуникациски вештини	Способност да комуницира и да дискутира и со стручната и со нестручната јавност за информации, идеи, проблеми и решенија кога критериумите за одлучување и опсегот на задачата се јасно дефинирани. Презема подетална одговорност за селективни резултати. Способност за независно учество со професионален пристап во специфични научни и интердисциплинарни дискусии.
Вештини за учење	Презема иницијатива да ги идентификува потребите за стекнување понатамошно знаење и учење со висок степен на независност.

16. Специфични дескриптори - ПРИЛОГ

Специфични дескриптори на квалификацијата со кои се одредуваат резултатите од учењето за студиската програма по француски јазик и книжевност (задолжителен модул) со: (изборни модули) (прв циклус на студии – 240 кредити) на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, согласно Уредбата за националната рамка на високообразовните квалификации се:

- Да се изгради дефиниран збир на компетенции кои треба да ги поседува дипломираниот филолог по француски јазик и книжевност за поуспешно вклопување во современите потреби на пазарот на трудот (преку задолжителниот модул);
- Да овозможи студентот преку изборните модули да ги прошири своите компетенции со паралелно изучување на задолжителниот и на изборниот модул;
- На студентот му се нуди можноста преку изборот на понудените модули да се специјализира во областа (наставана или преведувачка) во зависниот од неговиот интерес или афинитет;
- Да стекне дополнителни компетенции преку самостојниот избор на предметите во изборниот модул;
- Се овозможува мобилност за стекнување дополнителни компетенции на дефинираниот профил во земјата и во соодветните странски универзитети;
- Се создава концепт за доживотно учење.

Со усвојувањето на знаењата на оваа студиска програма, се очекува од студентот да биде оспособен за следниве знаења, способности и вештини:

ДИПЛОМИРАН ФИЛОЛОГ ПО ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ

1. Поседува знаења за граматичката структура на францускиот стандарден јазик на повисоко ниво во различни форми и во различни функционални стилови и за граматичката структура на јазикот што е избран како втор модул.
2. Стручно и квалитетно може да ги аплицира стекнатите знаења од областа на стандардниот франсуски јазик и на јазикот што е избран како втор модул.
3. Располага со лексички, семантички, фонетски, граматички и правописни компетенции, како и социолингвистички компетенции во контекст на францускиот јазик и на вториот избран јазик.
4. Упатен е и подготвен за научноистражувачка работа и изработка на стручни и научни трудови од областа на францускиот и македонскиот јазик и компаративни трудови од областа на двата јазика.
5. Умее да ја развива интелектуалната автономија и поседува вештини за истражувачка работа

ДИПЛОМИРАН ПРОФЕСОР ПО ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ

1. Оспособен е за реализирање и организирање на воспитно-образовниот процес во основните и средните училишта.
2. Умее да ги примени стекнатите знаења во наставниот процес.
3. Ја познава методологијата на воспитно-образовната работа во основните и средните училишта.
4. Ја планира и ја програмира сопствената работа.
5. Користи компаративни искуства во функција на развојот на наставните содржини по предметот француски јазик и книжевност.
6. Поседува стручно-професионални способности за проверка и оценување на знаењето и на постигнувањето на учениците.
7. Одговорно и стручно учествува во реализирањето и креирањето на наставните планови и програми по предметот француски јазик и книжевност.
8. Поседува медијаторски способности и е оспособен за индивидуална и тимска работа како и способност за работа со родители, со воспитно-образовни институции и сл.
9. Умее да ги дозира информациите и функционализирање на времето.
10. Поседува вештини за креативно дизајнирање и редизајнирање на воспитно-образовната средина.
11. Располага со знаења за индивидуален пристап во реализирање на активностите со учениците.
12. Ги почитува мултикултурноста и мултијазичноста.

ДИПЛОМИРАН ПРЕВЕДУВАЧ ОД ФРАНЦУСКИ НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО

1. Поседува знаења од областа на теоријата на преведувањето, историјата на преведувањето во светот и во Македонија, современите теориски ставови за преведувањето.
2. Поседува знаења за практичните аспекти на преведувачкиот процес.
3. Поседува способност за контекстуализација на комуникациските содржини.
4. Умее да изготви матрица на преводливост/хиерархизација на елементите на оригиналот, како при преведување книжевни текстови (поетски, прозни и драмски), така и при преведување научни, стручни и технички текстови.
5. Умее да применува преведувачки постапки (адаптација, калкирање, антонимиско преведување, компензација....) при преведување текстови од сите области на човековото живеење и создавање.

6. Владее со терминологија од бројни области (книжевност, политика, европски интеграции, социологија, економија, архитектура, религија) и на француски јазик и на македонски јазик.
7. Умее да применува компјутерски програми за преведување.
8. Поседува добра работна етика.

ДИПЛОМИРАН ТОЛКУВАЧ ОД ФРАНЦУСКИ НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ОБРАТНО

1. Располага со знаења во областа на теоријата на преведувањето и толкувањето. Особено ја владее природата и начинот на функционирање на процесот на толкување, историјата на толкувањето во светот и во Македонија, современите теории на толкувањето и различните видови на толкување - консекутивното и симултаното толкување.
2. Поседува способност за контекстуализација на комуникациските содржини.
3. Поседува способност за анализирање на говорот со цел хиерархизација на главните идеите/пораки наспрема подредените идеи/пораки.
4. Ги владее главите техники и стратегии на консекутивното и симултаното толкување за успешно и професионално толкување говори од сите области на човековото живеење и создавање.
5. Располага со широка терминологија од многу стручни области (книжевност, политика, европски интеграции, социологија, економија, архитектура, религија, техника, медицина, право, итн.) и на француски јазик и на македонски јазик.
6. Знае да се приспособи кон мултикултурните околности.
7. Поседува општа способност за толкување на високо ниво, со посебна острученост за економија, право и политички процеси.
8. Умее да се подготви за конференција и за конкретен настан.
9. Познава типови пултови за симултано толкување и разна конференциска опрема, а располага и со знаење од областа на софтвери за толкување; знае како функционира сето тоа во процесот на симултано толкување.
10. Нема страв од јавен настап и умее да се справи со најчестите проблеми во оваа област, сигурен е во себе и може да работи под притисок.
11. Поседува добра работна етика, колегијален е и знае како функционира пазарот на толкување.

1. Одлука за усвојување на студиската програма од Наставно- научниот совет на единицата, односно Наставничкиот совет на самостојната висока стручна школа или Научниот совет на научната установа (во прилог)

2. Одлука за усвојување на студиската програма од Ректорската управа или Универзитетскиот сенат односно Советот на научната установа

3. Научно-истражувачко подрачје, поле и област, на кои припаѓа студиската програма

- подрачје - 6.00 Хуманистички науки;
- поле - 604 Наука за јазикот (лингвистика); 612 Наука за книжевноста
- област - 64006 Романистика, 64022 Преведување, 64028 Методика на јазик,

4. **Вид на студиската програма (академски или стручни студии) - академски студии**
5. **Степен на образование (прв односно втор циклус) - студиски програми за прв циклус**
6. **Цел и оправданост за воведување на студиската програма**

Понудените студиски програми за додипломски студии претставуваат современа структура на студии на Катедрата за романски јазици и книжевности која се темели врз стекнување на компетенции преку акумулација на кредити. Притоа, во целост се почитуваат заложбите од Болоњскиот процес за создавање на европски простор на високото образование, каде што пресуден критериум за успешност во работата на секоја високообразовна институција ќе биде квалитетот.

7. **Години и семестри на траење на студиската програма**

Студиската програма е во траење од четири студиски години, т.е. во траење од осум семестри, при што е организирана во два модули: основен задолжителен модул - во траење од 8 семестри и **втор изборен модул во траење од шест семестри и се избира во третиот семестар**. Студиските програми се организирани по модуларен систем на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје и се во согласност со Законот за високо образование („Службен весник на РМ“ бр. 35/08, 103/08 и 26/09). Почнувајќи од академската 2009/2010 година, на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје додипломските студии се изведуваат по системот на т.н. „модуларни“ студии. Ваквите студиски програми овозможуваат поголема мобилност во рамките на самиот Факултет и отвореност кон другите факултети и институции при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, како и кон другите во земјата и во странство.

Модул претставува „пакет“ предмети. Сите предмети (по 6 предмети во семестар) носат по 5 (пет) кредити, а за дипломирање се потребни 240 кредити. **Првиот модул е задолжителен** и се состои од 3 предмети. Се слуша во сите 8 семестри. Овој модул е основен (општ) модул и на крајот се добива општо звање.

Вториот модул е изборен модул. Се избира во III (трет) семестар и на тој начин се слуша 6 семестри. Изборот на втор модул резултира со:

- стручно звање (доколку студентите се од матичната студиска група);
- дополнително звање, кое се додава на звањето од првиот модул (од матичната и/или од другите студиски групи или факултети).

Од понудените предмети во вториот модул, студентот бира најмалку два. За вториот модул, кој е насока за матичната катедра, по еден предмет во семестарот е задолжителен за насоката.

Студентите по дипломирањето или во текот на студирањето може да изберат втор (дополнителен) модул и во тој случај се добива Уверение за положена група предмети од втор изборен модул – (во продолжение називот на модулот).

Шематскиот приказ на модуларните студии е даден во прилог.

На крајот на студиите, по завршување на сите предвидени предмети и обврски, студентите бранат дипломски труд, како завршен испит, кој носи пет (5) кредити и е во рамките на предвидените 240 кредити.

8. ЕКТС-кредити со кои се стекнува студентот - модуларниот систем овозможува исполнување на бараните 240 кредити за заокружување на студиите од прв циклус.

9. Начин на финансирање, а за приватните високообразовни и научни установи и доказ за обезбедена квалитетна финансиска гаранција за студиската програма

Студиската потпрограма ќе се реализира во рамките на предвидените студиски програми на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“- Скопје и ќе се финансира од уплатите на студентите кои се запишуваат на Факултетот во рамките на предвидените квоти за упис на студенти на УКИМ.

10. Услови за запишување

- положена државна или меѓународна матура;
- положена училишна матура или завршен испит по завршено соодветно стручно средно образование со четиригодишно траење;
- завршено четиригодишно средно образование пред учебната 2007/2008 година;
- завршено високо или вишо образование на сродни факултети или виши школи.

11. Напредување во текот на студиите

Студентите напредуваат во студиите преку полагање на испити за предвидените предмети/модули и преку исполнување на обврските предвидени со студиската програма.

12. Информација за продолжување на образованието

Овие студии ги оспособуваат студентите за влез во вториот циклус, односно третиот циклус на универзитетски студии.

13. Утврден сооднос помеѓу задолжителните и изборните предмети, со листа на задолжителни предмети, листа на изборни предмети и дефиниран начин на избор на предметите

Соодносот меѓу задолжителните и изборните предмети е даден во следниот шематски приказ:

Модул	I. сем.	II. сем.	III. сем.	IV. сем.	V. сем.	VI. сем.	VII. сем.	VIII. сем.
Прв модул	предмет 1	предмет 1	предмет 1	предмет 1	предмет 1	предмет 1	предмет 1	предмет 1
	предмет 2	предмет 2	предмет 2	предмет 2	предмет 2	предмет 2	предмет 2	предмет 2
	предмет 3	предмет 3	предмет 3	предмет 3	предмет 3	предмет 3	предмет 3	предмет 3
Втор модул	пред. по слоб. изб.	пред. по слоб. изб.	предмет 1 (задолжителен за модулот)	предмет 1 (задолжителен за модулот)	предмет 1 (задолжителен за модулот)	предмет 1 (задолжителен за модулот)	предмет 1 (задолжителен за модулот)	предмет 1 (задолжителен за модулот)
	пред. по слоб. изб.	пред. по слоб. изб.	изборен предмет 2	изборен предмет 2	изборен предмет 2	изборен предмет 2	изборен предмет 2	изборен предмет 2
Предмети по слоб. изб.	пред. по слоб. избор	пред. по слоб. избор	пред. по слоб. избор	пред. по слоб. избор	пред. по слоб. избор	пред. по слоб. избор	пред. по слоб. избор	пред. по слоб. избор

Студентот може да избере втор модул во третиот семестар и со тоа ќе мора да ги положи предметите што се задолжителни за модулот, и да избере минимум по еден предмет што е од определената група предмети, како специјалистички од предвидениот модул. Во рамките на студирањето има право да избере и предмети по слободен избор од студиските програми од Филолошкиот факултет, но и од другите факултети или универзитети, но бројот на слободните изборни предмети од другите факултети или универзитети може да биде 10% од вкупниот број предмети на студиската програма (Според ЗВО). На овој начин соодносот на предметите е според предвидените законски рамки (60% задолжителни; 30% изборни и 10% слободно изборни)

14. Податоци за просторот предвиден за реализација на студиската програма (потпрограма)

При изведување на наставата ќе се користат следниве простории и опрема: Филолошкиот Факултет – „Блаже Конески“ – Скопје располага со еден голем амфитеатар (со капацитет од 500 места), два мали амфитеатри (со капацитет од 150 места), повеќе предавални, лаборатории и компјутерски лаборатории. Факултетот има 11 библиотеки со читални и располага со преку 500.000 наслови на книги и списанија. Освен слушалните и лабораториите на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, за реализација на студиската програма предвидени се посебни простории – предавални/ лаборатории кои се опремени со најнова компјутерска технологија за изведување настава по странски јазици – фонолабораторија, електронски табли, Интернет-пристап, фотокопир, принтери, како и посебен канцелариски дел со библиотечен фонд, кој им стои на располагање студентите. Средствата за набавка на опремата се од проектите од ТЕМПУС-програмата и донација на Владата на РМ. (в. Прилог)

15. Листа на опрема предвидена за реализација на студиската програма

За реализација на студиската програма предвидуваме доминантно да се користи опремата од факултетските лаборатории. Воедно, ќе се користи компјутерска и друга опрема и добиена од средства од проектот од Министерството за образование и наука „Опремување на лаборатории во високообразовните институции во Македонија“. Освен тоа при реализацијата на студиската програма ќе се користи и лабораториската опрема набавена во рамките на ТЕМПУС-проектите и опремата добиена од донации од странски влади и невладини организации.

16. Предметни програми со информации согласно со членот 4 од овој правилник

СТУДИСКА ПРОГРАМА ЗА ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ

Назив на диплома: Дипломиран филолог по француски јазик и книжевност

I семестар			
Прв (задолжителен модул)			
Р.бр.	код	Наслов на предметот	Кредити
1.		1. Француски јазик 1	5
2.		2. Морфосинтакса на францускиот јазик 1	5
3.		3. Преглед на француската литература : историја и периодизација	5
Втор (изборен модул)			
4.		Изборен предмет од листа 2	5
5.		предмет од УКИМ	5
6.		предмет од УКИМ	5
		Вкупно: 6 предмети	30
II семестар			
Прв (задолжителен модул)			
Р.бр.	код	Наслов на предметот	Кредити
1.		1. Француски јазик 2	5
2.		2. Морфосинтакса на францускиот јазик 2	5
3.		3. Француската поезија 19 век и 20 век	5
Втор (изборен модул)			
4.		Изборен предмет од листа 2	5
5.		предмет од УКИМ	5
6.		предмет од УКИМ	5
		Вкупно: 6 предмети	30
III семестар			
Прв (задолжителен модул)			
Р.бр.	код	Наслов на предметот	Кредити
1.		1. Француски јазик 3	5
2.		2. Фонетика на францускиот јазик	5
3.		3. Француска книжевност на Среден век и Ренесанса	5
Втор (изборен модул)			
4.		Задолжителен предмет за насоката	5
5.		Изборен предмет од листа 1	5
6.		Изборен предмет од листа 1 (или предмет од листа 2)	5
		Вкупно: 6 предмети	30
IV семестар			
Прв (задолжителен модул)			
Р.бр.	код	Наслов на предметот	Кредити
1.		1. Француски јазик 4	5
2.		2. Историја на францускиот јазик со историска граматика (краток преглед)	5
3.		3. Француски класицизам	5
Втор (изборен модул)			
4.		Задолжителен предмет за насоката	5
5.		Изборен предмет од листа 1	5
6.		Изборен предмет од листа 1 (или предмет од листа 2)	5
		Вкупно: 6 предмети	30

V семестар			
Прв (задолжителен модул)			
Р.бр.	код	Наслов на предметот	Кредити
1.		1. Француски јазик 5	5
2.		2. Синтакса на францускиот јазик 1	5
3.		3. Француска книжевност на просветителството и предромантизмот	5
Втор (изборен модул)			
4.		Задолжителен предмет за насоката	5
5.		Изборен предмет од листа 1	5
6.		Изборен предмет од листа 1 (или предмет од листа 2)	5
		Вкупно: 6 предмети	30
VI семестар			
Прв (задолжителен модул)			
Р.бр.	код	Наслов на предметот	Кредити
1.		1. Француски јазик 6	5
2.		2. Синтакса на францускиот јазик 2	5
3.		3. Француски роман 19 век	5
Втор (изборен модул)			
4.		Задолжителен предмет за насоката	5
5.		Изборен предмет од листа 1	5
6.		Изборен предмет од листа 1 (или предмет листа 2)	5
		Вкупно: 6 предмети	30
VII семестар			
Прв (задолжителен модул)			
Р.бр.	код	Наслов на предметот	Кредити
1.		1. Француски јазик 7	5
2.		2. Семантика на францускиот јазик	5
3.		3. Француски роман 20 век	5
Втор (изборен модул)			
4.		Задолжителен предмет за насоката	5
5.		Изборен предмет од листа 1	5
6.		Изборен предмет од листа 1 (или предмет од листа 2)	5
		Вкупно: 6 предмети	30
VIII семестар			
Прв (задолжителен модул)			
Р.бр.	код	Наслов на предметот	Кредити
1.		1. Француски јазик 8	5
2.		2. Прагматика на францускиот јазик	5
3.		3. Француски театар 20 век	5
Втор (изборен модул)			
4.		Задолжителен предмет за насоката	5
5.		Изборен предмет од листа 1	5
6.		Дипломска работа	5
		Вкупно: 6 предмети	30
		Вкупно: 48 предмети	240 кредити

* Предметите Современ македонски јазик 1 во I семестар и Современ македонски јазик 2 во II семестар се задолжителни за сите јазични студиски програми.

Студиски програми

ПРВ МОДУЛ (ЗАДОЛЖИТЕЛЕН, ОСНОВЕН МОДУЛ)

Катедра: Романски јазици и книжевности

Студиска група: Француски јазик и книжевност

Диплома: Дипломиран филолог по француски јазик и книжевност

I СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Француски јазик 1	0	120	5
	Морфосинтакса на францускиот јазик 1	30	30	5
	Преглед на француската литература : историја и периодизација	30	30	5
ВКУПНО:		60	180	15

II СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Француски јазик 2	0	120	5
	Морфосинтакса на францускиот јазик 2	30	30	5
	Француска поезија 19 век и 20 век	30	30	5
ВКУПНО:		60	180	15

III СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Француски јазик 3	0	120	5
	Фонетика на францускиот јазик	60	30	5
	Француска книжевност на Среден Век и Ренесанса	30	30	5
ВКУПНО:		90	180	15

IV СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Француски јазик 4	0	120	5
	Историја на францускиот јазик со историска граматика (краток преглед)	60	0	5
	Француски класицизам	30	30	5
ВКУПНО:		90	150	15

V СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Француски јазик 5	0	120	5
	Синтакса на францускиот јазик 1	30	30	5
	Француска книжевност на просветителството и предромантизмот	30	30	5
ВКУПНО:		60	180	15

VI СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Француски јазик 6	0	120	5
	Синтакса на францускиот јазик 2	30	30	5
	Француски роман 19 век	30	30	5
ВКУПНО:		60	180	15

VII СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Француски јазик 7	0	120	5
	Семантика на францускиот јазик	30	30	5
	Француски роман 20 век	30	30	5
ВКУПНО:		60	180	15

VIII СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Француски јазик 8	0	120	5
	Прагматика на францускиот јазик	30	30	5
	Француски театар 20 век	30	30	5
ВКУПНО:		60	180	15

**ВТОР МОДУЛ
(ИЗБОРЕН МОДУЛ)**

**ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ
НАСТАВНА НАСОКА**

Втор модул за студентите од матичните катедри

Диплома: Дипломиран професор по француски јазик и книжевност

III СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Психологија	30	0	5
Изборни предмети листа 1				
	Француска култура и цивилизација - современи состојби	30	0	5
	Карактеристики на француската лексика	30	0	5

IV СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Педагогија	30	0	5
Изборни предмети листа 1				
	Француска култура и цивилизација (од почетоците до времето на Луј XIV)	30	0	5
	Корективна фонетика на францускиот јазик	0	30	5

V СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Методика на наставата по француски јазик 1	30	15	5
Изборни предмети листа 1				
	Информатичка лингвистика за француски јазик 1	15	15	5
	Француска култура и цивилизација (од Просветителството до V-та Република)	30	0	5
	Заемките во францускиот јазик	30	0	5

VI СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Методика на наставата по француски јазик 2	30	15	5

Изборни предмети листа 1				
	Информатичка лингвистика за француски јазик 2	15	15	5
	Франкофонски култури	30	0	5
	Зборообразување во францускиот јазик	30	0	5

VII СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Методика - Практична подготовка за наставата по француски јазик 1	30	45	5
Изборни предмети листа 1				
	Контрастивна граматика на францускиот и на македонскиот јазик 1	30	30	5
	Споредбена граматика на романските јазици	30	30	5
	Франкофонски литератури	30	0	5

VIII СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Методика - Практична подготовка за наставата по француски јазик 2	30	45	5
Изборни предмети листа 1				
	Контрастивна граматика на францускиот и македонскиот јазик 2	30	30	5
	Француска лексикографија	30	0	5
	Дипломски труд			5

Забелешки:

- Од понудените изборни предмети од листа 1, студентот бира најмалку еден со кој се дефинира понатамошната насока.

ВТОР МОДУЛ
(ИЗБОРЕН МОДУЛ)

ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ
ПРЕВЕДУВАЧКА НАСОКА

Втор модул за студентите од матичните катедри

Диплома: Дипломиран преведувач од француски на македонски јазик и обратно

III СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Теорија на преведување и толкување 1	30	30	5
Изборни предмети листа 1				
	Француска култура и цивилизација - современи состојби	30	0	5
	Карактеристики на француската лексика	30	0	5

IV СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Теорија на преведување и толкување 2	30	30	5
Изборни предмети листа 1				
	Терминологија	30	0	5
	Француска култура и цивилизација (од почетоците до времето на Луј XIV)	30	0	5
	Корективна фонетика на францускиот јазик	0	30	5

V СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Преведување од француски на македонски и од македонски на француски јазик 1	0	120	5
Изборни предмети листа 1				
	Информатичка лингвистика за француски јазик 1	15	15	5
	Француска култура и цивилизација (од времето на Просветителството до V-та Република)	30	0	5
	Заемките во францускиот јазик	30	0	5

VI СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Преведување од француски на македонски и од македонски на француски јазик 2	0	120	5
Изборни предмети листа 1				
	Информатичка лингвистика за француски јазик 2	15	15	5
	Франкофонски култури	30	0	5
	Зборообразување во францускиот јазик	30	0	5

VII СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Преведување од француски на македонски и од македонски на француски јазик 3	0	120	5
Изборни предмети листа 1				
	Контрастивна граматика на францускиот и на македонскиот јазик 1	30	30	5
	Споредбена граматика на романските јазици	30	30	5
	Франкофонски литератури	30	0	5

VIII СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Преведување од француски на македонски и од македонски на француски јазик 4	0	120	5
Изборни предмети листа 1				
	Контрастивна граматика на францускиот и на македонскиот јазик 2	30	30	5
	Превод и препев на француската поезија	0	30	5
	Француска лексикографија	30	0	5
	Дипломски труд			5

Забелешки:

- Од понудените изборни предмети од листа 1, студентот бира најмалку еден со кој се дефинира понатамошната насока.

ВТОР МОДУЛ
(ИЗБОРЕН МОДУЛ)

ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ
ТОЛКУВАЧКА НАСОКА

Втор модул за студентите од матичните катедри

Диплома: Дипломиран толкувач од француски на македонски јазик и обратно

III СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Теорија на преведување и толкување 1	30	30	5
Изборни предмети листа 1				
	Француска култура и цивилизација - современи состојби	30	0	5
	Карактеристики на француската лексика	30	0	5

IV СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Теорија на преведување и толкување 2	30	30	5
Изборни предмети листа 1				
	Терминологија	30	0	5
	Француска култура и цивилизација (од почетоците до времето на Луј XIV)	30	0	5
	Корективна фонетика на францускиот јазик	0	30	5

V СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Консекутивно толкување од француски на македонски и од македонски на француски јазик 1	0	120	5
Изборни предмети листа 1				
	Информатичка лингвистика за француски јазик 1	15	15	5
	Француска култура и цивилизација (од времето на Просветителството до V-та Република)	30	0	5
	Заемките во францускиот јазик	30	0	5

VI СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Консекутивно толкување од француски на македонски и од македонски на француски јазик 2	0	120	5
Изборни предмети листа 1				
	Информатичка лингвистика за француски јазик 2	15	15	5
	Франкофонски култури	30	0	5
	Зборообразување во францускиот јазик	30	0	5

VII СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Симултано толкување од француски на македонски и од македонски на француски јазик 1	0	120	5
Изборни предмети листа 1				
	Контрастивна граматика на францускиот и на македонскиот јазик 1	30	30	5
	Споредбена граматика на романските јазици	30	30	5

VIII СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Симултано толкување од француски на македонски и од македонски на француски јазик 2	0	120	5
Изборни предмети листа 1				
	Контрастивна граматика на францускиот и на македонскиот јазик 2	30	30	5
	Француска лексикографија	30	0	5
	Дипломски труд			5

Забелешки:

- Од понудените изборни предмети од листа 1, студентот бира најмалку еден со кој се дефинира понатамошната насока.

ВТОР МОДУЛ
(ИЗБОРЕН МОДУЛ)

ФРАНЦУСКИ ЈАЗИЧНИ СТУДИИ

Втор модул за студентите од другите студиски групи, катедри и факултети

Диплома: Дипломиран _____ со француски јазични студии

III СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Француски јазик 1	0	120	5
Изборни предмети листа 1				
	Морфосинтакса на францускиот јазик 1	30	30	5
	Фонетика на францускиот јазик	60	30	5
	Карактеристики на француската лексика	30	0	5

IV СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Француски јазик 2	0	120	5
Изборни предмети листа 1				
	Морфосинтакса на францускиот јазик 2	30	30	5
	Корективна фонетика на францускиот јазик	0	30	5
	Историја на францускиот јазик со историска граматика (краток преглед)	60	0	5

V СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Француски јазик 3	0	120	5
Изборни предмети листа 1				
	Синтакса на францускиот јазик 1	30	30	5
	Информатичка лингвистика за француски јазик 1	15	15	5
	Заемките во францускиот јазик	30	0	5

VI СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Француски јазик 4	0	120	5
Изборни предмети листа 1				

	Синтакса на францускиот јазик 2	30	30	5
	Информатичка лингвистика за француски јазик 2	15	15	5
	Француски јазик со медиумска поддршка (Напредно ниво - TV5 Monde)	0	30	5
	Зборообразување во францускиот јазик	30	0	5

VII СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Француски јазик 5	0	120	5
Изборни предмети листа 1				
	Семантика на францускиот јазик	30	30	5
	Контрастивна граматика на францускиот и на македонскиот јазик 1	30	30	5
	Споредбена граматика на романските јазици	30	30	5

VIII СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Француски јазик 6	0	120	5
Изборни предмети листа 1				
	Прагматика на францускиот јазик	30	30	5
	Контрастивна граматика на францускиот и на македонскиот јазик 2	30	30	5
	Француска лексикографија	30	0	5

Забелешки:

- Од понудените изборни предмети од листа 1, студентот бира најмалку еден со кој се дефинира понатамошната насока.

ВТОР МОДУЛ
(ИЗБОРЕН МОДУЛ)

ФРАНКОФОНСКИ КНИЖЕВНО-КУЛТУРОЛОШКИ СТУДИИ

Втор модул за студентите од другите студиски групи, катедри или факултети

Диплома: Дипломиран _____ со франкофонски книжевно-културолошки студии

III СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Француски јазик 1	0	120	5
Изборни предмети листа 1				
	Преглед на француската книжевност : историја и периодизација	30	30	5
	Француска книжевност на Среден Век и Ренесанса	30	30	5
	Француска култура и цивилизација (современи состојби)	30	0	5

IV СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Француски јазик 2	0	120	5
Изборни предмети листа 1				
	Француска поезија на 19 и 20 век	30	30	5
	Француски класицизам	30	30	5
	Француска култура и цивилизација (од почетоците до времето на Луј XIV)	30	0	5

V СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Француски јазик 3	0	120	5
Изборни предмети листа 1				
	Француска книжевност на Просветителството и Предромантизмот	30	30	5
	Француска култура и цивилизација (од времето на Просветителството до V-та Република)	30	0	5
	Стилска анализа на француски текстови	0	30	5

VI СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Француски јазик 4	0	120	5
Изборни предмети листа 1				
	Француски роман 19 век	30	30	5
	Франкофонски култури	30	0	5

VII СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Француски јазик 5	0	120	5
Изборни предмети листа 1				
	Француски роман 20 век	30	30	5
	Франкофонски литератури	30	0	5
	Литературен превод (дијалогски структури - драмски текстови)	0	30	5

VIII СЕМЕСТАР				
Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
Задолжителен предмет за насоката				
	Француски јазик 6	0	120	5
Изборни предмети листа 1				
	Француски театар 20 век	30	30	5
	Француски Нов Роман	30	0	5
	Превод и препев на француската поезија	0	30	5

Забелешки:

- Од понудените изборни предмети од листа 1, студентот бира најмалку еден со кој се дефинира понатамошната насока.

Предметни програми
Француски јазик и книжевност

ПРВ МОДУЛ
(ЗАДОЛЖИТЕЛЕН, ОСНОВЕН МОДУЛ)

Катедра: Романски јазици и книжевности

Студиска група: Француски јазик и книжевност

Диплома: Дипломиран филолог по француски јазик и книжевност

I СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Лектори: Анита Кузманоска, Ирена Павловска, Калиопа Петрушевска, Севда Лазаревска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Основни познавања од францускиот јазик стекнати во претходното образование			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување на вештини на усно и писмено разбирање и изразување во дадени ситуации: 1. Оспособеност за усно и писмено разбирање на едноставни, јасни секојдневни ситуации. 2. Оспособеност за усно искажување на едноставни и блиски животни ситуации и факти. 3. Оспособеност за писмено изразување низ куси состави (описи на лица и предмети, писма со лична содржина)				
11.	Содржина на предметната програма: Усно и писмено разбирање и изразување низ форма на: читање со корекција на изговорот, комуникативни акти во интеракција, состави (заради повторување одредени базични граматички партии: основните прости и сложени времиња - типовите конјугации, употребата на членот, на основните предлози, видовите одречни и прашални реченици...). Преведување во двете насоки заради утврдување на лексиката и на морфосинтасичките структури - реченици со даден контекст. Избор куси текстови за лектира.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		0 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		120 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		часови

		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лаборато- риски/аудиториски вежби	20 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
од 51 до 60 бода			6 (шест) (E)		
од 61 до 70 бода			7 (седум) (D)		
од 71 до 80 бода			8 (осум) (C)		
од 81 до 90 бода			9 (девет) (B)		
од 91 до 100 бода			10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодеветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски и македонски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Berthet, A; Hugot, C; Kizirian, V. et alii	Alter ego 1 / 2, méthode de français (учебник)	Hachette	2010
	2.	Berthet, A; Hugot, C; Sampsonis, B.	Alter ego 1 / 2, cahier d'activités (работна тетратка)	Hachette	2010
	3.				
22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Benamou, M; Carduner, J.	Moulin à paroles (учебно помагало)	Hachette	1977
	2.	Bescherelle, Louis-Nicolas	L'art de conjuguer	Hatier/Hurtubise НМН + интернет страница: http://www.holala.ch /liens/astuces-vie- quotidienne/99709.ht ml	2006 + 2012
	3.	Boulares, M. Grand-Clement, O.	Conjugaison progressive du français avec 400 exercices .	CLE International	2000
	4.	Попоски, А; Атанасов, П.	Македонско- француски речник.	Просветно дело	1998; 2007
	5.	Атанасов, П; Попоски, А;	Француско- македонски речник.	Македонска книга- Просветно дело,	1992

			Димовска-Калајлиевска, Љ.			
--	--	--	---------------------------	--	--	--

1.	Наслов на наставниот предмет	МОРФОСИНТАКСА НА ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Маргарита Велевска, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Теориска и практична подготовка во областа на морфосинтаксата Способност за : 1. Дефинирање, разликување и применување на основните морфолошки елементи, категории и класи. 2. Остварување на комуникација во која треба да се постигне добра граматичка контрола и покрај влијанието на мајчиниот јазик. 3. Организирање на граматички јасно дефинирани целини со следните граматички класи : именка, придавка, замена.				
11.	Содржина на предметната програма: Општ вовед. Морфологија. Морфосинтакса. Опис и анализа на зборовните класи од морфосинтаксички аспект. Именки (род, број; прости, сложени; особености според потеклото, исклучоци). Придавки (род, број, степенување). Описни, определувачки. Местото на придавките. Замена (лични, прилошки, посвојни, показни, неопределени, бројни, односни, прашални, извични. Местото и функцијата на заменките. Член (определен, неопределен, партитивен). Повторување и изоставување на членот.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	100 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		10 часови
		16.2	Самостојни задачи		10 часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		15 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска		15 бодови	

		работа				
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)	
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			француски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Grevisse, M.	Le Bon Usage	Duculot, Paris	1986
		2.	Delatour, Y., Jennepin, D., Léon-Dufour, M., Teyssier, M.	Nouvelle Grammaire du Français	Hachette, Paris	2004
		3.	Arrivé, M., Gadet, F., Galmiche, M.	La Grammaire d’aujourd’hui	Flammarion, Paris	1986
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Arrivé, M., Blanche- Benveniste, C., Chevalier, J.-C., Peytard, J.	Grammaire du français contemporain	Larousse, Paris	1964
		2.	Wagner, L., Pinchon, J.	Grammaire du français classique et moderne	Hachette, Paris	1962
		3.	Poisson- Quinton, S., Mimran, R., Maheo-Le Coadic	Grammaire expliquée du français	CLE International	2002
		4.	Dubois, J., Lagane, R.	La nouvelle grammaire du français	Larousse	1995
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРЕГЛЕД НА ФРАНЦУСКАТА ЛИТЕРАТУРА : ИСТОРИЈА И ПЕРИОДИЗАЦИЈА
2.	Код	
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус

6.	Академска година/семестар	1 година 1семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Илинка Митрева, редовен професор; д-р Снежана Петрова, вонреден професор; д-р Елисавета Поповска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентот добива увид во глобалната позиционираност на француската литература во контекст на светските литератури низ проучување на особеностите на книжевните правци и на доминантните книжевни жанрови. Тој стекнува: 1. Способност за критичко перципирање на француската литература низ методите на историско-хронолошкиот приод. 2. Способност за критичко перципирање на особеностите на книжевните правци и текови во контекст на француската литература. 3.Способност за критичко перципирање на особеностите на книжевните родови и жанрови				
11.	Содржина на предметната програма: Краток преглед на развојот на француската литература од нејзините почетоци до современите текови. Краток преглед на особеностите на книжевните правци и движења карактеристични за француската книжевна историја: средновековна литература, ренесансна литература, класицизам, просветителство, романтизам, ларпурлартизам, симболизам, надреализам, модернизам, егзистенцијализам, постмодернизам. Запознавање со особеностите на книжевните жанрови, нивната појава и нивната доминација во рамките на одредени книжевни периоди.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	90часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	10часови	
		16.3	Домашно учење	20часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	20бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	

		од 91 до 100 бода		10 (десет) (А)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодеветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	DESHUSSES, Pierre et autres.	Dix siècles de littérature française. Du Moyen Age au XVIIIe siècle	Paris, Bordas	1984
		2.		Histoire de la littérature française . Coll. Henri Mitterand. Tome I et II.	Paris, Nathan	1988
		3.	VIDAN, Gabrijela (ured.)	Povijest svjetske knjiženosti. Knjiga 3	Zagreb, Mladost	1982
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Džakula Branko (ured.)	Francuska književnost. Knjiga 1,2,3,4.	Svetlost Saraevo, Nolit Beograd	1972
		2.				
3.						
	4.					
	5.					

II СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 2 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Лектори: Анита Кузманоска, Ирена Павловска, Калиопа Петрушевска, Севда Лазаревска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен писмен и устен испит од прв семестар.			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Оспособеност за усно и писмено разбирање на покомплексни содржини од секојдневието 2. Оспособеност за усно пренесување на прочитани (слушнати) содржини со едноставен јазик и стил 3. Оспособеност за пишување состави и преведување куси состави (во двете насоки).				
11.	Содржина на предметната програма: Усно и писмено разбирање и изразување: објаснување на текст преку прашања; обработка на современи куси раскази и бајки во функција на совладување на минатите времиња и на сложување на времињата;				

	слушање и лексичка анализа на француски шансони; читање задолжителна лектира со нејзина обработка на час. Преведување во двете насоки.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		120 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	0 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	120 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	20 бодови			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски и македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Berthet, A; Hugot, C; Kizirian, V. et alii	Alter ego 2, méthode de français (учебник)	Hachette	2010
		2.	Berthet, A; Hugot, C; Sampsonis, B.	Alter ego 2, cahier d'activités (работна тетратка)	Hachette	2010
		3.				
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Benamou, M; Carduner, J.	Moulin à paroles (учебно помагало)	Hachette	1977
		2.	Boulares, M.	Conjugaison	CLE International	2000

			Grand-Clement, O.	progressive du français avec 400 exercices		
		3.	Le conjugueur français (интернет страница)	Conjuguer un verbe	интернет страница: http://www.leconjugueur.com/frconjonline.php	2012
		4.	Ray-Debove, J; Ray, A. (редактори)	Le Petit Robert (еднојазичен француско-француски речник)	Le Robert	2012
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	МОРФОСИНТАКСА НА ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 2 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Маргарита Велевска, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Теориска и практична подготовка во областа на морфосинтаксата. Способност за : 1. Дефинирање, разликување и применување на морфосинтаксичките класи на глаголот и неменливите зборови. 2. Остварување на комуникација во која се постигнува доста добра граматичка контрола. 3. Организирање на граматички јасно дефинирани целини со следните граматички класи : глагол, неменливи зборови, предлози, сврзници.				
11.	Содржина на предметната програма: Морфосинтакса на глаголскиот систем. Особености на глаголите. Лични и безлични форми. Прости, сложени и надсложени форми во временскиот систем. Конјугации: типови, неправилни глаголи. Конструкции: преодни, непреодни. Залог: активен, пасивен, повратен. Повратни глаголи. Безлични глаголи. Аспект. Помошни глаголи. Времиња и начини. Согласување на времињата. Неменливи класи на зборови: прилози, предлози, сврзници, извици.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	100 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		10 часови

		16.2	Самостојни задачи	10 часови		
		16.3	Домашно учење	20 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лаборато- риски/аудиториски вежби	15 бодови			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	15 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
од 51 до 60 бода			6 (шест) (E)			
од 61 до 70 бода			7 (седум) (D)			
од 71 до 80 бода			8 (осум) (C)			
од 81 до 90 бода			9 (девет) (B)			
од 91 до 100 бода			10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Grevisse, M.	Le Bon Usage	Duculot, Paris	1986
		2.	Delatour, Y., Jennepin, D., Léon-Dufour, M., Teyssier, M.	Nouvelle Grammaire du Français	Hachette, Paris	2004
		3.	Arrivé, M., Gadet, F., Galmiche, M.	La Grammaire d’aujourd’hui	Flammarion, Paris	1986
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Arrivé, M., Blanche- Benveniste, C., Chevalier, J.-C., Peytard, J.	Grammaire du français contemporain	Larousse, Paris	1964
		2.	Wagner, L., Pinchon, J.	Grammaire du français classique et moderne	Hachette, Paris	1962
		3.	Poisson- Quinton, S., Mimran, R., Maheo-Le Coadic	Grammaire expliquée du français	CLE International	2002
		4.	Dubois, J., Lagane, R.	La nouvelle grammaire du français	Larousse	1995
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКА ПОЕЗИЈА 19 ВЕК И 20 ВЕК			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 2семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Илинка Митрева, редовен професор; д-р Снежана Петрова, вонреден професор; д-р Елисавета Поповска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења за основните текови, карактеристики и претставници на француската поезија од XIX и XX век. Тие стекнуваат: 1. Способност за анализа на најзначајните поетски остварувања на XIX-иот и XX-иот век и нивно согледување во контекст на особеностите на романтизмот, ларпурлартизмот, симболизмот и надреализмот како доминантни литературни движења во модерната поезија. 2. Способност за иницијација во методите на читање и техниките на експликација на текст (поезијата како жанр). Развој на интелектуална автономија и способност за истражувачка работа. 3. Способност за согледување на културолошко-цивилизациските особености впишани во дискурсот како на самото дело така и во критичката мисла од тој период.				
11.	Содржина на предметната програма: Романтичарска поезија: Ламартин, Иго. Ларпурлартизам. Симболистичка поезија: Бодлер, Рембо, Верлен, Маларме. Текови на модерната француска поезија: Аполинер, Валери. Надреалистичка поезија.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	90часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	10часови	
		16.3	Домашно учење	20часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	20бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	

		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)			
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Француски и македонски јазик				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	CLANCIER, G.-E.	De Rimbaud au surréalisme	Paris, Seghers	1959
		2.	LAGARDE, A. & MICHARD, L.	XIXe et XXe siècles	Paris, Bordas	1988
		3.	LEMAITRE, H.	La poésie depuis Baudelaire	Paris, A. Colin	1993
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Coll. Henri Mitterand	Littérature – Textes et documents Tomes IV et V	Paris, Nathan	1988
		2.	PEYRE, H	La littérature symboliste	PUF	1976.
	3.	PEYRE, H.	Qu'est-ce que le romantisme	PUF	1971	
	4.					
	5.					

III СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 3			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Лектори: Анита Кузманоска, Ирена Павловска, Калиопа Петрушевска, Севда Лазаревска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен писмен и устен испит од прв и од втор семестар.			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Стекнување на дополнителни граматички, лексички и комуникативни вештини; 2. Развивање на способност за анализа на текст со истакнување на логичните конектори; 3. Способност да се издвои (низ усмено или писмено изразување) главната информација во текстови од				

	различни области од секојдневниот и општествениот живот.					
11.	Содржина на предметната програма: Препознавање на релациите: причина, последица, цел, допуштање, хипотетичност; номинализација; запознавање со техниките за правење план на текст/вовед во резиме на текст. Преведување во двете насоки.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		120 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	0 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	120 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	20 бодови			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет)	(F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест)	(E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум)	(D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум)	(C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет)	(B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет)	(A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски и македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Berthet, A; Hugot, C; Kizirian, V. et alii	Alter ego 2, méthode de français (учебник)	Hachette	2010
		2.	Dollez, C, Pons, S.	Alter ego 3, méthode de français (учебник)	Hachette	2010
		3.	Charnet, C; Robin-Nipi, J.	Rédiger un résumé, un compte rendu, une synthèse	Hachette	1997
	22.2	Дополнителна литература				

	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Benamou, M; Carduner, J.	Moulin à paroles (учебно помагало)	Hachette	1977
	2.	Berthet, A; Hugot, C; Sampsonis, B.	Alter ego 2, cahier d'activités (работна тетратка)	Hachette	2010
	3.	Daill, E; Trévisiol, P.	Alter ego 3, cahier d'activités (работна тетратка)	Hachette	2010
	4.	Lagane, René	Difficultés grammaticales	Larousse / Bordas	1995
	5.	Charnet, C; Robin-Nipi, J.	Rédiger un résumé, un compte rendu, une synthèse : corrigés	Hachette	1997

1.	Наслов на наставниот предмет	ФОНЕТИКА НА ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф.д-р Мира Трајкова ас. м-р Јоана Хаџи Лега Христоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Наставата има за цел: - да ги запознае студентите со основите на фонетиката и фонологијата; - да ги оспособи да се користат со фонетска транскрипција; - да го усвојат фонетскиот систем, елементите на комбинаторна фонетика и на прозодијата во францускиот јазик; - да ги оспособи студентите за правилен изговор на францускиот јазик. Компетенции: 1. Способност за перцепција и продукција на гласовниот систем на францускиот јазик. 2. Способност за правилен изговор со сите прозодиски особености на францускиот јазик 3. Способност за примена на стекнатото знаење од областа на француската фонетика во наставата по француски јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Предмет на проучување на фонетиката. Гранки на фонетиката. Гранки на дескриптивната фонетика. Елементи на физиолошката фонетика. Говорни органи. Фази во изговорот на гласовите. Физиолошки критериуми на класификација на гласовите. Елементи на акустичката фонетика. Елементи на гласот. Фонетска транскрипција и други дијакритички знаци. Некои прашања од општата фонологија. Фонема : дефиниција и функции. Варијанти. Разликувачки признаци кај фонемите. Тест на комутација и минимален пар. Неутрализација. Вокалскиот систем на францускиот јазик. Разликувачки признаци кај самогласките.				

	Консонантскиот систем на францускиот јазик. Разликувачки признаци кај согласките. Оклузиви. Назали. Ликвиди. Фрикативи. Полуконсонанти. Аспирирано h. Комбинаторна фонетика. Консонантска асимилација. Слог. Поврзување на зборовите. Поврзувачки согласки. Прозодија. Акцент. Ритам. Ритмичка група. Интонација.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		100 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	60 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	10 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	20 бодови			
	17.3.	Активност и учество	20 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Malmberg B.	Phonétique française	Liber Laromedel, Malmo	1976
		2.	Leon P.	Phonétisme et prononciations du français	Nathan	1996
		3.	Carton F.	Introduction à la phonétique du français	Bordas	1974
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Abry D.,	Phonétique 350	Hachette FLE	1994

			Chalaron .L	exercices		
		2.	Kaneman-Pougatch M., Pedoya-Guimbretière E.,	Plaisir des sons	Hatier Didier	1991
		3.	Wioland François	Prononcer les mots du français,	Hachette	1991
		4.	Landercy A., Renard R.,	Eléments de phonétique,	Bruxelles, Didier	1977
		5.	Abry D., Chalaron M.L.	Les 500 exercices de phonétique	Hachette	2009

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКА КНИЖЕВНОСТ НА СРЕДЕН ВЕК И РЕНЕСАНСА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Илинка Митрева, редовен професор; д-р Снежана Петрова, вонреден професор; д-р Елисавета Поповска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења за литературните видови, карактеристики и претставници на француската книжевност во Средниот Век и Ренесансата. Тие стекнуваат: 1. Способност за анализа на најзначајните литературни остварувања на Средниот Век и Ренесансата и нивното согледување во контекст на доминантните социјално-политички движења од тој период (развој на феудализмот, религиозни и граѓански војни и подем на слободната ренесансна мисла). 2. Способност за иницијација во методите на читање и техниките на експликација на текст (епска, двојранска, граѓанска поезија, средновековни поетски жанрови, гротескниот реализам и есејот во Ренесансата). Развој на интелектуална автономија и способност за истражувачка работа. 3. Способност за согледување на културолошко-цивилизациските особености впишани во дискурсот како на самото дело така и во критичката мисла од тој период но и подоцна				
11.	Содржина на предметната програма: Први писмени документи. Средновековна епска, дворјанска, граѓанска, алегорична и дидактичка литература. Средновековен Театар. Главни претставници на Францускиот хуманизам и Ренесанса : Рабле и гротескниот реализам, литературна кодификација и школата на Плејада, поезијата на Ронсар, Монтењ и неговите Есеи.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	90часови			
14.	Распределба на расположивото време				

15.	Форми на наставните активности		15.1	Предавања-теоретска настава	30часови	
			15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30часови	
16.	Други форми на активности		16.1	Проектни задачи	часови	
			16.2	Самостојни задачи	10часови	
			16.3	Домашно учење	20часови	
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови		60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		бодови		
	17.3.	Активност и учество		20бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		20бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	BRUNEL, Pierre et autres	Histoire de la littérature française. Du Moyen Age au XVIIIe siècle. Tome I.	Paris, Bordas	
		2.	Coll. Henri Mittérand	Histoire de la littérature française Tome I	Paris, Nathan	1988
		3.	LAGARDE, A. & MICHARD, L	Moyen Age, XVIe siècle	Paris, Bordas	1963
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	LANSON, G	Histoire illustrée de la littérature française, Tome I	Paris, Librairie Hachette	
		2.	Coll. Henri Mittérand	Littérature – Textes et documents Tome I	Paris, Nathan	1988.
		3.	Sous la direction de J. BÉDIER et P. HAZARD	Littérature française Tome I	Paris, Librairie Larousse	

		4.				
		5.				

IV СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 4			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Лектори: Анита Кузманоска, Ирена Павловска, Калиопа Петрушевска, Севда Лазаревска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен писмен и устен испит од прв, втор и трет семестар.			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Стекнување на дополнителни граматички, лексички и комуникативни вештини; 2. Развивање на способност за синтетизирање на информации од поединечни текстови; 3. Оспособување за составување резимеа на текстови преку техники на реформулирање.				
11.	Содржина на предметната програма: Специфики на употреба на одредени глаголски начини: условен, конјунктив, инфинитив; усовршување и усвојување на техниката на резимирање на текст (барање синоними и преформулирање) и составување резиме.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	0 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	120 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	20 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		

		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски и македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Berthet, A; Hugot, C; Kizirian, V. et alii	Alter ego 3, méthode de français (учебник)	Hachette	2010
		2.	Berthet, A; Hugot, C; Sampsonis, B.	Alter ego 3, cahier d'activités (работна тетратка)	Hachette	2010
		3.	Charnet, C; Robin-Nipi, J.	Rédiger un résumé, un compte rendu, une synthèse	Hachette	1997
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Benamou, M; Carduner, J.	Moulin à paroles (учебно помагало)	Hachette	1977
		2.	Charnet, C; Robin-Nipi, J.	Rédiger un résumé, un compte rendu, une synthèse : corrigés	Hachette	1997
	3.	Lagane, René	Difficultés du français	Larousse	2009	
	4.	Ray-Debove, J; Ray, A. (редактори)	Le Petit Robert (еднојазичен француско-француски речник)	Le Robert	2012	
	5.	безимени автори - пристап преку интернет	интернет страница: http://www.les-dictionnaires.com/ (избор на разновидни еднојазични и повеќејазични речници)	различни издавачи со отстапени права за бесплатно користење	2012	

1.	Наслов на наставниот предмет	ИСТОРИЈА НА ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК СО ИСТОРИСКА ГРАМАТИКА (КРАТОК ПРЕГЛЕД)
2.	Код	
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевности
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус

6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Мирјана Алексоска-Чкатроска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења за еволуцијата на францускиот јазик на фонетско, морфолошко и синтаксичко ниво и за разните влијанија што ги претрпел францускиот јазик со текот на вековите со цел подобро да се разбере неговата современа состојба. Нагласуваме дека пристапот во предавањата е хронолошки и доленаведените компетенции се однесуваат на секој изучен период во зависност од содржината. 1. Лексички, семантични, фонетски/фонолошки, граматички (морфо-синтаксички) и правописни компетенции, како и социолингвистички компетенции во контекст на еволуцијата на францускиот јазик и народ низ вековите (односот меѓу времето и јазикот). 2. Компетенции од општа култура (јазични, книжевни и општествено-политички димензии). 3. Способност за препознавање и разликување на разните специфичности на јазикот (дијалекти, акценти, регионализми, општ јазик, жаргон, argot, заемки, странски / надворешни влијанија на јазикот, ниво на јазикот, социјална димензија, припадност на одреден општествен слој/група, итн.).				
11.	Содржина на предметната програма: Супстрати (предкелтските супстрати, галскиот супстрат). Народен латински јазик (вкрстување на латинскиот јазик и галскиот, германскиот суперстрат). Гало-романски период (романизација, фонетски еволуции во гало-романскиот). Архаичен француски и старофранцуски јазик (првите француски текстови, дијалектите на старофранцускиот јазик, морфологија, синтакса и лексика на старофранцускиот јазик, внатрешни средства за збогатување на лексиката). Среднофранцуски јазик (14 и 15 век – фонетски промени, морфологија, синтакса и лексика на среднофранцускиот јазик, францускиот јазик надвор од Франција). Ренесанса (услови на развој на јазикот, правописот, првите граматика и речници, латински и грчки заемки и заемки од другите јазици, итн.). Класичен француски јазик во 17 век (јазичната политика, престижот и ширењето на францускиот јазик, пуризам, лексикографски трудови, заемки, итн.). Францускиот јазик во 18 век (збогатување на лексиката, универзалноста на францускиот јазик, францускиот јазик во Франција и надвор од неа, итн.). Францускиот јазик во 19 век. Францускиот јазик во 20 век.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	100 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	60 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	0 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови	
		16.2	Самостојни задачи	10 часови	
		16.3	Домашно учење	20 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	0 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		

	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		30 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Француски јазик			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Wartbourg, von W.	Evolution et structure de la langue française	Ed. Francke, Berne	1946
		2.	Brunot, F.	Histoire de la langue française des origines à nos jours, Tome I, II, III	Armand Colin, Paris	1966
		3.	Picoche, J. et Marchello-Niza	Histoire de la langue française	Nathan Université, Paris	1994
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Bourciez, E.	Phonétique française, étude historique	Klincksieck, Paris	1974
		2.	Hagège, C.	Le français et les siècles	Ed. Odile Jacob, Point Seuil	1987
		3.	Walter, H.	Le français dans tous les sens	Ed. Robert Laffont, Paris	1988
		4.	Rey, A.	Dictionnaire historique de la langue française, Tome 1, 2, 3	Le Robert, Paris	1998
		5.	Dauzat, A. / Buboïs, J. / Mitterand, H.	Dictionnaire étymologique et historique fu français	Larousse, Paris	1994

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКИ КЛАСИЦИЗАМ (XVII ВЕК)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Илинка Митрева, редовен професор; д-р Снежана Петрова, вонреден професор; д-р Елисавета Поповска,			

		вонреден професор		
9.	Предуслови за запишување на предметот		нема	
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења за литературните видови, карактеристики и претставници на францускиот Класицизам. Тие стекнуваат: 1. Способност за анализа на најзначајните литературни остварувања на XVII-иот век и нивно согледување во контекст на особеностите на класицизмот како доминантно литературно движење на векот и модел за кодификација на уметничките текстови. 2. Способност за иницијација во методите на читање и техниките на експликација на текст (барок, прециозни романи, класични трагедии, комедија). Развој на интелектуална автономија и способност за истражувачка работа. 3. Способност за согледување на културолошко-цивилизациските особености впишани во дискурсот како на самото дело така и во критичката мисла од тој период.			
11.	Содржина на предметната програма: Основни карактеристики и претставници на францускиот класицизам. Барок, Прециозност. Класицистичка доктрина : Никола Боало. Почетоци на психолошки роман: г-ѓа де Ла Фајет. Басните на Ла Фонтен. Класичен театар : Корнеј, Молиер, Расин.			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време		90часови	
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови
		16.2	Самостојни задачи	10часови
		16.3	Домашно учење	20часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови	
	17.3.	Активност и учество	20бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар	
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Француски	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација	
22.	Литература			

Задолжителна литература						
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	BRUNEL Pierre et autres	Histoire de la littérature française. Du Moyen Age au XVIIIe siècle, Tome I	Paris, Bordas	
		2.	Coll. Henri Mittérand	Histoire de la littérature française. Tome I	Paris, Nathan	1988
		3.	LAGARDE, A. & MICHARD, L	XVIIe siècle	Paris, Bordas	1963
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	LANSON, G	Histoire illustrée de la littérature française, Tome I	Paris, Librairie Hachette	
		2.	Coll. Henri Mittérand	Littérature – Textes et documents. Tome I.	Paris, Nathan	1988
		3.	Sous la direction de J. BÉDIER et P. HAZARD	Littérature française, Tome I	Paris, Librairie Larousse.	
		4.				
		5.				

V СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 5			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	лектори :Калиопа Петрушевска, Севда Лазаревска, Анита Кузманоска, Ирена Павловска, странски лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен писмен и устен испит од Француски јазик 1,2,3,4			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1.Развивање и усовршување на способностите за разбирање устен и писмен автентичен материјал; усно изразување (изложување на проблеми и идејни расправи од различни области). 2.Писмено изразување преку синтеза на текстови од актуелни и други теми од различни области, пишување мотивационо писмо и други писма . 3.Развивање на способноста за аналитичко-синтетички приод на документи со сродни содржини; 4.Развивање на способноста за препознавање на различни јазични регистри преку аудио, видео и пишани документи.				
11.	Содржина на предметната програма:				

	Вовед во техниките за правење синтеза на текст (писмена и усна анализа) врз основа на документи и текстови од општествени науки, литературни, есеистички и критички текстови. Усно и писмено разбирање / изразување врз основа на аудио-визуелен материјал од различни области и материјал што ја претставува современа Франција и франкофонските култури; прикажување на француски филмови со нивна обработка; препознавање на регистри на јазик.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		120 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	0 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	120 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	20 бодови			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.		Alter ego 2/3	Hachette	2007
		2.		еднојазичен речник - француски јазик- Le Petit Robert		
		3.		Дела од современи француски и франкофонски автори		
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година

		1.	Claire Leroy-Miquel	Vocabulaire progressif du francais	CLE international	1999
		2.	Sylvie Poisson-Quinton, Reine Mimran, Michel e Maheo-Le Coadic	Grammaire expliquée du francais	CLE international	2002
		3.				
		4.	Bernadette Chovelon, Marie-Helene Morsel	Lire la presse- Le compte-rendu, la synthese	PUG	2005
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	СИНТАКСА НА ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Маргарита Велевска, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Морфосинтакса на францускиот јазик 2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување на неопходна теоретска основа од областа на синтаксата и практична примена на стекнатите знаења. Анализа на категории и анализа на функции заснована врз актуелни методи во лингвистиката. Запознавање со примарните и секундарните функции на зборовите во реченицата. Синтаксичка анализа на реченицата. Способност за: 1. Разликување на морфолошки, дистрибутивни и синтаксички критериуми кај зборовните класи 2. Разликување на категории синтагми, примарни и секундарни функции во граматичката анализа на реченица 3. Синтаксичка анализа на реченица.				
11.	Содржина на предметната програма: Зборовни класи. Морфолошки, дистрибутивни и синтаксички критериуми кај именки, глаголи, заменки, детерминанти, придавки, прилози, сврзници, предлози, извици. Категории синтагми: именска, заменска, глаголска, придавска, прилошка, инфинитивна, партиципна, зависносложена. Типови предлошки синтагми. Организација на реченицата. Примарни и секундарни функции. Основни примарни и дополнителни примарни функции. Секундарни функции. Синтакса на глаголските начини: инфинитив, партицип, герундив.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	100 часови			

14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности			15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
				15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови
16.	Други форми на активности			16.1	Проектни задачи	10 часови
				16.2	Самостојни задачи	10 часови
				16.3	Домашно учење	20 часови
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови			60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби			15 бодови	
	17.3.	Активност и учество			10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа			15 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода		5 (пет) (F)
				од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
				од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
				од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
				од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
				од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			француски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Le Querler, N.	Précis de syntaxe française	Presses Universitaires de Caen	1994
		2.	Gardes-Tamine, J.	La grammaire. 2. Syntaxe	Armand Colin, Paris	1990
		3.	Grevisse, M.	Le Bon usage	Duculot, Paris	1986
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Béchade, H.	Syntaxe du français moderne et contemporain	PUF, Paris	1992
		2.	Arrivé, M., Blanche-Benveniste, C., Chevalier, J.-C., Peytard, J.	Grammaire du français contemporain	Larousse, Paris	1964
		3.	Le Goffic, P.,	Grammaire de la phrase française	Hachette, Paris	1994
		4.	Arrivé, M.,	La Grammaire	Flammarion, Paris	1986

			Gadet, F., Galmiche, M.	d'aujourd'hui		
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКА КНИЖЕВНОСТ НА ПРОСВЕТИТЕЛСТВОТО И ПРЕДРОМАНТИЗМОТ			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Илинка Митрева, редовен професор; д-р Снежана Петрова, вонреден професор; д-р Елисавета Поповска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења за литературните видови, карактеристики и претставници од периодот на француското Просветителство и предромантизам.Тие стекнуваат: 1. Способност за анализа на најзначајните литературни остварувања на XVIII-иот и XIX-иот век и нивно согледување во контекст на особеностите на Просветителството и Предромантизмот како доминантно литературно движење во пресрет на раѓањето на француската модерна книжевност. 2. Способност за иницијација во методите на читање и техниките на експликација на текст (епистоларна книжевност, филозофски расказ, енциклопедиски дух, предромантичарски сензибилитет). Развој на интелектуална автономија и способност за истражувачка работа. 3. Способност за согледување на културолошко-цивилизациските особености впишани во дискурсот како на самото дело така и во критичката мисла од тој период.				
11.	Содржина на предметната програма: Основни карактеристики и претставници на француското просветителство. Развојот на филозофската мисла : Монтеѕкје, Волтер. Епохата на енциклопедијата: Дидро. Предромантичарски сензибилитет: Русо, г-ѓа де Стал, Констан, Шатобријан.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	90часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		часови
		16.2	Самостојни задачи		10часови
		16.3	Домашно учење		20часови
17.	Начин на оценување				

	17.1.	Тестови		60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		бодови		
	17.3.	Активност и учество		20бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		20бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	BRUNEL, Pierre et autres	Histoire de la littérature française. Du Moyen Age au XVIIIe siècle. Tome I	Paris. Bordas	
		2.	LAGARDE, A. & MICHARD, L.	XVIIIe siècle	Paris, Bordas	1963
		3.	Coll. Henri Mittérand	Histoire de la littérature française, Tome I	Paris, Nathan	1988
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	LANSON, G.	Histoire illustrée de la littérature française. Tome I	Paris, Librairie Hachette	
		2.	Coll. Henri Mittérand	Littérature – Textes et documents, Tome II	Paris, Nathan	1988
		3.	Sous la direction de J. BÉDIER et P. HAZARD	Littérature française, Tome I	Paris, Librairie Larousse	
		4.				
		5.				

VI СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 6
2.	Код	
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност
4.	Организатор на студиската програма	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје

	(единица, односно институт, катедра, оддел)	Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	лектори : Калиопа Петрушевска, Севда Лазаревска, Анита Кузманоска, Ирена Павловска, странски лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	положен писмен и устен испит од француски јазик 1, 2, 3, 4, 5 семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Способност за разбирање на главните идеи во писмени и аудио-визуелни автентични документи од актуелни теми од различни области и различни извори (француски печатени медиуми, TV5, RFI, ...). Способност за усно реагирање во одредени ситуации, и способност за земање учество без подготовка во конверзација на теми од секојдневниот живот..				
11.	Содржина на предметната програма: Писмено изразување: изработка на коментар на текст. Писмено и усно разбирање врз основа на текстови , аудио- визуелни материјали преземени од франкофонски медиуми и други извори...Усно изразување во интеракција, преку експозеа, дебати... Препознавање на различните регистри на јазик. Граматички и лексички вежби.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		0 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		120 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		часови
		16.2	Самостојни задачи		часови
		16.3	Домашно учење		часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		20 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				

Задолжителна литература						
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.		Alter ego 2/ Alter ego 3	Hachette	
		2.		еднојазичен речник - француски јазик- Le petit Robert		
		3.		Дела од современи француски и франкофонски автори		
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Sylvie Poisson-Quinton, Reine Mimran, Michel e Maheo-Le Coadic	Grammaire expliquée du français	CLE international	2002
		2.	Claire Leroy-Miquel	Vocabulaire progressif du français	CLE international	1999
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	СИНТАКСА НА ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Маргарита Велевска, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Синтакса на францускиот јазик 1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување на неопходна теоретска основа од областа на синтаксата и практична примена на стекнатите знаења. Анализа на зависносложени реченици заснована врз актуелни методи во лингвистиката. Синтаксичка анализа на проста и сложена реченица. Способност за: 1. Разликување на прости и сложени реченични структури 2. Синтаксичка анализа на реченица 3. Соодветна примена на конектори во реченичните структури.				
11.	Содржина на предметната програма: Дефиниција на реченицата (дијахрониски и синхрониски преглед). Дефинирање на проста и сложена				

	реченична структура. Елементи на реченичната структура. Анализа на сложена реченица. Координација, јукстапозиција, субординација. Типови зависносложени реченици : релативни, комплетивни, прилошки (временски, причински, целни, последични, условни, итн.). Основните елементи на структуралната лингвистика на Тениер.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		100 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови		
		16.2	Самостојни задачи	10 часови		
		16.3	Домашно учење	20 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	15 бодови			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	15 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Grevisse, M.	Le Bon usage	Duculot, Paris	1994
		2.	Béchade, H.	Syntaxe du français moderne et contemporain	PUF, Paris	1992
		3.	Le Goffic, P.,	Grammaire de la phrase française	Hachette, Paris	1994
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Gardes-Tamine, J.	La grammaire. 2. Syntaxe	Armand Colin, Paris	1990
		2.	Arrivé, M.,	Grammaire du français	Larousse, Paris	1964

			Blanche-Benveniste, C., Chevalier, J.-C., Peytard, J.	contemporain		
		3.	Arrivé, M., Gadet, F., Galmiche, M.	La Grammaire d'aujourd'hui	Flammarion, Paris	1986
		4.	Wagner, L., Pinchon, J.	Grammaire du français classique et moderne	Hachette, Paris	1962
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКИ РОМАН (XIX ВЕК)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година бсеместар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Илинка Митрева, редовен професор; д-р Снежана Петрова, вонреден професор; д-р Елисавета Поповска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења за основните текови, карактеристики и претставници на францускиот роман од XIX век. Тие стекнуваат: 1. Способност за анализа на најзначајните романескни остварувања на XIX-иот век и нивно согледување во контекст на особеностите на романтизмот и реализмот како доминантни литературни движења на векот. 2. Способност за иницијација во методите на читање и техниките на експликација на текст (романот како жанр). Развој на интелектуална автономија и способност за истражувачка работа. 3. Способност за согледување на културолошко-цивилизациските особености впишани во дискурсот како на самото дело така и во критичката мисла од тој период.				
11.	Содржина на предметната програма: Прозата во времето на романтизмот: Иго: Клетници. Почетоци на модерниот роман: Стендал : Црвено и Црно, Балзак : Чичко Горио. Романот во времето на реализмот и натурализмот : Флобер : Г-ѓа Бовари; Зола Жерминал				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	90часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари,		30часови

			тимска работа			
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови		
		16.2	Самостојни задачи	10часови		
		16.3	Домашно учење	20часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лаборато- риски/аудиториски вежби	бодови			
	17.3.	Активност и учество	20бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)			
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)			
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Француски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	BIET, C. et autres	Le XIXe siècle. Coll. Textes et contextes	Paris, Magnard	
		2.	Coll. Henri Mittérand	Histoire de la littérature française, Tome II.	Paris, Nathan	1988
		3.	LAGARDE, A. & MICHARD, L.	XIXe siècles	Paris, Bordas	1988
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.		Littérature – Textes et documents, Coll. Henri Mittérand. Tomes IV et V	Paris, Nathan	1988
		2.	RAIMOND, M.	Le roman depuis la Révolution	Paris, A Colin	1967
3.						
	4.					
	5.					

VII СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 7
2.	Код	

3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Реализатори / Лектори: Калиопа Петрушевска, Анита Кузманоска,Севда Лазаревска, Ирена Павловска, лектор од странство			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен писмен и устен испит од Француски јазик 1,2,3,4,5,6 семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување на способност за самостојно истражување на автентични материјали и аргументирана усна и писмена продукција. Способност за усно и писмено презентирање на слушнати, прочитани или видени автентични документи. Способност за пишување аргументиран, структуриран текст од поширока палета на теми. Усвојување на јазични способности за усно искажување на својот став и аргументирање. Способност за разбирање на нативни говорители . Способност за разбирање текстови од различен вид (дескриптивни, наративни, аргументативни, поетски...) со комплексна структура и со употреба на различни стилски средства. Способност за препознавање и употреба на широк спектар на идиоматски изрази и различни регистри на јазик во писмена и усна комуникација				
11.	Содржина на предметната програма: Вовед во техниките за правење Есеј/Обработка на тема Дискусии на тематика од повеќе области врз база на пишуван и аудио-визуелен материјал (TV5, RFI...) Анализа на аргументативни текстови Писмено разбирање на подолги текстови (говори, литературни текстови...) Разбирање на телевизиски емисии, дебати, филмови (стандарден јазик) Усно изразување преку дебати, експозеа Индивидуален/групен проект				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		О часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		120часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		часови
		16.2	Самостојни задачи		часови
		16.3	Домашно учење		часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		20 бодови	

	17.3.	Активност и учество		10бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Француски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	C.Dollez S. Pons	Alter Ego 4	Hachette	2007
		2.	M.Guilloux C. Herry S. Pons	Alter Ego 5	Hachette	2010
		3.		Дела од современи француски и франкофонски автори		
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	P.Robert A.Rey, J.Rey-Debove	Dictionnaire Le Petit Robert	Societe du nouveau Littre, Le Robert	2001
		2.	C.Abbadie B.Chovelon M.-H.Morsel	L'expression francaise écrite et orale	PUG	2002
		3.	Pol Charles	Precis d'argumentation	Averbode	2007
		4.	S. Poisson-Quinton, R.Mimran, M. M-Le Coadic	Grammaire expliquée du francais	CLE International	2003
		5.	C-M. Beaujeu, A.Carlier, R. Mimran, M. Torres, J.Vrillaud-Meunier	Grammaire -350 Exercices Niveau superieur II	Hachette	1991

1.	Наслов на наставниот предмет	СЕМАНТИКА НА ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК
2.	Код	
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност

4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Звонко Никодиновски			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Наставата има за цел да ги запознае студентите со основите на семантиката на францускиот јазик. Студентите треба да се оспособат да ги употребуваат основните семантички категории, релации и процеси и да вршат семантичка анализа врз француски корпус. 1. Студентите поседуваат знаења за основите на семантиката на францускиот јазик. 2. Студентите се способни да ги употребуваат основните семантички категории, релации и процеси врз француски говорен и пишан корпус. 3. Студентите можат да вршат семантичка анализа врз француски корпус.				
11.	Содржина на предметната програма: Предмет на семантиката. Краток историјат на семантиката. Семантиката и другите лингвистички дисциплини. Семантиката и философијата, логиката, психологијата и семиологијата/ семиотиката. Видови знаци. Семиотичкиот триаголник на Огден и Ричардс. Јазикот како семиотички систем. Функции на јазикот. Јазичниот знак. Димензии на знакот и поделба на семантиката на : аналитичка, шематска и глобална. Аналитичка семантика. Семантички единици : сема и семема. Видови семантички признаци : семантема, класема, виртуема. Денотативно и конотативно значење. Основно и изведено (фигуративно) значење. Игри на зборови. Фразеолошки изрази. Синтагматски и парадигматски релации. Видови семантички полиња. Семичка анализа. Семантички релации. Семантички процеси. Промени на значењата : видови и причини.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	100 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	30 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	70 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	30 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		

		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Pottier, Bernard	Linguistique générale. Théorie et description	Editions Klincksieck, Paris	1974
		2.	Tuțescu, Mariana	Précis de sémantique française	Editura didactică și pedagogică - Librairie C. Klincksieck («Études linguistiques, 19 »), București - Paris	1995
		3.	Ullmann, Stephen	Précis de sémantique française	Presses Universitaires de France-Editions A. Francke, Paris-Berne	1952
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Lyons, John	Eléments de sémantique, (traduit par J. Durand avec la collab. d'E. Koskas),	Larousse, Paris	1978, (1 éd. 1977)
		2.	Никодиновски, Звонко	Фигуративните значења на инсектите во францускиот и во македонскиот јазик	"2 - ри Август C", Штип	2007
		3.	Tamba-Mecz, Irène	La sémantique	Presses Universitaires de France («Que sais-je?, 655»), Paris	1991
		4.	Touratier, Christian	La sémantique	Armand Colin, Paris	2004
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКИ РОМАН (XX ВЕК)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Илинка Митрева, редовен професор; д-р Снежана			

		Петрова, вонреден професор; д-р Елисавета Поповска, вонреден професор		
9.	Предуслови за запишување на предметот		нема	
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења за основните текови, карактеристики и претставници на францускиот роман од XX век. 1. Способност за анализа на најзначајните романескни остварувања на XX-иот век и нивно согледување во контекст на модерните литературни движења. 2. Способност за иницијација во методите на читање и техниките на експликација на текст (формални особности на современиот роман, референцијална илузија, проблемот на фикцијата, проблематика на отсуство/присуство на субјектот во романескното раскажување). Развој на интелектуална автономија и способност за истражувачка работа. 3. Способност за согледување на културолошко-цивилизациските особености впишани во дискурсот како на самото дело така и во современата критичка мисла.			
11.	Содржина на предметната програма: Интелектуални струења од почетокот на векот: Бергсон. Метаморфозите на романот. Ромен Ролан и “романот-река”. Текови на модерниот роман: естетскиот роман на Пруст и Жид. Романот на “човековата судбина”: Малро, Сент-Егзипери. Егзистенцијалистички роман: Ками, Сартр. Историски роман: Јурсенар. Современи тенденции: Ле Клезио			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време		90часови	
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10часови
		16.2	Самостојни задачи	часови
		16.3	Домашно учење	20часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови	
	17.3.	Активност и учество	20бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар	
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски	

21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература						
	Задолжителна литература						
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	ALBERES, R.-M. :	Histoire du roman moderne	Paris, A. Michel,	1962	
		2.		Histoire de la littérature française. Coll. Henri Mitterrand. Tome II.	Paris, Nathan,	1988.	
		3.	BERSANI, J. et alii	La littérature en France de 1945 à 1968.	Paris, Bordas		
	22.2	Дополнителна литература					
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	LAGARDE, A. & MICHARD, L.	XXe siècles.	Paris, Bordas,	1988	
		2.	Littérature – Textes et documents. Coll. Henri Mitterrand. Tom V. Paris, Nathan, 1988.	Littérature – Textes et documents. Coll. Henri Mitterrand. Tome V	Paris, Nathan,	1988	
		3.	RAIMOND, M.	Le roman depuis la Révolution.	Paris, A Colin,	1967.	
			4.	VERCIER, B. et LECARME, J.	La littérature en France depuis 1968.	Paris, Bordas	
			5.	BIET, C. et alii	Le XX e siècle. Coll. Textes et contextes.	Paris, Magnard.	

VIII СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 8			
2.	Код				
3.	Студиска програма				
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 8семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Реализатори / Лектори: Калиопа Петрушевска, Анита Кузманоска, Севда Лазаревска, Ирена Павловска, лектор од странство			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен писмен и устен испит од Француски јазик 1,2,3,4,5,6,7			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1.Способност за документирано истражување и изложување на разновидни типови содржини со				

	медиумска поддршка 2.Способност за индивидуална подготовка и усно излагање на пообемни содржини (експозеа, проекти) 3.Способност за образложено усно и писмено изразување на личен став (аргументирање) 4.Способност за примена на различните јазични регистри 5.Оспособеност за изразување со леснотија, спонтаност и со стил приспособен на контекстот и ситуацијата					
11.	Содржина на предметната програма: Составување есеи/дисертација Пишување формални (службени) писма Разбирање на текстови со покомплексна содржина од различни области Разбирање на телевизиски емисии, интервјуа, дебати, филмови. Усно изразување преку дискусии, дебати, експозеа. Користење на аудиовизуелни материјали од програмата на франкофонскиот канал TV5 и други телевизиски и радио канали/емисии.... Индивидуален/групен проект					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време	120часови				
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	120часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	20 бодови			
	17.3.	Активност и учество	10бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Француски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	M.Guilloux	Alter Ego 4	Hachette	2007

			C. Herry S. Pons	Alter Ego 5		2010
		2.	Pol Charles	Precis d'argumentation	Averbode	2007
		3.		Дела од современи француски и франкофонски автори		
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	S.Poisson- Quinton, R.Mimran, M.M.-Le Coadic	Grammaire expliquee du francais	CLE International	2003
		2.	C.Abbadie B.Chovelon M.-H.Morsel	Expression francaise ecrite et orale	PUG	2002
		3.	P. Robert, A. Rey, J. Rey- Debove	Le Petit Robert	Societe du nouveau Littre, Le Robert	2001
		4.	B.Chovelon M.Barthe	Expression et style	PUG	2002
		5.	Roland Eluerd, Jacques Francois	Vocabulaire- 350 exercices- (niveau avance)	Hachette	1991

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРАГМАТИКА НА ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Звонко Никодиновски			
9.	Предуслови за запишување на предметот				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Наставата има за цел да ги оспособи студентите : да вршат прагматичка анализа врз француски говорен и пишан корпус, да ги согледаат структурно-семантичките сличности и разлики меѓу француските и македонските говорни единици и да знаат да употребуваат одредени видови говорни единици. 1. Студентите поседуваат знаења за основите на прагматиката на францускиот јазик. 2. Студентите се способни да ги употребуваат основните прагматички категории и да ги согледуваат структурно-семантичките сличности и разлики меѓу француските и македонските говорни единици.				

	3. Студентите можат да вршат прагматичка анализа врз француски говорен и пишан корпус со посебна нагласка на имплицитното и на фигуративното значење во јазикот и да употребуваат одредени видови говорни единици.				
11.	Содржина на предметната програма: Предмет на прагматиката како лингвистичка дисциплина. Шематска семантика. Структура на реченицата и меѓусебните односи на нејзините делови. Тенјер. Бали. Генеративно-трансформативната граматика. Падежната граматика. Потје. Глобална семантика. Поим на говорна интеркомуникација. Типови говорна интеркомуникација според улогата на интерговорникот : активна и пасивна говорна интеркомуникација, говорна интеракција. Структура на значењето на говорната интеркомуникација и структура на значењето на говорниот акт. Теорија на говорни акти. Видови на акти : локутивни, илокутивни и перлокутивни. Перформативни глаголи. Типови на говорни акти според Остин : вердиктивни, егзерситивни, промисивни, компортативни, експозитивни. Типови на говорни акти според Серл : асертивни, директивни, промисивни, експресивни, декларативни. Имплицитно и експлицитно значење. Пресупозиции и импликатури. Конверзациските максими на Грајс (за квантитет, квалитет, однос и начин). Видови говорни единици. Пословици. Верувања и претскажувања. Афоризми. Вицеви. Интерактивни говорни единици. Погрди.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време		100 часови		
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	30 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	70 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	30 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач

		1.	Bracops, Martine	Introduction à la pragmatique	De Boeck, Bruxelles	2006
		2.	Cervoni, Jean	L'énonciation	P.U.F., (coll. "Linguistiljue nouvelle"), Paris	1987
		3.	Montandon, Alain	Les formes brèves	Hachette, Paris	1993
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Eluerd, Roland	La pragmatique linguistique	Nathan, Paris	1985
		2.	Kerbrat-Orecchioni, Catherine	Les interactions verbales, Tome 1 - Approche interactionnelle et structure des conversations	Armand Colin, Paris	1998
		3.	Никодиновски, Звонко	Семиологија на говорот и на јазикот	"2 - ри Август С", Штип	2007
		4.	Reboul, Anne & Moeschler, Jacques	La pragmatique aujourd'hui. Une nouvelle science de la communication,	Éditions du Seuil	1998
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКИ ТЕАТАР (XX ВЕК)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 8семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Илинка Митрева, редовен професор; д-р Снежана Петрова, вонреден професор; д-р Елисавета Поповска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења за основните текови, карактеристики и претставници на францускиот театар од XX век 1. Способност за анализа на најзначајните театарски остварувања на XX-иот век и нивно согледување во услови на раѓање и развој на современиот театар. 2. Способност за иницијација во методите на читање и техниките на експликација на текст (симболистички театар, митот во театарот, театарот на апсурдот). Развој на интелектуална автономија и способност за истражувачка работа. 3. Способност за согледување на културолошко-цивилизациските особености впишани во дискурсот				

	како на самото дело така и во критичката мисла од тој период					
11.	Содржина на предметната програма: Гротескниот театар на Жари. Симболистичкиот театар на Пол Клодел. Францускиот театар меѓу двете светски војни : Жироду и Ануј. Филозофско-егзистенцијалистички театар : Сартр, Ками. Новиот Театар : Бекет, Јонеско, Жене.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		90часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови		
		16.2	Самостојни задачи	10часови		
		16.3	Домашно учење	20часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови			
	17.3.	Активност и учество	20бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	CORVIN, Michel	Le théâtre Nouveau en France.	Paris, PUF	1963.
		2.	DESHOULIERES, Christophe	Le théâtre au XXe siècle en toutes lettres	Paris, Bordas	1989.
		3.	LAGARDE, A. & MICHARD, L.	XIXe et XXe siècles.	Paris, Bordas	1988
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.		Littérature – Textes et	Paris, Nathan,	1988

				documents. Coll. Henri Mitterrand. Tom IV et V		
		2.	SURER, P.	Le théâtre contemporain.	Paris, Nouv. Ed.,	1969
		3.				
		4.				
		5.				

**ВТОР МОДУЛ
(ИЗБОРЕН МОДУЛ)**

**ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ
НАСТАВНА НАСОКА**

Втор модул за студентите од матичните катедри (т.е. насоки)

Диплома: Дипломиран професор по француски јазик и книжевност

III СЕМЕСТАР

Психологија

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКА КУЛТУРА И ЦИВИЛИЗАЦИЈА – СОВРЕМЕНИ СОСТОЈБИ			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Снежана Петрова, вонреден професор; д-р Елисавета Поповска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења од современата француска култура и цивилизација низ географски, политички, економски, социјални, културни и други аспекти: 1. Сензибилизирање кон поимот култура-цивилизација и способност за препознавање и користење на различни стратегии за воспоставување контакт со луѓето од друга култура. 2. Способност за асимилација на нови сознанија и искуства како резултат на отвореност кон културните одлики на други народи и цивилизации. 3. Способност да се долови Франција и нејзините специфичности низ автентични документи и со компаративен приод со сопствената култура и реалност.				
11.	Содржина на предметната програма: Општи географски податоци, региони и нивни карактеристики. Европска Унија. Француска култура (празници, обичаи, културни и спортски манифестации, гастрономија, мода, музика, филм, медиуми). Хумор и забава. Слободни активности. Менталитет и однесување на Французите. Семејство. Образовен систем. Социјална политика. Здравство. Економија на Франција. Правно-политичко уредување.				

	Општествено-политичко уредување.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		50часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	10часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови		60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		бодови		
	17.3.	Активност и учество		20бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		20бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Француски јазик (испитот може да биде изведен и на македонски јазик за слушателите од нематичните катедри).			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	ROSS, Steele	Civilisation progressive du français	Paris, CLE International	
		2.	MAUCHAMP, Nelly	La France d'aujourd'hui	Paris, CLE International	
		3.	MAUCHAMP, Nelly	La France de toujours	Paris, CLE International	
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	MAUCHAMP, Nelly	Les Français /Mentalités et comportements	Paris, CLE International	
		2.	DESCAYRAC,	Une année en France	Paris, CLE	

			Cathérine		International	
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	КАРАКТЕРИСТИКИ НА ФРАНЦУСКАТА ЛЕКСИКА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевности			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Мирјана Алексоска-Чкатроска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат општи знаења од областа на лексикологијата преку примери од француската лексика. Се запознаваат со развојот и настанувањето на француската лексика преку разните процеси на деривација, неологија, заемање и др. Се согледуваат сите процеси на зборатување на јазикот со цел подобро разбирање на неговата современа состојба. Општ преглед на разните видови лексика во францускиот јазик. 1. Лексички, семантични, фонетски/фонолошки, граматички (морфо-синтаксички) и правописни компетенции, како и социалингвистички компетенции во контекст на еволуцијата на францускиот јазик и народ. 2. Компетенции од општа култура (јазични, книжевни и општествено-политички димензии). 3. Способност за препознавање и разликување на разните специфичности на јазикот (дијалекти, акценти, регионализми, општ јазик, жаргон, заемки, странски / надворешни влијанија на јазикот, ниво на јазикот, социјална димензија, припадност на одреден општествен слој/група, итн.).				
11.	Содржина на предметната програма: Општ преглед на јазичните средства на францускиот јазик за зборообразување на одреден лексички фонд (деривација, префиксација и суфиксација, неологија, промена на граматичка категорија, промена на значење, сложени зборови, скратеници и кратење на зборови, заемки, и др.) Карактеристики на француската лексика денес – Збогатување низ вековите. Разни видови на лексика во францускиот јазик. Латинскиот, грчкиот, галскиот и германскиот лексички фонд во францускиот јазик. Лексиката од разни специјализирани области нив вековите во Франција со посебно значење за денешната состојба на јазикот (економија, медицина, техника и технологија, политика, книжевност, наука, архитектурата, уметностите, и др.) Разните нивоа во францускиот јазик (стандарден јазик, говорен јазик, argot, пејоративен јазик, престижен јазик, жаргон, архаизми, итн.)				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	50 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари,		0 часови

			тимска работа			
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	5 часови		
		16.2	Самостојни задачи	5 часови		
		16.3	Домашно учење	10 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	0 бодови			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	30 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Француски јазик			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Mortureaux, M.F.	La lexicologie entre langue et discours	Armand Colin	2004
		2.	Rey, A.	La lexicologie	Ed. Klincksieck, Paris	1970
		3.	Picoche, J.	Précis de lexicologie française	Université Nathan Information Formation	1977
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Walter, H.	L’aventure des mots français venus d’ailleurs	Ed. Robert Laffont, Paris	1977
		2.	Guilbert, L.	La créativité lexicale	Larousse, Paris	1975
		3.	Walter, H.	Le français dans tous les sens	Robert Laffont, Paris	1988
		4.	Picoche, J. & Marchello-Nizia, Ch.	Histoire de la langue française	Nathan Université, Paris	1994
		5.	Rey, A.	Dictionnaire historique de la langue française, Tome 1, 2, 3	Le Robert, Paris	1998

IV СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКА КУЛТУРА И ЦИВИЛИЗАЦИЈА (ОД ПОЧЕТОЦИТЕ ДО ВРЕМЕТО НА ЛУЈ XIV)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Снежана Петрова, вонреден професор; д-р Елисавета Поповска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се запознаваат со француската култура и цивилизација низ хронолошко-историски и дескриптивно-аналитички приод.Тие стекнуваат знаења за особеностите на таа цивилизација низ политички, економски, социјални, културни, уметнички и други аспекти и тоа: 1. Сензибилизирање кон поимот култура-цивилизација и способност за препознавање и користење на различни стратегии за воспоставување контакт со луѓето од друга култура. 2. Способност за асимилација на нови сознанија и искуства како резултат на отвореност кон културните одлики на други народи и цивилизации. 3. Способност да се долови Франција и нејзините специфичности низ автентични документи и со компаративен приод со сопствената култура и реалност.				
11.	Содржина на предметната програма: Краток преглед на историјата на Франција до крајот на XVII век низ призмата на три основни сегменти на нејзиниот културен развојот: - историја на нација: гало-романска цивилизација, од државата на Франките до државата Франција низ промената на француските кралски династии и раѓањето на националната свест, војните со Англија и Италија, религиозните војни, формирање на апсолутистичката монархија и времето на Луј XIV. - историја на идеи: религиозниот мистицизам на средниот Век и крстоносните војни, протестантизам, калвинизам, идеите на хуманизмот и Ренесансата, јансенизам, раѓањето на картезијанскиот дух и филозофијата на Декарт - историја на уметноста: романика, готика, ренесансна уметност, барокот и доктрината на класицизмот во уметностите, архитектурата на Версај, развојот на операта				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	50часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		10часови
		16.2	Самостојни задачи		часови
		16.3	Домашно учење		10часови
17.	Начин на оценување				

	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови			
	17.3.	Активност и учество	20бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Француски јазик (испитот може да биде изведен и на македонски јазик за слушателите од нематичните катедри).			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	ROSS, Steele	Civilisation progressive du français	Paris, CLE International	
		2.	BERTHET, Jean-Louis	Une histoire de France en un volume. Paris,	Librairie Séguier,	1987
		3.	DUBY Georges,	Histoire de la France, des origines à nos jours,	Larousse in extenso, Paris, Larousse,	1995
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	CARPENTIER Jean & LEBRUN François,	Histoire de France,	Paris, Du Seuil	1987
		2.	MAUCHAMP, Nelly	La France de toujours,	CLE International, Paris.	
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	КОРЕКТИВНА ФОНЕТИКА НА ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година	7.	Број на ЕКТС	5

		4 семестар		кредити	
8.	Наставник	проф. д-р Мира Трајкова и ас. м-р Јоана Хаџи-Лега Христоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): -усовршување на аудитивната перцепција на студентот -усовршување на правилниот изговор на елементите од францускиот вокален и консонантски систем -асимилирање на прозодијата на францускиот јазик -усовршување на паралелизмот меѓу писмениот и говорниот код				
11.	Содржина на предметната програма: Краток вовед во корективната фонетика. Карактеристики на вокалниот и на консонантскиот систем на францускиот јазик. Вокали: артикулација, квантитет, метафонија. Немо е: услови за негова (не)реализација. Полуконсонанти. Немо и аспирирано h. Врзување и поврзувачки консонанти. Фонетска транскрипција и соодветство меѓу графијата и изговорот. Прозодија: акцент, ритам, ритмичка група, видови интонација. Индивидуални корективни вежби во зависност од потребите на студентите.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	50 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	0 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	10 часови	
		16.3	Домашно учење	10 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	20 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	50 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	француски јазик			

21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Abry D, Chalaron M.L.	Les 500 exercices de phonétique	Hachette FLE	2010
		2.	Abry D, Chalaron M.L.	Phonétique 350 exercices	Hachette FLE	1994
		3.	Kaneman- Pougatch, M.&Pedoya- Guimbretiere, E.	Plaisir des sons	Hatier Didier	1991
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Pagniez- Delbart, Th.	A l'écoute des sons. Les voyelles	Clé International	1995
		2.	Martine, B.&Wachs, S.	Phonétique en dialogues	Clé International	2007
3.		Charliac, L.&Motron, A.	Phonétique progressive du français	Clé International	1999	
	4.	Léon, P.	La prononciation du français standard	Didier	1985	
	5.					

V СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	МЕТОДИКА НА НАСТАВАТА ПО ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Мира Трајкова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Наставата има за цел да ги запознае студентите со основите на методиката и со различни методи во наставата по француски јазик. Теориска и практична подготовка во областа на методиката. Компетенции: 1. Јазична и комуникативна оспособеност со акцент на комуникативните компетенции 2. Способност за препознавање на принципите на различни методи/приоди во наставата по француски јазик 3. Способност на корелација на содржини од сродни наставни предмети 4. Способност за опсервација, анализа и евалуација на различни елементи од наставата по француски јазик				

11.	Содржина на предметната програма: Методиката како научна дисциплина. Методиката и други сродни дисциплини. Преглед на методите за предавање и учење на францускиот јазик, традиционална, директна, комбинирана, аудио-орална, АВГС метода и комуникативен пристап, акционен пристап. Алтернативни методи. Интеркултуралност. Анализа на педагошки материјали.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		75 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	15 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	20 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови			
	17.3.	Активност и учество	20 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Berard E.	L'Approche communicative : Théorie et pratiques	CLE International, Paris	1991
		2.	Cuq J.P., Gruca I.	Cours de didactique du français langue étrangère ou seconde	PUG,Grenoble	2003
		3.	Germain C.	Evolution de l'enseignement des langues: 5000 ans de l'histoire	CLE International, Paris	1993
	22.2	Дополнителна литература				

	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Galisson R	D'hier à aujourd'hui la didactique générale des langues étrangères	CLE International, Paris	1980
	2.	Puren C.	Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues	CLE International, Paris	1988
	3.	Boyer H. et al.	Nouvelle introduction à la didactique du français langue étrangère	CLE International, Paris	1990
	4.	Porcher L.	L'enseignement des langues étrangères, Hachette, Paris	Hachette, Paris	2004
	5.	Cuq J.P.	Dictionnaire de didactique du Français Langue étrangère et seconde.	ASDIFLE, CLE International, Paris	2003

1.	Наслов на наставниот предмет	ИНФОРМАТИЧКА ЛИНГВИСТИКА ЗА ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. Звонко Никодиновски			
9.	Предуслови за запишување на предметот				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се запознаваат со основните поими од областа на информатичката лингвистика и се оспособуваат да ги користат информациско-комуникациските технологии и особено глобалната мрежа Интернет како неопходни помошни средства при држење настава по француски како странски јазик и при преведување од и на француски јазик. 1. Студентите ги поседуваат основните поими од областа на информатичката лингвистика (автоматска обработка на податоци, препознавање на говор, синтеза на говор, анализа и генерирање на текст, оптичко препознавање на знаци) за француски јазик. 2. Студентите се способни да ги користат информатичко-комуникациските технологии и особено глобалната мрежа Интернет како неопходни помошни средства при подготовка и држење настава по француски како странски јазик. 3. Студентите се способни да креираат мултимедијални фајлови што ќе ги користат во наставата по француски јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Поим за информатичка лингвистика. Автоматска обработка на податоци. Препознавање на говор, синтеза на говор. Анализа и генерирање на текст. Оптичко препознавање на знаци. Информатичката лингвистика				

	и изучувањето на странските јазици. Мултимедијата и Интернетот. Програми за користење на Интернет (прелистувачи, пребарувачи, симнувачи). Поим за хипертекст. Консултирање и анализа на сајтови и портали поврзани со француската лингвистика. Составување на лингвистичка сајтографија. Дигитални библиотеки со дела за францускиот јазик : нивно користење и можности за симнување на книги. Мултимедијални курсеви за француски јазик. Формати на фајлови и видови мултимедијални фајлови.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		60 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		0 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		15 часови	
		16.2	Самостојни задачи		часови	
		16.3	Домашно учење		15 часови	
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови		40 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		бодови		
	17.3.	Активност и учество		бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		60 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Thiery, Lancien	Le multimédia	Cle International, Paris	1998
		2.		Association Enseignement Public & Informatique EPI - revue électronique et textes en ligne	http://www.epi.asso.fr	
		3.		Centre pour l'édition électronique ouverte - une quinzaine de revues électroniques	http://www.revues.org/	

				de linguistique et de didactique		
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.		Persée - programme de publication électronique de revues scientifiques en sciences humaines et sociales - plusieurs revues électroniques de linguistique	http://persee.fr/web/revues/home	
		2.		Portail de revues en sciences humaines et sociales - une dizaine de revues électroniques de linguistique	http://www.cairn.info	
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКА КУЛТУРА И ЦИВИЛИЗАЦИЈА (ОД ВРЕМЕТО НА ПРОСВЕТИТЕЛСТВОТО ДО V-та РЕПУБЛИКА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Снежана Петрова, вонреден професор; д-р Елисавета Поповска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се запознаваат со француската култура и цивилизација низ хронолошко-историски и дескриптивно-аналитички приод.Тие стекнуваат знаења за особеностите на таа цивилизација низ политички, економски, социјални, културни, уметнички и други аспекти 1. Сензибилизирање кон поимот култура-цивилизација и способност за препознавање и користење на различни стратегии за воспоставување контакт со луѓето од друга култура. 2. Способност за асимилација на нови сознанија и искуства како резултат на отвореност кон културните одлики на други народи и цивилизации. 3. Способност да се долови Франција и нејзините специфичности низ автентични документи и со компаративен приод со сопствената култура и реалност.				
11.	Содржина на предметната програма:				

	Краток преглед на историјата на Франција (XVIII, XIX и XX век) низ призмата на три основни сегменти на нејзиниот културен развојок: - историја на нација: декаденција на кралската власт, продлабочување на социјалните разлики и консолидирање на буржуарската класа, уставна монархија, француската Револуција, период на Теророт и I Република, владеењето на Наполеон, Франција низ промената на режимите (Реставрација, Буржуарска монархија, Империја, Комуна, Република), La Belle Époque, Двете Светски Војни, Алжирската криза, Мај 68. - историја на идеи: критичко-ревизионистички дух во векот на филозофите –Волтер, Русо, Дидро. Енциклопедија. Развој на науките и техниките. Социјализам; Сен-Симон. Позитивизам; Огист Конт. Бергсонизам, егзистенцијализам, структурализам, постструктурализам. - историја на уметноста: слобода и елегантност на стиловите (Вато, Фрагонар), нео-класични тенденции во сликарството и архитектурата (Давид, Суфло),реалистичко сликарство, салони и светски изложби, импресионистичко сликарство, кубизам и надреализам во сликарството и скулптурата, современа архитектура; Ле Корбизје					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		50часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности		15.1	Предавања-теоретска настава	30часови	
			15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	часови	
16.	Други форми на активности		16.1	Проектни задачи	10часови	
			16.2	Самостојни задачи	часови	
			16.3	Домашно учење	10часови	
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лаборато- риски/аудиториски вежби	бодови			
	17.3.	Активност и учество	20бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Француски јазик (испитот може да биде изведен и на македонски јазик за слушателите од нематичните катедри).			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година

		1.	BERTHET, Jean-Louis	Une histoire de France en un volume	Paris, Librairie Séguier	1987
		2.	CARPENTIER Jean & LEBRUN François	Histoire de France,	Paris, Du Seuil	1987
		3.	DUBY Georges	Histoire de la France, des origines à nos jours, Larousse in extenso,	Paris, Larousse	1995
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	MAUCHAMP, Nelly	La France de toujours,	CLE International, Paris	
		2.	ROSS, Steele	Civilisation progressive du français,	CLE International, Paris	
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ЗАЕМКИТЕ ВО ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Мирјана Алексоска-Чкатроска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења за јазиците во контакт, особно за збогатувањето на францускиот јазик во контакт со другите јазици со цел подобро да се разбере неговата современа состојба. Студентите стекнуваат знаења за потеклото, т.е. етимологијата на француската лексика и општествено-политичките околности на заемање. 1. Лексички, семантични, фонетски/фонолошки, граматички (морфо-синтаксички) и правописни компетенции, како и социолингвистички компетенции во контекст на еволуцијата на францускиот јазик и народ. 2. Компетенции од општа култура (јазични, книжевни и општествено-политички димензии). 3. Способност за препознавање и разликување на разните специфичности на јазикот (дијалекти, регионализми, општ јазик, жаргон, заемки, странски / надворешни влијанија на јазикот, ниво на јазикот, социјална димензија, припадност на одреден општествен слој/група, итн.).				
11.	Содржина на предметната програма: Дефинирање на поимите јазици во контакт, заемка (непосредно и посредно заемање) и причини на заемање, видови заемки, калкирање, етимологија / потекло на зборовите, адаптација на заемката,				

	неологија, интернационализми. Општествено-полтички околности во кои наставуваат заемките во францускиот јазик и области на заемање. Најраните заемки во францускиот јазик. Заемките во францускиот јазик од латинско и грчко потекло, како и од арапско потекло. Регионалните јазици и дијалектите на Франција и процесот на заемање. Збогатување на француската лексика во XVI век и XVIII век (карактеристики и неологија). Заемките во францускиот јазик од светските јазици (италијански, германски јазици, шпански, португалски, англиски, словенските јазици и др.). Заемките во францускиот јазик од т.н. егзотични јазици. Ситуацијата денес, реакции на јазичната политика на Франција во контекст на влијанието на англискиот јазик.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		50 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		0 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		5 часови	
		16.2	Самостојни задачи		5 часови	
		16.3	Домашно учење		10 часови	
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови		60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		0 бодови		
	17.3.	Активност и учество		10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		30 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Француски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Deroy, L.	L'emprunt linguistique	Société d'Edition "Les Belles Lettres", Paris	1980
		2.	Weinreich, U.	Languages in contact, Findings and problems	Mouton, The Hague-Paris	1970
		3.	Walter, H.	L'aventure des mots français venus d'ailleurs	Ed. Robert Laffont, Paris	1997

	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Dauzat, A. & Dubois, J. & Mitterand, H.	Dictionnaire étymologique et historique du français	Larousse, Paris	1994
		2.	Rey, A.	Dictionnaire historique de la langue française, Tome 1, 2, 3	Le Robert, Paris	1998
		3.	Huchon, M.	Histoire de la langue française	Librairie Générale Française, Paris	2002
		4.	Walter, H.	Le français dans tous les sens	Ed. Robert Laffont, Paris	1988
		5.	Hagège, C.	Le français et les siècles	Ed. Odile Jacob, Point Seuil, Paris	1987

VI СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	МЕТОДИКА НА НАСТАВАТА ПО ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 2				
2.	Код					
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност				
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности				
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус				
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5	
8.	Наставник	проф. д-р Мира Трајкова				
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Теориска и практична подготовка во областа на методиката. Запознавање со начините на проверка и оценување на знаењата, способностите и вештините на учениците. Компетенции: 1. Јазична и комуникативна оспособеност со акцент на комуникативните компетенции 2. Способност на корелација на содржини од сродни наставни предмети 3. Способност за опсервација, анализа и евалуација на различни елементи од наставата по француски јазик 4. Способност за индивидуална и тимска работа во функција на стимулирање на индивидуалноста на ученикот, како и развивање на кооперативноста со цел да се оствари успешна комуникација					
11.	Содржина на предметната програма: Настава на јазични елементи: изговор, вокабулар, граматика. Јазични регистри. Корективна фонетика. Настава на културолошки и интеркултуролошки елементи. Вреднување на знаења и вештини. Евалуација.Европската референтна рамка за јазиците, Европско јазично портфолио.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време	75 часови				
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови	

		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	15 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	20 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови			
	17.3.	Активност и учество	20 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет)	(F)		
		од 51 до 60 бода	6 (шест)	(E)		
		од 61 до 70 бода	7 (седум)	(D)		
		од 71 до 80 бода	8 (осум)	(C)		
		од 81 до 90 бода	9 (девет)	(B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет)	(A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	француски				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Cuq J.P., Gruca I.	Cours de didactique du français langue étrangère ou seconde	PUG,Grenoble.	2003
		2.	Tagliante C.	L'Évaluation	Cle International, Paris	1991
		3.	Puren C.	Se former en didactique des langues	Ellipses.	1988
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Besse H., Porquier R.	Grammaire et didactique des langues	Hatier/Didier, Paris	1991
		2.	De Carlo M.	L'Interculturel	CLE International, Paris.	1998
		3.	Gaonach`h D.	Théories d'apprentissage et acquisition d'une langue étrangère,	Crédif/Hatier/Didier, Coll. LAL, Paris.	1991
		4.	Conseil de l'Europe	Cadre européen commun de références pour les langues	Didier	2001
	5.	Bolton S.	Evaluation de la compétence	Coll. LAL, Crédif /Hatier, Paris	1987	

				communicative en langue étrangère		
--	--	--	--	--------------------------------------	--	--

1.	Наслов на наставниот предмет	ИНФОРМАТИЧКА ЛИНГВИСТИКА ЗА ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. Звонко Никодиновски			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се запознаваат со основните поими од компјутерската лексикографија, од автоматското и компјутерски потпомогнатото преведување. Студентите се оспособуваат да користат : електронски речници, енциклопедии и терминолошки бази на податоци за францускиот јазик, како и програми за изработка на глосари, за создавање и обработка на француски јазични корпуси и програми за автоматско/ компјутерски потпомогнато преведување. 1. Студентите ги поседуваат основните поими од областа на компјутерската лексикографија, на автоматското и компјутерски потпомогнатото преведување. 2. Студентите се способни да користат : електронски речници, енциклопедии и терминолошки бази на податоци за францускиот јазик, како и програми за изработка на глосари, за создавање и обработка на француски јазични корпуси. 3. Студентите се способни да користат одредени програми за автоматско/компјутерски потпомогнато преведување при преведување од и на француски јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Поим за компјутерска лексикографија и за електронски јазични корпуси. Консултирање на електронски речници, мултимедијални енциклопедии и терминолошки бази на податоци за францускиот јазик. Програми за автоматско/компјутерски потпомогнато преведување. Преведувачка меморија. Консултирање и анализа на сајтови и портали поврзани со француската лексикографија и со компјутерското/компјутерски потпомогнатото преведување од и на француски јазик. Составување на лексикографска и традуктичка сајтографија.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		0 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		15 часови
		16.2	Самостојни задачи		часови
		16.3	Домашно учење		15 часови
17.	Начин на оценување				

	17.1.	Тестови	40 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови			
	17.3.	Активност и учество	бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	60 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.		Lexicographie et informatique. Bilan et perspectives - Pré-actes	ATILF, Nancy	2008
		2.	Bowker, Lynne	Computer-aided translation technology: a practical introduction	University of Ottawa Press	2002 (accessible partiellement en ligne:) http://books.google.mk/books?id=ly29-mc6d00C&printsec=frontcover&hl=fr#v=onepage&q&f=false
		3.		TAL - revue électronique Traitement automatique des langues	http://www.atila.org/-Numeros-en-ligne-	
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.		L'Infothèque francophone - Ressources en ligne et actualités scientifiques francophones - 230 ressources	http://www.infotheque.info/discipline/23.html?afficher=1	
		2.		Le Trésor de la Langue Française Informatisé	http://atilf.atilf.fr/tlf.htm	
	3.		Lexilogos - Mots et	http://www.lexilogos		

				merveilles d'ici et d'ailleurs	com/index.htm	
		4.		Russon Wooldridge University of Toronto Le Net des Études françaises Langue du XIXe siècle Vocabulaire de la Renaissance : marine, botanique, bâtiment... Métalexigraphie et dictionnaire	http://homes.chass.utoronto.ca/~wulfric/	FREBase: Bases textuelles CH Working Papers Articles, Monographies Lexperimenta: Travaux d'étudiants Cours(es) Summa operum Varia
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНКОФОНСКИ КУЛТУРИ			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година бсеместар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Снежана Петрова, вонреден професор; д-р Елисавета Поповска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења за франкофонските култури и цивилизации низ историски, географски, политички, економски, социјални, културни и други аспекти и во контекст на нивна конвергенција и дивергенција со француската метрополска култура 1. Способност за распознавање на специфичните одлики на франкофонскиот културен идентитет во целина и принципите на неговото институционално делување 2. Способност за распознавање на специфичните одлики на поединечните франкофонски ентитети/идентитети и нивната географска, социолошка, политичка и културна детерминираност во рамките на глобалниот светски поредок 2. Способност за набљудување, интерпретација и критичко размислување.				
11.	Содржина на предметната програма: Дефиниција и историја на поимот франкофонија. Миграцијата, колонијализмот и другите облици на хегемонизација на франкофонскиот културен простор. Обединувачки принципи: јазик, раса, култура, едукативен и административен систем итн. Географска распространетост и актуелни франкофонски држави во светот. Франкофонскиот идентитет како комплексна категорија – конгломерат на мигративни културни влијанија и дејанија. Аватари на франкофонијата – Негритида и Креолитет. Институционално поврзување на франкофонските држави: Alliance française, Les Sommets francophones, AUF, OIF итн. Местото и перспективите на Македонија во семејството на франкофонските земји.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				

13.	Вкупен расположив фонд на време		50часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	10часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови		60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		бодови		
	17.3.	Активност и учество		20бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		20бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Француски јазик (испитот може да биде изведен и на македонски јазик за слушателите од нематичните катедри).			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	ROSS Steele,	Civilisation progressive du français	Paris, Clé international	2002
		2.	NJIKÉ, Jackson Noutchié	Civilisation progressive de la Francophonie,	Paris, Clé international,	2003
		3.	MOURA, Jean-Marc	Littératures francophones et théorie postcoloniale	Paris, PUF	1999
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	VALENTIN, Christian; MORGIENSZTER N, Florence (collectif),	La Francophonie dans le monde	Paris, Nathan	2007
		2.	LE MARCHAND, Véronique	La francophonie	Milan Editions	2006

		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ЗБОРООБРАЗУВАЊЕТО ВО ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Група за француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Ирина Бабамова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	основни познавања на францускиот јазик			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со начините за образување зборови во францускиот јазик 1. Препознавање на зборообразувачките модели и средства во францускиот јазик. 2. Способност за примена на стекнатите знаења од зборообразувањето во наставата по француски јазик. 3. Примена на теориските знаења во сродни лингвистички истражувања.				
11.	Содржина на предметната програма: Преглед на зборообразувачките модели во францускиот јазик, деривација и композиција, со посебен осврт на префиксацијата, суфиксацијата и образувањето сложени зборови. Акцентот ќе биде ставен на попродуктивните префикси и суфикси во францускиот јазик како и на зборообразувачките тенденции во образувањето сложени зборови				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	15 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	15 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	15 часови	
		16.2	Самостојни задачи	0 часови	
		16.3	Домашно учење	15 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	70 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	0 бодови		
	17.3.	Активност и учество	15 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	15 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	

		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	француски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	GUILBERT, Louis.	La créativité lexicale	Larousse	Paris, 1975.
		2.	DARMESTETER, Arsen	Traité de la formation de la langue française.	Librairie Honoré Champion	Paris, 1967.
		3.	DUBOIS, Jean	La dérivation suffixale en français .	Nathan	Paris, 1999
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
		3.				
		4.				
	5.					

VII СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	МЕТОДИКА–ПРАКТИЧНА ПОДГОТОВКА ЗА НАСТАВА ПО ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф.д-р Мира Трајкова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	положени испити по Методика на наставата по француски јазик1 и 2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Практична подготовка на студентите за изведување настава по француски јазик. Запознавање на студентите со изведување настава по француски јазик во основно училиште. Оспособување на студентите за изведување настава. Компетенции: 1. Способност за изведување динамична настава со примена на современите методи и пристапи во изучувањето на францускиот јазик. 2. Способност за користење на ИКТ во наставата. 3. Способност за организација на активности, функционализирање на времето, дозирање на				

	информации и адаптација кон дадената ситуацијата.					
	4. Способност за корелација на содржини од сродни наставни предмети во функција на мотивирање, поттикнување креативност и ставање на ученикот во центарот на наставата.					
11.	Содржина на предметната програма: Наставни планови и програми. Планирање на часот. Улога на наставникот. Анализа на часови. Анализа на педагошки материјали. Општи проблеми. Стратегии на учење. Автономноста на ученикот. Хоспитации во основно училиште. Пробни часови.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време	100 часови				
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	45 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	25 часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	30 бодови			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски и македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Bertocchini P., Costanzo E.	Manuel pour la formation pratique pour le professeur de FLE	Cle International, Paris	2008
		2.	Pendanx M.	Les activités d'apprentissage en classe de langue	Hachette, Paris.	1998
		3.	Cuq J.P., Gruca I.	Cours de didactique du français langue	PUG,Grenoble	2003

				étrangère ou seconde		
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Porcher L.	L'enseignement des langues étrangères,	Hachette, Paris.	2004
		2.	Conseil de l'Europe	Cadre européen commun de références pour les langues	Didier	2001
		3.	Holec H.	Autonomie de l'apprenant: De l'enseignement à l'apprentissage	CRAPEL, Education permanente. N° 107.	1991
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	КОНТРАСТИВНА ГРАМАТИКА НА ФРАНЦУСКИОТ И НА МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Група за француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Ирина Бабамова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	познавања од францускиот јазик			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Способност за идентификација на разликите помеѓу францускиот и македонскиот јазик на различни јазични нивоа (фонолошко, морфолошко, синтаксичко, семантичко). 2. Развиена способност за изнаоѓање еквиваленти за специфични јазични реализации во едниот и во другиот јазик 3.Оспособеност за примена на стекнатите знаења во наставниот или преведувачкиот процес.				
11.	Содржина на предметната програма: Предметот опфаќа систематско анализирање на разликите помеѓу францускиот и македонскиот јазик на фонолошко, лексичко и зборообразувачко ниво. Се анализираат елементи од двата јазика во однос на нивните меѓусебни формални и/или семантички кореспонденти. Предмет на контрастивната граматика (КГ). КГ како диференцијален опис на два јазика и како дел од применетата лингвистика. Поимот tertium comparationis. Типолошки сличности и разлики помеѓу францускиот и македонскиот јазик. КГ и билингвизмот. Интерференции и анализа на грешки. Анализа на разликите помеѓу двата јазика на фонолошко и на графолошко-ортографско ниво. Анализа на разликите на лексичко ниво: осврт на лажните парови (faux amis) во францускиот и во македонскиот јазик. Францускиот глагол faire: полисемија и полифункционалност наспроти македонскиот глагол прави. Зборообразувањето во францускиот и во македонскиот јазик како tertium comparationis: деривација и композиција. Педагошка примена на КГ: утврдување наставни техники за избегнување на негативниот				

	трансфер од мајчиниот јазик при усвојувањето на јазичните структури на францускиот јазик.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		100 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови		
		16.2	Самостојни задачи	10 часови		
		16.3	Домашно учење	20 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	70 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	0 бодови			
	17.3.	Активност и учество	15 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	15 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски / македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	БАБАМОВА Ирина	Фактитивноста во францускиот и во македонскиот јазик.	Филолошки факултет „Блаже Конески“.	Скопје, 2010
		2.	GUILLEMIN - FLESCHER, J.	Syntaxe comparée du français et de l’anglais.	Ophrys.	Paris, 1981
		3.	КОРУБИН, Благоја	На македонскограматичк и теми	Институт за македонски јазик "Крсте Мисирков"	Скопје, 1990
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	JAMES, Carl Граматики на	Contrastive analysis.	Longman	London, New York, 1999.

			двата јазика.			
		2.	МИНОВА-ЃУРКОВА, Лилјана.	Синтакса на македонскиот стандарден јазик.	Радинг	Скопје, 1994
		3.	OSIPOV, Vladimir.	Francuski glagol FAIRE	Iniverzitet u Sarajevu Filozofski fakultet	Sarajevo, 1986
		4.	Граматики на двата јазика.			
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	СПОРЕДБЕНА ГРАМАТИКА НА РОМАНСКИТЕ ЈАЗИЦИ			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност и италијански јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Звонко Никодиновски и ас. м-р Јоана Хаџи- Лега Христоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1.Запознавање со историјатот, ширењето и основните карактеристики на латинскиот јазик. 2. Запознавање со критериумите за класификација на романските јазици и претставување на главните особини на романските јазици. 3. Запознавање со поважните фонолошки, морфосинтаксички и лексички карактеристики на романските јазици низ призмата на нивниот историски развој.				
11.	Содржина на предметната програма: Потекло на латинскиот јазик. Класичен и народен латински јазик. Ширење на латинскиот јазик и процес на романизација. Супстрати и суперстрати. Романија: поим и типологија (Источна и Западна РОМАНИА. Нова РОМАНИА. Изгубена РОМАНИА.) Класификација на романските јазици. Романски јазик. Далматски јазик. Италијански јазик. Реторомански јазик. Сардски јазик. Окситански јазик. Француски јазик. Франко-провансалски говори. Каталонски јазик. Шпански јазик. Португалски јазик. Фонологија: Акцент. Корелација на квантитет. Корелација на отвореност. Дифтонгација. Корелација на лабијалност. Корелација на назалност. Корелација на плозија. Корелација на звучност. Палатализации. Морфосинтакса : Категоријата род кај именката и заменката во латинскиот и во романските јазици. Категоријата број: интензивна и збирна множина. Член: определен, посвоен, показан, неопределен, слеан, партитивен член. Придавки: флексија и компарација. Главни и редни броеви. Замена: лична, повратна, посвојна, показна замена. Глагол: аспект (infectum, perfectum, инкоатив, фреквентатив, дуратив), време (сегашно, минато, идно), начин (конјунктив, кондиционал, инфинитив, герундив, партицип). Прилог. Лексика. Латински фонд. Заемки од латинскиот јазик и од живите јазици. Богатење на лексичкиот фонд со интерни средства.				

12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		90 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови		
		16.2	Самостојни задачи	10 часови		
		16.3	Домашно учење	20 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	20 бодови			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Skok, P	Osnovi romanske lingvistike I-III	Izdanje naklade školskih knjiga banovine Hrvatske	1940
		2.	Skubic, M.	Uvod u romansku lingvistiku	Institut za strane jezike i književnosti, Novi Sad	1990
		3.	Reinheimer, S. & Tasmowsky, L.	Pratique des langues romanes	Harmattan	1997
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Klinkenberg, J.-M	Des langues romanes	De Boeck & Larcier	1999
		2.	Tagliavini, C.	Le origini delle lingue neolatine	Pàtron	1969

		3.	Renzi, L.	Nuova introduzione alla filologia romanza	Il Mulino	1985
		4.	Bourciez, E.	Éléments de linguistique romane	Klincksieck	1967
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНКОФОНСКИ ЛИТЕРАТУРИ			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Снежана Петрова, вонреден професор; д-р Елисавета Поповска, вонреден професор Лектор од Белгија			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења за основните текови, карактеристики и претставници на франкофонските книжевности 1. Способност за анализа на најзначајните литературни остварувања во рамките на националните литератури кои се создавани на француски јазик (литературите на Магреб, Црна Африка, Квебек, Белгија, Швајцарија, Кариби). 2. Способност за иницијација во методите на читање и техниките на експликација на текст (формални особности на франкофонските литературни остварувања, креолизација, негритида, карактеристики на европските франкофонски литератури). Развој на интелектуална автономија и способност за истражувачка работа. 3. Способност за согледување на мултикултуралните особености впишани во дискурсот како на самото дело така и во современата критичка мисла				
11.	Содржина на предметната програма: Историја и дефиниции на франкофонската книжевност. Франкофонска книжевност на Белгија. Франкофонска книжевност на “Романска” Швајцарија. Канадска франкофонска книжевност на Квебек. Франкофонски книжевности на Магреб и на “Црна Африка”. Карипска франкофонска книжевност.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	50часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	10часови	

17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови		60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лаборато- риски/аудиториски вежби		бодови		
	17.3.	Активност и учество		20бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		20бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодеветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Француски јазик (испитот може да биде изведен и на македонски јазик за слушателите од нематичните катедри)			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	JOUBERT, Jean-Louis. (dir.)	Anthologie de la littérature francophone	Paris, Nathan	1992
		2.	JOUBERT, J.-L. & LECARME, J. & TABONE, É. & VERCIER, B.	Les Littératures francophones depuis 1945	Paris, Bordas	1986
		3.	CHEVRIER, Jacques	La littérature nègre	Paris, Armand Colin,	1999
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	BENIAMINO, M	La Francophonie littéraire. Essai pour une théorie,	L'Harmattan, Paris	1999
		2.	MOURA, Jean-Marc	Littératures francophones et théorie postcoloniale.coll. «Littératures francophones »,	Paris, PUF	1999
		3.				
		4.				
		5.				

VIII СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	МЕТОДИКА–ПРАКТИЧНА ПОДГОТОВКА ЗА НАСТАВА ПО
----	------------------------------	--

		ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф.д-р Мира Трајкова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	положени испити по Методика на наставата по француски јазик1 и 2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Практична подготовка на студентите за изведување настава по француски јазик. Запознавање на студентите со работата во франкофонската градинка .Хоспитации во средно училиште. Компетенција: 1. Способност за изведување динамична настава со примена на современите методи и пристапи во изучувањето на францускиот јазик 2. Способност за користење на ИКТ во наставата 3. Способност за организација на активности, функционализирање на времето, дозирање на информации и адаптација кон дадената ситуацијата 4. Способност за корелација на содржини од сродни наставни предмети во функција на мотивирање, поттикнување креативност и ставање на ученикот во центарот на наставата				
11.	Содржина на предметната програма: Хоспитации во франкофонската градинка. Анализа на педагошки материјали. Општи проблеми во наставата. Планирање на час. Хоспитации во средни училишта и во билингвални паралелки. Подготовка и реализација на часови.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	100 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	45 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	25 часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	30 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет)	(F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест)	(E)

		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски и македонски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Bertocchini P., Costanzo E.	Manuel pour la formation pratique pour le professeur de FLE	Cle International, Paris	2008
		2.	Pendanx M.	Les activités d'apprentissage en classe de langue	Hachette, Paris.	1998
		3.	Cuq J.P., Gruca I.	Cours de didactique du français langue étrangère ou seconde	PUG,Grenoble	2003
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Porcher L	L'enseignement des langues étrangères,	Cle International, Paris	2004
		2.	Conseil de l'Europe	Cadre européen commun de références pour les langues	Didier	2001
	3.	Cuq J.P.,	Dictionnaire didactique du français langue étrangère et seconde	Cle International, Paris	2003	
	4.					
	5.					

1.	Наслов на наставниот предмет	КОНТРАСТИВНА ГРАМАТИКА НА ФРАНЦУСКИОТ И НА МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Група за француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Ирина Бабамова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит од Констрастивна граматика на францускиот и на македонскиот јазик 1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции):				

	1. Способност за идентификација на разликите помеѓу францускиот и македонскиот јазик на различни јазични нивоа (фонолошко, морфолошко, синтаксичко, семантичко). 2. Развиена способност за изнаоѓање еквиваленти за специфични јазични реализации во едниот и во другиот јазик 3.Оспособеност за примена на стекнатите знаења во наставниот или преведувачкиот процес.			
11.	Содржина на предметната програма: Предметот опфаќа систематско анализирање на разликите помеѓу францускиот и македонскиот јазик на морфолошко и синтаксичко ниво. Се анализираат структури од двата јазика во однос на нивните меѓусебни формални и/или семантички еквиваленти. Анализа на разликите помеѓу двата јазика на морфолошко ниво. Членот во францускиот и во македонскиот јазик: разлики на ниво на форми и употреба. Придавките во францускиот и во македонскиот јазик: разлики на ниво на употреба и значења. Предлозите во францускиот и во македонскиот јазик: разлики на ниво на употреба и значења. Споредување на системот на глаголските времиња во двата јазика и утврдување преводни еквиваленти за одделни глаголски времиња и форми. Анализа на разликите помеѓу двата јазика на синтаксичко ниво. Инфинитивните конструкции во францускиот јазик и нивните еквиваленти во македонскиот, со посебен осврт на фактитивните конструкции: faire+инфинитив и laisser+инфинитив. Искажување пасивно значење со конструкцијата se faire+инфинитив и нејзините еквиваленти во македонскиот јазик. Пасивни и безлични конструкции со се во македонскиот јазик и нивните еквиваленти во францускиот јазик. Педагошка примена на контрастивната граматика: утврдување наставни техники за избегнување на негативниот трансфер од мајчиниот јазик при усвојувањето на јазичните структури од францускиот јазик .			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	100 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови
		16.2	Самостојни задачи	10 часови
		16.3	Домашно учење	20 часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	70 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	0 бодови	
	17.3.	Активност и учество	15 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	15 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар	

20.	Јазик на кој се изведува наставата			француски јазик		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	БАБАМОВА, Ирина	Фактитивноста во францускиот и во македонскиот јазик	Филолошки факултет „Блаже Конески“	Скопје, 2010
		2.	GUILLEMIN - FLESCHER, J	Syntaxe comparée du français et de l’anglais	Ophrys	Paris, 1981
		3.	КОРУБИН, Благоја	На македонскограматичк и теми	Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“	1990
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	МИНОВА- ЃУРКОВА, Лилјана	Синтакса на македонскиот стандарден јазик	Радинг	Скопје, 1994
		2.	JAMES, Carl	Contrastive analysis	Longman	London, New York, 1999.
	3.	OSIPOV, Vladimir	Francuski glagol FAIRE	Univerzitet u Sarajevu, Filozofski fakultet	Sarajevo, 1986	
	4.	Граматика на двата јазика				
	5.					

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКА ЛЕКСИКОГРАФИЈА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Звонко Никодиновски			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се запознаваат со основите на француската лексикографија и на лексикографските дефиниции и се стекнуваат со знаења за користење на пишани и електронски речници како за настава на францускиот јазик така и за преведување од и на француски јазик. 1. Студентите поседуваат знаења за основите на француската лексикографија, за историјатот на француската лексикографија и ги владеат основните модели на лексикографска дефиниција во францускиот јазик. 2. Студентите се оспособени да ги пронајдат на брз и ефикасен начин електронските лексикографски ресурси за францускиот јазик, да вршат пребарувања низ разните видови речници на францускиот јазик				

	(толковни, аналошки, енциклопедиски, мултимедијални, речници на имиња, на социолекти, дијалектални, етимолошки, терминологски, фразеолошки, паремиолошки, синонимни, двојазични, текстуални бази). 3. Студентите се оспособени да извлекуваат секаков вид на информации по полиња и во разни формати од електронските речници и да ги организираат во речнички фиши стекнатите сознанија за структурните особини на лексикографските статии во разните речници за францускиот јазик.					
11.	Содржина на предметната програма: Речниците како предмет на лексикографијата. Историјат на француската лексикографија. Видови речници. Структура на лексикографската статија. Заглавен збор или глава на статијата. Видови лексички единици. Монолексемски и полилексемски јазични единици. Лексикографската дефиниција (речничка и енциклопедиска). Основното и фигуративното значење во речниците. Семантичките релации и семантичките процеси во речниците. Примерите во речниците како лингвистички и културен контекст на јазичните единици. Референтната и интеркомуникативната вредност на зборовите во речниците. Пишани и електронски речници. Користење на интернетски јазични корпуси : разни видови на лексикографски портали за францускиот јазик и дигитални библиотеки на лексикографска литература.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови				
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	15 часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	15 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	40 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови			
	17.3.	Активност и учество	бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	60 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Dubois, Jean, et	Introduction à la	Librairie Larousse	1971

			Dubois, Claude	lexicographie : le dictionnaire	(«Langue et langage»), Paris	
		2.	Matoré, Georges	Histoire des dictionnaires français	Librairie Larousse («La langue vivante»), Paris	1968
		3.	Pruvost, Jean	Les dictionnaires de langue française	«Que sais-je», P.U.F., Paris	2002
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Frey, Claude - Latin, Daniele	Le corpus lexicographique	De Boeck Université	1997
		2.	Pruvost, Jean (éd.)	Musée Virtuel des Dictionnaires	http://www3.u-cergy.fr/dictionnaires/index.html	
		3.	Clas, André - Thoiron, Philippe - Bejoint, Henri	Lexicomatique et dictionnaires	APELF- UREF, Montréal	1996
		4.				
		5.				

**ВТОР МОДУЛ
(ИЗБОРЕН МОДУЛ)**

**ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ
ПРЕВЕДУВАЧКА НАСОКА**

Втор модул за студентите од матичните катедри (т.е. насоки)

Диплома: Дипломиран преведувач од француски на македонски јазик и обратно

III СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	ТЕОРИЈА НА ПРЕВЕДУВАЊЕ И ТОЛКУВАЊЕ 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Група за француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Ирина Бабамова, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Познавање на развојот на теориската мисла за преведувањето и толкувањето, од нејзините почетоци до денес. 2. Способност за разликување на различните видови преведување и идентификација на барањата на				

	оделните видови преведување. 3. Примена на теориските сознанија при преведувањето текстови од различни домени.					
11.	Содржина на предметната програма: Дијахрониски осврт на преведувањето и на теориската мисла за преведувањето во Европа почнувајќи од првите споменици, преку римскиот период, средниот век и периодот на т.н. Les belles infidèles, сè до XX век. Преведување на Библијата. Кирил и Методиј за преведувањето. Теоријата на преведувањето како посебна наука. Видови преведување.Текстуална анализа и параметри за оценување на преводите. Панорама на современите теориски приоди кон преведувањето. Запознавање со преведувачките постапки што се применуваат при преведувањето текст.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време	100 часови				
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови		
		16.2	Самостојни задачи	10 часови		
		16.3	Домашно учење	20 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	70 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	0 бодови			
	17.3.	Активност и учество	15 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	15 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски јазик/француски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Арсова-Николиќ, Лидија	Преведување: теорија и практика	Универзитет „Свети Кирил и Методиј“	Скопје, 1997
		2.	Сибиновиќ Миодраг	Нови оригинал: увод у превођење,	Научна књига	Београд,1990
		3.	Jakobson,	Aspects linguistiques	Les Editions de Minuit	Paris, 1963

			Roman.	de la traduction (Ch. 4), vo Essais de linguistique générale.		
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	LAROSE, Robert	Théories contemporaines de la traduction	Presses de l'Université du Québec	Ottawa, 1989
		2.	Михајловски Драги	Под Вавилон	Каприкорнус	Скопје: 2002
		3.	MOUNIN, Georges	Les belles infidèles	PUF	Paris: 1994
		4.	LEDERER, Marianne	La traduction aujourd'hui	Hachette	Paris: 1994
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКА КУЛТУРА И ЦИВИЛИЗАЦИЈА – СОВРЕМЕНИ СОСТОЈБИ			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Снежана Петрова, вонреден професор; д-р Елисавета Поповска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења од современата француска култура и цивилизација низ географски, политички, економски, социјални, културни и други аспекти: 1. Сензибилизирање кон поимот култура-цивилизација и способност за препознавање и користење на различни стратегии за воспоставување контакт со луѓето од друга култура. 2. Способност за асимилација на нови сознанија и искуства како резултат на отвореност кон културните одлики на други народи и цивилизации. 3. Способност да се долови Франција и нејзините специфичности низ автентични документи и со компаративен приод со сопствената култура и реалност.				
11.	Содржина на предметната програма: Општи географски податоци, региони и нивни карактеристики. Европска Унија. Француска култура (празници, обичаи, културни и спортски манифестации, гастрономија, мода, музика, филм, медиуми). Хумор и забава. Слободни активности. Менталитет и однесување на Французите. Семејство. Образовен систем. Социјална политика. Здравство. Економија на Франција. Правно-политичко уредување. Општествено-политичко уредување.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	50часови			

14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности		15.1	Предавања-теоретска настава	30часови	
			15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	часови	
16.	Други форми на активности		16.1	Проектни задачи	10часови	
			16.2	Самостојни задачи	часови	
			16.3	Домашно учење	10часови	
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лаборато- риски/аудиториски вежби	бодови			
	17.3.	Активност и учество	20бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Француски јазик (испитот може да биде изведен и на македонски јазик за слушателите од нематичните катедри).			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	ROSS, Steele	Civilisation progressive du français	Paris, CLE International	
		2.	MAUCHAMP, Nelly	La France d'aujourd'hui	Paris, CLE International	
		3.	MAUCHAMP, Nelly	La France de toujours	Paris, CLE International	
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	MAUCHAMP, Nelly	Les Français /Mentalités et comportements	Paris, CLE International	
		2.	DESCAYRAC, Cathérine	Une année en France	Paris, CLE International	
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	КАРАКТЕРИСТИКИ НА ФРАНЦУСКАТА ЛЕКСИКА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевности			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Мирјана Алексоска-Чкатроска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат општи знаења од областа на лексикологијата преку примери од француската лексика. Се запознаваат со развојот и настанувањето на француската лексика преку разните процеси на деривација, неологија, заемање и др. Се согледуваат сите процеси на зборатување на јазикот со цел подобро разбирање на неговата современа состојба. Општ преглед на разните видови лексика во францускиот јазик. 1. Лексички, семантични, фонетски/фонолошки, граматички (морфо-синтаксички) и правописни компетенции, како и социолингвистички компетенции во контекст на еволуцијата на францускиот јазик и народ. 2. Компетенции од општа култура (јазични, книжевни и општествено-политички димензии). 3. Способност за препознавање и разликување на разните специфичности на јазикот (дијалекти, акценти, регионализми, општ јазик, жаргон, заемки, странски / надворешни влијанија на јазикот, ниво на јазикот, социјална димензија, припадност на одреден општествен слој/група, итн.).				
11.	Содржина на предметната програма: Општ преглед на јазичните средства на францускиот јазик за зборообразување на одреден лексички фонд (деривација, префиксација и суфиксација, неологија, промена на граматичка категорија, промена на значење, сложени зборови, скратеници и кратење на зборови, заемки, и др.) Карактеристики на француската лексика денес – Збогатување низ вековите. Разни видови на лексика во францускиот јазик. Латинскиот, грчкиот, галскиот и германскиот лексички фонд во францускиот јазик. Лексиката од разни специјализирани области нив вековите во Франција со посебно значење за денешната состојба на јазикот (економија, медицина, техника и технологија, политика, книжевност, наука, архитектурата, уметностите, и др.) Разните нивоа во францускиот јазик (стандарден јазик, говорен јазик, argot, пејоративен јазик, престижен јазик, жаргон, архаизми, итн.)				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	50 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		0 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		5 часови
		16.2	Самостојни задачи		5 часови
		16.3	Домашно учење		10 часови
17.	Начин на оценување				

	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	0 бодови			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	30 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Француски јазик			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Mortureaux, M.F.	La lexicologie entre langue et discours	Armand Colin	2004
		2.	Rey, A.	La lexicologie	Ed. Klincksieck, Paris	1970
		3.	Picoche, J.	Précis de lexicologie française	Université Nathan Information Formation	1977
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Walter, H.	L'aventure des mots français venus d'ailleurs	Ed. Robert Laffont, Paris	1977
		2.	Guilbert, L.	La créativité lexicale	Larousse, Paris	1975
		3.	Walter, H.	Le français dans tous les sens	Robert Laffont, Paris	1988
		4.	Picoche, J. & Marchello-Nizia, Ch.	Histoire de la langue française	Nathan Université, Paris	1994
		5.	Rey, A.	Dictionnaire historique de la langue française, Tome 1, 2, 3	Le Robert, Paris	1998

IV СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	ТЕОРИЈА НА ПРЕВЕДУВАЊЕ И ТОЛКУВАЊЕ 2
2.	Код	
3.	Студиска програма	француски јазик
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности

5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Ирина Бабамова, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит од ТЕОРИЈА НА ПРЕВЕДУВАЊЕ И ТОЛКУВАЊЕ 1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Стекнување знаења за природата на преведувањето и за потребата од свесно приоѓање кон преведувачкиот процес имајќи ги притоа предвид современите теориски пристапи од тој домен. 2. Способност за разликување на различните видови преведување и идентификација на барањата на оделните видови преведување. 3. Примена на теориските сознанија при преведувањето текстови од различни домени.				
11.	Содржина на предметната програма: (XX век) Дескриптивни теории на преведувањето – лингвистички пристапи: преведувачкиот метод на Вине и Дарбелне, Џон Кетфорд, Жорж Мунен. Теоријата на Роман Јакобсон. Традуктологијата на Жан-Рене Ладмирал. Анализа на дискурсот како метода при преведувањето (Жан Делил) Јиржи Леви. Теоријата на полисистемот (Итамар Евен-Зохар, Гидеон Тури). Интерпретативната теорија на Даница Селесковиќ и на Маријан Ледерер. Книжевни пристапи: Анри Мешоник. Валтер Бенјамин и „Задачата на преведувачот“. Жак Дерида. Октавио Паз. Матрица на преводливост (Драги Михајловски).Преведувањето како книжевно пресоздавање (илустрација низ примери). Запознавање со преведувачките постапки што се применуваат при преведувањето текст.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	100 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови	
		16.2	Самостојни задачи	10 часови	
		16.3	Домашно учење	20 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	70 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	0 бодови		
	17.3.	Активност и учество	15 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	15 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		

20.	Јазик на кој се изведува наставата			француски јазик/македонски јазик		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Михајловски, Драги	Под Вавилон: Задачата на преведувачот	Каприкорнус	Скопје, 2002
		2.	Chevalier, Jean- Claude, DELPORT, Marie-France	L’horlogerie de Saint Jérôme	L’Harmattan	Paris, 1995
		3.	HURTADO ALBIR, Amparo	La notion de fidélité en traduction.	Didier Erudition, Coll.”Traductologie” n° 5.	Paris, 1990
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
3.						

1.	Наслов на наставниот предмет	ТЕРМИНОЛОГИЈА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Звонко Никодиновски			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се запознаваат со основите на терминологијата како наука, ги усвојуваат моделите на терминолошката неологија на францускиот јазик и се оспособуваат да пребаруваат и да креираат терминолошки бази на податоци. 1. Студентите поседуваат знаења за основите на терминологијата и на терминографијата и ги владеат основните модели на терминолошката неологија – неонимија во францускиот јазик. 2. Студентите се оспособени да пребаруваат терминолошки речници и терминолошки бази на податоци за францускиот јазик. 3. Студентите се оспособени да ги организираат во глосарни статии стекнатите сознанија за структурните особини на терминолошките статии во терминолошките речници на францускиот јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Предмет на терминологијата. Терминологијата и лингвистиката. Општ јазик и стручен јазик. Терминологијата и науките. Термините како основни терминолошки единици. Називот и поимот како				

	составни делови на термините. Лингвистичка анализа на називите на термините и начини на создавање нови називи – термилошка неологија. Прашања врзани за термилошко нормирање и стандардизација. Поимите и нивните дефиниции. Видови дефиниции на поимите на термините. Термилошки глосари, речници и бази на податоци. Програми за екстракција на термини и креирање на термилошки бази на податоци.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		60 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	15 часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	15 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	40 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови			
	17.3.	Активност и учество	бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	60 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет)	(F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест)	(E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум)	(D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум)	(C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет)	(B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет)	(A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Dépecker, Loïc	Entre signe et concept. Éléments de néologie générale	Presses Sorbonne Nouvelle, Paris	2002
		2.	Rondeau, Guy	Introduction à la terminologie	Gaëtan Morin Éditeur, Québec	1984
		3.	L’homme, Marie-Claude	La terminologie, principes et techniques	Presses de l’Université de Montréal	2004
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година

		1.	Cabré, Maria Teresa	La terminologie. Théorie, Méthode et applications	Presses de l'Université d'Ottawa, Ottawa,	1998 (1 e éd. 1992)
		2.	Kocourek, Rostislav	La langue française de la technique et de la science. Vers une linguistique de la langue savante	Oscar Brandstetter Verlag GMBH & Co. Kg., Wiesbaden	1991 (1 e éd. 1982).
		3.	REY, Alain	La terminologie : noms et notions	PUF, Paris	1979
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКА КУЛТУРА И ЦИВИЛИЗАЦИЈА (ОД ПОЧЕТОЦИТЕ ДО ВРЕМЕТО НА ЛУЈ XIV)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Снежана Петрова, вонреден професор; д-р Елисавета Поповска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се запознаваат со француската култура и цивилизација низ хронолошко-историски и дескриптивно-аналитички приод.Тие стекнуваат знаења за особеностите на таа цивилизација низ политички, економски, социјални, културни, уметнички и други аспекти и тоа: 1. Сензибилизирање кон поимот култура-цивилизација и способност за препознавање и користење на различни стратегии за воспоставување контакт со луѓето од друга култура. 2. Способност за асимилација на нови сознанија и искуства како резултат на отвореност кон културните одлики на други народи и цивилизации. 3. Способност да се долови Франција и нејзините специфичности низ автентични документи и со компаративен приод со сопствената култура и реалност.				
11.	Содржина на предметната програма: Краток преглед на историјата на Франција до крајот на XVII век низ призмата на три основни сегменти на нејзиниот културен развојот: - историја на нација: гало-романска цивилизација, од државата на Франките до државата Франција низ промената на француските кралски династии и раѓањето на националната свест, војните со Англија и Италија, религиозните војни, формирање на апсолутистичката монархија и времето на Луј XIV. - историја на идеи: религиозниот мистицизам на средниот Век и крстоносните војни, протестантизам, калвинизам, идеите на хуманизмот и Ренесансата, јансенизам, раѓањето на картезијанскиот дух и филозофијата на Декарт - историја на уметноста: романика, готика, ренесансна уметност, барокот и доктрината на класицизмот во уметностите, архитектурата на Версај, развојот на операта				

12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		50часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	10часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови		60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		бодови		
	17.3.	Активност и учество		20бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		20бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Француски јазик (испитот може да биде изведен и на македонски јазик за слушателите од нематичните катедри).			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	ROSS, Steele	Civilisation progressive du français	Paris, CLE International	
		2.	BERTHET, Jean-Louis	Une histoire de France en un volume. Paris,	Librairie Séguier,	1987
		3.	DUBY Georges,	Histoire de la France, des origines à nos jours,	Larousse in extenso, Paris, Larousse,	1995
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	CARPENTIER Jean & LEBRUN François,	Histoire de France,	Paris, Du Seuil	1987
		2.	MAUCHAMP,	La France de toujours,	CLE International,	

			Nelly		Paris.	
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	КОРЕКТИВНА ФОНЕТИКА НА ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Мира Трајкова и ас. м-р Јоана Хаџи-Лега Христоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): -усовршување на аудитивната перцепција на студентот -усовршување на правилниот изговор на елементите од францускиот вокален и консонантски систем -асимилирање на прозодијата на францускиот јазик -усовршување на паралелизмот меѓу писмениот и говорниот код				
11.	Содржина на предметната програма: Краток вовед во корективната фонетика. Карактеристики на вокалниот и на консонантскиот систем на францускиот јазик. Вокали: артикулација, квантитет, метафонија. Немо е: услови за негова (не)реализација. Полуконсонанти. Немо и аспирирано h. Врзување и поврзувачки консонанти. Фонетска транскрипција и соодветство меѓу графијата и изговорот. Прозодија: акцент, ритам, ритмичка група, видови интонација. Индивидуални корективни вежби во зависност од потребите на студентите.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	50 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		0 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		часови
		16.2	Самостојни задачи		10 часови
		16.3	Домашно учење		10 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		20 бодови	

	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		50 бодови		
	17.3.	Активност и учество		20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет)	(F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест)	(E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум)	(D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум)	(C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет)	(B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет)	(A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски јазик			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Abry D, Chalaron M.L.	Les 500 exercices de phonétique	Hachette FLE	2010
		2.	Abry D, Chalaron M.L.	Phonétique 350 exercices	Hachette FLE	1994
		3.	Kaneman-Pougatch, M.&Pedoya-Guimbretiere, E.	Plaisir des sons	Hatier Didier	1991
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Pagniez-Delbart, Th.	A l'écoute des sons. Les voyelles	Clé International	1995
		2.	Martine, B.&Wachs, S.	Phonétique en dialogues	Clé International	2007
	3.	Charliac, L.&Motron, A.	Phonétique progressive du français	Clé International	1999	
	4.	Léon, P.	La prononciation du français standard	Didier	1985	
	5.					

V СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРЕВЕДУВАЊЕ ОД ФРАНЦУСКИ НА МАКЕДОНСКИ И ОД МАКЕДОНСКИ НА ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 1
2.	Код	
3.	Студиска програма	Група за француски јазик и книжевност
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности

5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус				
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар		7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Ирина Бабамова, лектор Калиопа Петрушевска, лектор Севда Лазаревска				
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Аналитичен приод кон текстот на изворниот јазик. 2. Оспособеност за квалитетно преведување од француски на македонски јазик и од македонски на француски јазик на стручни текстови од доменот предвиден со предметната програма. 3. Способност за работа со печатени или електронски еднојазични, двојазични и повеќејазични речници.					
11.	Содржина на предметната програма: Преведување новинарски текстови од францускиот дневен печат и од стручни/специјализирани списанија со тематика од областа на општественото живеење, внатрешната и надворешната политика, културата, јазикот, историјата, меѓународните односи. Изработка на терминолошки листи (глосари) со вокабулар од секоја одделна област.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови				
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава			0 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа			120 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи			0 часови
		16.2	Самостојни задачи			0 часови
		16.3	Домашно учење			0 часови
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	0 бодови			
	17.3.	Активност и учество	40 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	0 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски/македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година

		1.	GALLIX, F. & WALSH, M.	La presse économique. coll. Pratique de la traduction.	Hachette	Paris: 1993
		2.	GRELLET, Françoise	Apprendre à traduire: typologie d'exercices de traduction	PUN	Nancy: 1991
		3.	Билтен на одборот за изработување на македонска терминологија.		Скопје: МАНУ, 1-101.	
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ИНФОРМАТИЧКА ЛИНГВИСТИКА ЗА ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. Звонко Никодиновски			
9.	Предуслови за запишување на предметот				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се запознаваат со основните поими од областа на информатичката лингвистика и се оспособуваат да ги користат информациско-комуникациските технологии и особено глобалната мрежа Интернет како неопходни помошни средства при држење настава по француски како странски јазик и при преведување од и на француски јазик. 1. Студентите ги поседуваат основните поими од областа на информатичката лингвистика (автоматска обработка на податоци, препознавање на говор, синтеза на говор, анализа и генерирање на текст, оптичко препознавање на знаци) за француски јазик. 2. Студентите се способни да ги користат информатичко-комуникациските технологии и особено глобалната мрежа Интернет како неопходни помошни средства при подготовка и држење настава по француски како странски јазик. 3. Студентите се способни да креираат мултимедијални фајлови што ќе ги користат во наставата по француски јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Поим за информатичка лингвистика. Автоматска обработка на податоци. Препознавање на говор, синтеза на говор. Анализа и генерирање на текст. Оптичко препознавање на знаци. Информатичката лингвистика и изучувањето на странските јазици. Мултимедијата и Интернетот. Програми за користење на Интернет				

	(прелистувачи, пребарувачи, симнувачи). Поим за хипертекст. Консултирање и анализа на сајтови и портали поврзани со француската лингвистика. Составување на лингвистичка сајтографија. Дигитални библиотеки со дела за францускиот јазик : нивно користење и можности за симнување на книги. Мултимедијални курсеви за француски јазик. Формати на фајлови и видови мултимедијални фајлови.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		60 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		0 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		15 часови	
		16.2	Самостојни задачи		часови	
		16.3	Домашно учење		15 часови	
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови		40 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		бодови		
	17.3.	Активност и учество		бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		60 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Thiery, Lancien	Le multimédia	Cle International, Paris	1998
		2.		Association Enseignement Public & Informatique EPI - revue électronique et textes en ligne	http://www.epi.asso.fr	
		3.		Centre pour l'édition électronique ouverte - une quinzaine de revues électroniques de linguistique et de	http://www.revues.org/	

			didactique		
22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.		Persée - programme de publication électronique de revues scientifiques en sciences humaines et sociales - plusieurs revues électroniques de linguistique	http://persee.fr/web/revues/home	
	2.		Portail de revues en sciences humaines et sociales - une dizaine de revues électroniques de linguistique	http://www.cairn.info	
	3.				
	4.				
	5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКА КУЛТУРА И ЦИВИЛИЗАЦИЈА (ОД ВРЕМЕТО НА ПРОСВЕТИТЕЛСТВОТО ДО V-та РЕПУБЛИКА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Снежана Петрова, вонреден професор; д-р Елисавета Поповска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се запознаваат со француската култура и цивилизација низ хронолошко-историски и дескриптивно-аналитички приод.Тие стекнуваат знаења за особеностите на таа цивилизација низ политички, економски, социјални, културни, уметнички и други аспекти 1. Сензибилизирање кон поимот култура-цивилизација и способност за препознавање и користење на различни стратегии за воспоставување контакт со луѓето од друга култура. 2. Способност за асимилација на нови сознанија и искуства како резултат на отвореност кон културните одлики на други народи и цивилизации. 3. Способност да се долови Франција и нејзините специфичности низ автентични документи и со компаративен приод со сопствената култура и реалност.				
11.	Содржина на предметната програма: Краток преглед на историјата на Франција (XVIII, XIX и XX век) низ призмата на три основни сегменти на				

	нејзиниот културен развиток: - историја на нација: декаденција на кралската власт, продлабочување на социјалните разлики и консолидирање на буржуарската класа, уставна монархија, француската Револуција, период на Теророт и I Република, владеењето на Наполеон, Франција низ промената на режимите (Реставрација, Буржуарска монархија, Империја, Комуна, Република), La Belle Époque, Двете Светски Војни, Алжирската криза, Мај 68. - историја на идеи: критичко-ревизионистички дух во векот на филозофите –Волтер, Русо, Дидро. Енциклопедија. Развој на науките и техниките. Социјализам; Сен-Симон. Позитивизам; Огист Конт. Бергсонизам, егзистенцијализам, структурализам, постструктурализам. - историја на уметноста: слобода и елегантност на стиловите (Вато, Фрагонар), нео-класични тенденции во сликарството и архитектурата (Давид, Суфло), реалистичко сликарство, салони и светски изложби, импресионистичко сликарство, кубизам и надреализам во сликарството и скулптурата, современа архитектура; Ле Корбизје					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		50 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	10 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови			
	17.3.	Активност и учество	20 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Француски јазик (испитот може да биде изведен и на македонски јазик за слушателите од нематичните катедри).			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	BERTHET, Jean-	Une histoire de France	Paris, Librairie Séguier	1987

			Louis	en un volume		
		2.	CARPENTIER Jean & LEBRUN François	Histoire de France,	Paris, Du Seuil	1987
		3.	DUBY Georges	Histoire de la France, des origines à nos jours, Larousse in extenso,	Paris, Larousse	1995
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	MAUCHAMP, Nelly	La France de toujours,	CLE International, Paris	
		2.	ROSS, Steele	Civilisation progressive du français,	CLE International, Paris	
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ЗАЕМКИТЕ ВО ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Мирјана Алексоска-Чкатроска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења за јазиците во контакт, особно за збогатувањето на францускиот јазик во контакт со другите јазици со цел подобро да се разбере неговата современа состојба. Студентите стекнуваат знаења за потеклото, т.е. етимологијата на француската лексика и општествено-политичките околности на заемање. 1. Лексички, семантични, фонетски/фонолошки, граматички (морфо-синтаксички) и правописни компетенции, како и социолингвистички компетенции во контекст на еволуцијата на францускиот јазик и народ. 2. Компетенции од општа култура (јазични, книжевни и општествено-политички димензии). 3. Способност за препознавање и разликување на разните специфичности на јазикот (дијалекти, регионализми, општ јазик, жаргон, заемки, странски / надворешни влијанија на јазикот, ниво на јазикот, социјална димензија, припадност на одреден општествен слој/група, итн.).				
11.	Содржина на предметната програма: Дефинирање на поимите јазици во контакт, заемка (непосредно и посредно заемање) и причини на заемање, видови заемки, калкирање, етимологија / потекло на зборовите, адаптација на заемката, неологија, интернационализми.				

	Општествено-политички околности во кои наставуваат заемките во францускиот јазик и области на заемање. Најраните заемки во францускиот јазик. Заемките во францускиот јазик од латинско и грчко потекло, како и од арапско потекло. Регионалните јазици и дијалектите на Франција и процесот на заемање. Збогатување на француската лексика во XVI век и XVIII век (карактеристики и неологија). Заемките во францускиот јазик од светските јазици (италијански, германски јазици, шпански, португалски, англиски, словенските јазици и др.). Заемките во францускиот јазик од т.н. егзотични јазици. Ситуацијата денес, реакции на јазичната политика на Франција во контекст на влијанието на англискиот јазик.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		50 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	0 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	5 часови		
		16.2	Самостојни задачи	5 часови		
		16.3	Домашно учење	10 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	0 бодови			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	30 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Француски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Derooy, L.	L'emprunt linguistique	Société d'Edition "Les Belles Lettres", Paris	1980
		2.	Weinreich, U.	Languages in contact, Findings and problems	Mouton, The Hague-Paris	1970
		3.	Walter, H.	L'aventure des mots français venus d'ailleurs	Ed. Robert Laffont, Paris	1997
	22.2	Дополнителна литература				

	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Dauzat, A. & Dubois, J. & Mitterand, H.	Dictionnaire étymologique et historique du français	Larousse, Paris	1994
	2.	Rey, A.	Dictionnaire historique de la langue française, Tome 1, 2, 3	Le Robert, Paris	1998
	3.	Huchon, M.	Histoire de la langue française	Librairie Générale Française, Paris	2002
	4.	Walter, H.	Le français dans tous les sens	Ed. Robert Laffont, Paris	1988
	5.	Hagège, C.	Le français et les siècles	Ed. Odile Jacob, Point Seuil, Paris	1987

VI СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРЕВЕДУВАЊЕ ОД ФРАНЦУСКИ НА МАКЕДОНСКИ И ОД МАКЕДОНСКИ НА ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Група за француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Ирина Бабамова, лектор Калиопа Петрушевска, лектор Севда Лазаревска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	положен испит од Преведување од француски на македонски јазик и обратно1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Аналитичен приод кон текстот на изворниот јазик. 2. Оспособеност за квалитетно преведување од француски на македонски јазик на стручни текстови од доменот предвиден со предметната програма. 3. Способност за работа со печатени или електронски еднојазични, двојазични и повеќејазични речници.				
11.	Содржина на предметната програма: Преведување стручни текстови од областа на правото и конституирањето и функционирањето на Европската унија. Изработка на термилошки листи (глосари) со вокабулар од секоја од овие области.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		0 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		120 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		0 часови

		16.2	Самостојни задачи	0 часови		
		16.3	Домашно учење	0 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лаборато- риски/аудиториски вежби	0 бодови			
	17.3.	Активност и учество	40 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	0 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
од 51 до 60 бода			6 (шест) (E)			
од 61 до 70 бода			7 (седум) (D)			
од 71 до 80 бода			8 (осум) (C)			
од 81 до 90 бода			9 (девет) (B)			
од 91 до 100 бода			10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски јазик / македонски јазик			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	DURIEUX, Christine	Fondement didactique de la traduction technique.	Didier érudition.	Paris: 1988.
		2.		Билтен на одборот за изработување на македонска терминологија.	МАНУ	Скопје: 1-101.
		3.				
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ИНФОРМАТИЧКА ЛИНГВИСТИКА ЗА ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5

8.	Наставник	проф. Звонко Никодиновски		
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се запознаваат со основните поими од компјутерската лексикографија, од автоматското и компјутерски потпомогнатото преведување. Студентите се оспособуваат да користат : електронски речници, енциклопедии и термилошки бази на податоци за францускиот јазик, како и програми за изработка на глосари, за создавање и обработка на француски јазични корпуси и програми за автоматско/ компјутерски потпомогнато преведување. 1. Студентите ги поседуваат основните поими од областа на компјутерската лексикографија, на автоматското и компјутерски потпомогнатото преведување. 2. Студентите се способни да користат : електронски речници, енциклопедии и термилошки бази на податоци за францускиот јазик, како и програми за изработка на глосари, за создавање и обработка на француски јазични корпуси. 3. Студентите се способни да користат одредени програми за автоматско/компјутерски потпомогнато преведување при преведување од и на француски јазик.			
11.	Содржина на предметната програма: Поим за компјутерска лексикографија и за електронски јазични корпуси. Консултирање на електронски речници, мултимедијални енциклопедии и термилошки бази на податоци за францускиот јазик. Програми за автоматско/компјутерски потпомогнато преведување. Преведувачка меморија. Консултирање и анализа на сајтови и портали поврзани со француската лексикографија и со компјутерското/компјутерски потпомогнатото преведување од и на француски јазик. Составување на лексикографска и традуктичка сајтографија.			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	0 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	15 часови
		16.2	Самостојни задачи	часови
		16.3	Домашно учење	15 часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	40 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови	
	17.3.	Активност и учество	бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	60 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)

19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			француски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.		Lexicographie et informatique. Bilan et perspectives - Pré-actes	ATILF, Nancy	2008
		2.	Bowker, Lynne	Computer-aided translation technology: a practical introduction	University of Ottawa Press	2002 (accessible partiellement en ligne:) http://books.google.mk/books?id=ly29-mc6dO0C&printsec=frontcover&hl=fr#v=onepage&q&f=false
	3.		TAL - revue électronique Traitement automatique des langues	http://www.atala.org/-Numeros-en-ligne-		
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.		L'Infothèque francophone - Ressources en ligne et actualités scientifiques francophones - 230 ressources	http://www.infotheque.info/discipline/23.html?afficher=1	
		2.		Le Trésor de la Langue Française Informatisé	http://atilf.atilf.fr/tlf.htm	
	3.		Lexilogos - Mots et merveilles d'ici et d'ailleurs	http://www.lexilogos.com/index.htm		
	4.		Russon Wooldridge University of Toronto Le Net des Études françaises Langue du XIXe siècle Vocabulaire de la Renaissance : marine, botanique, bâtiment... Métalexigraphie et dictionnaire	http://homes.chass.utoronto.ca/~wulfric/	FREBase: Bases textuelles CH Working Papers Articles, Monographies Lexperimenta: Travaux d'étudiants Cours(es) Summa operum Varia	

		5.				
--	--	----	--	--	--	--

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНКОФОНСКИ КУЛТУРИ			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година бсеместар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Снежана Петрова, вонреден професор; д-р Елисавета Поповска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења за франкофонските култури и цивилизации низ историски, географски, политички, економски, социјални, културни и други аспекти и во контекст на нивна конвергенција и дивергенција со француската метрополска култура 1. Способност за распознавање на специфичните одлики на франкофонскиот културен идентитет во целина и принципите на неговото институционално делување 2. Способност за распознавање на специфичните одлики на поединечните франкофонски ентитети/идентитети и нивната географска, социолошка, политичка и културна детерминираност во рамките на глобалниот светски поредок 2. Способност за набљудување, интерпретација и критичко размислување.				
11.	Содржина на предметната програма: Дефиниција и историја на поимот франкофонија. Миграцијата, колонијализмот и другите облици на хегемонизација на франкофонскиот културен простор. Обединувачки принципи: јазик, раса, култура, едукативен и административен систем итн. Географска распространетост и актуелни франкофонски држави во светот. Франкофонскиот идентитет како комплексна категорија – конгломерат на мигративни културни влијанија и дејанија. Аватари на франкофонијата – Негритида и Креолитет. Институционално поврзување на франкофонските држави: Alliance française, Les Sommets francophones, AUF, OIF итн. Местото и перспективите на Македонија во семејството на франкофонските земји.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	50часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	10часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		

	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови			
	17.3.	Активност и учество	20бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Француски јазик (испитот може да биде изведен и на македонски јазик за слушателите од нематичните катедри).			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	ROSS Steele,	Civilisation progressive du français	Paris, Clé international	2002
		2.	NJIKÉ, Jackson Noutchié	Civilisation progressive de la Francophonie,	Paris, Clé international,	2003
		3.	MOURA, Jean-Marc	Littératures francophones et théorie postcoloniale	Paris, PUF	1999
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	VALENTIN, Christian; MORGIENSZTER N, Florence (collectif),	La Francophonie dans le monde	Paris, Nathan	2007
		2.	LE MARCHAND, Véronique	La francophonie	Milan Editions	2006
		3.				
		4.				
	5.					

1.	Наслов на наставниот предмет	ЗБОРООБРАЗУВАЊЕТО ВО ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК
2.	Код	
3.	Студиска програма	Група за француски јазик и книжевност
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус

6.	Академска година/семестар	1 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5	
8.	Наставник	д-р Ирина Бабамова				
9.	Предуслови за запишување на предметот	основни познавања на францускиот јазик				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со начините за образување зборови во францускиот јазик 1. Препознавање на зборообразувачките модели и средства во францускиот јазик. 2. Способност за примена на стекнатите знаења од зборообразувањето во наставата по француски јазик. 3. Примена на теориските знаења во сродни лингвистички истражувања.					
11.	Содржина на предметната програма: Преглед на зборообразувачките модели во францускиот јазик, деривација и композиција, со посебен осврт на префиксацијата, суфиксацијата и образувањето сложени зборови. Акцентот ќе биде ставен на попродуктивните префикси и суфикси во францускиот јазик како и на зборообразувачките тенденции во образувањето сложени зборови					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови				
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	15 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	15 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	15 часови		
		16.2	Самостојни задачи	0 часови		
		16.3	Домашно учење	15 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	70 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	0 бодови			
	17.3.	Активност и учество	15 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	15 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	GUILBERT,	La créativité lexicale	Larousse	Paris, 1975.

			Louis.			
		2.	DARMESTER, Arsen	Traité de la formation de la langue française.	Librairie Honoré Champion	Paris, 1967.
		3.	DUBOIS, Jean	La dérivation suffixale en français .	Nathan	Paris, 1999
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
		3.				
		4.				
		5.				

VII СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРЕВЕДУВАЊЕ ОД ФРАНЦУСКИ НА МАКЕДОНСКИ И ОД МАКЕДОНСКИ НА ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 3			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Група за француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Ирина Бабамова, д-р Слободанка Колемишевска, лектор Анита Кузмановска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	положен испит од Преведување од француски на македонски јазик и од македонски на француски јазик 2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Аналитичен приод кон текстот на изворниот јазик. 2. Оспособеност за квалитетно преведување од француски на македонски јазик на стручни текстови од доменот предвиден со предметната програма. 3. Способност за работа со печатени или електронски еднојазични, двојазични и повеќејазични речници.				
11.	Содржина на предметната програма: Осврт на преведувачките постапки адаптација, пермутација, антонимиски превод, додавање, парафраза, калкирање, транскрипција, транслитерација преку превод на прозни текстови (извадоци од романи). Преведување реалии (преведување франкофонски книжевни текстови). Преведување лирска поезија. Преведување драмски текст. Преведување расказ. Преведување "мали жанрови".				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		0 часови
15.2		Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		120 часови	

16.	Други форми на активности		16.1	Проектни задачи	0 часови	
			16.2	Самостојни задачи	0 часови	
			16.3	Домашно учење	0 часови	
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	0 бодови			
	17.3.	Активност и учество	40 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	0 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет)	(F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест)	(E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум)	(D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум)	(C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет)	(B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет)	(A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски јазик, македонски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	LEVI, Jirzi	Umjetnost prevodzenja	Svjetlost	Sarajevo: 1982
		2.	Прозни, поетски и драмски книжевни дела на француски јазик од француски и франкофонски писатели			
		3.				
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	КОНТРАСТИВНА ГРАМАТИКА НА ФРАНЦУСКИОТ И НА МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК 1
2.	Код	
3.	Студиска програма	Група за француски јазик и книжевност

4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Ирина Бабамова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	познавања од францускиот јазик			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Способност за идентификација на разликите помеѓу францускиот и македонскиот јазик на различни јазични нивоа (фонолошко, морфолошко, синтаксичко, семантичко). 2. Развиена способност за изнаоѓање еквиваленти за специфични јазични реализации во едниот и во другиот јазик 3.Оспособеност за примена на стекнатите знаења во наставниот или преведувачкиот процес.				
11.	Содржина на предметната програма: Предметот опфаќа систематско анализирање на разликите помеѓу францускиот и македонскиот јазик на фонолошко, лексичко и зборообразувачко ниво. Се анализираат елементи од двата јазика во однос на нивните меѓусебни формални и/или семантички кореспонденти. Предмет на контрастивната граматика (КГ). КГ како диференцијален опис на два јазика и како дел од применетата лингвистика. Поимот tertium comparationis. Типолошки сличности и разлики помеѓу францускиот и македонскиот јазик. КГ и билингвизмот. Интерференции и анализа на грешки. Анализа на разликите помеѓу двата јазика на фонолошко и на графолошко-ортографско ниво. Анализа на разликите на лексичко ниво: осврт на лажните парови (faux amis) во францускиот и во македонскиот јазик. Францускиот глагол faire: полисемија и полифункционалност наспроти македонскиот глагол прави. Зборообразувањето во францускиот и во македонскиот јазик како tertium comparationis: деривација и композиција. Педагошка примена на КГ: утврдување наставни техники за избегнување на негативниот трансфер од мајчиниот јазик при усвојувањето на јазичните структури на францускиот јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	100 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови	
		16.2	Самостојни задачи	10 часови	
		16.3	Домашно учење	20 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	70 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	0 бодови		
	17.3.	Активност и учество	15 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	15 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		

		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодеветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски / македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	БАБАМОВА Ирина	Фактитивноста во францускиот и во македонскиот јазик.	Филолошки факултет „Блаже Конески“.	Скопје, 2010
		2.	GUILLEMIN - FLESCHER, J.	Syntaxe comparée du français et de l’anglais.	Ophrys.	Paris, 1981
		3.	КОРУБИН, Благоја	На македонскограматичк и теми	Институт за македонски јазик "Крсте Мисирков"	Скопје, 1990
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	JAMES, Carl Граматики на двата јазика.	Contrastive analysis.	Longman	London, New York,1999.
		2.	МИНОВА-ЃУРКОВА, Лилјана.	Синтакса на македонскиот стандарден јазик.	Радинг	Скопје, 1994
	3.	OSIPOV, Vladimir.	Francuski glagol FAIRE	Iniverzitet u Sarajevu Filozofski fakultet	Sarajevo,1986	
	4.	Граматики на двата јазика.				
	5.					

1.	Наслов на наставниот предмет	СПОРЕДБЕНА ГРАМАТИКА НА РОМАНСКИТЕ ЈАЗИЦИ			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност и италијански јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Звонко Никодиновски и ас. м-р Јоана Хаџи- Лега Христоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			

10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Запознавање со историјатот, ширењето и основните карактеристики на латинскиот јазик. 2. Запознавање со критериумите за класификација на романските јазици и претставување на главните особини на романските јазици. 3. Запознавање со поважните фонолошки, морфосинтаксички и лексички карактеристики на романските јазици низ призмата на нивниот историски развој.			
11.	Содржина на предметната програма: Потекло на латинскиот јазик. Класичен и народен латински јазик. Ширење на латинскиот јазик и процес на романизација. Супстрати и суперстрати. Романија: поим и типологија (Источна и Западна РОМАНИА. Нова РОМАНИА. Изгубена РОМАНИА.) Класификација на романските јазици. Романски јазик. Далматски јазик. Италијански јазик. Реторомански јазик. Сардски јазик. Окситански јазик. Француски јазик. Франко-провансалски говори. Каталонски јазик. Шпански јазик. Португалски јазик. Фонологија: Акцент. Корелација на квантитет. Корелација на отвореност. Дифтонгација. Корелација на лабијалност. Корелација на назалност. Корелација на плозија. Корелација на звучност. Палатализациии. Морфосинтакса : Категоријата род кај именката и заменката во латинскиот и во романските јазици. Категоријата број: интензивна и збирна множина. Член: определен, посвоен, показан, неопределен, слеан, партитивен член. Придавки: флексија и компарација. Главни и редни броеви. Замена: лична, повратна, посвојна, показна замена. Глагол: аспект (infectum, perfectum, инкоатив, фреквентатив, дуратив), време (сегашно, минато, идно), начин (конјунктив, кондиционал, инфинитив, герундив, партицип). Прилог. Лексика. Латински фонд. Заемки од латинскиот јазик и од живите јазици. Богатење на лексичкиот фонд со интерни средства.			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	90 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови
		16.2	Самостојни задачи	10 часови
		16.3	Домашно учење	20 часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	20 бодови	
	17.3.	Активност и учество	10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	

		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски јазик			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Skok, P	Osnovi romanske lingvistike I-III	Izdanje naklade školskih knjiga banovine Hrvatske	1940
		2.	Skubic, M.	Uvod u romansku lingvistiku	Institut za strane jezike i književnosti, Novi Sad	1990
		3.	Reinheimer, S. & Tasmowsky, L.	Pratique des langues romanes	Harmattan	1997
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Klinkenberg, J.-M	Des langues romanes	De Boeck & Larcier	1999
		2.	Tagliavini, C.	Le origini delle lingue neolatine	Pàtron	1969
	3.	Renzi, L.	Nuova introduzione alla filologia romanza	Il Mulino	1985	
	4.	Bourciez, E.	Éléments de linguistique romane	Klincksieck	1967	
	5.					

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНКОФОНСКИ ЛИТЕРАТУРИ			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Снежана Петрова, вонреден професор; д-р Елисавета Поповска, вонреден професор Лектор од Белгија			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења за основните текови, карактеристики и претставници на франкофонските книжевности 1. Способност за анализа на најзначајните литературни остварувања во рамките на националните литератури кои се создавани на француски јазик (литературите на Магреб, Црна Африка, Квебек, Белгија,				

	Швајцарија, Кариби).					
	2. Способност за иницијација во методите на читање и техниките на експликација на текст (формални особности на франкофонските литературни остварувања, креолизација, негритида, карактеристики на европските франкофонски литератури). Развој на интелектуална автономија и способност за истражувачка работа.					
	3. Способност за согледување на мултикултуралните особености впишани во дискурсот како на самото дело така и во современата критичка мисла					
11.	Содржина на предметната програма: Историја и дефиниции на франкофонската книжевност. Франкофонска книжевност на Белгија. Франкофонска книжевност на “Романска” Швајцарија. Канадска франкофонска книжевност на Квебек. Франкофонски книжевности на Магреб и на “Црна Африка”. Карипска франкофонска книжевност.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		50часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		10часови	
		16.2	Самостојни задачи		часови	
		16.3	Домашно учење		10часови	
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови		60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		бодови		
	17.3.	Активност и учество		20бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		20бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Француски јазик (испитот може да биде изведен и на македонски јазик за слушателите од нематичните катедри)			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	JOUBERT, Jean-Louis. (dir.)	Anthologie de la littérature francophone	Paris, Nathan	1992
		2.	JOUBERT, J.-L. &	Les Littératures	Paris, Bordas	1986

			LECARME, J. & TABONE, É. & VERCIER, B.	francophones depuis 1945		
		3.	CHEVRIER, Jacques	La littérature nègre	Paris, Armand Colin,	1999
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	BENIAMINO, M	La Francophonie littéraire. Essai pour une théorie,	L'Harmattan, Paris	1999
		2.	MOURA, Jean- Marc	Littératures francophones et théorie postcoloniale.coll. «Littératures francophones »,	Paris, PUF	1999
		3.				
		4.				
		5.				

VIII СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРЕВЕДУВАЊЕ ОД ФРАНЦУСКИ НА МАКЕДОНСКИ И ОД МАКЕДОНСКИ НА ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 4			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Група за француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Ирина Бабамова, д-р Слободанка Колемишевска, лектор Анита Кузманоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	положен испит од Преведување од француски на македонски јазик и од македонски на француски јазик 3			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Аналитичен приод кон текстот на изворниот јазик. 2. Оспособеност за квалитетно преведување од француски на македонски јазик и обратно на стручни текстови од доменот предвиден со предметната програма. 3. Способност за користење и работа со печатени или електронски еднојазични, двојазични и повеќејазични речници.				
11.	Содржина на предметната програма: Актуелни текстови од доменот на економијата, банкарството и финансиското работење. Изработка на терминолошки листи (глосари) со вокабулар од секоја од овие области.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			

14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности		15.1	Предавања-теоретска настава	0 часови	
			15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	120 часови	
16.	Други форми на активности		16.1	Проектни задачи	0 часови	
			16.2	Самостојни задачи	/ часови	
			16.3	Домашно учење	0 часови	
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	0 бодови			
	17.3.	Активност и учество	40 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	0 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски јазик/македонски јазик			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	DURIEUX, Christine	Fondement didactique de la traduction technique.	Didier érudition	Paris, 1988
		2.		Билтен на одборот за изработување на македонска терминологија	МАНУ	бр.1-101
		3.				
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	КОНТРАСТИВНА ГРАМАТИКА НА ФРАНЦУСКИОТ И НА
----	------------------------------	--

		МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Група за француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Ирина Бабамова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит од Контрастивна граматика на францускиот и на македонскиот јазик 1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Способност за идентификација на разликите помеѓу францускиот и македонскиот јазик на различни јазични нивоа (фонолошко, морфолошко, синтаксичко, семантичко). 2. Развиена способност за изнаоѓање еквиваленти за специфични јазични реализации во едниот и во другиот јазик 3.Оспособеност за примена на стекнатите знаења во наставниот или преведувачкиот процес.				
11.	Содржина на предметната програма: Предметот опфаќа систематско анализирање на разликите помеѓу францускиот и македонскиот јазик на морфолошко и синтаксичко ниво. Се анализираат структури од двата јазика во однос на нивните меѓусебни формални и/или семантички еквиваленти. Анализа на разликите помеѓу двата јазика на морфолошко ниво. Членот во францускиот и во македонскиот јазик: разлики на ниво на форми и употреба. Придавките во францускиот и во македонскиот јазик: разлики на ниво на употреба и значења. Предлозите во францускиот и во македонскиот јазик: разлики на ниво на употреба и значења. Споредување на системот на глаголските времиња во двата јазика и утврдување преводни еквиваленти за одделни глаголски времиња и форми. Анализа на разликите помеѓу двата јазика на синтаксичко ниво. Инфинитивните конструкции во францускиот јазик и нивните еквиваленти во македонскиот, со посебен осврт на фактивните конструкции: faire+инфинитив и laisser+инфинитив. Искажување пасивно значење со конструкцијата se faire+инфинитив и нејзините еквиваленти во македонскиот јазик. Пасивни и безлични конструкции со се во македонскиот јазик и нивните еквиваленти во францускиот јазик. Педагошка примена на контрастивната граматика: утврдување наставни техники за избегнување на негативниот трансфер од мајчиниот јазик при усвојувањето на јазичните структури од францускиот јазик .				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	100 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови	
		16.2	Самостојни задачи	10 часови	
		16.3	Домашно учење	20 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	70 бодови		

	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	0 бодови			
	17.3.	Активност и учество	15 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	15 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски јазик			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	БАБАМОВА, Ирина	Фактитивноста во францускиот и во македонскиот јазик	Филолошки факултет „Блаже Конески“	Скопје, 2010
		2.	GUILLEMIN - FLESCHER, J	Syntaxe comparée du français et de l’anglais	Ophrys	Paris, 1981
		3.	КОРУБИН, Благоја	На македонскограматичк и теми	Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“	1990
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	МИНОВА-ЃУРКОВА, Лилјана	Синтакса на македонскиот стандарден јазик	Радинг	Скопје, 1994
		2.	JAMES, Carl	Contrastive analysis	Longman	London, New York, 1999.
	3.	OSIPOV, Vladimir	Francuski glagol FAIRE	Univerzitet u Sarajevu, Filozofski fakultet	Sarajevo, 1986	
	4.	Граматики на двата јазика				
	5.					

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРЕВОД И ПРЕПЕВ НА ФРАНЦУСКА ПОЕЗИЈА
2.	Код	
3.	Студиска програма	изборен од преведувачка насока
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус

6.	Академска година/семестар		4 година 8 семестар		7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник		Калиопа Петрушевска				
9.	Предуслови за запишување на предметот		Одлично владеење на македонскиот и на францускиот јазик				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Сензибилизирање на студентите за спецификите на поетскиот текст (прозен или стихуван), за тонот, звукот и ритмот на француската поезија и нејзините можни преточувања на македонски јазик. Стекнување умешност за превод и, особено, за препев на францускиот стих во дела од различни автори, со различни жанровски обележја и различен сензибилитет, со посебен акцент врз имажинативниот и лудичкиот момент при постапката на преведување						
11.	Содржина на предметната програма: Одбрани песни во проза, басни во стих, разновидни лирски творби во неврзан и во врзан стих, песна-афоризам, калиграм, „конкретна“ поезија итн.						
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)						
13.	Вкупен расположив фонд на време		50 часови				
14.	Распределба на расположивото време						
15.	Форми на наставните активности		15.1	Предавања-теоретска настава			0 часови
			15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа			30 часови
16.	Други форми на активности		16.1	Проектни задачи			10 часови
			16.2	Самостојни задачи			10 часови
			16.3	Домашно учење			часови
17.	Начин на оценување						
	17.1.	Тестови		бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		40 бодови			
	17.3.	Активност и учество		20 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		40 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски и француски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература						
	Задолжителна литература						
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Oseki-Dépré, Inès	Traduction & poésie	Maisonneuve & Larose	2004	

		2.	Riffaterre, Michael	"Sémiotique de la poésie" (Semiotics of poetry), (traduit de l'anglais par Jean-Jacques Thomas),	Paris, Le Seuil	1983
		3.	Depaule, Jean-Charles; Oseki-Dépré, Inès	Poésie et traduction	Maisonneuve et Larose	2003
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	различни	Француско-македонски речник, Речник на македонскиот јазик, Речник на македонската народна поезија, Обратен речник на македонскиот јазик	различни	различни
		2.	различни	Palimpsestes, revue de traduction (списание посветено на проблематиката на преводот) - различни броеви, особено бр. 2 (1990) 2005, 2006	Presses Sorbonne nouvelle, како и интернет страницата http://palimpsestes.revues.org/	различна, 1987-2008 (подоцнежните броеви не се достапни на интернет)
		3.	различни	TTR : traduction, terminologie, rédaction. (списание посветено на проблематиката на преведувањето)	Association canadienne de traductologie и интернет страницата: http://www.erudit.org/revue/ttr/apropos.html	различна, од 1991 до 2009 (подоцнежните броеви не се достапни на интернет)
		4.	Volkovitch, Michel	Pages d'écriture, блог на преведувачот, електронска содржина	адреса на блогот: http://www.volkovitch.com/	различни годишта, од 2003 до 2012
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКА ЛЕКСИКОГРАФИЈА
2.	Код	
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус

6.	Академска година/семестар	4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Звонко Никодиновски			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се запознаваат со основите на француската лексикографија и на лексикографските дефиниции и се стекнуваат со знаења за користење на пишани и електронски речници како за настава на францускиот јазик така и за преведување од и на француски јазик. 1. Студентите поседуваат знаења за основите на француската лексикографија, за историјатот на француската лексикографија и ги владеат основните модели на лексикографска дефиниција во францускиот јазик. 2. Студентите се оспособени да ги пронајдат на брз и ефикасен начин електронските лексикографски ресурси за францускиот јазик, да вршат пребарувања низ разните видови речници на францускиот јазик (толковни, аналошки, енциклопедиски, мултимедијални, речници на имиња, на социолекти, дијалектални, етимолошки, терминологски, фразеолошки, паремиолошки, синонимни, двојазични, текстуални бази). 3. Студентите се оспособени да извлекуваат секаков вид на информации по полиња и во разни формати од електронските речници и да ги организираат во речнички фиши стекнатите сознанија за структурните особини на лексикографските статии во разните речници за францускиот јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Речниците како предмет на лексикографијата. Историјат на француската лексикографија. Видови речници. Структура на лексикографската статија. Заглавен збор или глава на статијата. Видови лексички единици. Монолексемски и полилексемски јазични единици. Лексикографската дефиниција (речничка и енциклопедиска). Основното и фигуративното значење во речниците. Семантичките релации и семантичките процеси во речниците. Примерите во речниците како лингвистички и културен контекст на јазичните единици. Референтната и интеркомуникативната вредност на зборовите во речниците. Пишани и електронски речници. Користење на интернетски јазични корпуси : разни видови на лексикографски портали за францускиот јазик и дигитални библиотеки на лексикографска литература.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	15 часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	15 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	40 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	60 бодови		

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)	
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			француски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Dubois, Jean, et Dubois, Claude	Introduction à la lexicographie : le dictionnaire	Librairie Larousse («Langue et langage»), Paris	1971
		2.	Matoré, Georges	Histoire des dictionnaires français	Librairie Larousse («La langue vivante»), Paris	1968
		3.	Pruvost, Jean	Les dictionnaires de langue française	«Que sais-je», P.U.F., Paris	2002
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Frey, Claude - Latin, Daniele	Le corpus lexicographique	De Boeck Université	1997
		2.	Pruvost, jean (éd.)	Musée Virtuel des Dictionnaires	http://www3.u-cergy.fr/dictionnaires/index.html	
		3.	Clas, André - Thoiron, Philippe - Bejoint, Henri	Lexicomatique et dictionnairiques	APELF- UREF, Montréal	1996
			4.			
			5.			

ВТОР МОДУЛ
(ИЗБОРЕН МОДУЛ)

ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ
ТОЛКУВАЧКА НАСОКА

Втор модул за студентите од матичните катедри (т.е. насоки)

Диплома: Дипломиран толкувач од француски на македонски јазик и обратно

III СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	ТЕОРИЈА НА ПРЕВЕДУВАЊЕ И ТОЛКУВАЊЕ 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Група за француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Ирина Бабамова, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Познавање на развојот на теориската мисла за преведувањето и толкувањето, од нејзините почетоци до денес. 2. Способност за разликување на различните видови преведување и идентификација на барањата на оделните видови преведување. 3. Примена на теориските сознанија при преведувањето текстови од различни домени.				
11.	Содржина на предметната програма: Дијахрониски осврт на преведувањето и на теориската мисла за преведувањето во Европа почнувајќи од првите споменици, преку римскиот период, средниот век и периодот на т.н. Les belles infidèles, сè до XX век. Преведување на Библијата. Кирил и Методиј за преведувањето. Теоријата на преведувањето како посебна наука. Видови преведување.Текстуална анализа и параметри за оценување на преводите. Панорама на современите теориски приоди кон преведувањето. Запознавање со преведувачките постапки што се применуваат при преведувањето текст.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	100 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		10 часови
		16.2	Самостојни задачи		10 часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				

	17.1.	Тестови	70 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	0 бодови			
	17.3.	Активност и учество	15 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	15 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски јазик/француски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Арсова-Николиќ, Лидија	Преведување: теорија и практика	Универзитет „Свети Кирил и Методиј“	Скопје, 1997
		2.	Сибиновиќ Миодраг	Нови оригинал: увод у превођење,	Научна књига	Београд, 1990
		3.	Jakobson, Roman.	Aspects linguistiques de la traduction (Ch. 4), во Essais de linguistique générale.	Les Editions de Minuit	Paris, 1963
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	LAROSE, Robert	Théories contemporaines de la traduction	Presses de l'Université du Québec	Ottawa, 1989
		2.	Михајловски Драги	Под Вавилон	Каприкорнус	Скопје: 2002
		3.	MOUNIN, Georges	Les belles infidèles	PUF	Paris: 1994
		4.	LEDERER, Marianne	La traduction aujourd'hui	Hachette	Paris: 1994
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКА КУЛТУРА И ЦИВИЛИЗАЦИЈА – СОВРЕМЕНИ СОСТОЈБИ
2.	Код	
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност
4.	Организатор на студиската програма	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје

	(единица, односно институт, катедра, оддел)	Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Снежана Петрова, вонреден професор; д-р Елисавета Поповска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења од современата француска култура и цивилизација низ географски, политички, економски, социјални, културни и други аспекти: 1. Сензибилизирање кон поимот култура-цивилизација и способност за препознавање и користење на различни стратегии за воспоставување контакт со луѓето од друга култура. 2. Способност за асимилација на нови сознанија и искуства како резултат на отвореност кон културните одлики на други народи и цивилизации. 3. Способност да се долови Франција и нејзините специфичности низ автентични документи и со компаративен приод со сопствената култура и реалност.				
11.	Содржина на предметната програма: Општи географски податоци, региони и нивни карактеристики. Европска Унија. Француска култура (празници, обичаи, културни и спортски манифестации, гастрономија, мода, музика, филм, медиуми). Хумор и забава. Слободни активности. Менталитет и однесување на Французите. Семејство. Образовен систем. Социјална политика. Здравство. Економија на Франција. Правно-политичко уредување. Општествено-политичко уредување.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	50 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		10 часови
		16.2	Самостојни задачи		часови
		16.3	Домашно учење		10 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		бодови	
	17.3.	Активност и учество		20 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		20 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)

19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			Француски јазик (испитот може да биде изведен и на македонски јазик за слушателите од нематичните катедри).		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	ROSS, Steele	Civilisation progressive du français	Paris, CLE International	
		2.	MAUCHAMP, Nelly	La France d'aujourd'hui	Paris, CLE International	
		3.	MAUCHAMP, Nelly	La France de toujours	Paris, CLE International	
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	MAUCHAMP, Nelly	Les Français /Mentalités et comportements	Paris, CLE International	
		2.	DESCAYRAC, Cathérine	Une année en France	Paris, CLE International	
		3.				
		4.				
	5.					

1.	Наслов на наставниот предмет	КАРАКТЕРИСТИКИ НА ФРАНЦУСКАТА ЛЕКСИКА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевности			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Мирјана Алексоска-Чкатроска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат општи знаења од областа на лексикологијата преку примери од француската лексика. Се запознаваат со развојот и настанувањето на француската лексика преку разните процеси на деривација, неологија, заемање и др. Се согледуваат сите процеси на зборатување на јазикот со цел подобро разбирање на неговата современа состојба. Општ преглед на разните видови лексика во францускиот јазик. 1. Лексички, семантични, фонетски/фонолошки, граматички (морфо-синтаксички) и правописни компетенции, како и социалингвистички компетенции во контекст на еволуцијата на францускиот јазик и народ. 2. Компетенции од општа култура (јазични, книжевни и општествено-политички димензии). 3. Способност за препознавање и разликување на разните специфичности на јазикот (дијалекти, акценти,				

	регионализми, општ јазик, жаргон, заемки, странски / надворешни влијанија на јазикот, ниво на јазикот, социјална димензија, припадност на одреден општествен слој/група, итн.).					
11.	Содржина на предметната програма: Општ преглед на јазичните средства на францускиот јазик за зборообразување на одреден лексички фонд (деривација, префиксација и суфиксација, неологија, промена на граматичка категорија, промена на значење, сложени зборови, скратеници и кратење на зборови, заемки, и др.) Карактеристики на француската лексика денес – Збогатување низ вековите. Разни видови на лексика во францускиот јазик. Латинскиот, грчкиот, галскиот и германскиот лексички фонд во францускиот јазик. Лексиката од разни специјализирани области нив вековите во Франција со посебно значење за денешната состојба на јазикот (економија, медицина, техника и технологија, политика, книжевност, наука, архитектурата, уметностите, и др.) Разните нивоа во францускиот јазик (стандарден јазик, говорен јазик, argot, пејоративен јазик, престижен јазик, жаргон, архаизми, итн.)					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		50 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	0 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	5 часови		
		16.2	Самостојни задачи	5 часови		
		16.3	Домашно учење	10 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	0 бодови			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	30 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Француски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Mortureaux, M.F.	La lexicologie entre langue et discours	Armand Colin	2004
		2.	Rey, A.	La lexicologie	Ed. Klincksieck, Paris	1970
		3.	Picoche, J.	Précis de lexicologie	Université Nathan	1977

				française	Information Formation	
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Walter, H.	L'aventure des mots français venus d'ailleurs	Ed. Robert Laffont, Paris	1977
		2.	Guilbert, L.	La créativité lexicale	Larousse, Paris	1975
		3.	Walter, H.	Le français dans tous les sens	Robert Laffont, Paris	1988
		4.	Picoche, J. & Marchello- Nizia, Ch.	Histoire de la langue française	Nathan Université, Paris	1994
		5.	Rey, A.	Dictionnaire historique de la langue française, Tome 1, 2, 3	Le Robert, Paris	1998

IV СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	ТЕОРИЈА НА ПРЕВЕДУВАЊЕ И ТОЛКУВАЊЕ 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Ирина Бабамова, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит од ТЕОРИЈА НА ПРЕВЕДУВАЊЕ И ТОЛКУВАЊЕ 1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Стекнување знаења за природата на преведувањето и за потребата од свесно приоѓање кон преведувачкиот процес имајќи ги притоа предвид современите теориски пристапи од тој домен. 2. Способност за разликување на различните видови преведување и идентификација на барањата на оделните видови преведување. 3. Примена на теориските сознанија при преведувањето текстови од различни домени.				
11.	Содржина на предметната програма: (XX век) Дескриптивни теории на преведувањето – лингвистички пристапи: преведувачкиот метод на Вине и Дарбелне, Џон Кетфорд, Жорж Мунен. Теоријата на Роман Јакобсон. Традуктологијата на Жан-Рене Ладмирал. Анализа на дискурсот како метода при преведувањето (Жан Делил) Јиржи Леви. Теоријата на полисистемот (Итамар Евен-Зохар, Гидеон Тури). Интерпретативната теорија на Даница Селесковиќ и на Маријан Ледерер. Книжевни пристапи: Анри Мешоник. Валтер Бенјамин и „Задачата на преведувачот“. Жак Дерида. Октавио Паз. Матрица на преводливост (Драги Михајловски).Преведувањето како книжевно пресоздавање (илустрација низ примери). Запознавање со преведувачките постапки што се применуваат при преведувањето текст.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно				

	учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		100 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови		
		16.2	Самостојни задачи	10 часови		
		16.3	Домашно учење	20 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	70 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	0 бодови			
	17.3.	Активност и учество	15 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	15 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски јазик/македонски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Михајловски, Драги	Под Вавилон: Задачата на преведувачот	Каприкорнус	Скопје, 2002
		2.	Chevalier, Jean-Claude, DELPORT, Marie-France	L'horlogerie de Saint Jérôme	L'Harmattan	Paris, 1995
		3.	HURTADO ALBIR, Amparo	La notion de fidélité en traduction.	Didier Erudition, Coll."Traductologie" n° 5.	Paris, 1990
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
	3.					
	4.					

		5.				
--	--	----	--	--	--	--

1.	Наслов на наставниот предмет	ТЕРМИНОЛОГИЈА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Звонко Никодиновски			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се запознаваат со основите на терминологијата како наука, ги усвојуваат моделите на термилошката неологија на францускиот јазик и се оспособуваат да пребаруваат и да креираат термилошки бази на податоци. 1. Студентите поседуваат знаења за основите на терминологијата и на терминографијата и ги владеат основните модели на термилошката неологија – неонимија во францускиот јазик. 2. Студентите се оспособени да пребаруваат термилошки речници и термилошки бази на податоци за францускиот јазик. 3. Студентите се оспособени да ги организираат во глосарни статии стекнатите сознанија за структурните особини на термилошките статии во термилошките речници на францускиот јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Предмет на терминологијата. Терминологијата и лингвистиката. Општ јазик и стручен јазик. Терминологијата и науките. Термините како основни термилошки единици. Називот и поимот како составни делови на термините. Лингвистичка анализа на називите на термините и начини на создавање нови називи – термилошка неологија. Прашања врзани за термилошко нормирање и стандардизација. Поимите и нивните дефиниции. Видови дефиниции на поимите на термините. Термилошки глосари, речници и бази на податоци. Програми за екстракција на термини и креирање на термилошки бази на податоци.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		15 часови
		16.2	Самостојни задачи		часови
		16.3	Домашно учење		15 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		40 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		бодови	

	17.3.	Активност и учество	бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	60 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодеветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Dépecker, Loïc	Entre signe et concept. Éléments de néologie générale	Presses Sorbonne Nouvelle, Paris	2002
		2.	Rondeau, Guy	Introduction à la terminologie	Gaëtan Morin Éditeur, Québec	1984
		3.	L’homme, Marie-Claude	La terminologie, principes et techniques	Presses de l’Université de Montréal	2004
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Cabré, Maria Teresa	La terminologie. Théorie, Méthode et applications	Presses de l’Université d’Ottawa, Ottawa,	1998 (1 e éd. 1992)
		2.	Kocourek, Rostislav	La langue française de la technique et de la science. Vers une linguistique de la langue savante	Oscar Brandstetter Verlag GMBH& Co. Kg., Wiesbaden	1991 (1 e éd. 1982).
3.		REY, Alain	La terminologie : noms et notions	PUF, Paris	1979	
	4.					
	5.					

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКА КУЛТУРА И ЦИВИЛИЗАЦИЈА (ОД ПОЧЕТОЦИТЕ ДО ВРЕМЕТО НА ЛУЈ XIV)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година	7.	Број на ЕКТС	5

		4семестар		кредити	
8.	Наставник	д-р Снежана Петрова, вонреден професор; д-р Елисавета Поповска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се запознаваат со француската култура и цивилизација низ хронолошко-историски и дескриптивно-аналитички приод.Тие стекнуваат знаења за особеностите на таа цивилизација низ политички, економски, социјални, културни, уметнички и други аспекти и тоа: 1. Сензибилизирање кон поимот култура-цивилизација и способност за препознавање и користење на различни стратегии за воспоставување контакт со луѓето од друга култура. 2. Способност за асимилација на нови сознанија и искуства како резултат на отвореност кон културните одлики на други народи и цивилизации. 3. Способност да се долови Франција и нејзините специфичности низ автентични документи и со компаративен приод со сопствената култура и реалност.				
11.	Содржина на предметната програма: Краток преглед на историјата на Франција до крајот на XVII век низ призмата на три основни сегменти на нејзиниот културен развојот: - историја на нација: гало-романска цивилизација, од државата на Франките до државата Франција низ промената на француските кралски династии и раѓањето на националната свест, војните со Англија и Италија, религиозните војни, формирање на апсолутистичката монархија и времето на Луј XIV. - историја на идеи: религиозниот мистицизам на средниот Век и крстоносните војни, протестантизам, калвинизам, идеите на хуманизмот и Ренесансата, јансенизам, раѓањето на картезијанскиот дух и филозофијата на Декарт - историја на уметноста: романика, готика, ренесансна уметност, барокот и доктрината на класицизмот во уметностите, архитектурата на Версај, развојот на операта				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	50часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	10часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	20бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	

		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Француски јазик (испитот може да биде изведен и на македонски јазик за слушателите од нематичните катедри).			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	ROSS, Steele	Civilisation progressive du français	Paris, CLE International	
		2.	BERTHET, Jean-Louis	Une histoire de France en un volume. Paris,	Librairie Séguier,	1987
		3.	DUBY Georges,	Histoire de la France, des origines à nos jours,	Larousse in extenso, Paris, Larousse,	1995
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	CARPENTIER Jean & LEBRUN François,	Histoire de France,	Paris, Du Seuil	1987
		2.	MAUCHAMP, Nelly	La France de toujours,	CLE International, Paris.	
3.						
4.						
	5.					

1.	Наслов на наставниот предмет	КОРЕКТИВНА ФОНЕТИКА НА ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Мира Трајкова и ас. м-р Јоана Хаџи-Лега Христоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): -усовршување на аудитивната перцепција на студентот -усовршување на правилниот изговор на елементите од францускиот вокален и консонантски систем -асимилирање на прозодијата на францускиот јазик -усовршување на паралелизмот меѓу писмениот и говорниот код				
11.	Содржина на предметната програма:				

	Краток вовед во корективната фонетика. Карактеристики на вокалниот и на консонантскиот систем на францускиот јазик. Вокали: артикулација, квантитет, метафонија. Немо е: услови за негова (не)реализација. Полуконсонанти. Немо и аспирирано h. Врзување и поврзувачки консонанти. Фонетска транскрипција и соодветство меѓу графијата и изговорот. Прозодија: акцент, ритам, ритмичка група, видови интонација. Индивидуални корективни вежби во зависност од потребите на студентите.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време	50 часови				
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	0 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови		
		16.2	Самостојни задачи	10 часови		
		16.3	Домашно учење	10 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	20 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	50 бодови			
	17.3.	Активност и учество	20 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Abry D, Chalaron M.L.	Les 500 exercices de phonétique	Hachette FLE	2010
		2.	Abry D, Chalaron M.L.	Phonétique 350 exercices	Hachette FLE	1994
		3.	Kaneman-Pougatch,	Plaisir des sons	Hatier Didier	1991

			M.&Pedoya-Guimbretiere, E.			
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Pagniez-Delbart, Th.	A l'écoute des sons. Les voyelles	Clé International	1995
		2.	Martine, B.&Wachs, S.	Phonétique en dialogues	Clé International	2007
		3.	Charliac, L.&Motron, A.	Phonétique progressive du français	Clé International	1999
		4.	Léon, P.	La prononciation du français standard	Didier	1985
		5.				

V СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	КОНСЕКУТИВНО ТОЛКУВАЊЕ ОД ФРАНЦУСКИ НА МАКЕДОНСКИ И ОД МАКЕДОНСКИ НА ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК (СО ТЕХНИКИ НА БЕЛЕЖЕЊЕ) 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Мирјана Алексоска-Чкатроска, вонреден професор (носител) д-р Ирина Бабамова, вонреден професор (техники на бележење)			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Теорија на преведување и толкување 1 и 2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Во рамките на овој предмет преку разновидни усмени вежби студентот се оспособува да толкува консекутивно на македонски и на француски јазик, прецизно да ја репродуцираат содржината на оригиналните говори, користејќи соодветна терминологија и регистер. 1. Способност за активно слушање, анализирање, разбирање, синтетизирање, импровизирање, антиципирање, реформулирање во јазикот цел, поедноставување, генерализирање, парафразирање, девербализација, и др. Способност за меморирање и концентрација. 2. Способност за применување на техниките на бележење (принципи и симболи) (А. Владеење на сопствен разработен систем од знаци и симболи за бележење на деловите од изворната порака. Б. Активна примена на системот на бележење при консекутивно толкување). 3. Владеење на техниката наречена traduction à vue и chuchotage 4. Способност за истовремено извршување на повеќе задачи и поделено внимание 5. Комуникациски способности. Способност за прилагодување на ситуацијата на гласот, интонацијата и дикцијата				

	6. Владеење на лексичко-граматичките специфичности на јазикот цел (македонски и француски) – коректност на изразувањето					
	7. Следење на дневно-политичките случувања во сите области, општа култура					
11.	Содржина на предметната програма: Воведување во техниката на консекутивното толкување со вежбање на концентрацијата и меморијата на студентот на македонски, а потоа на француски јазик; постепено воведување на техниката на бележење и синтетизирање при толкувањето; консекутивно толкување на општи и поедноставни, а потоа на сложени текстови на актуелни теми со бележење; увид во држењето и другите карактеристики на изведбата на студентот, концентрацијата, меморијата и др.; усовршување на вокабуларот и нивото на јазикот ; толкување на автентични и неавтентични говори. За Техниките на бележење : Методата на бележење на Розен, која се темели на седум основни принципи што треба да се почитуваат при бележење на пораката.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		120 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	120 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	15 бодови			
	17.3.	Активност и учество	15 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Француски и македонски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Seleskovitch, D. & Lederer, M.	Pédagogie raisonnée de l'interprétation	Didier érudition Opoce, Coll. Traductologie No4	1989
		2.	Gile, D.	Basic Concepts and	Amsterdam:	1995

				Models for Interpreter and Translator Training	Benjamin's Publishing Company	
		3.	Rozan	La prise de note en interprétation consécutive	Université de Genève	1959
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Fablo, C., Russo, M., Straniero Sergio, F.	Interpretazione simultanea e consecutiva	Editore Ulrico Hoepli Milano	1999
		2.	Jones, R.	Conference Interpreting Explained	Manchester : St. Jerome	1998
		3.	Herbert, J.	Manuel de l'interprète, Comment on devient interprète de conférence	Université de Genève, Genève	1952
		4.	Kelly, L.G.	The True Interpreter	New York : St. Martin Press	1979
		5.	Gillies, A.	Note-taking for Consecutive Interpreting, A short Course	St. Jerome Publishing	2005

1.	Наслов на наставниот предмет	ИНФОРМАТИЧКА ЛИНГВИСТИКА ЗА ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. Звонко Никодиновски			
9.	Предуслови за запишување на предметот				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се запознаваат со основните поими од областа на информатичката лингвистика и се оспособуваат да ги користат информациско-комуникациските технологии и особено глобалната мрежа Интернет како неопходни помошни средства при држење настава по француски како странски јазик и при преведување од и на француски јазик. 1. Студентите ги поседуваат основните поими од областа на информатичката лингвистика (автоматска обработка на податоци, препознавање на говор, синтеза на говор, анализа и генерирање на текст, оптичко препознавање на знаци) за француски јазик. 2. Студентите се способни да ги користат информатичко-комуникациските технологии и особено глобалната мрежа Интернет како неопходни помошни средства при подготовка и држење настава по француски како странски јазик. 3. Студентите се способни да креираат мултимедијални фајлови што ќе ги користат во наставата по француски јазик.				

11.	Содржина на предметната програма: Поим за информатичка лингвистика. Автоматска обработка на податоци. Препознавање на говор, синтеза на говор. Анализа и генерирање на текст. Оптичко препознавање на знаци. Информатичката лингвистика и изучувањето на странските јазици. Мултимедијата и Интернетот. Програми за користење на Интернет (прелистувачи, пребарувачи, симнувачи). Поим за хипертекст. Консултирање и анализа на сајтови и портали поврзани со француската лингвистика. Составување на лингвистичка сајтографија. Дигитални библиотеки со дела за францускиот јазик : нивно користење и можности за симнување на книги. Мултимедијални курсеви за француски јазик. Формати на фајлови и видови мултимедијални фајлови.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		60 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	0 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	15 часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	15 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	40 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови			
	17.3.	Активност и учество	бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	60 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Thiery, Lancien	Le multimédia	Cle International, Paris	1998
		2.		Association Enseignement Public & Informatique EPI - revue électronique et textes en ligne	http://www.epi.asso.fr	
		3.		Centre pour l'édition	http://www.revues.or	

				électronique ouverte - une quinzaine de revues électroniques de linguistique et de didactique	g/	
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.		Persée - programme de publication électronique de revues scientifiques en sciences humaines et sociales - plusieurs revues électroniques de linguistique	http://persee.fr/web/revues/home	
		2.		Portail de revues en sciences humaines et sociales - une dizaine de revues électroniques de linguistique	http://www.cairn.info	
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКА КУЛТУРА И ЦИВИЛИЗАЦИЈА (ОД ВРЕМЕТО НА ПРОСВЕТИТЕЛСТВОТО ДО V-та РЕПУБЛИКА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Снежана Петрова, вонреден професор; д-р Елисавета Поповска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се запознаваат со француската култура и цивилизација низ хронолошко-историски и дескриптивно-аналитички приод.Тие стекнуваат знаења за особеностите на таа цивилизација низ политички, економски, социјални, културни, уметнички и други аспекти 1. Сензибилизирање кон поимот култура-цивилизација и способност за препознавање и користење на различни стратегии за воспоставување контакт со луѓето од друга култура. 2. Способност за асимилација на нови сознанија и искуства како резултат на отвореност кон културните одлики на други народи и цивилизации. 3. Способност да се долови Франција и нејзините специфичности низ автентични документи и со				

	компаративен приод со сопствената култура и реалност.			
11.	Содржина на предметната програма: Краток преглед на историјата на Франција (XVIII, XIX и XX век) низ призмата на три основни сегменти на нејзиниот културен развој: - историја на нација: декаденција на кралската власт, продлабочување на социјалните разлики и консолидирање на буржуарската класа, уставна монархија, француската Револуција, период на Теророт и I Република, владеењето на Наполеон, Франција низ промената на режимите (Реставрација, Буржуарска монархија, Империја, Комуна, Република), La Belle Époque, Двете Светски Војни, Алжирската криза, Мај 68. - историја на идеи: критичко-ревизионистички дух во векот на филозофите –Волтер, Русо, Дидро. Енциклопедија. Развој на науките и техниките. Социјализам; Сен-Симон. Позитивизам; Огист Конт. Бергсонизам, егзистенцијализам, структурализам, постструктурализам. - историја на уметноста: слобода и елегантност на стиловите (Вато, Фрагонар), нео-класични тенденции во сликарството и архитектурата (Давид, Суфло),реалистичко сликарство, салони и светски изложби, импресионистичко сликарство, кубизам и надреализам во сликарството и скулптурата, современа архитектура; Ле Корбизје			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	50часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10часови
		16.2	Самостојни задачи	часови
		16.3	Домашно учење	10часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови	
	17.3.	Активност и учество	20бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар	
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Француски јазик (испитот може да биде изведен и на македонски јазик за слушателите од нематичните катедри).	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација	

22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач
		1.	BERTHET, Jean-Louis	Une histoire de France en un volume	Paris, Librairie Séguier
		2.	CARPENTIER Jean & LEBRUN François	Histoire de France,	Paris, Du Seuil
		3.	DUBY Georges	Histoire de la France, des origines à nos jours, Larousse in extenso,	Paris, Larousse
	22.2	Дополнителна литература			
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач
		1.	MAUCHAMP, Nelly	La France de toujours,	CLE International, Paris
		2.	ROSS, Steele	Civilisation progressive du français,	CLE International, Paris
		3.			
		4.			
		5.			

1.	Наслов на наставниот предмет	ЗАЕМКИТЕ ВО ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Мирјана Алексоска-Чкатроска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења за јазиците во контакт, особно за збогатувањето на францускиот јазик во контакт со другите јазици со цел подобро да се разбере неговата современа состојба. Студентите стекнуваат знаења за потеклото, т.е. етимологијата на француската лексика и општествено-политичките околности на заемање. 1. Лексички, семантични, фонетски/фонолошки, граматички (морфо-синтаксички) и правописни компетенции, како и социолингвистички компетенции во контекст на еволуцијата на францускиот јазик и народ. 2. Компетенции од општа култура (јазични, книжевни и општествено-политички димензии). 3. Способност за препознавање и разликување на разните специфичности на јазикот (дијалекти, регионализми, општ јазик, жаргон, заемки, странски / надворешни влијанија на јазикот, ниво на јазикот, социјална димензија, припадност на одреден општествен слој/група, итн.).				

11.	Содржина на предметната програма: Дефинирање на поимите јазици во контакт, заемка (непосредно и посредно заемање) и причини на заемање, видови заемки, калкирање, етимологија / потекло на зборовите, адаптација на заемката, неологија, интернационализми. Општествено-полтички околности во кои наставуваат заемките во францускиот јазик и области на заемање. Најраните заемки во францускиот јазик. Заемките во францускиот јазик од латинско и грчко потекло, како и од арапско потекло. Регионалните јазици и дијалектите на Франција и процесот на заемање. Збогатување на француската лексика во XVI век и XVIII век (карактеристики и неологија). Заемките во францускиот јазик од светските јазици (италијански, германски јазици, шпански, португалски, англиски, словенските јазици и др.). Заемките во францускиот јазик од т.н. егзотични јазици. Ситуацијата денес, реакции на јазичната политика на Франција во контекст на влијанието на англискиот јазик.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		50 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	0 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	5 часови		
		16.2	Самостојни задачи	5 часови		
		16.3	Домашно учење	10 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	0 бодови			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	30 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Француски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Derooy, L.	L'emprunt linguistique	Société d'Edition "Les Belles Lettres", Paris	1980
		2.	Weinreich, U.	Languages in contact, Findings and problems	Mouton, The Hague-Paris	1970

		3.	Walter, H.	L'aventure des mots français venus d'ailleurs	Ed. Robert Laffont, Paris	1997
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Dauzat, A. & Dubois, J. & Mitterand, H.	Dictionnaire étymologique et historique du français	Larousse, Paris	1994
		2.	Rey, A.	Dictionnaire historique de la langue française, Tome 1, 2, 3	Le Robert, Paris	1998
		3.	Huchon, M.	Histoire de la langue française	Librairie Générale Française, Paris	2002
		4.	Walter, H.	Le français dans tous les sens	Ed. Robert Laffont, Paris	1988
		5.	Hagège, C.	Le français et les siècles	Ed. Odile Jacob, Point Seuil, Paris	1987

VI СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	КОНСЕКУТИВНО ТОЛКУВАЊЕ ОД ФРАНЦУСКИ НА МАКЕДОНСКИ И ОД МАКЕДОНСКИ НА ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Мирјана Алексоска-Чкатроска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Консекутивно толкување од француски на македонски и од македонски на француски јазик (со техники на бележење) 1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Во рамките на овој предмет преку разновидни усмени вежби студентот се оспособува да толкува консекутивно на македонски и на француски јазик, прецизно да ја репродуцираат содржината на оригиналните говори, користејќи соодветна терминологија и регистер. Нагласуваме дека новите компетенции се надградуваат на веќе совладаните компетенции во претходниот семестар 1. Способност за толкување на различни видови говори - владеење на разните нивоа во јазикот, на техничкиот јазик и лексика, стручните области, точно изразување, веродостојност на пораката 2. Целосно владеење на техниките на бележење (принципи и симболи) 3. Способност за брзо и ефикасно совладување на нови/комплексни јазични и стручни содржини 4. Способност за самокритичност				
11.	Содржина на предметната програма: Совладување на техниката на консекутивното толкување со вежбање на концентрацијата и меморијата на				

	студентот на македонски и на француски јазик; целосно совладување на техниката на бележење и синтетизирање при толкувањето; консекутивно толкување на општи и поедноставни, а потоа на сложени текстови на актуелни теми со бележење; увид во држењето и другите карактеристики на изведбата на студентот, концентрацијата, меморијата и др.; усовршување на вокабуларот и нивото на јазикот ; толкување на автентични и неавтентични говори.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		120 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	120 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	15 бодови			
	17.3.	Активност и учество	15 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Француски и македонски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Seleskovitch, D. & Lederer, M.	Pédagogie raisonnée de l'interprétation	Didier érudition Opoce, Coll. Traductologie No4	1989
		2.	Gile, D.	Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training	Amsterdam: Benjamin's Publishing Company	1995
		3.	Rozan	La prise de note en interprétation consécutive	Université de Genève	1959
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година

		1.	Fablo, C., Russo, M., Straniero Sergio, F.	Interpretazione simultanea e consecutiva	Editore Ulrico Hoepli Milano	1999
		2.	Jones, R.	Conference Interpreting Explained	Manchester : St. Jerome	1998
		3.	Herbert, J.	Manuel de l'interprète, Comment on devient interprète de conférence	Université de Genève, Genève	1952
		4.	Kelly, L.G.	The True Interpreter	New York : St. Martin Press	1979
		5.	Gillies, A.	Note-taking for Consecutive Interpreting, A short Course	St. Jerome Publishing	2005

1.	Наслов на наставниот предмет	ИНФОРМАТИЧКА ЛИНГВИСТИКА ЗА ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. Звонко Никодиновски			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се запознаваат со основните поими од компјутерската лексикографија, од автоматското и компјутерски потпомогнатото преведување. Студентите се оспособуваат да користат : електронски речници, енциклопедии и термилошки бази на податоци за францускиот јазик, како и програми за изработка на глосари, за создавање и обработка на француски јазични корпуси и програми за автоматско/ компјутерски потпомогнато преведување. 1. Студентите ги поседуваат основните поими од областа на компјутерската лексикографија, на автоматското и компјутерски потпомогнатото преведување. 2. Студентите се способни да користат : електронски речници, енциклопедии и термилошки бази на податоци за францускиот јазик, како и програми за изработка на глосари, за создавање и обработка на француски јазични корпуси. 3. Студентите се способни да користат одредени програми за автоматско/компјутерски потпомогнато преведување при преведување од и на француски јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Поим за компјутерска лексикографија и за електронски јазични корпуси. Консултирање на електронски речници, мултимедијални енциклопедии и термилошки бази на податоци за францускиот јазик. Програми за автоматско/компјутерски потпомогнато преведување. Преведувачка меморија. Консултирање и анализа на сајтови и портали поврзани со француската лексикографија и со компјутерското/компјутерски потпомогнатото преведување од и на француски јазик. Составување на лексикографска и традуктичка сајтографија.				

12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		60 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	0 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	15 часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	15 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови		40 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		бодови		
	17.3.	Активност и учество		бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		60 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.		Lexicographie et informatique. Bilan et perspectives - Pré-actes	ATILF, Nancy	2008
		2.	Bowker, Lynne	Computer-aided translation technology: a practical introduction	University of Ottawa Press	2002 (accessible partiellement en ligne:) http://books.google.mk/books?id=ly29-mc6dO0C&printsec=frontcover&hl=fr#v=onepage&q&f=false
	3.		TAL - revue électronique Traitement automatique des	http://www.atala.org/-Numeros-en-ligne-		

				langues		
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.		L'Infothèque francophone - Ressources en ligne et actualités scientifiques francophones - 230 ressources	http://www.infotheque.info/discipline/23.html?afficher=1	
		2.		Le Trésor de la Langue Française Informatisé	http://atilf.atilf.fr/tlf.htm	
		3.		Lexilogos - Mots et merveilles d'ici et d'ailleurs	http://www.lexilogos.com/index.htm	
		4.		Russon Wooldridge University of Toronto Le Net des Études françaises Langue du XIXe siècle Vocabulaire de la Renaissance : marine, botanique, bâtiment... Métalexigraphie et dictionnaire	http://homes.chass.utoronto.ca/~wulfric/	FREBase: Bases textuelles CH Working Papers Articles, Monographies Lexperimenta: Travaux d'étudiants Cours(es) Summa operum Varia
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНКОФОНСКИ КУЛТУРИ			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година бсеместар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Снежана Петрова, вонреден професор; д-р Елисавета Поповска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења за франкофонските култури и цивилизации низ историски, географски, политички, економски, социјални, културни и други аспекти и во контекст на нивна конвергенција и дивергенција со француската метрополска култура 1. Способност за распознавање на специфичните одлики на франкофонскиот културен идентитет во целина и принципите на неговото институционално делување 2. Способност за распознавање на специфичните одлики на поединечните франкофонски ентитети/идентитети и нивната географска, социолошка, политичка и културна детерминираност во				

	рамките на глобалниот светски поредок 2. Способност за набљудување, интерпретација и критичко размислување.					
11.	Содржина на предметната програма: Дефиниција и историја на поимот франкофонија. Миграцијата, колонијализмот и другите облици на хегемонизација на франкофонскиот културен простор. Обединувачки принципи: јазик, раса, култура, едукативен и административен систем итн. Географска распространетост и актуелни франкофонски држави во светот. Франкофонскиот идентитет како комплексна категорија – конгломерат на мигративни културни влијанија и дејанија. Аватари на франкофонијата – Негритида и Креолитет. Институционално поврзување на франкофонските држави: Alliance française, Les Sommets francophones, AUF, OIF итн. Местото и перспективите на Македонија во семејството на франкофонските земји.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		50часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	10часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови			
	17.3.	Активност и учество	20бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Француски јазик (испитот може да биде изведен и на македонски јазик за слушателите од нематичните катедри).			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	ROSS Steele,	Civilisation progressive du français	Paris, Clé international	2002
		2.	NJIKÉ, Jackson	Civilisation progressive	Paris, Clé	2003

			Noutchié	de la Francophonie,	international,	
		3.	MOURA, Jean-Marc	Littératures francophones et théorie postcoloniale	Paris, PUF	1999
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	VALENTIN, Christian; MORGIENSZTER N, Florence (collectif),	La Francophonie dans le monde	Paris, Nathan	2007
		2.	LE MARCHAND, Véronique	La francophonie	Milan Editions	2006
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ЗБОРООБРАЗУВАЊЕТО ВО ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Група за француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Ирина Бабамова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	основни познавања на францускиот јазик			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со начините за образување зборови во францускиот јазик 1. Препознавање на зборообразувачките модели и средства во францускиот јазик. 2. Способност за примена на стекнатите знаења од зборообразувањето во наставата по француски јазик. 3. Примена на теориските знаења во сродни лингвистички истражувања.				
11.	Содржина на предметната програма: Преглед на зборообразувачките модели во францускиот јазик, деривација и композиција, со посебен осврт на префиксацијата, суфиксацијата и образувањето сложени зборови. Акцентот ќе биде ставен на попродуктивните префикси и суфикси во францускиот јазик како и на зборообразувачките тенденции во образувањето сложени зборови				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		15 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари,		15 часови

			тимска работа			
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	15 часови		
		16.2	Самостојни задачи	0 часови		
		16.3	Домашно учење	15 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	70 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лаборато- риски/аудиториски вежби	0 бодови			
	17.3.	Активност и учество	15 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	15 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет)	(F)		
		од 51 до 60 бода	6 (шест)	(E)		
		од 61 до 70 бода	7 (седум)	(D)		
		од 71 до 80 бода	8 (осум)	(C)		
		од 81 до 90 бода	9 (девет)	(B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет)	(A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	француски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	GUILBERT, Louis.	La créativité lexicale	Larousse	Paris, 1975.
		2.	DARMESTER, Arsen	Traité de la formation de la langue française.	Librairie Honoré Champion	Paris, 1967.
		3.	DUBOIS, Jean	La dérivation suffixale en français .	Nathan	Paris, 1999
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
3.						
4.						
	5.					

VII СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	СИМУЛТАНО ТОЛКУВАЊЕ ОД ФРАНЦУСКИ НА МАКЕДОНСКИ И ОД МАКЕДОНСКИ НА ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 1
2.	Код	
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности

5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Маргарита Велевска, редовен професор д-р Мирјана Алексоска-Чкатроска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Консекутивно толкување од француски на македонски јазик и од македонски на француски јазик 2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Способност за активно слушање, анализирање, разбирање, синтетизирање, реформулирање во јазикот цел, меморизирање, импровизирање, антиципирање, и др. 2. Способност за правилно користење на техниката (кабина) при симултано толкување. 3. Способност за симултано толкување на предавања, конференции, симпозиуми, дебати, и слично, како и коментирање преку анализа и синтеза на слушнатите информации.				
11.	Содржина на предметната програма: Воведување во симултаното толкување, визуелно стимулирање, репродуцирање (shadowing) во кабина на ист текст, времено растојание (décalage), стратегија и цел, толкување на пишан текст и говор, однесување во кабина, бележење во кабина, симулирање конференции, индивидуално подготвување и истражување на дадена тема, организирање дебати, толкување на автентични и неавтентични говори, поттикнување на способностите, итн.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		0 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		120 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		Часови
		16.2	Самостојни задачи		часови
		16.3	Домашно учење		Часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		15 бодови	
	17.3.	Активност и учество		15 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски и македонски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		

22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Seleskovitch, D. & Lederer, M.	Pédagogie raisonnée de l'interprétation, Coll. Traductologie, No 4	Didier érudition Opoce	1989
		2.	Gile, Daniel	Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training	Amsterdam: Benjamin's Publishing Company	1995
		3.	Gile, Daniel	« Les flux d'information dans les réunions interlinguistiques et l'interprétation de conférence : premières observations »	Meta : journal des traducteurs / Meta: Translators' Journal, vol. 34, n° 4, 1989, p. 649-660. http://id.erudit.org/id/erudit/002900ar	1989
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Gile, Daniel	Conference Interpreting, Encyclopedia of Language and Linguistics, 2nd Ed. Vol. 3. 9-2.	Brown, Keith (ed). Oxford: Elsevier	2006
		2.	Gile, Daniel	Rôles d'interprètes, in ISIT, Les pratiques de l'interprétation et l'oralité dans la communication interculturelle, pp.45-55.	Lausanne : Editions l'Age d'homme.	2010
		3.	Hendrickx, Paul V.	Simultaneous Interpreting: A Practice Book	London: Longman	1971
		4.	Jones, R.,	Conference Interpreting Explained	Manchester : St. Jerome	1998
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	КОНТРАСТИВНА ГРАМАТИКА НА ФРАНЦУСКИОТ И НА МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК 1
2.	Код	
3.	Студиска програма	Група за француски јазик и книжевност
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус

6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Ирина Бабамова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	познавања од францускиот јазик			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Способност за идентификација на разликите помеѓу францускиот и македонскиот јазик на различни јазични нивоа (фонолошко, морфолошко, синтаксичко, семантичко). 2. Развиена способност за изнаоѓање еквиваленти за специфични јазични реализации во едниот и во другиот јазик 3.Оспособеност за примена на стекнатите знаења во наставниот или преведувачкиот процес.				
11.	Содржина на предметната програма: Предметот опфаќа систематско анализирање на разликите помеѓу францускиот и македонскиот јазик на фонолошко, лексичко и зборообразувачко ниво. Се анализираат елементи од двата јазика во однос на нивните меѓусебни формални и/или семантички кореспонденти. Предмет на контрастивната граматика (КГ). КГ како диференцијален опис на два јазика и како дел од применетата лингвистика. Поимот tertium comparationis. Типолошки сличности и разлики помеѓу францускиот и македонскиот јазик. КГ и билингвизмот. Интерференции и анализа на грешки. Анализа на разликите помеѓу двата јазика на фонолошко и на графолошко-ортографско ниво. Анализа на разликите на лексичко ниво: осврт на лажните парови (faux amis) во францускиот и во македонскиот јазик. Францускиот глагол faire: полисемија и полифункционалност наспроти македонскиот глагол прави. Зборообразувањето во францускиот и во македонскиот јазик како tertium comparationis: деривација и композиција. Педагошка примена на КГ: утврдување наставни техники за избегнување на негативниот трансфер од мајчиниот јазик при усвојувањето на јазичните структури на францускиот јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	100 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови	
		16.2	Самостојни задачи	10 часови	
		16.3	Домашно учење	20 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	70 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	0 бодови		
	17.3.	Активност и учество	15 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	15 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет)	(F)
			од 51 до 60 бода	6 (шест)	(E)
			од 61 до 70 бода	7 (седум)	(D)
			од 71 до 80 бода	8 (осум)	(C)
			од 81 до 90 бода	9 (девет)	(B)

		од 91 до 100 бода		10 (десет) (А)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодеветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски / македонски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	БАБАМОВА Ирина	Фактитивноста во францускиот и во македонскиот јазик.	Филолошки факултет „Блаже Конески“.	Скопје, 2010
		2.	GUILLEMIN - FLESCHER, J.	Syntaxe comparée du français et de l’anglais.	Ophrys.	Paris, 1981
		3.	КОРУБИН, Благоја	На македонскограматичк и теми	Институт за македонски јазик "Крсте Мисирков"	Скопје, 1990
	22.2	Дополнителна литература				
Ред.број		Автор	Наслов	Издавач	Година	
1.		JAMES, Carl Граматики на двата јазика.	Contrastive analysis.	Longman	London, New York,1999.	
2.		МИНОВА- ЃУРКОВА, Лилјана.	Синтакса на македонскиот стандарден јазик.	Радинг	Скопје, 1994	
	3.	OSIPOV, Vladimir.	Francuski glagol FAIRE	Iniverzitet u Sarajevu Filozofski fakultet	Sarajevo,1986	
	4.	Граматики на двата јазика.				
	5.					

1.	Наслов на наставниот предмет	СПОРЕДБЕНА ГРАМАТИКА НА РОМАНСКИТЕ ЈАЗИЦИ			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност и италијански јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Звонко Никодиновски и ас. м-р Јоана Хаџи- Лега Христоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1.Запознавање со историјатот, ширењето и основните карактеристики на латинскиот јазик. 2. Запознавање со критериумите за класификација на романските јазици и претставување на главните				

	особини на романските јазици. 3. Запознавање со поважните фонолошки, морфосинтаксички и лексички карактеристики на романските јазици низ призмата на нивниот историски развој.			
11.	Содржина на предметната програма: Потекло на латинскиот јазик. Класичен и народен латински јазик. Ширење на латинскиот јазик и процес на романизација. Супстрати и суперстрати. Романија: поим и типологија (Источна и Западна РОМАНИА. Нова РОМАНИА. Изгубена РОМАНИА.) Класификација на романските јазици. Романски јазик. Далматски јазик. Италијански јазик. Реторомански јазик. Сардски јазик. Окситански јазик. Француски јазик. Франко-провансалски говори. Каталонски јазик. Шпански јазик. Португалски јазик. Фонологија: Акцент. Корелација на квантитет. Корелација на отвореност. Дифтонгација. Корелација на лабијалност. Корелација на назалност. Корелација на плозија. Корелација на звучност. Палатализациии. Морфосинтакса : Категоријата род кај именката и заменката во латинскиот и во романските јазици. Категоријата број: интензивна и збирна множина. Член: определен, посвоен, показан, неопределен, слеан, партитивен член. Придавки: флексија и компарација. Главни и редни броеви. Замена: лична, повратна, посвојна, показна замена. Глагол: аспект (infectum, perfectum, инкоатив, фреквентатив, дуратив), време (сегашно, минато, идно), начин (конјунктив, кондиционал, инфинитив, герундив, партицип). Прилог. Лексика. Латински фонд. Заемки од латинскиот јазик и од живите јазици. Богатење на лексичкиот фонд со интерни средства.			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	90 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови
		16.2	Самостојни задачи	10 часови
		16.3	Домашно учење	20 часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	20 бодови	
	17.3.	Активност и учество	10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар	

20.	Јазик на кој се изведува наставата			македонски јазик		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Skok, P	Osnovi romanske lingvistike I-III	Izdanje naklade školskih knjiga banovine Hrvatske	1940
		2.	Skubic, M.	Uvod u romansku lingvistiku	Institut za strane jezike i književnosti, Novi Sad	1990
		3.	Reinheimer, S. & Tasmowsky, L.	Pratique des langues romanes	Harmattan	1997
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Klinkenberg, J.-M	Des langues romanes	De Boeck & Larcier	1999
		2.	Tagliavini, C.	Le origini delle lingue neolatine	Pàtron	1969
		3.	Renzi, L.	Nuova introduzione alla filologia romanza	Il Mulino	1985
		4.	Bourciez, E.	Éléments de linguistique romane	Klincksieck	1967
	5.					

VIII СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	СИМУЛТАНО ТОЛКУВАЊЕ ОД ФРАНЦУСКИ НА МАКЕДОНСКИ И ОД МАКЕДОНСКИ НА ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Маргарита Велевска, редовен професор д-р Мирјана Алексоска-Чкатроска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Симултано толкување од француски на македонски и од македонски на француски јазик 1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Способност за активно слушање, анализирање, разбирање, синтетизирање, реформулирање во јазикот цел, меморизирање, импровизирање, антиципирање, и др. 2. Способност за правилно користење на техниката (кабина) при симултано толкување. 3. Способност за симултано толкување на предавања, конференции, симпозиуми, дебати, и слично, како				

	и коментирање преку анализа и синтеза на слушнатите информации.					
11.	Содржина на предметната програма: Воведување во симултаното толкување, визуелно стимулирање, репродуцирање (shadowing) во кабина на ист текст, времено растојание (décalage), стратегија и цел, толкување на пишан текст и говор, однесување во кабина, бележење во кабина, симулирање конференции, индивидуално подготвување и истражување на дадена тема, организирање дебати, толкување на автентични и неавтентични говори, поттикнување на способностите, итн.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		120 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		0 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		120 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		Часови	
		16.2	Самостојни задачи		часови	
		16.3	Домашно учење		Часови	
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови		60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		15 бодови		
	17.3.	Активност и учество		15 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски и македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Seleskovitch, D. & Lederer, M.	Pédagogie raisonnée de l'interprétation, Coll. Traductologie, No 4	Didier érudition Opoce	1989
		2.	Gile, Daniel	Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training	Amsterdam: Benjamin's Publishing Company	1995
		3.	Gile, Daniel	« Les flux d'information dans les réunions	Meta : journal des traducteurs / Meta:	1989

				interlinguistiques et l'interprétation de conférence : premières observations »	Translators' Journal, vol. 34, n° 4, 1989, p. 649-660. http://id.erudit.org/id/erudit/002900ar	
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Gile, Daniel	Conference Interpreting, Encyclopedia of Language and Linguistics, 2nd Ed. Vol. 3. 9-2.	Brown, Keith (ed). Oxford: Elsevier	2006
		2.	Gile, Daniel	Rôles d'interprètes, in ISIT, Les pratiques de l'interprétation et l'oralité dans la communication interculturelle, pp.45-55.	Lausanne : Editions l'Age d'homme.	2010
		3.	Hendrickx, Paul V.	Simultaneous Interpreting: A Practice Book	London: Longman	1971
		4.	Jones, R.,	Conference Interpreting Explained	Manchester : St. Jerome	1998
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	КОНТРАСТИВНА ГРАМАТИКА НА ФРАНЦУСКИОТ И НА МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Група за француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Ирина Бабамова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит од Констрастивна граматика на францускиот и на македонскиот јазик 1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Способност за идентификација на разликите помеѓу францускиот и македонскиот јазик на различни јазични нивоа (фонолошко, морфолошко, синтаксичко, семантичко). 2. Развиена способност за изнаоѓање еквиваленти за специфични јазични реализации во едниот и во другиот јазик 3.Оспособеност за примена на стекнатите знаења во наставниот или преведувачкиот процес.				
11.	Содржина на предметната програма:				

	Предметот опфаќа систематско анализирање на разликите помеѓу францускиот и македонскиот јазик на морфолошко и синтаксичко ниво. Се анализираат структури од двата јазика во однос на нивните меѓусебни формални и/или семантички еквиваленти. Анализа на разликите помеѓу двата јазика на морфолошко ниво. Членот во францускиот и во македонскиот јазик: разлики на ниво на форми и употреба. Придавките во францускиот и во македонскиот јазик: разлики на ниво на употреба и значења. Предлозите во францускиот и во македонскиот јазик: разлики на ниво на употреба и значења. Споредување на системот на глаголските времиња во двата јазика и утврдување преводни еквиваленти за одделни глаголски времиња и форми. Анализа на разликите помеѓу двата јазика на синтаксичко ниво. Инфинитивните конструкции во францускиот јазик и нивните еквиваленти во македонскиот, со посебен осврт на фактитивните конструкции: faire+инфинитив и laisser+инфинитив. Искажување пасивно значење со конструкцијата se faire+инфинитив и нејзините еквиваленти во македонскиот јазик. Пасивни и безлични конструкции со се во македонскиот јазик и нивните еквиваленти во францускиот јазик. Педагошка примена на контрастивната граматика: утврдување наставни техники за избегнување на негативниот трансфер од мајчиниот јазик при усвојувањето на јазичните структури од францускиот јазик .					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		100 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови		
		16.2	Самостојни задачи	10 часови		
		16.3	Домашно учење	20 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	70 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	0 бодови			
	17.3.	Активност и учество	15 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	15 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	БАБАМОВА,	Фактитивноста во	Филолошки факултет	Скопје, 2010

			Ирина	францускиот и во македонскиот јазик	„Блаже Конески“	
		2.	GUILLEMIN - FLESCHER, J	Syntaxe comparée du français et de l'anglais	Ophrys	Paris, 1981
		3.	КОРУБИН, Благоја	На македонскограматичк и теми	Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“	1990
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	МИНОВА-ЃУРКОВА, Лилјана	Синтакса на македонскиот стандарден јазик	Радинг	Скопје, 1994
		2.	JAMES, Carl	Contrastive analysis	Longman	London, New York, 1999.
		3.	OSIPOV, Vladimir	Francuski glagol FAIRE	Univerzitet u Sarajevu, Filozofski fakultet	Sarajevo, 1986
		4.	Граматика на двата јазика			
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКА ЛЕКСИКОГРАФИЈА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Звонко Никодиновски			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се запознаваат со основите на француската лексикографија и на лексикографските дефиниции и се стекнуваат со знаења за користење на пишани и електронски речници како за настава на францускиот јазик така и за преведување од и на француски јазик. 1. Студентите поседуваат знаења за основите на француската лексикографија, за историјатот на француската лексикографија и ги владеат основните модели на лексикографска дефиниција во францускиот јазик. 2. Студентите се оспособени да ги пронајдат на брз и ефикасен начин електронските лексикографски ресурси за францускиот јазик, да вршат пребарувања низ разните видови речници на францускиот јазик (толковни, аналошки, енциклопедиски, мултимедијални, речници на имиња, на социолекти, дијалектални, етимолошки, терминолошки, фразеолошки, паремиолошки, синонимни, двојазични, текстуални бази). 3. Студентите се оспособени да извлекуваат секаков вид на информации по полиња и во разни формати од електронските речници и да ги организираат во речнички фиши стекнатите сознанија за структурните особини на лексикографските статии во разните речници за францускиот јазик.				

11.	Содржина на предметната програма: Речниците како предмет на лексикографијата. Историјат на француската лексикографија. Видови речници. Структура на лексикографската статија. Заглавен збор или глава на статијата. Видови лексички единици. Монолексемски и полилексемски јазични единици. Лексикографската дефиниција (речничка и енциклопедиска). Основното и фигуративното значење во речниците. Семантичките релации и семантичките процеси во речниците. Примерите во речниците како лингвистички и културен контекст на јазичните единици. Референтната и интеркомуникативната вредност на зборовите во речниците. Пишани и електронски речници. Користење на интернетски јазични корпуси : разни видови на лексикографски портали за францускиот јазик и дигитални библиотеки на лексикографска литература.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		60 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		15 часови	
		16.2	Самостојни задачи		часови	
		16.3	Домашно учење		15 часови	
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови		40 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		бодови		
	17.3.	Активност и учество		бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		60 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Dubois, Jean, et Dubois, Claude	Introduction à la lexicographie : le dictionnaire	Librairie Larousse («Langue et langage»), Paris	1971
		2.	Matoré, Georges	Histoire des dictionnaires français	Librairie Larousse («La langue vivante»), Paris	1968
	3.	Pruvost, Jean	Les dictionnaires de	«Que sais-je», P.U.F.,	2002	

				langue française	Paris	
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Frey, Claude - Latin, Daniele	Le corpus lexicographique	De Boeck Université	1997
		2.	Pruvost, jean (éd.)	Musée Virtuel des Dictionnaires	http://www3.u-cergy.fr/dictionnaires/index.html	
		3.	Clas, André - Thoiron, Philippe - Bejoint, Henri	Lexicomatique et dictionnairiques	APELF- UREF, Montréal	1996
		4.				
		5.				

**ВТОР МОДУЛ
(ИЗБОРЕН МОДУЛ)**

ФРАНЦУСКИ ЈАЗИЧНИ СТУДИИ

Втор модул за студентите од другите студиски групи, катедри и факултети

Диплома: Дипломиран _____ со француски јазични студии

III СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Лектори: Анита Кузманоска, Ирена Павловска, Калиопа Петрушевска, Севда Лазаревска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Основни познавања од францускиот јазик стекнати во претходното образование			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување на вештини на усно и писмено разбирање и изразување во дадени ситуации: 1. Оспособеност за усно и писмено разбирање на едноставни, јасни секојдневни ситуации. 2. Оспособеност за усно искажување на едноставни и блиски животни ситуации и факти. 3. Оспособеност за писмено изразување низ куси состави (описи на лица и предмети, писма со лична содржина)				
11.	Содржина на предметната програма: Усно и писмено разбирање и изразување низ форма на: читање со корекција на изговорот, комуникативни акти во интеракција, состави (заради повторување одредени базични граматички партии: основните прости и сложени времиња - типовите конјугации, употребата на членот, на основните предлози, видовите одречни и прашални реченици...). Преведување во двете насоки заради утврдување на лексиката и на морфосинтасичките структури - реченици со даден контекст. Избор куси текстови за лектира.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		0 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		120 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		Часови
		16.2	Самостојни задачи		часови

		16.3	Домашно учење	Часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	20 бодови			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски и македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Berthet, A; Hugot, C; Kizirian, V. et alii	Alter ego 1 / 2, méthode de français (учебник)	Hachette	2010
		2.	Berthet, A; Hugot, C; Sampsonis, B.	Alter ego 1 / 2, cahier d'activités (работна тетратка)	Hachette	2010
		3.				
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Benamou, M; Carduner, J.	Moulin à paroles (учебно помагало)	Hachette	1977
		2.	Bescherelle, Louis-Nicolas	L'art de conjuguer	Hatier/Hurtubise НМН + интернет страница: http://www.holala.ch/liens/astuces-vie-quotidienne/99709.html	2006 + 2012
3.		Boulares, M. Grand-Clement, O.	Conjugaison progressive du français avec 400 exercices .	CLE International	2000	
	4.	Попоски, А; Атанасов, П.	Македонско-француски речник.	Просветно дело	1998; 2007	
	5.	Атанасов, П; Попоски, А; Димовска-	Француско-македонски речник.	Македонска книга-Просветно дело,	1992	

		Калајлиевска, Љ.			
--	--	---------------------	--	--	--

1.	Наслов на наставниот предмет	МОРФОСИНТАКСА НА ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Маргарита Велевска, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Теориска и практична подготовка во областа на морфосинтаксата Способност за : 1. Дефинирање, разликување и применување на основните морфолошки елементи, категории и класи. 2. Остварување на комуникација во која треба да се постигне добра граматичка контрола и покрај влијанието на мајчиниот јазик. 3. Организирање на граматички јасно дефинирани целини со следните граматички класи : именка, придавка, замена.				
11.	Содржина на предметната програма: Општ вовед. Морфологија. Морфосинтакса. Опис и анализа на зборовните класи од морфосинтаксички аспект. Именки (род, број; прости, сложени; особености според потеклото, исклучоци). Придавки (род, број, степенување). Описни, определувачки. Местото на придавките. Заменки (лични, прилошки, посвојни, показни, неопределени, бројни, односни, прашални, извични. Местото и функцијата на заменките. Член (определен, неопределен, партитивен). Повторување и изоставување на членот.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	100 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		10 часови
		16.2	Самостојни задачи		10 часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	15 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	15 бодови		

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)		
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата			француски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература						
	Задолжителна литература						
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Grevisse, M.	Le Bon Usage	Duculot, Paris	1986	
		2.	Delatour, Y., Jennepin, D., Léon-Dufour, M., Teyssier, M.	Nouvelle Grammaire du Français	Hachette, Paris	2004	
		3.	Arrivé, M., Gadet, F., Galmiche, M.	La Grammaire d’aujourd’hui	Flammarion, Paris	1986	
	22.2	Дополнителна литература					
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Arrivé, M., Blanche- Benveniste, C., Chevalier, J.-C., Peytard, J.	Grammaire du français contemporain	Larousse, Paris	1964	
		2.	Wagner, L., Pinchon, J.	Grammaire du français classique et moderne	Hachette, Paris	1962	
			3.	Poisson- Quinton, S., Mimran, R., Maheo-Le Coadic	Grammaire expliquée du français	CLE International	2002
			4.	Dubois, J., Lagane, R.	La nouvelle grammaire du français	Larousse	1995
			5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ФОНЕТИКА НА ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5

8.	Наставник	проф.д-р Мира Трајкова ас. м-р Јоана Хаџи Лега Христоска		
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Наставата има за цел: - да ги запознае студентите со основите на фонетиката и фонологијата; - да ги оспособи да се користат со фонетска транскрипција; - да го усвојат фонетскиот систем, елементите на комбинаторна фонетика и на прозодијата во францускиот јазик; - да ги оспособи студентите за правилен изговор на францускиот јазик. Компетенции: 1. Способност за перцепција и продукција на гласовниот систем на францускиот јазик. 2. Способност за правилен изговор со сите прозодиски особености на францускиот јазик 3. Способност за примена на стекнатото знаење од областа на француската фонетика во наставата по француски јазик.			
11.	Содржина на предметната програма: Предмет на проучување на фонетиката. Гранки на фонетиката. Гранки на дескриптивната фонетика. Елементи на физиолошката фонетика. Говорни органи. Фази во изговорот на гласовите. Физиолошки критериуми на класификација на гласовите. Елементи на акустичката фонетика. Елементи на гласот. Фонетска транскрипција и други дијакритички знаци. Некои прашања од општата фонологија. Фонема : дефиниција и функции. Варијанти. Разликувачки признаци кај фонемите. Тест на комутација и минимален пар. Неутрализација. Вокалскиот систем на францускиот јазик. Разликувачки признаци кај самогласките. Консонантскиот систем на францускиот јазик. Разликувачки признаци кај согласките. Оклузиви. Назали. Ликвиди. Фрикативи. Полуконсонанти. Аспирирано h. Комбинаторна фонетика. Консонантска асимилација. Слог. Поврзување на зборовите. Поврзувачки согласки. Прозодија. Акцент. Ритам. Ритмичка група. Интонација.			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	100 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	60 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови
		16.2	Самостојни задачи	часови
		16.3	Домашно учење	10 часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	20 бодови	
	17.3.	Активност и учество	20 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	бодови	

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)		
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата			француски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература						
	Задолжителна литература						
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Malmberg B.	Phonétique française	Liber Laromedel, Malmo	1976	
		2.	Leon P.	Phonétisme et prononciations du français	Nathan	1996	
		3.	Carton F.	Introduction à la phonétique du français	Bordas	1974	
	22.2	Дополнителна литература					
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Abry D., Chalaron .L	Phonétique 350 exercices	Hachette FLE	1994	
		2.	Kaneman-Pougatch M., Pedoya-Guimbretière E.,	Plaisir des sons	Hatier Didier	1991	
		3.	Wioland François	Prononcer les mots du français,	Hachette	1991	
		4.	Landercy A., Renard R.,	Eléments de phonétique,	Bruxelles, Didier	1977	
		5.	Abry D., Chalaron M.L.	Les 500 exercices de phonétique	Hachette	2009	

1.	Наслов на наставниот предмет	КАРАКТЕРИСТИКИ НА ФРАНЦУСКАТА ЛЕКСИКА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевности			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Мирјана Алексоска-Чкатроска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции):				

	Студентите стекнуваат општи знаења од областа на лексикологијата преку примери од француската лексика. Се запознаваат со развојот и настанувањето на француската лексика преку разните процеси на деривација, неологија, заемање и др. Се согледуваат сите процеси на зборатување на јазикот со цел подобро разбирање на неговата современа состојба. Општ преглед на разните видови лексика во францускиот јазик. 1. Лексички, семантични, фонетски/фонолошки, граматички (морфо-синтаксички) и правописни компетенции, како и социалингвистички компетенции во контекст на еволуцијата на францускиот јазик и народ. 2. Компетенции од општа култура (јазични, книжевни и општествено-политички димензии). 3. Способност за препознавање и разликување на разните специфичности на јазикот (дијалекти, акценти, регионализми, општ јазик, жаргон, заемки, странски / надворешни влијанија на јазикот, ниво на јазикот, социјална димензија, припадност на одреден општествен слој/група, итн.).			
11.	Содржина на предметната програма: Општ преглед на јазичните средства на францускиот јазик за зборообразување на одреден лексички фонд (деривација, префиксација и суфиксација, неологија, промена на граматичка категорија, промена на значење, сложени зборови, скратеници и кратење на зборови, заемки, и др.) Карактеристики на француската лексика денес – Збогатување низ вековите. Разни видови на лексика во францускиот јазик. Латинскиот, грчкиот, галскиот и германскиот лексички фонд во францускиот јазик. Лексиката од разни специјализирани области нив вековите во Франција со посебно значење за денешната состојба на јазикот (економија, медицина, техника и технологија, политика, книжевност, наука, архитектурата, уметностите, и др.) Разните нивоа во францускиот јазик (стандарден јазик, говорен јазик, argot, пејоративен јазик, престижен јазик, жаргон, архаизми, итн.)			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	50 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	0 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	5 часови
		16.2	Самостојни задачи	5 часови
		16.3	Домашно учење	10 часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	0 бодови	
	17.3.	Активност и учество	10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	30 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)

19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			Француски јазик		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Mortureaux, M.F.	La lexicologie entre langue et discours	Armand Colin	2004
		2.	Rey, A.	La lexicologie	Ed. Klincksieck, Paris	1970
		3.	Picoche, J.	Précis de lexicologie française	Université Nathan Information Formation	1977
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Walter, H.	L'aventure des mots français venus d'ailleurs	Ed. Robert Laffont, Paris	1977
		2.	Guilbert, L.	La créativité lexicale	Larousse, Paris	1975
	3.	Walter, H.	Le français dans tous les sens	Robert Laffont, Paris	1988	
	4.	Picoche, J. & Marchello-Nizia, Ch.	Histoire de la langue française	Nathan Université, Paris	1994	
	5.	Rey, A.	Dictionnaire historique de la langue française, Tome 1, 2, 3	Le Robert, Paris	1998	

IV СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 2 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Лектори: Анита Кузманоска, Ирена Павловска, Калиопа Петрушевска, Севда Лазаревска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен писмен и устен испит од прв семестар.			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Оспособеност за усно и писмено разбирање на покомплексни содржини од секојдневието 2. Оспособеност за усно пренесување на прочитани (слушнати) содржини со едноставен јазик и стил 3. Оспособеност за пишување состави и преведување куси состави (во двете насоки).				
11.	Содржина на предметната програма: Усно и писмено разбирање и изразување: објаснување на текст преку прашања; обработка на современи куси раскази и бајки во функција на совладување на минатите времиња и на сложување на времињата;				

	слушање и лексичка анализа на француски шансони; читање задолжителна лектира со нејзина обработка на час. Преведување во двете насоки.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		120 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	0 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	120 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	Часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	Часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	20 бодови			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски и македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Berthet, A; Hugot, C; Kizirian, V. et alii	Alter ego 2, méthode de français (учебник)	Hachette	2010
		2.	Berthet, A; Hugot, C; Sampsonis, B.	Alter ego 2, cahier d'activités (работна тетратка)	Hachette	2010
		3.				
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Benamou, M; Carduner, J.	Moulin à paroles (учебно помагало)	Hachette	1977
		2.	Boulares, M.	Conjugaison	CLE International	2000

			Grand-Clement, O.	progressive du français avec 400 exercices		
		3.	Le conjugueur français (интернет страница)	Conjuguer un verbe	интернет страница: http://www.leconjugueur.com/frconjonline.php	2012
		4.	Ray-Debove, J; Ray, A. (редактори)	Le Petit Robert (еднојазичен француско-француски речник)	Le Robert	2012
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	МОРФОСИНТАКСА НА ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 2 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Маргарита Велевска, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Теориска и практична подготовка во областа на морфосинтаксата. Способност за : 1. Дефинирање, разликување и применување на морфосинтаксичките класи на глаголот и неменливите зборови. 2. Остварување на комуникација во која се постигнува доста добра граматичка контрола. 3. Организирање на граматички јасно дефинирани целини со следните граматички класи : глагол, неменливи зборови, предлози, сврзници.				
11.	Содржина на предметната програма: Морфосинтакса на глаголскиот систем. Особености на глаголите. Лични и безлични форми. Прости, сложени и надсложени форми во временскиот систем. Конјугации: типови, неправилни глаголи. Конструкции: преодни, непреодни. Залог: активен, пасивен, повратен. Повратни глаголи. Безлични глаголи. Аспект. Помошни глаголи. Времиња и начини. Согласување на времињата. Неменливи класи на зборови: прилози, предлози, сврзници, извици.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	100 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		10 часови

		16.2	Самостојни задачи	10 часови		
		16.3	Домашно учење	20 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лаборато- риски/аудиториски вежби	15 бодови			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	15 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
од 51 до 60 бода			6 (шест) (E)			
од 61 до 70 бода			7 (седум) (D)			
од 71 до 80 бода			8 (осум) (C)			
од 81 до 90 бода			9 (девет) (B)			
од 91 до 100 бода			10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Grevisse, M.	Le Bon Usage	Duculot, Paris	1986
		2.	Delatour, Y., Jennepin, D., Léon-Dufour, M., Teyssier, M.	Nouvelle Grammaire du Français	Hachette, Paris	2004
		3.	Arrivé, M., Gadet, F., Galmiche, M.	La Grammaire d’aujourd’hui	Flammarion, Paris	1986
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Arrivé, M., Blanche- Benveniste, C., Chevalier, J.-C., Peytard, J.	Grammaire du français contemporain	Larousse, Paris	1964
		2.	Wagner, L., Pinchon, J.	Grammaire du français classique et moderne	Hachette, Paris	1962
		3.	Poisson- Quinton, S., Mimran, R., Maheo-Le Coadic	Grammaire expliquée du français	CLE International	2002
		4.	Dubois, J., Lagane, R.	La nouvelle grammaire du français	Larousse	1995
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	КОРЕКТИВНА ФОНЕТИКА НА ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Мира Трајкова и ас. м-р Јоана Хаџи-Лега Христоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): -усовршување на аудитивната перцепција на студентот -усовршување на правилниот изговор на елементите од францускиот вокален и консонантски систем -асимилирање на прозодијата на францускиот јазик -усовршување на паралелизмот меѓу писмениот и говорниот код				
11.	Содржина на предметната програма: Краток вовед во корективната фонетика. Карактеристики на вокалниот и на консонантскиот систем на францускиот јазик. Вокали: артикулација, квантитет, метафонија. Немо е: услови за негова (не)реализација. Полуконсонанти. Немо и аспирирано h. Врзување и поврзувачки консонанти. Фонетска транскрипција и соодветство меѓу графијата и изговорот. Прозодија: акцент, ритам, ритмичка група, видови интонација. Индивидуални корективни вежби во зависност од потребите на студентите.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	50 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	0 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	10 часови	
		16.3	Домашно учење	10 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	20 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	50 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	француски јазик				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Abry D, Chalaron M.L.	Les 500 exercices de phonétique	Hachette FLE	2010
		2.	Abry D, Chalaron M.L.	Phonétique 350 exercices	Hachette FLE	1994
		3.	Kaneman- Pougatch, M.&Pedoya- Guimbretiere, E.	Plaisir des sons	Hatier Didier	1991
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Pagniez- Delbart, Th.	A l'écoute des sons. Les voyelles	Clé International	1995
		2.	Martine, B.&Wachs, S.	Phonétique en dialogues	Clé International	2007
		3.	Charliac, L.&Motron, A.	Phonétique progressive du français	Clé International	1999
		4.	Léon, P.	La prononciation du français standard	Didier	1985
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ИСТОРИЈА НА ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК СО ИСТОРИСКА ГРАМАТИКА (КРАТОК ПРЕГЛЕД)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевности			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Мирјана Алексоска-Чкатроска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења за еволуцијата на францускиот јазик на фонетско, морфолошко и				

	синтаксичко ниво и за разните влијанија што ги претрпел францускиот јазик со текот на вековите со цел подобро да се разбере неговата современа состојба. Нагласуваме дека пристапот во предавањата е хронолошки и доленаведените компетенции се однесуваат на секој изучен период во зависност од содржината. 1. Лексички, семантични, фонетски/фонолошки, граматички (морфо-синтаксички) и правописни компетенции, како и социолингвистички компетенции во контекст на еволуцијата на францускиот јазик и народ низ вековите (односот меѓу времето и јазикот). 2. Компетенции од општа култура (јазични, книжевни и општествено-политички димензии). 3. Способност за препознавање и разликување на разните специфичности на јазикот (дијалекти, акценти, регионализми, општ јазик, жаргон, argot, заемки, странски / надворешни влијанија на јазикот, ниво на јазикот, социјална димензија, припадност на одреден општествен слој/група, итн.).			
11.	Содржина на предметната програма: Супстрати (предкелтските супстрати, галскиот супстарт). Народен латински јазик (вкрстување на латинскиот јазик и галскиот, германскиот суперстрат). Гало-романски период (романизација, фонетски еволуции во гало-романскиот). Архаичен француски и старофранцуски јазик (првте француски текстови, дијалектите на старофранцускиот јазик, морфологија, синтакса и лексика на старофранцускиот јазик, внатрешни средства за збогатување на лексиката). Среднофранцуски јазик (14 и 15 век – фонетски промени, морфологија, синтакса и лексика на среднофранцускиот јазик, францускиот јазик надвор од Франција). Ренесанса (услови на развој на јазикот, правописот, првте граматички и речници, латински и грчки заемки и заемки од другите јазици, итн.). Класичен француски јазик во 17 век (јазичната политика, престижот и ширењето на францускиот јазик, пуризам, лексикографски трудови, заемки, итн.). Францускиот јазик во 18 век (збогатување на лексиката, универзалноста на францускиот јазик, францускиот јазик во Франција и надвор од неа, итн.). Францускиот јазик во 19 век. Францускиот јазик во 20 век.			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	100 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	60 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	0 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови
		16.2	Самостојни задачи	10 часови
		16.3	Домашно учење	20 часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	0 бодови	
	17.3.	Активност и учество	10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	30 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)

		од 81 до 90 бода	9 (девет) (В)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (А)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Француски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Wartbourg, von W.	Evolution et structure de la langue française	Ed. Francke, Berne	1946
		2.	Brunot, F.	Histoire de la langue française des origines à nos jours, Tome I, II, III	Armand Colin, Paris	1966
		3.	Picoche, J. et Marchello-Niza	Histoire de la langue française	Nathan Université, Paris	1994
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Bourciez, E.	Phonétique française, étude historique	Klincksieck, Paris	1974
		2.	Hagège, C.	Le français et les siècles	Ed. Odile Jacob, Point Seuil	1987
	3.	Walter, H.	Le français dans tous les sens	Ed. Robert Laffont, Paris	1988	
	4.	Rey, A.	Dictionnaire historique de la langue française, Tome 1, 2, 3	Le Robert, Paris	1998	
	5.	Dauzat, A. / Buboïs, J. / Mitterand, H.	Dictionnaire étymologique et historique fu français	Larousse, Paris	1994	

V СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 3			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Лектори: Анита Кузманоска, Ирена Павловска, Калиопа Петрушевска, Севда Лазаревска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен писмен и устен испит од прв и од втор семестар.			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Стекнување на дополнителни граматички, лексички и комуникативни вештини; 2. Развивање на способност за анализа на текст со истакнување на логичните конектори;				

	3. Способност да се издвои (низ усмено или писмено изразување) главната информација во текстови од различни области од секојдневниот и општествениот живот.					
11.	Содржина на предметната програма: Препознавање на релациите: причина, последица, цел, допуштање, хипотетичност; номинализација; запознавање со техниките за правење план на текст/вовед во резиме на текст. Преведување во двете насоки.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		120 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	0 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	120 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	Часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	Часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	20 бодови			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет)	(F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест)	(E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум)	(D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум)	(C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет)	(B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет)	(A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски и македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Berthet, A; Hugot, C; Kizirian, V. et alii	Alter ego 2, méthode de français (учебник)	Hachette	2010
		2.	Dollez, C, Pons, S.	Alter ego 3, méthode de français (учебник)	Hachette	2010
		3.	Charnet, C; Robin-Nipi, J.	Rédiger un résumé, un compte rendu, une synthèse	Hachette	1997
	22.2	Дополнителна литература				

	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Benamou, M; Carduner, J.	Moulin à paroles (учебно помагало)	Hachette	1977
	2.	Berthet, A; Hugot, C; Sampsonis, B.	Alter ego 2, cahier d'activités (работна тетратка)	Hachette	2010
	3.	Daill, E; Trévisiol, P.	Alter ego 3, cahier d'activités (работна тетратка)	Hachette	2010
	4.	Lagane, René	Difficultés grammaticales	Larousse / Bordas	1995
	5.	Charnet, C; Robin-Nipi, J.	Rédiger un résumé, un compte rendu, une synthèse : corrigés	Hachette	1997

1.	Наслов на наставниот предмет	СИНТАКСА НА ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Маргарита Велевска, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Морфосинтакса на францускиот јазик 2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување на неопходна теоретска основа од областа на синтаксата и практична примена на стекнатите знаења. Анализа на категории и анализа на функции заснована врз актуелни методи во лингвистиката. Запознавање со примарните и секундарните функции на зборовите во реченицата. Синтаксичка анализа на реченицата. Способност за: 1. Разликување на морфолошки, дистрибутивни и синтаксички критериуми кај зборовните класи 2. Разликување на категории синтагми, примарни и секундарни функции во граматичката анализа на реченица 3. Синтаксичка анализа на реченица.				
11.	Содржина на предметната програма: Зборовни класи. Морфолошки, дистрибутивни и синтаксички критериуми кај именки, глаголи, заменки, детерминанти, придавки, прилози, сврзници, предлози, извици. Категории синтагми: именска, заменска, глаголска, придавска, прилошка, инфинитивна, партиципна, зависносложена. Типови предлошки синтагми. Организација на реченицата. Примарни и секундарни функции. Основни примарни и дополнителни примарни функции. Секундарни функции. Синтакса на глаголските начини: инфинитив, партицип, герундив.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				

13.	Вкупен расположив фонд на време			100 часови			
14.	Распределба на расположивото време						
15.	Форми на наставните активности			15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
				15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности			16.1	Проектни задачи	10 часови	
				16.2	Самостојни задачи	10 часови	
				16.3	Домашно учење	20 часови	
17.	Начин на оценување						
	17.1.	Тестови			60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби			15 бодови		
	17.3.	Активност и учество			10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа			15 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода		5 (пет) (F)	
				од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
				од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата			француски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература						
	Задолжителна литература						
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Le Querler, N.	Précis de syntaxe française	Presses Universitaires de Caen	1994	
		2.	Gardes-Tamine, J.	La grammaire. 2. Syntaxe	Armand Colin, Paris	1990	
		3.	Grevisse, M.	Le Bon usage	Duculot, Paris	1986	
	22.2	Дополнителна литература					
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Béchade, H.	Syntaxe du français moderne et contemporain	PUF, Paris	1992	
		2.	Arrivé, M., Blanche-Benveniste, C., Chevalier, J.-C., Peytard, J.	Grammaire du français contemporain	Larousse, Paris	1964	
		3.	Le Goffic, P.,	Grammaire de la phrase française	Hachette, Paris	1994	

		4.	Arrivé, M., Gadet, F., Galmiche, M.	La Grammaire d'aujourd'hui	Flammarion, Paris	1986
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ИНФОРМАТИЧКА ЛИНГВИСТИКА ЗА ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. Звонко Никодиновски			
9.	Предуслови за запишување на предметот				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се запознаваат со основните поими од областа на информатичката лингвистика и се оспособуваат да ги користат информациско-комуникациските технологии и особено глобалната мрежа Интернет како неопходни помошни средства при држење настава по француски како странски јазик и при преведување од и на француски јазик. 1. Студентите ги поседуваат основните поими од областа на информатичката лингвистика (автоматска обработка на податоци, препознавање на говор, синтеза на говор, анализа и генерирање на текст, оптичко препознавање на знаци) за француски јазик. 2. Студентите се способни да ги користат информатичко-комуникациските технологии и особено глобалната мрежа Интернет како неопходни помошни средства при подготовка и држење настава по француски како странски јазик. 3. Студентите се способни да креираат мултимедијални фајлови што ќе ги користат во наставата по француски јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Поим за информатичка лингвистика. Автоматска обработка на податоци. Препознавање на говор, синтеза на говор. Анализа и генерирање на текст. Оптичко препознавање на знаци. Информатичката лингвистика и изучувањето на странските јазици. Мултимедијата и Интернетот. Програми за користење на Интернет (прелистувачи, пребарувачи, симнувачи). Поим за хипертекст. Консултирање и анализа на сајтови и портали поврзани со француската лингвистика. Составување на лингвистичка сајтографија. Дигитални библиотеки со дела за францускиот јазик : нивно користење и можности за симнување на книги. Мултимедијални курсеви за француски јазик. Формати на фајлови и видови мултимедијални фајлови.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		0 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		15 часови

		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	15 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		40 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лаборато- риски/аудиториски вежби		бодови	
	17.3.	Активност и учество		бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		60 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет)	(F)
од 51 до 60 бода			6 (шест)	(E)	
од 61 до 70 бода			7 (седум)	(D)	
од 71 до 80 бода			8 (осум)	(C)	
од 81 до 90 бода			9 (девет)	(B)	
од 91 до 100 бода			10 (десет)	(A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Thiery, Lancien	Le multimédia	Cle International, Paris	1998
	2.		Association Enseignement Public & Informatique EPI - revue électronique et textes en ligne	http://www.epi.asso.f r	
	3.		Centre pour l'édition électronique ouverte - une quinzaine de revues électroniques de linguistique et de didactique	http://www.revues.or g/	
22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.		Persée - programme de publication électronique de revues scientifiques en sciences humaines et sociales - plusieurs revues électroniques de linguistique	http://persee.fr/web/ revues/home	
	2.		Portail de revues en sciences humaines et sociales - une dizaine	http://www.cairn.info	

				de revues électroniques de linguistique		
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ЗАЕМКИТЕ ВО ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Мирјана Алексоска-Чкатроска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења за јазиците во контакт, особно за збогатувањето на францускиот јазик во контакт со другите јазици со цел подобро да се разбере неговата современа состојба. Студентите стекнуваат знаења за потеклото, т.е. етимологијата на француската лексика и општествено-политичките околности на заемање. 1. Лексички, семантични, фонетски/фонолошки, граматички (морфо-синтаксички) и правописни компетенции, како и социолингвистички компетенции во контекст на еволуцијата на францускиот јазик и народ. 2. Компетенции од општа култура (јазични, книжевни и општествено-политички димензии). 3. Способност за препознавање и разликување на разните специфичности на јазикот (дијалекти, регионализми, општ јазик, жаргон, заемки, странски / надворешни влијанија на јазикот, ниво на јазикот, социјална димензија, припадност на одреден општествен слој/група, итн.).				
11.	Содржина на предметната програма: Дефинирање на поимите јазици во контакт, заемка (непосредно и посредно заемање) и причини на заемање, видови заемки, калкирање, етимологија / потекло на зборовите, адаптација на заемката, неологија, интернационализми. Општествено-политички околности во кои наставуваат заемките во францускиот јазик и области на заемање. Најраните заемки во францускиот јазик. Заемките во францускиот јазик од латинско и грчко потекло, како и од арапско потекло. Регионалните јазици и дијалектите на Франција и процесот на заемање. Збогатување на француската лексика во XVI век и XVIII век (карактеристики и неологија). Заемките во францускиот јазик од светските јазици (италијански, германски јазици, шпански, португалски, англиски, словенските јазици и др.). Заемките во францускиот јазик од т.н. егзотични јазици. Ситуацијата денес, реакции на јазичната политика на Франција во контекст на влијанието на англискиот јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	50 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска		30 часови

			настава		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	0 часови	
16.	Други форми на активности		16.1	Проектни задачи	5 часови
			16.2	Самостојни задачи	5 часови
			16.3	Домашно учење	10 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	0 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	30 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет)	(F)
			од 51 до 60 бода	6 (шест)	(E)
			од 61 до 70 бода	7 (седум)	(D)
			од 71 до 80 бода	8 (осум)	(C)
			од 81 до 90 бода	9 (девет)	(B)
			од 91 до 100 бода	10 (десет)	(A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Француски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Deroy, L.	L'emprunt linguistique	Société d'Edition "Les Belles Lettres", Paris	1980
	2.	Weinreich, U.	Languages in contact, Findings and problems	Mouton, The Hague-Paris	1970
	3.	Walter, H.	L'aventure des mots français venus d'ailleurs	Ed. Robert Laffont, Paris	1997
22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Dauzat, A. & Dubois, J. & Mitterand, H.	Dictionnaire étymologique et historique du français	Larousse, Paris	1994
	2.	Rey, A.	Dictionnaire historique de la langue française, Tome 1, 2, 3	Le Robert, Paris	1998
	3.	Huchon, M.	Histoire de la langue française	Librairie Générale Française, Paris	2002
	4.	Walter, H.	Le français dans tous les sens	Ed. Robert Laffont, Paris	1988
	5.	Hagège, C.	Le français et les siècles	Ed. Odile Jacob, Point	1987

					Seuil, Paris	
--	--	--	--	--	--------------	--

VI СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 4			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Лектори: Анита Кузманоска, Ирена Павловска, Калиопа Петрушевска, Севда Лазаревска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен писмен и устен испит од прв, втор и трет семестар.			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Стекнување на дополнителни граматички, лексички и комуникативни вештини; 2. Развивање на способност за синтетизирање на информации од поединечни текстови; 3. Оспособување за составување резимеа на текстови преку техники на реформулирање.				
11.	Содржина на предметната програма: Специфики на употреба на одредени глаголски начини: условен, конјунктив, инфинитив; усовршување и усвојување на техниката на резимирање на текст (барање синоними и преформулирање) и составување резиме.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		0 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		120 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		Часови
		16.2	Самостојни задачи		часови
		16.3	Домашно учење		Часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	20 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	

		од 81 до 90 бода		9 (девет) (В)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (А)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски и македонски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Berthet, A; Hugot, C; Kizirian, V. et alii	Alter ego 3, méthode de français (учебник)	Hachette	2010
		2.	Berthet, A; Hugot, C; Sampsonis, B.	Alter ego 3, cahier d'activités (работна тетратка)	Hachette	2010
		3.	Charnet, C; Robin-Nipi, J.	Rédiger un résumé, un compte rendu, une synthèse	Hachette	1997
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Benamou, M; Carduner, J.	Moulin à paroles (учебно помагало)	Hachette	1977
		2.	Charnet, C; Robin-Nipi, J.	Rédiger un résumé, un compte rendu, une synthèse : corrigés	Hachette	1997
		3.	Lagane, René	Difficultés du français	Larousse	2009
		4.	Ray-Debove, J; Ray, A. (редактори)	Le Petit Robert (еднојазичен француско-француски речник)	Le Robert	2012
	5.	безимени автори - пристап преку интернет	интернет страница: http://www.les-dictionnaires.com/ (избор на разновидни еднојазични и повеќејазични речници)	различни издавачи со отстапени права за бесплатно користење	2012	

1.	Наслов на наставниот предмет	СИНТАКСА НА ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5

8.	Наставник	д-р Маргарита Велевска, редовен професор		
9.	Предуслови за запишување на предметот	Синтакса на францускиот јазик 1		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување на неопходна теоретска основа од областа на синтаксата и практична примена на стекнатите знаења. Анализа на зависносложени реченици заснована врз актуелни методи во лингвистиката. Синтаксичка анализа на проста и сложена реченица. Способност за: 1. Разликување на прости и сложени реченични структури 2. Синтаксичка анализа на реченица 3. Соодветна примена на конектори во реченичните структури.			
11.	Содржина на предметната програма: Дефиниција на реченицата (дијахрониски и синхрониски преглед). Дефинирање на проста и сложена реченична структура. Елементи на реченичната структура. Анализа на сложена реченица. Координација, јукстапозиција, субординација. Типови зависносложени реченици : релативни, комплетивни, прилошки (временски, причински, целни, последични, условни, итн.). Основните елементи на структуралната лингвистика на Тениер.			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	100 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови
		16.2	Самостојни задачи	10 часови
		16.3	Домашно учење	20 часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	15 бодови	
	17.3.	Активност и учество	10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	15 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодеветниот семестар	
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација	
22.	Литература			
	Задолжителна литература			

	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Grevisse, M.	Le Bon usage	Duculot, Paris	1994
		2.	Béchade, H.	Syntaxe du français moderne et contemporain	PUF, Paris	1992
		3.	Le Goffic, P.,	Grammaire de la phrase française	Hachette, Paris	1994
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Gardes-Tamine, J.	La grammaire. 2. Syntaxe	Armand Colin, Paris	1990
		2.	Arrivé, M., Blanche-Benveniste, C., Chevalier, J.-C., Peytard, J.	Grammaire du français contemporain	Larousse, Paris	1964
		3.	Arrivé, M., Gadet, F., Galmiche, M.	La Grammaire d'aujourd'hui	Flammarion, Paris	1986
		4.	Wagner, L., Pinchon, J.	Grammaire du français classique et moderne	Hachette, Paris	1962
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ИНФОРМАТИЧКА ЛИНГВИСТИКА ЗА ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. Звонко Никодиновски			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се запознаваат со основните поими од компјутерската лексикографија, од автоматското и компјутерски потпомогнатото преведување. Студентите се оспособуваат да користат : електронски речници, енциклопедии и терминолошки бази на податоци за францускиот јазик, како и програми за изработка на глосари, за создавање и обработка на француски јазични корпуси и програми за автоматско/ компјутерски потпомогнато преведување. 1. Студентите ги поседуваат основните поими од областа на компјутерската лексикографија, на автоматското и компјутерски потпомогнатото преведување. 2. Студентите се способни да користат : електронски речници, енциклопедии и терминолошки бази на податоци за францускиот јазик, како и програми за изработка на глосари, за создавање и обработка на француски јазични корпуси. 3. Студентите се способни да користат одредени програми за автоматско/компјутерски потпомогнато преведување при преведување од и на француски јазик.				

11.	Содржина на предметната програма: Поим за компјутерска лексикографија и за електронски јазични корпуси. Консултирање на електронски речници, мултимедијални енциклопедии и терминолошки бази на податоци за францускиот јазик. Програми за автоматско/компјутерски потпомогнато преведување. Преведувачка меморија. Консултирање и анализа на сајтови и портали поврзани со француската лексикографија и со компјутерското/компјутерски потпомогнатото преведување од и на француски јазик. Составување на лексикографска и традуктичка сајтографија.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		60 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	0 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	15 часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	15 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	40 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови			
	17.3.	Активност и учество	бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	60 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.		Lexicographie et informatique. Bilan et perspectives - Pré-actes	ATILF, Nancy	2008
		2.	Bowker, Lynne	Computer-aided translation technology: a practical introduction	University of Ottawa Press	2002 (accessible partiellement en ligne:) http://books.google.mk/books?id=ly29-

						mc6d00C&printsec=frontcover&hl=fr#v=onepage&q&f=false
		3.		TAL - revue électronique Traitement automatique des langues	http://www.atala.org/-Numeros-en-ligne-	
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.		L'Infothèque francophone - Ressources en ligne et actualités scientifiques francophones - 230 ressources	http://www.infotheque.info/discipline/23.html?afficher=1	
		2.		Le Trésor de la Langue Française Informatisé	http://atilf.atilf.fr/tlf.htm	
		3.		Lexilogos - Mots et merveilles d'ici et d'ailleurs	http://www.lexilogos.com/index.htm	
		4.		Russon Wooldridge University of Toronto Le Net des Études françaises Langue du XIXe siècle Vocabulaire de la Renaissance : marine, botanique, bâtiment... Métalexicographie et dictionnaire	http://homes.chass.utoronto.ca/~wulfric/	FREBase: Bases textuelles CH Working Papers Articles, Monographies Lexperimenta: Travaux d'étudiants Cours(es) Summa operum Varia
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК СО МЕДИУМСКА ПОДДРШКА /TV5 Monde				
2.	Код					
3.	Студиска програма					
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности				
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус				
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5	
8.	Наставник	Лектор Ирена Павловска				
9.	Предуслови за запишување на предметот	Познавање на француски јазик средно –напредно ниво				

10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1.Развивање и усовршување на способностите за разбирање устен и писмен автентичен материјал, стекнување способност за самостојно истражување слушнат и виден автентичен материјал (актуелни тв дебати, информации, реклами, репортажи и др) на програмите на франкофонскиот телевизионски канал ТВ5 Монд 2. Практична оспособеност за групна и индивидуална подготовка и усно и писмено презентирање на обработен автентичен документ, оспособување за изработка на сопствена база од аудиовизуелен материјал во наставата по француски јазик					
11.	Содржина на предметната програма: Обработка на различни видови видео документи од повеќе области:наука, уметност (филм,музика), архитектура, нови технологии, култура, игри, екологија, преку : ТВ дневник, репортажи, музички емисии и др.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		30 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	0 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	20 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови		
		16.2	Самостојни задачи	10 часови		
		16.3	Домашно учење	часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	20 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	20 бодови			
	17.3.	Активност и учество	30 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	30 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет)	(F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест)	(E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум)	(D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум)	(C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет)	(B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет)	(A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.		Сајтот на TV5 Monde:		

				www.tv5.org		
		2.				
		3.				
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ЗБОРООБРАЗУВАЊЕТО ВО ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Група за француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Ирина Бабамова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	основни познавања на францускиот јазик			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со начините за образување зборови во францускиот јазик 1. Препознавање на зборообразувачките модели и средства во францускиот јазик. 2. Способност за примена на стекнатите знаења од зборообразувањето во наставата по француски јазик. 3. Примена на теориските знаења во сродни лингвистички истражувања.				
11.	Содржина на предметната програма: Преглед на зборообразувачките модели во францускиот јазик, деривација и композиција, со посебен осврт на префиксацијата, суфиксацијата и образувањето сложени зборови. Акцентот ќе биде ставен на попродуктивните префикси и суфикси во францускиот јазик како и на зборообразувачките тенденции во образувањето сложени зборови				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		15 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		15 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		15 часови
		16.2	Самостојни задачи		0 часови
		16.3	Домашно учење		15 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70 бодови	

	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	0 бодови			
	17.3.	Активност и учество	15 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	15 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)			
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)			
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	француски				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	GUILBERT, Louis.	La créativité lexicale	Larousse	Paris, 1975.
		2.	DARMESTER, Arsen	Traité de la formation de la langue française.	Librairie Honoré Champion	Paris, 1967.
		3.	DUBOIS, Jean	La dérivation suffixale en français .	Nathan	Paris, 1999
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
		3.				
		4.				
		5.				

VII СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 5			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	лектори :Калиопа Петрушевска, Севда Лазаревска, Анита Кузманоска, Ирена Павловска, странски лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен писмен и устен испит од Француски јазик 1,2,3,4			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1.Развивање и усовршување на способностите за разбирање устен и писмен автентичен материјал; усно				

	изразување (изложување на проблеми и идејни расправи од различни области). 2.Писмено изразување преку синтеза на текстови од актуелни и други теми од различни области, пишување мотивационо писмо и други писма . 3.Развивање на способноста за аналитичко-синтетички приод на документи со сродни содржини; 4.Развивање на способноста за препознавање на различни јазични регистри преку аудио, видео и пишани документи.					
11.	Содржина на предметната програма: Вовед во техниките за правење синтеза на текст (писмена и усна анализа) врз основа на документи и текстови од општествени науки, литературни, есеистички и критички текстови. Усно и писмено разбирање / изразување врз основа на аудио-визуелен материјал од различни области и материјал што ја претставува современа Франција и франкофонските култури; прикажување на француски филмови со нивна обработка; препознавање на регистри на јазик.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови				
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	0 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	120 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	20 бодови			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.		Alter ego 2/3	Hachette	2007
		2.		еднојазичен речник - француски јазик-		

				Le Petit Robert		
		3.		Дела од современи француски и франкофонски автори		
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Claire Leroy-Miquel	Vocabulaire progressif du francais	CLE international	1999
		2.	Sylvie Poisson-Quinton, Reine Mimran, Michel e Maheo-Le Coadic	Grammaire expliquée du francais	CLE international	2002
		3.				
		4.	Bernadette Chovelon, Marie-Helene Morsel	Lire la presse- Le compte-rendu, la synthese	PUG	2005
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	СЕМАНТИКА НА ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Звонко Никодиновски			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Наставата има за цел да ги запознае студентите со основите на семантиката на францускиот јазик. Студентите треба да се оспособат да ги употребуваат основните семантички категории, релации и процеси и да вршат семантичка анализа врз француски корпус. 1. Студентите поседуваат знаења за основите на семантиката на францускиот јазик. 2. Студентите се способни да ги употребуваат основните семантички категории, релации и процеси врз француски говорен и пишан корпус. 3. Студентите можат да вршат семантичка анализа врз француски корпус.				
11.	Содржина на предметната програма: Предмет на семантиката. Краток историјат на семантиката. Семантиката и другите лингвистички дисциплини. Семантиката и философијата, логиката, психологијата и семиологијата/ семиотиката. Видови знаци. Семиотичкиот триаголник на Огден и Ричардс. Јазикот како семиотички систем. Функции на јазикот. Јазичниот знак. Димензии на знакот и поделба на семантиката на : аналитичка, шематска и глобална. Аналитичка семантика. Семантички единици : сема и семема. Видови семантички признаци : семантема, класема, виртуема. Денотативно и конотативно значење. Основно и изведено (фигуративно) значење. Игри на зборови. Фразеолошки изрази. Синтагматски и парадигматски релации. Видови				

	семантички полиња. Семичка анализа. Семантички релации. Семантички процеси. Промени на значењата : видови и причини.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		100 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	30 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	70 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови			
	17.3.	Активност и учество	бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	30 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Pottier, Bernard	Linguistique générale. Théorie et description	Editions Klincksieck, Paris	1974
		2.	Tuțescu, Mariana	Précis de sémantique française	Editura didactică și pedagogică - Librairie C. Klincksieck («Études linguistiques, 19 »), București - Paris	1995
		3.	Ullmann, Stephen	Précis de sémantique française	Presses Universitaires de France-Editions A. Francke, Paris-Berne	1952
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година

		1.	Lyons, John	Eléments de sémantique, (traduit par J. Durand avec la collab. d'E. Koskas),	Larousse, Paris	1978, (1 éd. 1977)
		2.	Никодиновски, Звонко	Фигуративните значења на инсектите во францускиот и во македонскиот јазик	"2 - ри Август С", Штип	2007
		3.	Tamba-Mecz, Irène	La sémantique	Presses Universitaires de France («Que sais-je?, 655»), Paris	1991
		4.	Touratier, Christian	La sémantique	Armand Colin, Paris	2004
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	КОНТРАСТИВНА ГРАМАТИКА НА ФРАНЦУСКИОТ И НА МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Група за француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Ирина Бабамова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	познавања од францускиот јазик			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Способност за идентификација на разликите помеѓу францускиот и македонскиот јазик на различни јазични нивоа (фонолошко, морфолошко, синтаксичко, семантичко). 2. Развиена способност за изнаоѓање еквиваленти за специфични јазични реализации во едниот и во другиот јазик 3.Оспособеност за примена на стекнатите знаења во наставниот или преведувачкиот процес.				
11.	Содржина на предметната програма: Предметот опфаќа систематско анализирање на разликите помеѓу францускиот и македонскиот јазик на фонолошко, лексичко и зборообразувачко ниво. Се анализираат елементи од двата јазика во однос на нивните меѓусебни формални и/или семантички кореспонденти. Предмет на контрастивната граматика (КГ). КГ како диференцијален опис на два јазика и како дел од применетата лингвистика. Поимот tertium comparationis. Типолошки сличности и разлики помеѓу францускиот и македонскиот јазик. КГ и билингвизмот. Интерференции и анализа на грешки. Анализа на разликите помеѓу двата јазика на фонолошко и на графолошко-ортографско ниво. Анализа на разликите на лексичко ниво: осврт на лажните парови (faux amis) во францускиот и во македонскиот јазик. Францускиот глагол faire: полисемија и полифункционалност наспроти македонскиот глагол прави. Зборообразувањето во францускиот и во македонскиот јазик како tertium comparationis: деривација и композиција. Педагошка примена на КГ: утврдување наставни техники за избегнување на негативниот трансфер од мајчиниот јазик при усвојувањето на јазичните структури на францускиот јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно				

	учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		100 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		10 часови	
		16.2	Самостојни задачи		10 часови	
		16.3	Домашно учење		20 часови	
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови		70 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		0 бодови		
	17.3.	Активност и учество		15 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		15 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски / македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	БАБАМОВА Ирина	Фактитивноста во францускиот и во македонскиот јазик.	Филолошки факултет „Блаже Конески“.	Скопје, 2010
		2.	GUILLEMIN - FLESCHER, J.	Syntaxe comparée du français et de l’anglais.	Ophrys.	Paris, 1981
		3.	КОРУБИН, Благоја	На македонскограматичк и теми	Институт за македонски јазик "Крсте Мисирков"	Скопје, 1990
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	JAMES, Carl Граматики на двата јазика.	Contrastive analysis.	Longman	London, New York, 1999.
		2.	МИНОВА-	Синтакса на	Радинг	Скопје, 1994

			ЃУРКОВА, Лилјана.	македонскиот стандарден јазик.		
		3.	OSIPOV, Vladimir.	Francuski glagol FAIRE	Iniverzitet u Sarajevu Filozofski fakultet	Sarajevo,1986
		4.	Граматика на двата јазика.			
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	СПОРЕДБЕНА ГРАМАТИКА НА РОМАНСКИТЕ ЈАЗИЦИ			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност и италијански јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Звонко Никодиновски и ас. м-р Јоана Хаџи- Лега Христоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1.Запознавање со историјатот, ширењето и основните карактеристики на латинскиот јазик. 2. Запознавање со критериумите за класификација на романските јазици и претставување на главните особини на романските јазици. 3. Запознавање со поважните фонолошки, морфосинтаксички и лексички карактеристики на романските јазици низ призмата на нивниот историски развој.				
11.	Содржина на предметната програма: Потекло на латинскиот јазик. Класичен и народен латински јазик. Ширење на латинскиот јазик и процес на романизација. Супстрати и суперстрати. Романија: поим и типологија (Источна и Западна РОМАНИА. Нова РОМАНИА. Изгубена РОМАНИА.) Класификација на романските јазици. Романски јазик. Далматски јазик. Италијански јазик. Реторомански јазик. Сардски јазик. Окситански јазик. Француски јазик. Франко-провансалски говори. Каталонски јазик. Шпански јазик. Португалски јазик. Фонологија: Акцент. Корелација на квантитет. Корелација на отвореност. Дифтонгација. Корелација на лабијалност. Корелација на назалност. Корелација на плозија. Корелација на звучност. Палатализациии. Морфосинтакса : Категоријата род кај именката и заменката во латинскиот и во романските јазици. Категоријата број: интензивна и збирна множина. Член: определен, посвоен, показан, неопределен, слеан, партитивен член. Придавки: флексија и компарација. Главни и редни броеви. Замена: лична, повратна, посвојна, показна замена. Глагол: аспект (infectum, perfectum, инкоатив, фреквентатив, дуратив), време (сегашно, минато, идно), начин (конјунктив, кондиционал, инфинитив, герундив, партицип). Прилог. Лексика. Латински фонд. Заемки од латинскиот јазик и од живите јазици. Богатење на лексичкиот фонд со интерни средства.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				

13.	Вкупен расположив фонд на време		90 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности		15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
			15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности		16.1	Проектни задачи	часови	
			16.2	Самостојни задачи	10 часови	
			16.3	Домашно учење	20 часови	
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	20 бодови			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Skok, P	Osnovi romanske lingvistike I-III	Izdanje naklade školskih knjiga banovine Hrvatske	1940
		2.	Skubic, M.	Uvod u romansku lingvistiku	Institut za strane jezike i književnosti, Novi Sad	1990
		3.	Reinheimer, S. & Tasmowsky, L.	Pratique des langues romanes	Harmattan	1997
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Klinkenberg, J.-M	Des langues romanes	De Boeck & Larcier	1999
		2.	Tagliavini, C.	Le origini delle lingue neolatine	Pàtron	1969
			3.	Renzi, L.	Nuova introduzione alla filologia romanza	Il Mulino

		4.	Bourciez, E.	Éléments de linguistique romane	Klincksieck	1967
		5.				

VIII СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 6			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	лектори : Калиопа Петрушевска, Севда Лазаревска, Анита Кузманоска, Ирена Павловска, странски лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	положен писмен и усен испит од француски јазик 1, 2, 3, 4, 5 семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Способност за разбирање на главните идеи во писмени и аудио-визуелни автентични документи од актуелни теми од различни области и различни извори (француски печатени медиуми, TV5, RFI, ...). Способност за усно реагирање во одредени ситуации, и способност за земање учество без подготовка во конверзација на теми од секојдневниот живот..				
11.	Содржина на предметната програма: Писмено изразување: изработка на коментар на текст. Писмено и усно разбирање врз основа на текстови , аудио- визуелни материјали преземени од франкофонски медиуми и други извори...Усно изразување во интеракција, преку експозеа, дебати... Препознавање на различните регистри на јазик. Граматички и лексички вежби.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		0 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		120 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		часови
		16.2	Самостојни задачи		часови
		16.3	Домашно учење		часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	20 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)	
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			француски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.		Alter ego 2/ Alter ego 3	Hachette	
		2.		еднојазичен речник - француски јазик- Le petit Robert		
		3.		Дела од современи француски и франкофонски автори		
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Sylvie Poisson-Quinton, Reine Mimran, Michel e Maheo-Le Coadic	Grammaire expliquée du français	CLE international	2002
		2.	Claire Leroy-Miquel	Vocabulaire progressif du français	CLE international	1999
3.						
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРАГМАТИКА НА ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Звонко Никодиновски			
9.	Предуслови за запишување на предметот				
10.	Цели на предметната програма (компетенции):				

	Наставата има за цел да ги оспособи студентите : да вршат прагматичка анализа врз француски говорен и пишан корпус, да ги согледаат структурно-семантичките сличности и разлики меѓу француските и македонските говорни единици и да знаат да употребуваат одредени видови говорни единици. 1. Студентите поседуваат знаења за основите на прагматиката на францускиот јазик. 2. Студентите се способни да ги употребуваат основните прагматички категории и да ги согледуваат структурно-семантичките сличности и разлики меѓу француските и македонските говорни единици. 3. Студентите можат да вршат прагматичка анализа врз француски говорен и пишан корпус со посебна нагласка на имплицитното и на фигуративното значење во јазикот и да употребуваат одредени видови говорни единици.			
11.	Содржина на предметната програма: Предмет на прагматиката како лингвистичка дисциплина. Шематска семантика. Структура на реченицата и меѓусебните односи на нејзините делови. Тенјер. Бали. Генеративно-трансформативната граматика. Падежната граматика. Потје. Глобална семантика. Поим на говорна интеркомуникација. Типови говорна интеркомуникација според улогата на интерговорникот : активна и пасивна говорна интеркомуникација, говорна интеракција. Структура на значењето на говорната интеркомуникација и структура на значењето на говорниот акт. Теорија на говорни акти. Видови на акти : локутивни, илокутивни и перлокутивни. Перформативни глаголи. Типови на говорни акти според Остин : вердиктивни, егзерситивни, промисивни, компортативни, експозитивни. Типови на говорни акти според Серл : асертивни, директивни, промисивни, експресивни, декларативни. Имплицитно и експлицитно значење. Пресупозиции и имплицатури. Конверзациските максими на Грајс (за квантитет, квалитет, однос и начин). Видови говорни единици. Пословици. Верувања и претскажувања. Афоризми. Вицеви. Интерактивни говорни единици. Погрди.			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	100 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови
		16.2	Самостојни задачи	часови
		16.3	Домашно учење	30 часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	70 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови	
	17.3.	Активност и учество	бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	30 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	

19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			француски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Bracops, Martine	Introduction à la pragmatique	De Boeck, Bruxelles	2006
		2.	Cervoni, Jean	L'énonciation	P.U.F., (coll. "Linguistiljue nouvelle"), Paris	1987
		3.	Montandon, Alain	Les formes brèves	Hachette, Paris	1993
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Eluerd, Roland	La pragmatique linguistique	Nathan, Paris	1985
		2.	Kerbrat-Orecchioni, Catherine	Les interactions verbales, Tome 1 - Approche interactionnelle et structure des conversations	Armand Colin, Paris	1998
	3.	Никодиновски, Звонко	Семииологија на говорот и на јазикот	"2 - ри Август С", Штип	2007	
	4.	Reboul, Anne & Moeschler, Jacques	La pragmatique aujourd'hui. Une nouvelle science de la communication,	Éditions du Seuil	1998	
	5.					

1.	Наслов на наставниот предмет	КОНТРАСТИВНА ГРАМАТИКА НА ФРАНЦУСКИОТ И НА МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Група за француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Ирина Бабамова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит од Констрастивна граматика на францускиот и на македонскиот јазик 1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Способност за идентификација на разликите помеѓу францускиот и македонскиот јазик на различни јазични нивоа (фонолошко, морфолошко, синтаксичко, семантичко).				

	2. Развиена способност за изнаоѓање еквиваленти за специфични јазични реализации во едниот и во другиот јазик			
	3.Оспособеност за примена на стекнатите знаења во наставниот или преведувачкиот процес.			
11.	Содржина на предметната програма: Предметот опфаќа систематско анализирање на разликите помеѓу францускиот и македонскиот јазик на морфолошко и синтаксичко ниво. Се анализираат структури од двата јазика во однос на нивните меѓусебни формални и/или семантички еквиваленти. Анализа на разликите помеѓу двата јазика на морфолошко ниво. Членот во францускиот и во македонскиот јазик: разлики на ниво на форми и употреба. Придавките во францускиот и во македонскиот јазик: разлики на ниво на употреба и значења. Предлозите во францускиот и во македонскиот јазик: разлики на ниво на употреба и значења. Споредување на системот на глаголските времиња во двата јазика и утврдување преводни еквиваленти за одделни глаголски времиња и форми. Анализа на разликите помеѓу двата јазика на синтаксичко ниво. Инфинитивните констукции во францускиот јазик и нивните еквиваленти во македонскиот, со посебен осврт на фактитивните конструкции: faire+инфинитив и laisser+инфинитив. Искажување пасивно значење со конструкцијата se faire+инфинитив и нејзините еквиваленти во македонскиот јазик. Пасивни и безлични конструкции со се во македонскиот јазик и нивните еквиваленти во францускиот јазик. Педагошка примена на контрастивната граматика: утврдување наставни техники за избегнување на негативниот трансфер од мајчиниот јазик при усвојувањето на јазичните структури од францускиот јазик .			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	100 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови
		16.2	Самостојни задачи	10 часови
		16.3	Домашно учење	20 часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	70 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	0 бодови	
	17.3.	Активност и учество	15 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	15 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар	
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација	

22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	БАБАМОВА, Ирина	Фактитивноста во францускиот и во македонскиот јазик	Филолошки факултет „Блаже Конески“	Скопје, 2010
		2.	GUILLEMIN - FLESCHER, J	Syntaxe comparée du français et de l'anglais	Ophrys	Paris, 1981
		3.	КОРУБИН, Благоја	На македонскограматичк и теми	Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“	1990
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	МИНОВА-ЃУРКОВА, Лилјана	Синтакса на македонскиот стандарден јазик	Радинг	Скопје, 1994
		2.	JAMES, Carl	Contrastive analysis	Longman	London, New York, 1999.
		3.	OSIPOV, Vladimir	Francuski glagol FAIRE	Univerzitet u Sarajevu, Filozofski fakultet	Sarajevo, 1986
		4.	Граматика на двата јазика			
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКА ЛЕКСИКОГРАФИЈА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	проф. д-р Звонко Никодиновски			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се запознаваат со основите на француската лексикографија и на лексикографските дефиниции и се стекнуваат со знаења за користење на пишани и електронски речници како за настава на францускиот јазик така и за преведување од и на француски јазик. 1. Студентите поседуваат знаења за основите на француската лексикографија, за историјатот на француската лексикографија и ги владеат основните модели на лексикографска дефиниција во францускиот јазик. 2. Студентите се оспособени да ги пронајдат на брз и ефикасен начин електронските лексикографски ресурси за францускиот јазик, да вршат пребарувања низ разните видови речници на францускиот јазик (толковни, аналошки, енциклопедиски, мултимедијални, речници на имиња, на социолекти, дијалектални, етимолошки, терминолошки, фразеолошки, паремиолошки, синонимни, двојазични,				

	текстуални бази).					
	3. Студентите се оспособени да извлекуваат секаков вид на информации по полиња и во разни формати од електронските речници и да ги организираат во речнички фиши стекнатите сознанија за структурните особини на лексикографските статии во разните речници за францускиот јазик.					
11.	Содржина на предметната програма: Речниците како предмет на лексикографијата. Историјат на француската лексикографија. Видови речници. Структура на лексикографската статија. Заглавен збор или глава на статијата. Видови лексички единици. Монолексемски и полилексемски јазични единици. Лексикографската дефиниција (речничка и енциклопедиска). Основното и фигуративното значење во речниците. Семантичките релации и семантичките процеси во речниците. Примерите во речниците како лингвистички и културен контекст на јазичните единици. Референтната и интеркомуникативната вредност на зборовите во речниците. Пишани и електронски речници. Користење на интернетски јазични корпуси : разни видови на лексикографски портали за францускиот јазик и дигитални библиотеки на лексикографска литература.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		60 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		15 часови	
		16.2	Самостојни задачи		часови	
		16.3	Домашно учење		15 часови	
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови		40 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		бодови		
	17.3.	Активност и учество		бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		60 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Dubois, Jean, et Dubois, Claude	Introduction à la lexicographie : le dictionnaire	Librairie Larousse («Langue et langage»), Paris	1971

		2.	Matoré, Georges	Histoire des dictionnaires français	Librairie Larousse («La langue vivante»), Paris	1968
		3.	Pruvost, Jean	Les dictionnaires de langue française	«Que sais-je», P.U.F., Paris	2002
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Frey, Claude - Latin, Daniele	Le corpus lexicographique	De Boeck Université	1997
		2.	Pruvost, Jean (éd.)	Musée Virtuel des Dictionnaires	http://www3.u-cergy.fr/dictionnaires/index.html	
		3.	Clas, André - Thoiron, Philippe - Bejoint, Henri	Lexicomatique et dictionnaires	APELF- UREF, Montréal	1996
		4.				
		5.				

ВТОР МОДУЛ (ИЗБОРЕН МОДУЛ)

ФРАНКОФОНСКИ КНИЖЕВНО-КУЛТУРОЛОШКИ СТУДИИ

Втор модул за студентите од другите студиски групи, катедри или факултети

Диплома: Дипломиран _____ со франкофонски книжевно-културолошки студии

III СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Лектори: Анита Кузманоска, Ирена Павловска, Калиопа Петрушевска, Севда Лазаревска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Основни познавања од францускиот јазик стекнати во претходното образование			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување на вештини на усно и писмено разбирање и изразување во дадени ситуации: 1. Оспособеност за усно и писмено разбирање на едноставни, јасни секојдневни ситуации. 2. Оспособеност за усно искажување на едноставни и блиски животни ситуации и факти.				

	3. Оспособеност за писмено изразување низ куси состави (описи на лица и предмети, писма со лична содржина)					
11.	Содржина на предметната програма: Усно и писмено разбирање и изразување низ форма на: читање со корекција на изговорот, комуникативни акти во интеракција, состави (заради повторување одредени базични граматички партии: основните прости и сложени времиња - типовите конјугации, употребата на членот, на основните предлози, видовите одречни и прашални реченици...). Преведување во двете насоки заради утврдување на лексиката и на морфосинтасичките структури - реченици со даден контекст. Избор куси текстови за лектира.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови				
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	0 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	120 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	20 бодови			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет)	(F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест)	(E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум)	(D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум)	(C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет)	(B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет)	(A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски и македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Berthet, A; Hugot, C; Kizirian, V. et alii	Alter ego 1 / 2, méthode de français (учебник)	Hachette	2010
		2.	Berthet, A; Hugot, C;	Alter ego 1 / 2, cahier d'activités (работна	Hachette	2010

			Sampsonis, B.	тетратка)		
		3.				
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Benamou, M; Carduner, J.	Moulin à paroles (учебно помагало)	Hachette	1977
		2.	Bescherelle, Louis-Nicolas	L'art de conjuguer	Hatier/Hurtubise НМН + интернет страница: http://www.holala.ch/liens/astuces-vie-quotidienne/99709.html	2006 + 2012
		3.	Boulares, M. Grand-Clement, O.	Conjugaison progressive du français avec 400 exercices .	CLE International	2000
		4.	Попоски, А; Атанасов, П.	Македонско- француски речник.	Просветно дело	1998; 2007
		5.	Атанасов, П; Попоски, А; Димовска- Калајлиевска, Љ.	Француско- македонски речник.	Македонска книга- Просветно дело,	1992

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРЕГЛЕД НА ФРАНЦУСКАТА ЛИТЕРАТУРА : ИСТОРИЈА И ПЕРИОДИЗАЦИЈА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 1семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Илинка Митрева, редовен професор; д-р Снежана Петрова, вонреден професор; д-р Елисавета Поповска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентот добива увид во глобалната позиционираност на француската литература во контекст на светските литератури низ проучување на особеностите на книжевните правци и на доминантните книжевни жанрови. Тој стекнува: 1. Способност за критичко перципирање на француската литература низ методите на историско-хронолошкиот приод. 2. Способност за критичко перципирање на особеностите на книжевните правци и текови во контекст на француската литература. 3.Способност за критичко перципирање на особеностите на книжевните родови и жанрови				

11.	Содржина на предметната програма: Краток преглед на развојот на француската литература од нејзините почетоци до современите текови. Краток преглед на особеностите на книжевните правци и движења карактеристични за француската книжевна историја: средновековна литература, ренесансна литература, класицизам, просветителство, романтизам, ларпурлартизам, симболизам, надреализам, модернизам, егзистенцијализам, постмодернизам. Запознавање со особеностите на книжевните жанрови, нивната појава и нивната доминација во рамките на одредени книжевни периоди.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		90часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови		
		16.2	Самостојни задачи	10часови		
		16.3	Домашно учење	20часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови			
	17.3.	Активност и учество	20бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	DESHUSSES, Pierre et autres.	Dix siècles de littérature française. Du Moyen Age au XVIIIe siècle	Paris, Bordas	1984
		2.		Histoire de la littérature française . Coll. Henri Mitterand. Tome I et II.	Paris, Nathan	1988

		3.	VIDAN, Gabrijela (ured.)	Povijest svjetske knjiženosti. Knjiga 3	Zagreb, Mladost	1982
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Džakula Branko (ured.)	Francuska književnost. Knjiga 1,2,3,4.	Svetlost Saraevo, Nolit Beograd	1972
		2.				
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКА КНИЖЕВНОСТ НА СРЕДЕН ВЕК И РЕНЕСАНСА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Илинка Митрева, редовен професор; д-р Снежана Петрова, вонреден професор; д-р Елисавета Поповска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења за литературните видови, карактеристики и претставници на француската книжевност во Средниот Век и Ренесансата. Тие стекнуваат: 1. Способност за анализа на најзначајните литературни остварувања на Средниот Век и Ренесансата и нивното согледување во контекст на доминантните социјално-политички движења од тој период (развој на феудализмот, религиозни и граѓански војни и подем на слободната ренесансна мисла). 2. Способност за иницијација во методите на читање и техниките на експликација на текст (епска, двојранска, граѓанска поезија, средновековни поетски жанрови, гротескниот реализам и есејот во Ренесансата). Развој на интелектуална автономија и способност за истражувачка работа. 3. Способност за согледување на културолошко-цивилизациските особености впишани во дискурсот како на самото дело така и во критичката мисла од тој период но и подоцна				
11.	Содржина на предметната програма: Први писмени документи. Средновековна епска, дворјанска, граѓанска, алегорична и дидактичка литература. Средновековен Театар. Главни претставници на Францускиот хуманизам и Ренесанса : Рабле и гротескниот реализам, литературна кодификација и школата на Плејада, поезијата на Ронсар, Монтењ и неговите Есеи.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	90часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска		30часови

			настава		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30часови	
16.	Други форми на активности		16.1	Проектни задачи	часови
16.2			Самостојни задачи	10часови	
16.3			Домашно учење	20часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	20бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
од 51 до 60 бода			6 (шест) (E)		
од 61 до 70 бода			7 (седум) (D)		
од 71 до 80 бода			8 (осум) (C)		
од 81 до 90 бода			9 (девет) (B)		
од 91 до 100 бода			10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	BRUNEL, Pierre et autres	Histoire de la littérature française. Du Moyen Age au XVIIIe siècle. Tome I.	Paris, Bordas	
	2.	Coll. Henri Mitterand	Histoire de la littérature française Tome I	Paris, Nathan	1988
	3.	LAGARDE, A. & MICHARD, L	Moyen Age, XVIe siècle	Paris, Bordas	1963
22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	LANSON, G	Histoire illustrée de la littérature française, Tome I	Paris, Librairie Hachette	
	2.	Coll. Henri Mitterand	Littérature – Textes et documents Tome I	Paris, Nathan	1988.
	3.	Sous la direction de J. BÉDIER et P. HAZARD	Littérature française Tome I	Paris, Librairie Larousse	
	4.				

		5.				
--	--	----	--	--	--	--

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКА КУЛТУРА И ЦИВИЛИЗАЦИЈА – СОВРЕМЕНИ СОСТОЈБИ			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Снежана Петрова, вонреден професор; д-р Елисавета Поповска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења од современата француска култура и цивилизација низ географски, политички, економски, социјални, културни и други аспекти: 1. Сензибилизирање кон поимот култура-цивилизација и способност за препознавање и користење на различни стратегии за воспоставување контакт со луѓето од друга култура. 2. Способност за асимилација на нови сознанија и искуства како резултат на отвореност кон културните одлики на други народи и цивилизации. 3. Способност да се долови Франција и нејзините специфичности низ автентични документи и со компаративен приод со сопствената култура и реалност.				
11.	Содржина на предметната програма: Општи географски податоци, региони и нивни карактеристики. Европска Унија. Француска култура (празници, обичаи, културни и спортски манифестации, гастрономија, мода, музика, филм, медиуми). Хумор и забава. Слободни активности. Менталитет и однесување на Французите. Семејство. Образовен систем. Социјална политика. Здравство. Економија на Франција. Правно-политичко уредување. Општествено-политичко уредување.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	50часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	10часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	20бодови		

	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		20бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)		
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата			Француски јазик (испитот може да биде изведен и на македонски јазик за слушателите од нематичните катедри).			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература						
	Задолжителна литература						
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	ROSS, Steele	Civilisation progressive du français	Paris, CLE International		
		2.	MAUCHAMP, Nelly	La France d'aujourd'hui	Paris, CLE International		
		3.	MAUCHAMP, Nelly	La France de toujours	Paris, CLE International		
	22.2	Дополнителна литература					
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	MAUCHAMP, Nelly	Les Français /Mentalités et comportements	Paris, CLE International		
		2.	DESCAYRAC, Cathérine	Une année en France	Paris, CLE International		
		3.					
		4.					
		5.					

IV СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 2 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Лектори: Анита Кузманоска, Ирена Павловска, Калиопа Петрушевска, Севда Лазаревска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен писмен и устен испит од прв семестар.			

10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Оспособеност за усно и писмено разбирање на покомплексни содржини од секојдневието 2. Оспособеност за усно пренесување на прочитани (слушнати) содржини со едноставен јазик и стил 3. Оспособеност за пишување состави и преведување куси состави (во двете насоки).					
11.	Содржина на предметната програма: Усно и писмено разбирање и изразување: објаснување на текст преку прашања; обработка на современи куси раскази и бајки во функција на совладување на минатите времиња и на сложување на времињата; слушање и лексичка анализа на француски шансони; читање задолжителна лектира со нејзина обработка на час. Преведување во двете насоки.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		120 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		0 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		120 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		часови	
		16.2	Самостојни задачи		часови	
		16.3	Домашно учење		часови	
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови		60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		20 бодови		
	17.3.	Активност и учество		10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски и македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Berthet, A; Hugot, C; Kizirian, V. et alii	Alter ego 2, méthode de français (учебник)	Hachette	2010
		2.	Berthet, A; Hugot, C; Sampsonis, B.	Alter ego 2, cahier d'activités (работна тетратка)	Hachette	2010

		3.				
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Benamou, M; Carduner, J.	Moulin à paroles (учебно помагало)	Hachette	1977
		2.	Boulares, M. Grand-Clement, O.	Conjugaison progressive du français avec 400 exercices	CLE International	2000
		3.	Le conjugueur français (интернет страница)	Conjuguer un verbe	интернет страница: http://www.leconjugueur.com/frconjonline.php	2012
		4.	Ray-Debove, J; Ray, A. (редактори)	Le Petit Robert (еднојазичен француско-француски речник)	Le Robert	2012
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКА ПОЕЗИЈА 19 ВЕК И 20 ВЕК			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 2семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Илинка Митрева, редовен професор; д-р Снежана Петрова, вонреден професор; д-р Елисавета Поповска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења за основните текови, карактеристики и претставници на француската поезија од XIX и XX век. Тие стекнуваат: 1. Способност за анализа на најзначајните поетски остварувања на XIX-иот и XX-иот век и нивно согледување во контекст на особеностите на романтизмот, ларпурлартизмот, симболизмот и надреализмот како доминантни литературни движења во модерната поезија. 2. Способност за иницијација во методите на читање и техниките на експликација на текст (поезијата како жанр). Развој на интелектуална автономија и способност за истражувачка работа. 3. Способност за согледување на културолошко-цивилизациските особености впишани во дискурсот како на самото дело така и во критичката мисла од тој период.				
11.	Содржина на предметната програма: Романтичарска поезија: Ламартин, Иго. Ларпурлартизам. Симболистичка поезија: Бодлер, Рембо, Верлен, Маларме. Текови на модерната француска поезија: Аполинер, Валери. Надреалистичка поезија.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				

13.	Вкупен расположив фонд на време		90часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови		
		16.2	Самостојни задачи	10часови		
		16.3	Домашно учење	20часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови			
	17.3.	Активност и учество	20бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Француски и македонски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	CLANCIER, G.-E.	De Rimbaud au surréalisme	Paris, Seghers	1959
		2.	LAGARDE, A. & MICHARD, L.	XIXe et XXe siècles	Paris, Bordas	1988
		3.	LEMAITRE, H.	La poésie depuis Baudelaire	Paris, A. Colin	1993
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Coll. Henri Mitterand	Littérature – Textes et documents Tomes IV et V	Paris, Nathan	1988
		2.	PEYRE, H	La littérature symboliste	PUF	1976.
		3.	PEYRE, H.	Qu'est-ce que le romantisme	PUF	1971
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКИ КЛАСИЦИЗАМ (XVII ВЕК)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Илинка Митрева, редовен професор; д-р Снежана Петрова, вонреден професор; д-р Елисавета Поповска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења за литературните видови, карактеристики и претставници на францускиот Класицизам. Тие стекнуваат: 1. Способност за анализа на најзначајните литературни остварувања на XVII-иот век и нивно согледување во контекст на особеностите на класицизмот како доминантно литературно движење на векот и модел за кодификација на уметничките текстови. 2. Способност за иницијација во методите на читање и техниките на експликација на текст (барок, прециозни романи, класични трагедии, комедија). Развој на интелектуална автономија и способност за истражувачка работа. 3. Способност за согледување на културолошко-цивилизациските особености впишани во дискурсот како на самото дело така и во критичката мисла од тој период.				
11.	Содржина на предметната програма: Основни карактеристики и претставници на францускиот класицизам. Барок, Прециозност. Класицистичка доктрина : Никола Боало. Почетоци на психолошки роман: г-ѓа де Ла Фајет. Басните на Ла Фонтен. Класичен театар : Корнеј, Молиер, Расин.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	90часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	10часови	
		16.3	Домашно учење	20часови	
17.	Начин на оценување				
17.1.	Тестови	60 бодови			
17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови			
17.3.	Активност и учество	20бодови			
17.4.	Домашна задача и/или семинарска	20бодови			

		работа				
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)	
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодеветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			Француски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	BRUNEL Pierre et autres	Histoire de la littérature française. Du Moyen Age au XVIIIe siècle, Tome I	Paris, Bordas	
		2.	Coll. Henri Mittérand	Histoire de la littérature française. Tome I	Paris, Nathan	1988
		3.	LAGARDE, A. & MICHARD, L	XVIIe siècle	Paris, Bordas	1963
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	LANSON, G	Histoire illustrée de la littérature française, Tome I	Paris, Librairie Hachette	
		2.	Coll. Henri Mittérand	Littérature – Textes et documents. Tome I.	Paris, Nathan	1988
3.		Sous la direction de J. BÉDIER et P. HAZARD	Littérature française, Tome I	Paris, Librairie Larousse.		
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКА КУЛТУРА И ЦИВИЛИЗАЦИЈА (ОД ПОЧЕТОЦИТЕ ДО ВРЕМЕТО НА ЛУЈ XIV)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Снежана Петрова, вонреден професор; д-р Елисавета			

		Поповска, вонреден професор		
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се запознаваат со француската култура и цивилизација низ хронолошко-историски и дескриптивно-аналитички приод.Тие стекнуваат знаења за особеностите на таа цивилизација низ политички, економски, социјални, културни, уметнички и други аспекти и тоа: 1. Сензибилизирање кон поимот култура-цивилизација и способност за препознавање и користење на различни стратегии за воспоставување контакт со луѓето од друга култура. 2. Способност за асимилација на нови сознанија и искуства како резултат на отвореност кон културните одлики на други народи и цивилизации. 3. Способност да се долови Франција и нејзините специфичности низ автентични документи и со компаративен приод со сопствената култура и реалност.			
11.	Содржина на предметната програма: Краток преглед на историјата на Франција до крајот на XVII век низ призмата на три основни сегменти на нејзиниот културен развиток: - историја на нација: гало-романска цивилизација, од државата на Франките до државата Франција низ промената на француските кралски династии и раѓањето на националната свест, војните со Англија и Италија, религиозните војни, формирање на апсолутистичката монархија и времето на Луј XIV. - историја на идеи: религиозниот мистицизам на средниот Век и крстоносните војни, протестантизам, калвинизам, идеите на хуманизмот и Ренесансата, јансенизам, раѓањето на картезијанскиот дух и филозофијата на Декарт - историја на уметноста: романика, готика, ренесансна уметност, барокот и доктрината на класицизмот во уметностите, архитектурата на Версај, развојот на операта			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	50часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10часови
		16.2	Самостојни задачи	часови
		16.3	Домашно учење	10часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови		60 бодови
	17.2.	Успешно реализирани лаборато- риски/аудиториски вежби		бодови
	17.3.	Активност и учество		20бодови
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		20бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)

		од 91 до 100 бода	10 (десет) (А)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Француски јазик (испитот може да биде изведен и на македонски јазик за слушателите од нематичните катедри).				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	ROSS, Steele	Civilisation progressive du français	Paris, CLE International	
		2.	BERTHET, Jean-Louis	Une histoire de France en un volume. Paris,	Librairie Séguier,	1987
		3.	DUBY Georges,	Histoire de la France, des origines à nos jours,	Larousse in extenso, Paris, Larousse,	1995
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	CARPENTIER Jean & LEBRUN François,	Histoire de France,	Paris, Du Seuil	1987
		2.	MAUCHAMP, Nelly	La France de toujours,	CLE International, Paris.	
		3.				
		4.				
	5.					

V СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 3			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Лектори: Анита Кузманоска, Ирена Павловска, Калиопа Петрушевска, Севда Лазаревска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен писмен и усен испит од прв и од втор семестар.			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Стекнување на дополнителни граматички, лексички и комуникативни вештини; 2. Развивање на способност за анализа на текст со истакнување на логичните конектори; 3. Способност да се издвои (низ усмено или писмено изразување) главната информација во текстови од различни области од секојдневниот и општествениот живот.				

11.	Содржина на предметната програма: Препознавање на релациите: причина, последица, цел, допуштање, хипотетичност; номинализација; запознавање со техниките за правење план на текст/вовед во резиме на текст. Преведување во двете насоки.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		120 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		0 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		120 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		часови	
		16.2	Самостојни задачи		часови	
		16.3	Домашно учење		часови	
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови		60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		20 бодови		
	17.3.	Активност и учество		10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски и македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Berthet, A; Hugot, C; Kizirian, V. et alii	Alter ego 2, méthode de français (учебник)	Hachette	2010
		2.	Dollez, C, Pons, S.	Alter ego 3, méthode de français (учебник)	Hachette	2010
		3.	Charnet, C; Robin-Nipi, J.	Rédiger un résumé, un compte rendu, une synthèse	Hachette	1997
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година

		1.	Benamou, M; Carduner, J.	Moulin à paroles (учебно помагало)	Hachette	1977
		2.	Berthet, A; Hugot, C; Sampsonis, B.	Alter ego 2, cahier d'activités (работна тетратка)	Hachette	2010
		3.	Daill, E; Trévisiol, P.	Alter ego 3, cahier d'activités (работна тетратка)	Hachette	2010
		4.	Lagane, René	Difficultés grammaticales	Larousse / Bordas	1995
		5.	Charnet, C; Robin-Nipi, J.	Rédiger un résumé, un compte rendu, une synthèse : corrigés	Hachette	1997

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКА КНИЖЕВНОСТ НА ПРОСВЕТИТЕЛСТВОТО И ПРЕДРОМАНТИЗМОТ			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Илинка Митрева, редовен професор; д-р Снежана Петрова, вонреден професор; д-р Елисавета Поповска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења за литературните видови, карактеристики и претставници од периодот на француското Просветителство и предромантизам.Тие стекнуваат: 1. Способност за анализа на најзначајните литературни остварувања на XVIII-иот и XIX-иот век и нивно согледување во контекст на особеностите на Просветителството и Предромантизмот како доминантно литературно движење во пресрет на раѓањето на француската модерна книжевност. 2. Способност за иницијација во методите на читање и техниките на експликација на текст (епистоларна книжевност, филозофски расказ, енциклопедиски дух, предромантичарски сензибилитет). Развој на интелектуална автономија и способност за истражувачка работа. 3. Способност за согледување на културолошко-цивилизациските особености впишани во дискурсот како на самото дело така и во критичката мисла од тој период.				
11.	Содржина на предметната програма: Основни карактеристики и претставници на француското просветителство. Развој на филозофската мисла : Монтеѕкје, Волтер. Епохата на енциклопедијата: Дидро. Предромантичарски сензибилитет: Русо, г-ѓа де Стал, Констан, Шатобријан.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	90часови			

14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности		15.1	Предавања-теоретска настава	30часови	
			15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30часови	
16.	Други форми на активности		16.1	Проектни задачи	часови	
			16.2	Самостојни задачи	10часови	
			16.3	Домашно учење	20часови	
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови			
	17.3.	Активност и учество	20бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	BRUNEL, Pierre et autres	Histoire de la littérature française. Du Moyen Age au XVIIIe siècle. Tome I	Paris. Bordas	
		2.	LAGARDE, A. & MICHAUD, L.	XVIIIe siècle	Paris, Bordas	1963
		3.	Coll. Henri Mitterand	Histoire de la littérature française, Tome I	Paris, Nathan	1988
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	LANSON, G.	Histoire illustrée de la littérature française. Tome I	Paris, Librairie Hachette	
		2.	Coll. Henri Mitterand	Littérature – Textes et documents, Tome II	Paris, Nathan	1988
		3.	Sous la direction de J. BÉDIER et P.	Littérature française, Tome I	Paris, Librairie Larousse	

			HAZARD			
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКА КУЛТУРА И ЦИВИЛИЗАЦИЈА (ОД ВРЕМЕТО НА ПРОСВЕТИТЕЛСТВОТО ДО V-та РЕПУБЛИКА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Снежана Петрова, вонреден професор; д-р Елисавета Поповска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се запознаваат со француската култура и цивилизација низ хронолошко-историски и дескриптивно-аналитички приод.Тие стекнуваат знаења за особеностите на таа цивилизација низ политички, економски, социјални, културни, уметнички и други аспекти 1. Сензибилизирање кон поимот култура-цивилизација и способност за препознавање и користење на различни стратегии за воспоставување контакт со луѓето од друга култура. 2. Способност за асимилација на нови сознанија и искуства како резултат на отвореност кон културните одлики на други народи и цивилизации. 3. Способност да се долови Франција и нејзините специфичности низ автентични документи и со компаративен приод со сопствената култура и реалност.				
11.	Содржина на предметната програма: Краток преглед на историјата на Франција (XVIII, XIX и XX век) низ призмата на три основни сегменти на нејзиниот културен развој: - историја на нација: декаденција на кралската власт, продлабочување на социјалните разлики и консолидирање на буржуарската класа, уставна монархија, француската Револуција, период на Теророт и I Република, владеењето на Наполеон, Франција низ промената на режимите (Реставрација, Буржуарска монархија, Империја, Комуна, Република), La Belle Époque, Двете Светски Војни, Алжирската криза, Мај 68. - историја на идеи: критичко-ревизионистички дух во векот на филозофите –Волтер,Русо, Дидро. Енциклопедија. Развој на науките и техниките. Социјализам; Сен-Симон. Позитивизам; Огист Конт. Бергсонизам, егзистенцијализам, структурализам, постструктурализам. - историја на уметноста: слобода и елегантност на стиловите (Вато, Фрагонар), нео-класични тенденции во сликарството и архитектурата (Давид, Суфло),реалистичко сликарство, салони и светски изложби, импресионистичко сликарство, кубизам и надреализам во сликарството и скулптурата, современа архитектура; Ле Корбизје				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	50часови			
14.	Распределба на расположивото време				

15.	Форми на наставните активности		15.1	Предавања-теоретска настава	30часови	
			15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	часови	
16.	Други форми на активности		16.1	Проектни задачи	10часови	
			16.2	Самостојни задачи	часови	
			16.3	Домашно учење	10часови	
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови		60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		бодови		
	17.3.	Активност и учество		20бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		20бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Француски јазик (испитот може да биде изведен и на македонски јазик за слушателите од нематичните катедри).			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	BERTHET, Jean-Louis	Une histoire de France en un volume	Paris, Librairie Séguier	1987
		2.	CARPENTIER Jean & LEBRUN François	Histoire de France,	Paris, Du Seuil	1987
		3.	DUBY Georges	Histoire de la France, des origines à nos jours, Larousse in extenso,	Paris, Larousse	1995
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	MAUCHAMP, Nelly	La France de toujours,	CLE International, Paris	
		2.	ROSS, Steele	Civilisation progressive du français,	CLE International, Paris	
		3.				

		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	СТИЛСКА АНАЛИЗА НА ФРАНЦУСКИ ТЕКСТОВИ			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	лектор Анита Кузманоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	доволно познавање на францускиот јазик			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Усовршување на познавањето на францускиот јазик, особено подобрување на компетенцијата за писмено изразување на француски јазик (од полза за студентите од насоката -преведување). Запознавање со различните стилови во писменото изразување. Способност за користење на различни стилски средства и реторички фигури.Способност за аргументирање и убедување.				
11.	Содржина на предметната програма: Обработување на литературни и други текстови . Разликување на : - основно значење од фигуративно значење - различни стилски фигури - различни регистри на јазик (стандарден, литературен, разговорен јазик, ...) - пејоратив од мелиоратив. Презентирање на индивидуални и групни експозеа.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	100 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	0 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	60 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови	
		16.2	Самостојни задачи	15 часови	
		16.3	Домашно учење	15 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	

		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	француски јазик				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	P. Robert	Le Petit Robert- Dictionnaire de la langue francaise	Societe du nouveau Littre, le Robert	2001
		2.	A. Попоски, П. Атанасов	Македонско- француски речник	Југореклам	2007
		3.	A. Попоски, П. Атанасов	Француско- македонски речник	Просветно дело	1999
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	J. Marouzeau	Precis de stylistique francaise	Masson et cie	1969
		2.	Henri Suhamy	Les figures de style	Presses universitaires de France (collection Que sais-je)	1983
	3.	Brigitte Buffard- Moret	Introduction a la stylistique (avec exercices corriges)	Armand Colin	2009	
	4.					
	5.					

VI СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 4			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Лектори: Анита Кузманоска, Ирена Павловска, Калиопа Петрушевска, Севда Лазаревска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен писмен и устен испит од прв, втор и трет семестар.			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Стекнување на дополнителни граматички, лексички и комуникативни вештини;				

	2. Развивање на способност за синтетизирање на информации од поединечни текстови; 3. Оспособување за составување резимеа на текстови преку техники на реформулирање.					
11.	Содржина на предметната програма: Специфики на употреба на одредени глаголки начини: условен, конјунктив, инфинитив; усовршување и усвојување на техниката на резимирање на текст (барање синоними и преформулирање) и составување резиме.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		120 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	0 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	120 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	20 бодови			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски и македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Berthet, A; Hugot, C; Kizirian, V. et alii	Alter ego 3, méthode de français (учебник)	Hachette	2010
		2.	Berthet, A; Hugot, C; Sampsonis, B.	Alter ego 3, cahier d'activités (работна тетратка)	Hachette	2010
		3.	Charnet, C; Robin-Nipi, J.	Rédiger un résumé, un compte rendu, une synthèse	Hachette	1997

	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Benamou, M; Carduner, J.	Moulin à paroles (учебно помагало)	Hachette	1977
		2.	Charnet, C; Robin-Nipi, J.	Rédiger un résumé, un compte rendu, une synthèse : corrigés	Hachette	1997
		3.	Lagane, René	Difficultés du français	Larousse	2009
		4.	Ray-Debove, J; Ray, A. (редактори)	Le Petit Robert (еднојазичен француско-француски речник)	Le Robert	2012
		5.	безимени автори - пристап преку интернет	интернет страница: http://www.les-dictionnaires.com/ (избор на разновидни еднојазични и повеќејазични речници)	различни издавачи со отстапени права за бесплатно користење	2012

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКИ РОМАН (XIX ВЕК)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година бсеместар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Илинка Митрева, редовен професор; д-р Снежана Петрова, вонреден професор; д-р Елисавета Поповска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења за основните текови, карактеристики и претставници на францускиот роман од XIX век. Тие стекнуваат: 1. Способност за анализа на најзначајните романескни остварувања на XIX-иот век и нивно согледување во контекст на особеностите на романтизмот и реализмот како доминантни литературни движења на векот. 2. Способност за иницијација во методите на читање и техниките на експликација на текст (романот како жанр). Развој на интелектуална автономија и способност за истражувачка работа. 3. Способност за согледување на културолошко-цивилизациските особености впишани во дискурсот како на самото дело така и во критичката мисла од тој период.				
11.	Содржина на предметната програма: Прозата во времето на романтизмот: Иго: Клетници. Почетоци на модерниот роман: Стендал : Црвено и Црно, Балзак : Чичко Горио. Романот во времето на реализмот и натурализмот : Флобер : Г-ѓа Бовари;				

	Зола Жерминал					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		90часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови		
		16.2	Самостојни задачи	10часови		
		16.3	Домашно учење	20часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови			
	17.3.	Активност и учество	20бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Француски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	BIET, C. et autres	Le XIXe siècle. Coll. Textes et contextes	Paris, Magnard	
		2.	Coll. Henri Mitterand	Histoire de la littérature française, Tome II.	Paris, Nathan	1988
		3.	LAGARDE, A. & MICHARD, L.	XIXe siècles	Paris, Bordas	1988
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.		Littérature – Textes et documents, Coll. Henri Mitterand. Tomes IV et V	Paris, Nathan	1988
		2.	RAIMOND, M.	Le roman depuis la	Paris, A Colin	1967

				Révolution		
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНКОФОНСКИ КУЛТУРИ			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година бсеместар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Снежана Петрова, вонреден професор; д-р Елисавета Поповска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења за франкофонските култури и цивилизации низ историски, географски, политички, економски, социјални, културни и други аспекти и во контекст на нивна конвергенција и дивергенција со француската метрополска култура 1. Способност за распознавање на специфичните одлики на франкофонскиот културен идентитет во целина и принципите на неговото институционално делување 2. Способност за распознавање на специфичните одлики на поединечните франкофонски ентитети/идентитети и нивната географска, социолошка, политичка и културна детерминираност во рамките на глобалниот светски поредок 2. Способност за набљудување, интерпретација и критичко размислување.				
11.	Содржина на предметната програма: Дефиниција и историја на поимот франкофонија. Миграцијата, колонијализмот и другите облици на хегемонизација на франкофонскиот културен простор. Обединувачки принципи: јазик, раса, култура, едукативен и административен систем итн. Географска распространетост и актуелни франкофонски држави во светот. Франкофонскиот идентитет како комплексна категорија – конгломерат на мигративни културни влијанија и дејанија. Аватари на франкофонијата – Негритида и Креолитет. Институционално поврзување на франкофонските држави: Alliance française, Les Sommets francophones, AUF, OIF итн. Местото и перспективите на Македонија во семејството на франкофонските земји.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	50часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	

		16.3	Домашно учење	10часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лаборато- риски/аудиториски вежби	бодови			
	17.3.	Активност и учество	20бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Француски јазик (испитот може да биде изведен и на македонски јазик за слушателите од нематичните катедри).			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	ROSS Steele,	Civilisation progressive du français	Paris, Clé international	2002
		2.	NJIKÉ, Jackson Noutchié	Civilisation progressive de la Francophonie,	Paris, Clé international,	2003
		3.	MOURA, Jean-Marc	Littératures francophones et théorie postcoloniale	Paris, PUF	1999
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	VALENTIN, Christian; MORGIENSZTER N, Florence (collectif),	La Francophonie dans le monde	Paris, Nathan	2007
		2.	LE MARCHAND, Véronique	La francophonie	Milan Editions	2006
3.						
	4.					
	5.					

VII СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 5
2.	Код	

3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	лектори :Калиопа Петрушевска, Севда Лазаревска, Анита Кузманоска, Ирена Павловска, странски лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен писмен и устен испит од Француски јазик 1,2,3,4			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1.Развивање и усовршување на способностите за разбирање устен и писмен автентичен материјал; усно изразување (изложување на проблеми и идејни расправи од различни области). 2.Писмено изразување преку синтеза на текстови од актуелни и други теми од различни области, пишување мотивационо писмо и други писма . 3.Развивање на способноста за аналитичко-синтетички приод на документи со сродни содржини; 4.Развивање на способноста за препознавање на различни јазични регистри преку аудио, видео и пишани документи.				
11.	Содржина на предметната програма: Вовед во техниките за правење синтеза на текст (писмена и усна анализа) врз основа на документи и текстови од општествени науки, литературни, есеистички и критички текстови. Усно и писмено разбирање / изразување врз основа на аудио-визуелен материјал од различни области и материјал што ја претставува современа Франција и франкофонските култури; прикажување на француски филмови со нивна обработка; препознавање на регистри на јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	0 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	120 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови	
		16.2	Самостојни задачи	часови	
		16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	20 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет)	(F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест)	(E)
		од 61 до 70 бода		7 (седум)	(D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум)	(C)

		од 81 до 90 бода		9 (девет) (В)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (А)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.		Alter ego 2/3	Hachette	2007
	2.		еднојазичен речник - француски јазик- Le Petit Robert		
	3.		Дела од современи француски и франкофонски автори		
22.2	Дополнителна литература				
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Claire Leroy- Miquel	Vocabulaire progressif du francais	CLE international	1999
	2.	Sylvie Poisson- Quinton, Reine Mimran, Michel e Maheo-Le Coadic	Grammaire expliquée du francais	CLE international	2002
	3.				
	4.	Bernadette Chovelon, Marie-Helene Morsel	Lire la presse- Le compte-rendu, la synthese	PUG	2005
	5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКИ РОМАН (XX ВЕК)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Илинка Митрева, редовен професор; д-р Снежана Петрова, вонреден професор; д-р Елисавета Поповска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења за основните текови, карактеристики и претставници на францускиот роман од XX век.				

	1. Способност за анализа на најзначајните романескни остварувања на XX-иот век и нивно согледување во контекст на модерните литературни движења.					
	2. Способност за иницијација во методите на читање и техниките на експликација на текст (формални особности на современиот роман, референцијална илузија, проблемот на фикцијата, проблематика на отсуство/присуство на субјектот во романескното раскажување). Развој на интелектуална автономија и способност за истражувачка работа.					
	3. Способност за согледување на културолошко-цивилизациските особености впишани во дискурсот како на самото дело така и во современата критичка мисла.					
11.	Содржина на предметната програма: Интелектуални струења од почетокот на векот: Бергсон. Метаморфозите на романот. Ромен Ролан и “романот-река”. Текови на модерниот роман: естетскиот роман на Пруст и Жид. Романот на “човековата судбина”: Малро, Сент-Егзипери. Егзистенцијалистички роман: Ками, Сартр. Историски роман: Јурсенар. Современи тенденции: Ле Клезио					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		90часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		10часови	
		16.2	Самостојни задачи		часови	
		16.3	Домашно учење		20часови	
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови		60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		бодови		
	17.3.	Активност и учество		20бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		20бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодеветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	ALBERES, R.-M. :	Histoire du roman moderne	Paris, A. Michel,	1962

		2.		Histoire de la littérature française. Coll. Henri Mitterrand. Tome II.	Paris, Nathan,	1988.
		3.	BERSANI, J. et alii	La littérature en France de 1945 à 1968.	Paris, Bordas	
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	LAGARDE, A. & MICHARD, L.	XXe siècles.	Paris, Bordas,	1988
		2.	Littérature – Textes et documents. Coll. Henri Mitterrand. Tom V. Paris, Nathan, 1988.	Littérature – Textes et documents. Coll. Henri Mitterrand. Tome V	Paris, Nathan,	1988
		3.	RAIMOND, M.	Le roman depuis la Révolution.	Paris, A Colin,	1967.
		4.	VERCIER, B. et LECARME, J.	La littérature en France depuis 1968.	Paris, Bordas	
		5.	BIET, C. et alii	Le XX e siècle. Coll. Textes et contextes.	Paris, Magnard.	

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНКОФОНСКИ ЛИТЕРАТУРИ			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Снежана Петрова, вонреден професор; д-р Елисавета Поповска, вонреден професор Лектор од Белгија			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења за основните текови, карактеристики и претставници на франкофонските книжевности 1. Способност за анализа на најзначајните литературни остварувања во рамките на националните литератури кои се создавани на француски јазик (литературите на Магреб, Црна Африка, Квебек, Белгија, Швајцарија, Кариби). 2. Способност за иницијација во методите на читање и техниките на експликација на текст (формални особности на франкофонските литературни остварувања, креолизација, негритида, карактеристики на европските франкофонски литератури). Развој на интелектуална автономија и способност за истражувачка работа.				

	3. Способност за согледување на мултикултуралните особености впишани во дискурсот како на самото дело така и во современата критичка мисла					
11.	Содржина на предметната програма: Историја и дефиниции на франкофонската книжевност. Франкофонска книжевност на Белгија. Франкофонска книжевност на “Романска” Швајцарија. Канадска франкофонска книжевност на Квебек. Франкофонски книжевности на Магреб и на “Црна Африка”. Карипска франкофонска книжевност.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		50часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	10часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови			
	17.3.	Активност и учество	20бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Француски јазик (испитот може да биде изведен и на македонски јазик за слушателите од нематичните катедри)			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	JOUBERT, Jean-Louis. (dir.)	Anthologie de la littérature francophone	Paris, Nathan	1992
		2.	JOUBERT, J.-L. & LECARME, J. & TABONE, É. & VERCIER, B.	Les Littératures francophones depuis 1945	Paris, Bordas	1986
		3.	CHEVRIER, Jacques	La littérature nègre	Paris, Armand Colin,	1999

	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	BENIAMINO, M	La Francophonie littéraire. Essai pour une théorie,	L'Harmattan, Paris	1999
		2.	MOURA, Jean-Marc	Littératures francophones et théorie postcoloniale.coll. «Littératures francophones »,	Paris, PUF	1999
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ЛИТЕРАТУРЕН ПРЕВОД (ДИЈАЛОШКИ СТРУКТУРИ, ДРАМСКИ ТЕКСТОВИ)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	изборен од преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Калиопа Петрушевска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Солидно владеење на францускиот и на македонскиот јазик			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување умешност во преведувањето на дијалогски структури во дела од различни франкофонски автори, соодветно на жанровската припадност на текстот / книжевното и социјално милје/ карактерот на ликовите / културолошкиот контекст на делото, итн. Откривање на спецификите на француските дијалогски структури, со различните белези на пишаниот и на изговорениот текст, на стандардните и нестандартните јазични форми, на експлицитното / имплицитното, итн... и нивно најсоодветно преведување на македонски јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Дијалози од одбрани книжевни дела со различни жанровски обележја, со посебен акцент врз разновидните драмски текстови (драма, комедија, ангажиран, поетски и булеварски театар, театар на апсурдот ...)				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	50 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		0 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари,		30 часови

			тимска работа			
16.	Други форми на активности		16.1	Проектни задачи	10 часови	
			16.2	Самостојни задачи	10 часови	
			16.3	Домашно учење	часови	
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лаборато- риски/аудиторски вежби	0 бодови			
	17.3.	Активност и учество	20 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет)	(F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест)	(E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум)	(D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум)	(C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет)	(B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет)	(A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски и француски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Oseki-Dépré, Inès	De Walter Benjamin à nos jours: essais de traductologie	Champion	2007
		2.	Riffaterre, Michael	La Production du texte	Seuil, collection «Poétique»	1979
		3.	Montini, Chiara	"Traduire le bilinguisme: l'exemple de Beckett", текст објавен во списанието Littérature (n° 141)	електронски пристап до статијата на: www.cairn.info/revue -litterature-2006-1- page-101.htm	2006
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	различни	Француско- македонски речник, Речник на македонскиот јазик, Речник на книжевни термини, посебни речници на француски жаргонски изрази, на синоними, итн.	различни	различни
		2.	различни	Palimpsestes, revue de traduction (списание	Presses Sorbonne nouvelle, како и	различна, 1987-2008 (подоцнежните

				посветено на проблематиката на преводот) - различни броеви, особено бр. 1 (1987) 2005, 2006	интернет страницата http://palimpsestes.revues.org/	броеви не се достапни на интернет)
		3.	различни	TTR : traduction, terminologie, rédaction (списание посветено на проблематиката на преведувањето)	Association canadienne de traductologie и интернет страницата: http://www.erudit.org/revue/ttr/apropos.html	различна, од 1991 до 2009 (подоцнежните броеви не се достапни на интернет)
		4.	различни	Signo - théories sémiotiques et théories proches de la sémiotique (интернет страница посветена на написи поврзани со семиотиката)	електронска адреса: http://www.signosemio.com/index.asp	различни
		5.				

VIII СЕМЕСТАР

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 6			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	лектори : Калиопа Петрушевска, Севда Лазаревска, Анита Кузманоска, Ирена Павловска, странски лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	положен писмен и усен испит од француски јазик 1, 2, 3, 4, 5 семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Способност за разбирање на главните идеи во писмени и аудио-визуелни автентични документи од актуелни теми од различни области и различни извори (француски печатени медиуми, TV5, RFI, ...). Способност за усно реагирање во одредени ситуации, и способност за земање учество без подготовка во конверзација на теми од секојдневниот живот..				
11.	Содржина на предметната програма: Писмено изразување: изработка на коментар на текст. Писмено и усно разбирање врз основа на текстови , аудио- визуелни материјали преземени од франкофонски медиуми и други извори...Усно изразување во интеракција, преку експозеа, дебати... Препознавање на различните регистри на јазик. Граматички и лексички вежби.				

12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		120 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	0 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	120 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	20 бодови			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.		Alter ego 2/ Alter ego 3	Hachette	
		2.		еднојазичен речник - француски јазик- Le petit Robert		
		3.		Дела од современи француски и франкофонски автори		
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Sylvie Poisson-Quinton, Reine Mimran, Michel e Maheo-Le Coadic	Grammaire expliquée du français	CLE international	2002

		2.	Claire Leroy-Miquel	Vocabulaire progressif du francais	CLE international	1999
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКИ ТЕАТАР (XX ВЕК)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 8семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Илинка Митрева, редовен професор; д-р Снежана Петрова, вонреден професор; д-р Елисавета Поповска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења за основните текови, карактеристики и претставници на францускиот театар од XX век 1. Способност за анализа на најзначајните театарски остварувања на XX-иот век и нивно согледување во услови на раѓање и развој на современиот театар. 2. Способност за иницијација во методите на читање и техниките на експликација на текст (симболистички театар, митот во театарот, театарот на апсурдот). Развој на интелектуална автономија и способност за истражувачка работа. 3. Способност за согледување на културолошко-цивилизациските особености впишани во дискурсот како на самото дело така и во критичката мисла од тој период				
11.	Содржина на предметната програма: Гротескниот театар на Жари. Симболистичкиот театар на Пол Клодел. Францускиот театар меѓу двете светски војни : Жироду и Ануј. Филозофско-егзистенцијалистички театар : Сартр, Ками. Новиот Театар : Бекет, Јонеско, Жене.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	90часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		часови
		16.2	Самостојни задачи		10часови
		16.3	Домашно учење		20часови

17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови		60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		бодови		
	17.3.	Активност и учество		20бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		20бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	CORVIN, Michel	Le théâtre Nouveau en France.	Paris, PUF	1963.
		2.	DESHOULIERES, Christophe	Le théâtre au XXe siècle en toutes lettres	Paris, Bordas	1989.
		3.	LAGARDE, A. & MICHARD, L.	XIXe et XXe siècles.	Paris, Bordas	1988
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.		Littérature – Textes et documents. Coll. Henri Mitterrand. Tom IV et V	Paris, Nathan,	1988
		2.	SURER, P.	Le théâtre contemporain.	Paris, Nouv. Ed.,	1969
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКИ НОВ РОМАН			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р. Илинка Митрева, редовен професор			

9.	Предуслови за запишување на предметот		нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Согледување на одликите на модернистичката експресија која се практикува во делата на Новите Романсиери и нивниот значаен придонес во ревизијата на темелните постулати на класичниот роман 1. Способност за анализа на најзначајните литературни остварувања во рамките на Новиот Роман. 2. Способност за иницијација во методите на читање и техниките на експликација на текст (наративни одлики и идеолошкиот хоризонт на делата нма Новиот Роман) 3. Развој на интелектуална автономија и способност за истражувачка работа..					
11.	Содржина на предметната програма: Духот на експериментот и тенденција за уривање на на традиционалниот балзаковски тип роман – основни постулати на школата на Новиот Роман. Наративни и структурални одлики: репетитивност и варијантност, објектална дескриптивност, дисконтинуитет и фрагментираност, нулти степен на писмо, ликови-двојници. Новиот Роман како резултат на едно феноменолошко поимање на светот. Најзначајните претставници истовремено се и теоретичари на Новиот Роман: Ален Роб-Грије, Натали Сарот, Мишел Битор, Клод Симон. На маргините на Новиот Роман: Маргерит Дирас					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		50часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	10часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови			
	17.3.	Активност и учество	20бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Француски јазик и македонски јазик.			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	ALLEMAND,	Le Nouveau Roman	Paris, Ellipses, coll. «	1996

			Roger-Michel		Thèmes & études »	
		2.	BAQUE, Françoise	Le Nouveau Roman	Paris, Bordas	1972
		3.	SARRAUTE, Nathalie	L'Ère du soupçon	Paris, Gallimard	1956
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	RICARDOU, Jean	Pour une théorie du Nouveau Roman	Paris, Seuil, coll. « Tel Quel »	1971
		2.				
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРЕВОД И ПРЕПЕВ НА ФРАНЦУСКА ПОЕЗИЈА			
2.	Код				
3.	Студиска програма	изборен од преведувачка насока			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Калиопа Петрушевска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Одлично владеење на македонскиот и на францускиот јазик			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Сензибилизирање на студентите за спецификите на поетскиот текст (прозен или стихуван), за тонот, звукот и ритмот на француската поезија и нејзините можни преточувања на македонски јазик. Стекнување умешност за превод и, особено, за препев на францускиот стих во дела од различни автори, со различни жанровски обележја и различен сензибилитет, со посебен акцент врз имажинативниот и лудичкиот момент при постапката на преведување				
11.	Содржина на предметната програма: Одбрани песни во проза, басни во стих, разновидни лирски творби во неврзан и во врзан стих, песна-афоризам, калиграм, „конкретна“ поезија итн.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	50 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		0 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		10 часови
		16.2	Самостојни задачи		10 часови
		16.3	Домашно учење		часови

17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови		бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		40 бодови		
	17.3.	Активност и учество		20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		40 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски и француски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Oseki-Dépré, Inès	Traduction & poésie	Maisonnette & Larose	2004
		2.	Riffaterre, Michael	"Sémiotique de la poésie" (Semiotics of poetry), (traduit de l'anglais par Jean-Jacques Thomas),	Paris, Le Seuil	1983
		3.	Depaule, Jean-Charles; Oseki-Dépré, Inès	Poésie et traduction	Maisonnette et Larose	2003
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	различни	Француско-македонски речник, Речник на македонскиот јазик, Речник на македонската народна поезија, Обратен речник на македонскиот јазик	различни	различни
		2.	различни	Palimpsestes, revue de traduction (списание посветено на проблематиката на преводот) - различни броеви, особено бр. 2 (1990) 2005, 2006	Presses Sorbonne nouvelle, како и интернет страницата http://palimpsestes.revues.org/	различна, 1987-2008 (подоцнежните броеви не се достапни на интернет)

		3.	различни	TTR : traduction, terminologie, rédaction. (списание посветено на проблематиката на преведувањето)	Association canadienne de traductologie и интернет страницата: http://www.erudit.org/revue/ttr/apropos.html	различна, од 1991 до 2009 (подоцнежните броеви не се достапни на интернет)
		4.	Volkovitch, Michel	Pages d'écriture, блог на преведувачот, електронска содржина	адреса на блогот: http://www.volkovitch.com/	различни годишта, од 2003 до 2012
		5.				

ИЗБОРНИ ПРЕДМЕТИ - ЛИСТА 2

КАТЕДРА ЗА АЛБАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ

КОД	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Наставен јазик	Предуслов	Кредити
	Албански јазик 1	30	30	мак. - алб.	нема	5
	Албански јазик 2	30	30	мак. - алб.	нема	5
	Албански јазик 3	30	30	алб. - мак.	нема	5
	Албански јазик 4	30	30	алб. - мак.	нема	5
	Споредбена стручна терминологија 1	30	30	албански	нема	5
	Споредбена стручна терминологија 2	30	30	албански	нема	5
	Зборообразување на албанскиот јазик	30	30	албански	нема	5
	Балканска лингвистика	30	30	албански	нема	5
	Албанска книжевност 1	60	30	албански	нема	5
	Албанска книжевност 2	60	30	албански	нема	5
	Албанска книжевност 3	60	30	албански	нема	5
	Албанска книжевност 4	60	30	албански	нема	5
	Албанска книжевност 5	60	30	албански	нема	5
	Албанска книжевност 6	60	30	албански	нема	5
	Албанска книжевност 7	60	30	албански	нема	5
	Албанска книжевност 8	60	30	албански	нема	5
	Албанска усна лирика	60	30	албански	нема	5
	Албанска усна епика	60	30	албански	нема	5
	Фонетика на албанскиот јазик	30	30	албански	нема	5
	Фонологија на албанскиот јазик	30	30	албански	нема	5
	Правопис на албанскиот јазик	30	30	албански	нема	5
	Правоговор на албанскиот јазик	30	30	албански	нема	5
	Естетика на албанската книжевност 1	30	30	албански	нема	5

	Естетика на албанската книжевност 2	30	30	албански	нема	5
	Лексикологија на албанскиот јазик 1	30	30	албански	нема	5
	Лексикологија на албанскиот јазик 2	30	30	албански	нема	5
	Морфологија на албанскиот јазик 1	60	30	албански	нема	5
	Морфологија на албанскиот јазик 2	60	30	албански	нема	5
	Синтакса на албанскиот јазик 1	60	30	албански	нема	5
	Синтакса на албанскиот јазик 2	60	30	албански	нема	5
	Дијалектологија на албанскиот јазик 1	30	30	албански	нема	5
	Дијалектологија на албанскиот јазик 2	30	30	албански	нема	5
	Историја на албанскиот јазик 1	30	30	албански	нема	5
	Историја на албанскиот јазик 2	30	30	албански	нема	5
	Преведување од албански на македонски јазик	0	60	алб. - мак.	нема	5
	Преведување од македонски на албански јазик	0	60	мак. - алб.	нема	5
	Симултано толкување од албански на македонски јазик	0	60	алб. - мак.	нема	5
	Симултано толкување од македонски на албански јазик	0	60	мак. - алб.	нема	5
	Консекутивно толкување од албански на македонски јазик	0	60	алб. - мак.	нема	5
	Консекутивно толкување од македонски на албански јазик	0	60	мак. - алб.	нема	5
	Стилистика на албанската книжевност	30	30	албански	нема	5
	Поетика на албанската книжевност	30	30	албански	нема	5
	Албанска култура и цивилизација 1	30	30	албански	нема	5
	Албанска култура и цивилизација 2	30	30	албански	нема	5
	Контрастивна анализа на текст и говор	30	30	албански	нема	5
	Споредбена граматика на албанскиот и на македонскиот јазик	30	30	албански	нема	5
	Ономастика	30	30	албански	нема	5
	Балкански фолклор	30	30	албански	нема	5
	Балканска етнологија	30	30	албански	нема	5
	Лингвостилистика на албанскиот јазик 1	30	30	албански	нема	5
	Лингвостилистика на албанскиот јазик 2	30	30	албански	нема	5
	Преглед на албанската книжевност 1	30	30	албански	нема	5
	Преглед на албанската книжевност 2	30	30	албански	нема	5
	Култура на говорот на албанскиот јазик	30	30	албански	нема	5
	Компаративна книжевност 1	30	30	албански	нема	5
	Компаративна книжевност 2	30	30	албански	нема	5
	Социolingвистика	30	30	албански	нема	5

КАТЕДРА ЗА АНГЛИСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ

КОД	Наслов на предметот	Предавања	Вежби	Наставен	Предуслов	Кредити
-----	---------------------	-----------	-------	----------	-----------	---------

		(часови/сем.)	(часови/сем.)	јазик		
	Британска цивилизација	30	30	англиски	нема	5
	Лексички категории	30	30	англиски	нема	5
	Англиска ренесансна драма	30	30	англиски	нема	5
	Англиска ренесансна поезија	30	30	англиски	нема	5
	Американска цивилизација	30	30	англиски	нема	5
	Граматички категории	30	30	англиски	нема	5
	Утопии и антиутопии	30	0	англиски	нема	5
	Американски расказ 1	30	0	англиски	нема	5
	Деловна англиска комуникација и кореспонденција	30	30	англиски	нема	5
	Америка и нејзините народи: вовед во полето на американските студии и книжевност	30	30	англиски	нема	5
	Поезијата на романтизмот и викторијанската епоха	30	30	англиски	нема	5
	Американски расказ 2	30	0	англиски	нема	5
	Вовед во применета лингвистика	30	0	англиски	нема	5
	Историја на англискиот јазик 1	30	30	англиски	нема	5
	Психолингвистика	30	0	англиски	нема	5
	Британската поезија на 20-от век	30	30	англиски	нема	5
	Семантика	30	0	англиски	нема	5
	Историја на англискиот јазик 2	30	30	англиски	има	5
	Социолингвистиката и изучувањето на јазиците	30	0	англиски	нема	5
	Зборообразување на современ англиски јазик	30	0	англиски	нема	5
	Интеркултуролошка комуникација	30	0	англиски	нема	5
	Преглед на теми во областа на американската историја и книжевност	30	30	англиски	нема	5
	Еден американски автор: специјална студија	30	0	англиски	нема	5
	Американска книжевност 1	30	30	англиски	нема	5
	Вовед во прагматика 1	30	0	англиски	нема	5
	Шекспир во современата британска драма	30	30	англиски	нема	5
	Терминологија	30	0	англиски	нема	5
	Американска книжевност 2	30	30	англиски	нема	5
	Вовед во прагматика 2	30	0	англиски	има	5
	Англискиот роман на 18-от и 19-от век	30	30	англиски	нема	5
	Модерен британски роман	30	30	англиски	нема	5

	Современа Америка во глобален контекст: специјализирани теми од областа на американските студии	30	15	англиски	нема	5
--	---	----	----	----------	------	---

КАТЕДРА ЗА ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ

КОД	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Наставен јазик	Предуслов	Кредити
	Германски јазик 1 (ниво A1/1)	30	30	германски	има	5
	Германски јазик 2 (ниво A1/2)	30	30	германски	има	5
	Германски јазик 3 (ниво A2/1)	15	15	германски	има	5
	Германски јазик 4 (ниво A2/2)	15	15	германски	има	5
	Германски јазик 1 (за други факултети)	0	30	македонски/ германски	нема	5
	Германски јазик 2 (за други факултети)	0	30	македонски/ германски	има	5

КАТЕДРА ЗА ИТАЛИЈАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ

КОД	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (час./сем.)	Наставен јазик	Предуслов	Кредити
	Италијански јазик (изборен предмет за други студиски групи) 1	0	60	македонски и италијански	нема	5
	Италијански јазик (изборен предмет за други студиски групи) 2	0	60	македонски и италијански	има	5
	Италијански јазик (изборен предмет за други студиски групи) 3	0	60	италијански	има	5
	Италијански јазик (изборен предмет за други студиски групи) 4	0	60	италијански	има	5

КАТЕДРА ЗА МАКЕДОНСКА КНИЖЕВНОСТ

КОД	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Наставен јазик	Предуслов	Кредити
	Теорија на книжевност 1 (дисциплини и теорија на драма)	30	30	македонски	нема	5
	Теорија на книжевност 2 (Теорија на проза и поезија)	30	30	македонски	нема	5
	Народна книжевност 1	30	30	македонски	нема	5
	Народна книжевност 2	30	30	македонски	нема	5
	Средновековна книжевност 1	30	30	македонски	нема	5

	Средновековна книжевност 2	30	30	македонски	нема	5
	Македонска книжевност од 15-18 век	30	30	македонски	нема	5
	Јужнословенски книжевности од 15-18 век	30	30	македонски	нема	5
	Митопоетика	30	30	македонски	нема	5
	Словенска митологија	30	30	македонски	нема	5
	Средновековна македонска култура 1	30	30	македонски	нема	5
	Средновековна македонска култура 2	30	30	македонски	нема	5
	Агиологија 1	30	30	македонски	нема	5
	Агиологија 2	30	30	македонски	нема	5
	Психоаналитички концепти во фолклорот	30	30	македонски	нема	5
	Метафорика 1	30	30	македонски	нема	5
	Метафорика 2	30	30	македонски	нема	5
	Реторика и стилистика	30	30	македонски	нема	5
	Херменевтика и семиологија	30	30	македонски	нема	5
	Нова македонска книжевност 1	30	30	македонски	нема	5
	Нова македонска книжевност 2	30	30	македонски	нема	5
	Нова хрватска книжевност 1	30	30	македонски	нема	5
	Нова хрватска книжевност 2	30	30	македонски	нема	5
	Нова словенечка книжевност 1	30	30	македонски	нема	5
	Нова словенечка книжевност 2	30	30	македонски	нема	5
	Светска книжевност 1	30	30	македонски	нема	5
	Светска книжевност 2	30	30	македонски	нема	5
	Книжевност за деца 1	30	30	македонски	нема	5
	Книжевност за деца 2	30	30	македонски	нема	5
	Современа македонска книжевност 1	30	30	македонски	нема	5
	Современа македонска книжевност 2	30	30	македонски	нема	5
	Нова српска книжевност 1	30	30	македонски	нема	5
	Нова српска книжевност 2	30	30	македонски	нема	5
	Нова бугарска книжевност 1	30	30	македонски	нема	5
	Нова бугарска книжевност 2	30	30	македонски	нема	5
	Современи јужнословенски книжевност 1	30	30	македонски	нема	5
	Современи јужнословенски книжевност 2	30	30	македонски	нема	5
	Македонска култура и цивилизација 1	30	30	македонски	нема	5
	Македонска култура и цивилизација 2	30	30	македонски	нема	5
	Македонска култура и цивилизација 3	30	30	македонски	нема	5
	Македонска култура и цивилизација 4	30	30	македонски	нема	5
	Македонска култура и цивилизација 5	30	30	македонски	нема	5
	Македонска култура и цивилизација 6	30	30	македонски	нема	5
	Постмодерната во македонската книжевност и филм	30	30	македонски	нема	5
	Дискурси на моќта во македонската култура	30	30	македонски	нема	5
	Реторика во односи со јавност	30	30	македонски	нема	5
	Категоријата абјект во македонската книжевност и култура	30	30	македонски	нема	5

	Семиотика на македонскиот роман	30	30	македонски	нема	5
	Семиологија во односи со јавност	30	30	македонски	нема	5
	Македонската книжевност и културната транзиција	30	30	македонски	нема	5
	Имагологија – сликата на другиот во македонскиот книжевен контекст	30	30	македонски	нема	5
	Виртуелен реализам – македонски постпостмодернизам	30	30	македонски	нема	5
	Хибридни идентитети во македонската книжевност и култура	30	30	македонски	нема	5

КАТЕДРА ЗА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ЈУЖНОСЛОВЕНСКИ ЈАЗИЦИ

КОД	Наслов на предметот	Предавања (часови/ сем.)	Вежби (часови/сем.)	Наставен јазик	Предуслов	Кр.
	Правопис на современиот македонски јазик	30	0	македон.	Нема	5
	Правоговор на современиот македонски јазик	30	0	македон.	Нема	5
	Македонски јазик - вештини за правилно пишување	30	0	македон.	Нема	5
	Македонски јазик-култура на говорот	30	0	македон.	Нема	5
	Современ македонски јазик 1	30	30	македон.	Нема	5
	Современ македонски јазик 2	30	30	македон.	Нема	5
	Современ македонски јазик 3	30	30	македон.	Нема	5
	Современ македонски јазик 4	30	30	македон.	Нема	5
	Општа лингвистика			македон.		5
	Преглед на лингвистиката			македон.		5
	Современа лингвистика	60	0	македон.	Нема	5
	Општа реторика	60	0	македон.	Нема	5
	Старословенски јазик 1			македон.		5
	Старословенски јазик 2			македон.		5
	Старословенски јазик 3	30	30	македон.	има	5
	Старословенски јазик 4	30	30	македон.	има	5
	Прагматика	30	0	македон.	Нема	5
	Македонскиот јазик во балкански контекст	30	0	македон.	Нема	5
	Морфологија на СМЈ	30	30	македон.	Нема	5
	Фразеологија на МЈ	30	30	македон.	Нема	5
	Лексикологија на МЈ	30	30	македон.	Нема	5
	Зборообразување на СМЈ	30	30	македон.	Нема	5
	Синтакса на СМЈ	30	30	македон.	Нема	5
	Лингвистилистика на СМЈ	30	30	македон.	Нема	5
	Психолингвистика	30	30	македон.	Нема	5
	Социолингвистика	30	30	македон.	Нема	5

	Семантика	30	30	македон.	Нема	5
	Ономастика	30	30	македон.	Нема	5
	Јазик, култура, идентитет			македон.		5
	Основи на врзаниот текст	30	30	македон.	Нема	5
	Комуникација и реклама	30	15	македон.	нема	5
	Креативност во рекламирањето	30	15	македон..	нема	5
	Македонски јазик за странски студенти 1 (почетен курс)	30	30	македон..	Нема	5
	Македонски јазик за странски студенти 2 (почетен курс)	30	30	македон..	Нема	5
	Македонски јазик за странски студенти 3 (среден курс)	30	30	македон..	Нема	5
	Македонски јазик за странски студенти 4 (среден курс)	30	30	македон..	Нема	5
	Македонски јазик за странски студенти 5 (напреден курс)	30	30	македон..	Нема	5
	Македонски јазик за странски студенти 6 (напреден курс)	30	30	македон..	Нема	5
	Правопис и правоговор	30	30	македон..	Нема	5

СЛОВЕНЕЧКИ, СРПСКИ, ХРВАТСКИ, ВЛАШКИ

КОД	Наслов на предметот	Предавања (часови/ сем.)	Вежби (часови/сем.)	Наставен јазик	Предуслов	Кр.
СЛОВЕНЕЧКИ ЈАЗИК						
	Словенечки јазик 1	30	30	Македонски	Нема	5
	Словенечки јазик 2	30	30	Македонски	Има	5
	Словенечки јазик 3	30	30	Македонски	Има	5
СРПСКИ ЈАЗИК						
	Словенечки јазик 4	30	30	Македонски	Има	5
	Српски јазик 1	30	30	Македонски	Нема	5
	Српски јазик 2	30	30	Македонски	Има	5
	Српски јазик 3	30	30	Македонски	Има	5
	Српски јазик 4	30	30	Македонски	Има	5
ХРВАТСКИ ЈАЗИК						
	Хрватски јазик 1	30	30	Македонски	Нема	5
	Хрватски јазик 2	30	30	Македонски	Има	5
	Хрватски јазик 3	30	30	Македонски	Има	5
	Хрватски јазик 4	30	30	Македонски	Има	5
ВЛАШКИ ЈАЗИК						
	Влашки јазик и култура 1	30	30	Македонски	Нема	5

	Влашки јазик и култура 2	30	0	Македонски	Има	5
	Влашки јазик и култура 3	30	0	Македонски	Има	5
	Влашки јазик и култура 4	30	0	Македонски	Има	5
	Култура и цивилизација на Словенците	30	0	Македонски	Нема	5

КАТЕДРА ЗА ОПШТА И КОМПАРАТИВНА КНИЖЕВНОСТ

КОД	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Наставен јазик	Предуслов	Кредити
	Теорија на книжевноста со реторика	30	0	Македонски	Нема	5
	Поетика на имагинарното и митот	30	0	Македонски	Нема	5
	Античката и современата книжевност	30	0	Македонски	Нема	5
	Мит, религија, книжевност	30	0	Македонски	Нема	5
	Теорија на фикцијата	30	0	Македонски	Нема	5
	Книжевност и антропологија	30	0	Македонски	Нема	5
	Книжевност и политика	30	0	Македонски	Нема	5
	Усмена-популарна-модерна книжевност и култура	30	0	Македонски	Нема	5
	Поетика на фантастичниот расказ	30	0	Македонски	Нема	5
	Книжевноста и ликовните уметности	30	0	Македонски	Нема	5
	Рецепција, книжевност, култура	30	0	Македонски	Нема	5
	Книжевност и филм	30	0	Македонски	Нема	5
	Теории на идентитетот	30	0	Македонски	Нема	5
	Авангардни поетика на 20 век	30	0	Македонски	Нема	5
	Книжевна херменевтика	30	0	Македонски	Нема	5
	Компаративни методи	30	0	Македонски	Нема	5
	Креативно пишување	30	0	Македонски	Нема	5
	Историографска метафикција	30	0	Македонски	Нема	5
	Културолошки методи	30	0	Македонски	Нема	5
	Роман на 20-21 век	30	0	Македонски	Нема	5
КИНЕСКИ ЈАЗИК						
	Кинески јазик 1	30	30	Кин. / англ.	Нема	5
	Кинески јазик 2	30	30	Кин. / англ.	Нема	5
	Кинески јазик 3	30	30	Кин. / англ.	Нема	5
	Кинески јазик 4	30	30	Кин. / англ.	Нема	5
ЈАПОНСКИ ЈАЗИК						
	Јапонски јазик 1	30	30	Јап. / англ.	Нема	5
	Јапонски јазик 2	30	30	Јап. / англ.	Нема	5
	Јапонски јазик 3	30	30	Јап. / англ.	Нема	5
	Јапонски јазик 4	30	30	Јап. / англ.	Нема	5
РОМСКИ ЈАЗИК						

	Ромски јазик 1	30	30	Ром. / мак.	Нема	5
	Ромски јазик 2	30	30	Ром. / мак.	Нема	5
	Ромски јазик 3	30	30	Ром. / мак.	Нема	5
	Ромски јазик 2	30	30	Ром. / мак.	Нема	5

ПОЛСКИ ЈАЗИК

Код	Наслов на предметот	Предавања (час./сем.)	Вежби (час./сем.)	Наставен јазик	Предуслов	Кредити
	Еден источнословенски или западнословенски јазик (руски, украински, полски, чешки и др.) 1	30	30	македонски и полски	нема	5
	Еден источнословенски или западнословенски јазик (руски, украински, полски, чешки и др.) 2	30	30	македонски и полски	нема	5
	Еден источнословенски или западнословенски јазик (руски, украински, полски, чешки и др.) 3	30	30	македонски и полски	нема	5
	Еден источнословенски или западнословенски јазик (руски, украински, полски, чешки и др.) 4	30	30	македонски и полски	нема	5
	Една источнословенска или западнословенска книжевност (руска, украинска, полска, чешка и др.) 1	30	30	македонски	нема	5
	Една источнословенска или западнословенска книжевност (руска, украинска, полска, чешка и др.) 2	30	30	македонски	нема	5
	Една источнословенска или западнословенска книжевност (руска, украинска, полска, чешка и др.) 3	30	30	македонски	нема	5
	Една источнословенска или западнословенска книжевност (руска, украинска, полска, чешка и др.) 4	30	30	македонски	нема	5
	Полска цивилизација и култура 1	30	15	македонски	нема	5
	Полска цивилизација и култура 2	30	15	македонски	нема	5
	Полска цивилизација и култура 3	30	15	македонски	нема	5
	Полска цивилизација и култура 4	30	15	македонски	нема	5
	Полска цивилизација и култура 5	30	15	македонски	нема	5
	Полска цивилизација и култура 6	30	15	македонски	нема	5
	Западната словенска културна традиција и комуникација (развој и влијанија) 1	30	15	македонски	нема	5
	Западната словенска културна традиција и комуникација (развој и влијанија) 2	30	15	македонски	нема	5
	Полски јазик 5	30	30	македонски и полски	нема	5
	Полски јазик 6	30	30	македонски и полски	нема	5

КАТЕДРА ЗА ПРЕВЕДУВАЊЕ И ТОЛКУВАЊЕ

КОД	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Наставен јазик	Предуслов	Кредити
	Дипломатска комуникација	30	0	македонски/ француски англиски/ германски	нема	5

	Интеркултурна комуникација	30	0	македонски/ фанцуски англикси/ германски	нема	5
	Меѓународните институции и преведувањето	15	15	македонски	нема	5

КАТЕДРА ЗА СЛАВИСТИКА

КОД	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (час/сем.)	Наставен јазик	Предуслов	Кредити
	Вовед во славистика 1	30	0	македонски	нема	5
	Вовед во славистика 2	30	0	македонски	нема	5
	Еден источнословенски или западнословенски јазик (руски, украински, полски, чешки и др.) 1	30	30	македонски и соодветниот јазик	нема	5
	Еден источнословенски или западнословенски јазик (руски, украински, полски, чешки и др.) 2	30	30	македонски и соодветниот јазик	нема	5
	Еден источнословенски или западнословенски јазик (руски, украински, полски, чешки и др.) 3	30	30	македонски и соодветниот јазик	нема	5
	Еден источнословенски или западнословенски јазик (руски, украински, полски, чешки и др.) 4	30	30	македонски и соодветниот јазик	нема	5
	Една источнословенска или западнословенска книжевност (руска, украинска, полска, чешка и др.) 1	30	30	македонски	нема	5
	Една источнословенска или западнословенска книжевност (руска, украинска, полска, чешка и др.) 2	30	30	македонски	нема	5
	Една источнословенска или западнословенска книжевност (руска, украинска, полска, чешка и др.) 3	30	30	македонски	нема	5
	Една источнословенска или западнословенска книжевност (руска, украинска, полска, чешка и др.) 4	30	30	македонски	нема	5
	Руска цивилизација и култура 1	30	15	македонски	нема	5
	Руска цивилизација и култура 2	30	15	македонски	нема	5
	Руска цивилизација и култура 3	30	15	македонски	нема	5
	Руска цивилизација и култура 4	30	15	македонски	нема	5
	Полска цивилизација и култура 1	30	15	македонски	нема	5

	Полска цивилизација и култура 2	30	15	македонски	нема	5
	Полска цивилизација и култура 3	30	15	македонски	нема	5
	Полска цивилизација и култура 4	30	15	македонски	нема	5
	Чешка цивилизација и култура 1	30	15	македонски	нема	5
	Чешка цивилизација и култура 2	30	15	македонски	нема	5
	Чешка цивилизација и култура 3	30	15	македонски	нема	5
	Чешка цивилизација и култура 4	30	15	македонски	нема	5
	Источната културна традиција и комуникација (развој и влијанија) 1	30	15	македонски	нема	5
	Источната културна традиција и комуникација (развој и влијанија) 2	30	15	македонски	нема	5
	Западната културна традиција и комуникација (развој и влијанија) 1	30	15	македонски	нема	5
	Западната културна традиција и комуникација (развој и влијанија) 2	30	15	македонски	нема	5
	Полска цивилизација и култура 5	30	15	македонски	нема	5
	Полска цивилизација и култура 6	30	15	македонски	нема	5

КАТЕДРА ЗА ТУРСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ

КОД	Наслов на предметот	Предавања (час./сем.)	Вежби (час./сем.)	Наставен јазик	Предуслов	Кредити
	Историја на турската култура и цивилизација 1			турски		5
	Историја на турската култура и цивилизација 2			турски		5
	Османско турски јазик 1			турски		5
	Османско турски јазик 2			турски		5
	Османско турски јазик 3			турски		5
	Османско турски јазик 4			турски		5
	Стара турска книжевност 1			турски		5
	Стара турска книжевност 2			турски		5
	Класична турска книжевност 1			турски		5
	Класична турска книжевност 2			турски		5
	Историја на турскиот јазик 1			турски		5
	Историја на турскиот јазик 2			турски		5
	Усна турската народна книжевност 1			турски		5
	Усна турската народна книжевност 2			турски		5
	Турска книжевност за деца 1			турски		5
	Турска книжевност за деца 2			турски		5
	Техники на превод 1			турски		5
	Техники на превод 2			турски		5
	Осврт на туркофонска книжевност 1			турски		5
	Осврт на туркофонска книжевност 2			турски		5
	Книжевни поими и теории 1			турски		5
	Книжевни поими и теории 2			турски		5

УНГАРСКИ ЈАЗИК						
	Унгарски јазик под „Ц„ 1			турски		5
	Унгарски јазик под „Ц„ 2			турски		5
	Унгарски јазик под „Ц„ 3			турски		5
	Унгарски јазик под „Ц„ 4			турски		5
КОРЕЈСКИ ЈАЗИК						
	Корејски јазик под „Ц„ 1			турски		5
	Корејски јазик под „Ц„ 2			турски		5
	Корејски јазик под „Ц„ 3			турски		5
	Корејски јазик под „Ц„ 4			турски		5

КАТЕДРА ЗА РОМАНСКИ ЈАЗИЦИ И КНИЖЕВНОСТИ

КОД	Наслов на предметот	Предавања (час./сем.)	Вежби (час./сем.)	Наставен јазик	Предуслов	Кредити
ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК						
	Правно-политичка терминологија (француски)			Француски јазик	нема	5
	Францускиот јазик во меѓународните односи			Француски јазик	нема	5
	Медицинска терминологија (француски)			Француски и македонски јазик	нема	5
	Романизмите во македонскиот јазик			Македонски јазик	нема	5
	Преведување на народни приказни (од македонски на француски)			Француски јазик	нема	5
	Деловен француски јазик			Француски јазик	нема	5
	Преведување филмови од француски на македонски јазик			Македонски јазик	нема	5
	Култура на говор и на движење преку театарско изразување (на француски јазик)			Француски јазик	Нема	5
	Француски јазик 1			Македонски и француски јазик	нема	5
	Француски јазик 2			Француски јазик	има	5
	Француски јазик 3			Француски јазик	има	5
	Француски јазик 4			Француски јазик	има	5

ПОРТУГАЛСКИ ЈАЗИК						
	Португалски јазик 1			Македонски и португалски јазик	нема	5
	Португалски јазик 2			Португалски јазик	има	5
	Португалски јазик 3			Португалски јазик	има	5
	Португалски јазик 4			Португалски јазик	има	5
ШПАНСКИ ЈАЗИК						
	Шпански јазик 1			Македонски и Шпански јазик	нема	5
	Шпански јазик 2			Шпански јазик	има	5
	Шпански јазик 3			Шпански јазик	има	5
	Шпански јазик 4			Шпански јазик	има	5
РОМАНСКИ ЈАЗИК						
	Романски јазик 1			Македонски и романски јазик	нема	5
	Романски јазик 2			Романски јазик	има	5
	Романски јазик 3			Романски јазик	има	5
	Романски јазик 4			Романски јазик	има	5
	Секој предмет од задолжителниот прв модул			види програма	види програма	5
	Секој предмет од изборниот втор модул (Листа 1)			види програма	види програма	5

Изборни предмети од листа 2

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРАВНО-ПОЛИТИЧКА ТЕРМИНОЛОГИЈА (ФРАНЦУСКИ)
2.	Код	
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности

5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Лектор Севда Лазаревска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): - Стекнување на основни правни - политички термини од повеќе области на правото и политиката на француски јазик и македонски јазик - Запознавање со правно- политичкиот систем на Франција и други франкофонски земји (Белгија, Швајцарија, ...) и споредба со правно-политичкиот систем во Македонија - Запознавање со специфичностите на правната терминологија -Оспособување за самостојно користење на стручна литература од доменот на правото и политиката - Оспособување на студентите да дискутираат на теми во врска со политички збиднувања во светот. - Оспособување на студентите да ги применат знаењата од оваа област при преведување на текстови со правно-политичка содржина - Изработување на термилошки глосари				
11.	Содржина на предметната програма: - Гранки на правото (кривично право, трговско право, трудово право, уставно право, ...) - Политички систем / Политички институции (Франција , франкофонски земји, Европска Унија, Македонија) - Судски систем - Изборен систем - Видови друштва / Договори Содржината може да се адаптира во зависност од потребите на слушателите.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	60 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	15 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	15 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови	
		16.2	Самостојни задачи	10 часови	
		16.3	Домашно учење	10 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода		6 (шест) ©		
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) ©		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Француски и македонски				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	J.- L. Penfornis	Le français du droit	CLE International	1998
		2.		Разни стручни списанија и речници		
		3.				
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК ВО МЕЃУНАРОДНИТЕ ОДНОСИ			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Мирјана Алексоска-Чкатроска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаење за присуството на францускиот јазик надвор од Француска, како и за значењето и универзалноста на францускиот јазик во меѓународната комуникација, за францускиот јазик како јазик на дипломатијата и официјален јазик на големите меѓународни институции. 1. Компетенции за термилошка, стилска и говорна анализа на францускиот јазик во меѓународните односи, како и теоретски компетенции за меѓународните институции и меѓународната комуникација на француски. Способност за разбирање и користење на францускиот јазик во контекст на предвидените содржини на овој предмет. 2. Компетенции од општа култура (јазични и општествено-политички димензии). 3. Способност за препознавање и разликување на разните специфичности на јазикот.				
11.	Содржина на предметната програма: Конституирање и афирмација на францускиот јазик како национален јазик наспроти дијалектите и				

	регионалните јазици во Франција. Кратки историски согледувања - најрано присуство на фанцускиот јазик надвор од Франција, за време на Средениот Век, XVI, XVII, XVIII, XIX и XX век. Универзалноста на францускиот јазик, јазик на дипломатијата и јазик на меѓународната комуникација. Франкофонијата и франкофонските држави во Европа и во светот (надвор од Европа, во прекуокеанските земји и во Африка). Францускиот јазик во меѓународните односи и официјален јазик на големите меѓународни институции денес. Францускиот јазик и Европските институции. Меѓународната организација на Франкофонијата.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		50 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		0 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		5 часови	
		16.2	Самостојни задачи		5 часови	
		16.3	Домашно учење		10 часови	
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови		60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		0 бодови		
	17.3.	Активност и учество		10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		30 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) ©	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) ©	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Француски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Picoche, J. & Marchello-Nizia, Ch.	Histoire de la langue française	Nathan Université, Paris	1994
		2.	Riehl, L., Soignet, M., Amiot, M.-H.	Le français des relations européennes et internationales, Objectif diplomatie	Hachette, Paris	2006
		3.	Hagège, C.	Le français et les siècles	Ed. Odile Jacob, Point Seuil, Paris	1987

	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	МЕДИЦИНСКА ТЕРМИНОЛОГИЈА (ФРАНЦУСКИ)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	по слободен избор на листа			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Слободанка Колемишевска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со основите на медицинската терминологија; оспособување за користење на стручна литература и преведување на македонски јазик на материјали од областа на медицината: стручни текстови, дијагнози, упати, упатства за користење на лекарства и др.				
11.	Содржина на предметната програма: Како се формирани француските медицински термини; латински елементи во термините; грчки елементи; префиксација, суфиксација, деривација, формирање на сложенки; преведување, калкирање и заемање на француската медицинска терминологија при преведување на македонски јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	50 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	15 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	15 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	5 часови	
		16.2	Самостојни задачи	5 часови	
		16.3	Домашно учење	10 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	20 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода		6 (шест) ©		
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) ©		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски и француски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Слободанка Колемишевска	Француски јазик за медицинари и фармацевти	УКИМ Скопје	1996, 2001
		2.	Аница Карговска-Клисарева, Слободанка Колемишевска	Nomina anatomica, латинско-македонско-француски анатомски речник	Просветно дело, Скопје	2000
		3.				
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	РОМАНИЗМИТЕ ВО МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Мирјана Алексоска-Чкатроска, вонреден професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења за јазиците во контакт во балканскиот контекст, особно за збогатувањето на македонскиот јазик во контакт со романските јазици со цел подобро да се разбере неговата современа состојба. Студентите стекнуваат знаења за потеклото, т.е. етимологијата на македонската лексика и околностите на заемање од францускиот, италијанскиот, шпанскиот/еврејскошпанскиот, португалскиот, романскиот/аромаскиот јазик, како и од латинскиот јазик (балкански латинитет). 1. Лексички,				

	семантични, фонетски/фонолошки, граматички (морфо-синтаксички) и правописни компетенции, како и социолингвистички компетенции во контекст на еволуцијата на македонскиот јазик и народ. 2. Компетенции од општа култура (јазични, книжевни и општествено-политички димензии). 3. Способност за препознавање и разликување на разните специфичности на јазикот (дијалекти, акценти, регионализми, општ јазик, жаргон, заемки, странски / надворешни влијанија на јазикот, ниво на јазикот, социјална димензија, припадност на одреден општествен слој/група, итн.).			
11.	Содржина на предметната програма: Дефинирање на поимите јазичи во контакт, романски јазичи, заемка (непосредно и посредно заемање) и причини на заемање, видови заемки, етимологија / потекло на зборовите, адаптација на заемката во македонскиот јазик, неологија. Заемки од латинскиот јазик (Балкански латинитет) во македонскиот јазик (окожности и примери). Романизмите во македонскиот јазик : за секој јазик поединечно, општествено-политички окожности во кои настанале лексичките заемки од францускиот, италијанскиот, шпанскиот / еврејскошпанскиот, португалскиот, романскиот / аромаскиот јазик и примери на заемки со изворниот збор. Значење на процесот на заемање за збогатување и еволуција на еден јазик, особено на македонскиот јазик, како и значење на изведените лексички облици врз основа на корен од романско потекло. Перспективите за изработка на етимолошки речник на македонскиот јазик.			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	50 часови		
14.	Распределба на расположивото време			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	0 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	15 часови
		16.2	Самостојни задачи	0 часови
		16.3	Домашно учење	5 часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	0 бодови	
	17.3.	Активност и учество	10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	30 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар	
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација	
22.	Литература			
	Задолжителна литература			

22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Алексоска-Чкатроска, М.	Романизмите во македонскиот јазик, Прилог кон етимолошките истражувања за македонскиот јазик	Универзитет “Св. Кирил и Методиј”, Филолошки факултет “Блаже Конески” - Скопје	2010
	2.	Bec, P.	Manuel pratique de philologie romane, Tome 1, 2	Ed. A. & J. Picard, Paris	1970
	3.	Bourciez, E.	Eléments de linguistiques romanes	Ed. Klincksieck, Paris	1967
	22.2	Дополнителна литература			
	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Weinreich, U., Languages in contact, Findings and problems	Languages in contact, Findings and problems	Mouton, The Hague-Paris	1970
	2.	Skok, P.	Etimologijski rječnik hrvatskog ili srpskog jezika, T. I, II, III	Jugoslovenska akademija znanosti i umjetnosti, Zagreb	1971
	3.	Конески, Б.	Историја на македонскиот јазик	Култура, Скопје	1986
	4.	Derooy, L.	L'emprunt linguistique	Société d'Édition « Les Belles Lettres », Paris	1980
	5.	Конески, К.	Толковен речник на македонскиот јазик, Т. 1, 2, 3, 4 и др.	Институт за македонски јазик Крсте Мисирков, Скопје	2003, 2005, 2006, 2008 ...

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРЕВЕДУВАЊЕ НА НАРОДНИ ПРИКАЗНИ ОД МАКЕДОНСКИ (А) НА ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК (Б)			
2.	Код				
3.	Студиска програма				
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: преведување и толкување			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	4 година 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	лектор Анита Кузманоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Способност за препознавање на културните и социјалните особености присутни во изворниот текст и				

	правилно преведување на истите.Развивање на способност за донесување на правилни преводни одлуки. Способност за користење на различни помагала (Интернет, речници,...) при преведувањето. Збогатување со информации карактеристични за културата на јазикот цел (францускиот јазик), и за културата на изворниот јазик (македонскиот јазик) со цел да се дојде до правилен преводен еквивалент.					
11.	Содржина на предметната програма: Преведување (од македонски на француски јазик), на македонски народни приказни. Запознавање со литературниот жанр “приказна,,. Подготовка за превод; анализа на изворниот текст (лексика, семантика, структура, контекст...) / дискусија. Воочување на социјалните, културните и групи карактеристики во изворниот текст. Изготвување на фразеолошки листи и друго...					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		100 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		0 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		60 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		10 часови	
		16.2	Самостојни задачи		15 часови	
		16.3	Домашно учење		15 часови	
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови		60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		0 бодови		
	17.3.	Активност и учество		20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски/македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	P. Robert	Le Petit Robert- Dictionnaire de la langue francaise	Societe du nouveau Littre, le Robert	2001
		2.	А. Попоски, П. Атанасов	Македонско- француски речник	Југореклам	2007
		3.	А. Попоски, П. Атанасов	Француско- македонски речник	Просветно дело	1999

	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	G.Mounin	Les problemes theoriques de la traduction	Gallimard	1963
		2.	G.Mareschale, L. Brunette	La formation a la traduction professionnelle	Presses de l'Universite d'Ottawa	2003
		3.	C. Durieux	Fondement didactique de la traduction technique	Didier erudition	1988
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ДЕЛОВЕН ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Група за француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Ирина Бабамова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	основни познавања од францускиот јазик			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Оспособување за основна усна и писмена јазична комуникација при деловното работење 1. Усно изразување при деловна комуникација. 2. Писмено изразување при деловна комуникација. 3. Познавање на француската и македонската деловна терминологија.				
11.	Содржина на предметната програма: Составување и преведување деловни текстови: писма, покани. Запознавање со основните поими и изрази потребни за усна и писмена деловна комуникација во претпријатие и вон претпријатието. Запознавање на деловните контакти со партнерите на едно претпријатие: снабдувачи, клиенти, дистрибутери, банки.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	70 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		15 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		15 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		0 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		20 часови

17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови		70 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		бодови		
	17.3.	Активност и учество		15 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		15 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Corado, L. Sanchez-Macagno, M.-O.	Français des affaires. Paris : Hachette, 1990	Hachette	Paris, 1990
		2.		Билтен на одборот за изработување на македонска терминологија.	Скопје: МАНУ,	1 -101
		3.		La messagerie: Pratique de la communication commerciale.		
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ПРЕВЕДУВАЊЕ ФИЛМОВИ ОД ФРАНЦУСКИ НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Група за француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година	7.	Број на ЕКТС	5

		1 семестар		кредити		
8.	Наставник	д-р Ирина Бабамова				
9.	Предуслови за запишување на предметот	Познавање на основите на францускиот јазик				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Оспособеност за превод и адаптација на аудио-видео материјал. 2. Составување титли (титлување)					
11.	Содржина на предметната програма: Преведување аудио-визуелен материјал: документарни, анимирани и играни филмови. Запознавање со техниката на титлувањето во телевизиски студија .					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време	70 часови				
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	0 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови		
		16.2	Самостојни задачи	0 часови		
		16.3	Домашно учење	20 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	0 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	70 бодови			
	17.3.	Активност и учество	15 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	15 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет)	(F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест)	(E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум)	(D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум)	(C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет)	(B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет)	(A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски јазик/македонски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.		Преведувањето од француски на македонски јазик и обратно (Зборник на трудови)	Филолошки факултет „Блаже Конески“	Скопје, 2007
		2.				

		3.				
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	КУЛТУРА НА ГОВОР И НА ДВИЖЕЊЕ ПРЕКУ ТЕАТАРСКО ИЗРАЗУВАЊЕ (НА ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик нижевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 2семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Лектор Ирена Павловска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Основни познавања од францускиот јазик стекнати во претходното образование			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Користење на театарски техники во интерес на усвојување на францускиот јазик како странски јазик. Работа врз глас (интонација, изговор, дикција), изразување емоции, поврзување на движењата и гласот... Запознавање со литературата и со соодветната култура на различни франкофонски автори. Поттикнување на креативно пишување и усно изразување (сценарио, импровизирање сценски ситуации). Создавање финална претстава (распределба на улоги, текст, изведба и др.)				
11.	Содржина на предметната програма: Запознавање со основните техники на театарската игра (став, движење, енергија, глас, дикција, изговор...) преку говорни и телесни вежби. Обработување на текстови (извадоци) и нивно читање на различен начин. Адаптација на текст. Создавање/избирање на текст и негово оживување низ глас и во простор. Влегување во улога. Се предвидуваат дополнителни часови (20) за работилница со предавач-гостин од странство.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	30 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		0 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		0 часови
		16.2	Самостојни задачи		0 часови
		16.3	Домашно учење		0 часови
17.	Начин на оценување				

	17.1.	Тестови	бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови			
	17.3.	Активност и учество	бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Sophie Balazard Elisabeth Gentet-Ravasco	Pratiquer le theatre-de l'expression a la creation theatrale	Bordas pedagogie	2004
		2.				
		3.				
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик нижевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Слободанка Колемишевска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Комуникативни: способност за коректно усно искажување: правилно изговарање на француските специфични гласови вклопени во поедноставни структури; Писмени :1. способност за правилно пишување по диктат;				

	2. способност за писмено искажување во поедноставни ситуации: пишување на задачи во врска со обработените содржини;					
11.	Содржина на предметната програма: Тематски: поздравување, претставување, лични предмети, живеалиште, занимање, спорт, храна, купување, слободно време, патување, празници: Граматички: лични заменки (нагласени, ненагласени), член (определен, неопределен, партитивен), употреба на членот, испуштање на членот, слевање на членот со предлози; - именки: лични и општи, род и број кај именките; - придавки: род и број кај описните придавки, нивното место во однос на именката; показни, посвојни и прашални придавки; Повторување на некои времиња на индикативот: présent, futur simple, passé composé; - заповеден начин; - исказни, прашални и негативни реченици					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време	100 часови				
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови		
		16.2	Самостојни задачи	10 часови		
		16.3	Домашно учење	20 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	20 бодови			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)			
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)			
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски и македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	G. Capelle, R. Ménard	Taxi I	Hachette, Paris,	2008
		2.		граматика по избор		

				на студентите		
		3.		речници по избор на студентот		
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 2 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Слободанка Колемишевска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	положен испит по француски јазик 1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Комуникативни: барање, давање и одбивање на дозвола за нешто, давање предлог, одбивање и прифаќање на предлогот, изразување можност, обврска, склоност, искажување веројатност, вообичаеност, навика; Писмени: 1. правилно пишување по диктат; 2. способност за писмено изразување во едноставни ситуации во врска со обработуваните теми;				
11.	Содржина на предметната програма: Тематски : амбиент на секојдневието, културни и прехрамбени навики, слободно време и годишен одмор, социокултурни односи, планови за иднината, симболите на Франција; Граматички : лични заменки како предмет во реченицата; прилошки заменки en, y; повторување на: futur proche, imparfait, passé récent; искажување идност со сегашно време, со futur proche, futur simple; искажување минатост: свршено и несвршено дејство;				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	100 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		10 часови
		16.2	Самостојни задачи		10 часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				

	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	20 бодови			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски и македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	G. Capelle, R. Ménard	Taxi I	Hachette, Paris,	2008
		2.		граматика по избор на студентите		
		3.		речници по избор на студентите		
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
3.						
	4.					
	5.					

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 3			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Слободанка Колемишевска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	положен испит по француски 2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Комуникативни: учтиво обраќање во службени ситуации, зборување за себе, за своите вкусови, навики, потреби, желби, образование, обврски и намери;				

	Писмени: писмено аргументирање на темите обработувани врз текстови или видео и аудио документи;					
11.	Содржина на предметната програма: Тематски: социјално, културно, географско потекло, живеалиште, образование, здравје и здрав живот, вработување и невработеност, професии, слободно време, забава и спорт; Граматички: релативни, показни, посвојни, неопределени и прилошки заменки, компаратив и суперлатив, conditionnel présent , c. passé, subjonctif présent, négations, gérondif, adverbess en – ment;					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		100 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		10 часови	
		16.2	Самостојни задачи		10 часови	
		16.3	Домашно учење		20 часови	
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови		60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		20 бодови		
	17.3.	Активност и учество		10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски и македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	G. Capelle, R. Ménard	Taxi II	Hachette, Paris	2008
		2.		граматики по избор на студентите		
		3.		речници по избор на студентите		
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.						

		2.				
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 4			
2.	Код				
3.	Студиска програма	француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	д-р Слободанка Колемишевска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	положен испит по француски 3			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Комуникативни:изразување на лични ставови, мислења, изведување заклучоци, пренесување на туѓи искази, прераскажување, информирање за одредени ситуации и настани; Писмени: помали состави во врска со темите што се обработуваат или по слободен избор;				
11.	Содржина на предметната програма: Тематски: патувања, музика, литература, медиуми, граѓанско однесување, лични ставови во однос на социјални теми и проблеми Граматички: усогласување на participe passé, plus-que parfait, les doubles pronoms, le discours rapporté au présent ou au passé, le futur antérieur, la forme passive, les constructions impersonnelles;				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	100 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови	
		16.2	Самостојни задачи	10 часови	
		16.3	Домашно учење	20 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	20 бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		

		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодеветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски и македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	G. Capelle, R. Ménard	Taxi II	Hachette, Paris	2008
		2.		граматики по избор на студентите		
		3.		речници по избор на студентите		
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
		3.				
			4.			
			5.			

1.	Наслов на наставниот предмет	ПОРТУГАЛСКИ ЈАЗИК 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Романски јазици			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Анета Маневска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување на вештини за усно и писмено разбирање и изразување на основни идеи во рамки на секојдневни ситуации				
11.	Содржина на предметната програма: Тематски: запознавање, исхрана, ориентирање, секојдневие, планови и намери за блиска иднина Грамматички: замени, член, именки и придавеки- род и број, глагол - сегашни и блиско идно време, прилози и прилошки определби за време, предлози и предлошки фрази, броеви, исказни, прашални и одречни реченици				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	100 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска		0 часови

			настава			
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	60 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови		
		16.2	Самостојни задачи	15 часови		
		16.3	Домашно учење	15 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	50 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	20 бодови			
	17.3.	Активност и учество	15 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	15 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски и португалски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Ana Tavares	Português XXI 1	Lidel	2003
		2.	O. M. Coimbra, I. Coimbra	Gramática Activa 1	Lidel	2000
		3.				
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Celso Cunha	Nova Gramática do Português Contemporâneo	Nova Fronteira	1985
		2.	E.E. Lima, S.A. Iunes, M.R. Leite	Diálogo Brasil	E.P.U.	2003
		3.				
		4.				
	5.					

1.	Наслов на наставниот предмет	ПОРТУГАЛСКИ ЈАЗИК 2
2.	Код	
3.	Студиска програма	Романски јазици

4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 2 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Анета Маневска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен Португалски јазик 1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Подобрување на усното и писменото разбирање и искажување, коректно изговарање на специфичните гласови во посложени структури, усвојување на нови граматички содржини и вокабулар				
11.	Содржина на предметната програма: Тематски : временски прилики, навики, социокултурни односи, физички и психолошки карактеристики, минати случки Граматички : заменки – присвојни, неопределени, директен и индиректен предмет; придавки – компаратив и суперлатив; глагол – минато свршено време, заповеден начин; редни броеви; специфични синтактички конструкции				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	100 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	0 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	60 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови	
		16.2	Самостојни задачи	15 часови	
		16.3	Домашно учење	15 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	50 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	20 бодови		
	17.3.	Активност и учество	15 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	15 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Португалски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература				
	Задолжителна литература				

	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Ana Tavares	Português XXI 1	Lidel	2003
		2.	O.M.Coimbra, I.Coimbra	Gramática Activa 1	Lidel	2000
		3.				
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Celso Cunha	Nova Gramática do Português Contemporâneo	Nova Fronteira	1985
		2.	E.E. Lima	Diálogo Brasil	E.P.U.	2003
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ПОРТУГАЛСКИ ЈАЗИК 3			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Романски јазици			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Анета Маневска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен Португалски јазик 2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Усовршување на усното и писменото разбирање и изразување, усвојување на нов вокабулар и на нови граматички содржини. Запознавање со некои сегменти од португалската литература, култура и цивилизација				
11.	Содржина на предметната програма: Тематски: потекло, образование, здрав живот, патувања, забава, спорт, гардероба, реклами, упатства, медиуми; португалска литература, култура и цивилизација Граматички: глагол – минати времиња, можен начин, персонален инфинитив, пасивен залог, идно трајно време; прилози за начин на “-mente”; зборообразување, синоними, антоними				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	100 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	0 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	60 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови	
		16.2	Самостојни задачи	15 часови	
		16.3	Домашно учење	15 часови	

17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови		50 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лаборато- риски/аудиториски вежби		20 бодови		
	17.3.	Активност и учество		15 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		15 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Португалски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Ana Tavares	Português XXI 2	Lidel	2004
		2.	O.M.Coimbra, I.Coimbra	Gramática Activa 1	Lidel	2000
		3.				
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Celso Cunha	Nova Gramática do Português Contemporâneo	Nova Fronteira	1985
		2.	E.E. Lima	Diálogo Brasil	E.P.U.	2003
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ПОРТУГАЛСКИ ЈАЗИК 4			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Романски јазици			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 2 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Анета Маневска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен Португалски јазик 3			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Понатамошно усовршување на усното и писменото изразување, и усвојување на нов вокабулар и нови				

	граматички содржини Запознавање со поважните сегменти од лузофонската култура и цивилизација					
11.	Содржина на предметната програма: Тематски: музика, литература, медиуми, културни специфики и реалности, граѓанско однесување, теми во договор со студентите, лузофонска култура и цивилизација Грамматички: глагол – субјунктив, индиректен говор; релативни заменки; сврзници и сврзнички фрази; условни реченици; именско и глаголско управување; разлики помеѓу европската и бразилската варијанта на португалскиот јазик					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		100 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		0 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		60 часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		10 часови	
		16.2	Самостојни задачи		15 часови	
		16.3	Домашно учење		15 часови	
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови		50 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		20 бодови		
	17.3.	Активност и учество		15 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		15 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Португалски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Ana Tavares	Português XXI 2	Lidel	2004
		2.	O.M.Coimbra, I.Coimbra	Gramática Activa 2	Lidel	2000
		3.				
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.		Ceslo Cunha	Nova Gramática do	Nova Fronteira	1985	

				Português Contemporâneo		
		2.	E.E. Lima	Diálogo Brasil	E.P.U.	2003
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ШПАНСКИ ЈАЗИК 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма				
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Огнена Никуљски			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Писмена и усна комуникација на шпански јазик 1. Студентот треба да умее да препознава основни зборови и изрази кои се во доменот на секојдневната комуникација и се однесуваат лично на него, на семејството, на непосредната околина. 2. Студентот треба да умее да учествува во едноставни разговори, доколку соговорникот зборува полека и јасно, да знае да поставува и да одговара на едноставни прашања од доменот на секојдневната комуникација. 3. Студентот треба да умее да користи едноставни реченици и изрази за да го опише своето живеалиште и луѓето што ги познава, да умее да напише кратки разгледници и писма, да знае да пополни формулар со своите лични податоци.				
11.	Содржина на предметната програма: Запознавање со основите на шпанскиот јазик, именки, заменки, придавки, сегашно време.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	100 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		60 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		10 часови
		16.2	Самостојни задачи		10 часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	80 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови		
	17.3.	Активност и учество	10 бодови		

	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)		
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата			македонски и шпански јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература						
	Задолжителна литература						
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Огнена Никуљски, Тања Јордановска:	¡Hablemos español!	Просветно дело	2004	
		2.	Fernández, Nieves Garcia & Lobato, Jesús Sánchez	Español 2000, Nivel Elemental	Editorial Coloquio S.A	1990	
		3.					
	22.2	Дополнителна литература					
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Francisco Castro, Fernando Martín, reyes Morales, Soledad Rosa	Nuevo Ven 1.	Edelsa S.A.	2005	
		2.	Ma Aránzazu Cabrerizo Ruiz; Ma Luisa Gómez Sacristán; Ana M.a Ruiz Martínez	Sueña1			
3.		Jaime Corpas; Agustin Garmendia; Carmen Soriano	Aula Internacional 1	Difusion Centro de Investigacion y Publicaciones de Idiomas, S.L.	2005		
	4.						
	5.						

1.	Наслов на наставниот предмет	ШПАНСКИ ЈАЗИК 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма				
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 2 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Огнена Никуљски			
9.	Предуслови за запишување на предметот	положен испит Шпански јазик 1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Студентот треба да умее да разбира текстови на теми од секојдневието, текстови во минато време, бајки, биографии итн. 2. Да умее усно да се изразува на теми поврзани со неговите искуства, интереси, идни планови и желби и да учествува во разговор, доколку соговорникот зборува полека и јасно, 3. Студентот треба да умее да напише едноставен, кохерентен текст на познати теми и теми од личниот живот.				
11.	Содржина на предметната програма: Запознавање со останатите глаголски времиња од начинот индикатив и некои од основните глаголски перифрази, збогатување на речникот.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	100 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		60 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		10 часови
		16.2	Самостојни задачи		10 часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		80 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет)	(F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест)	(E)
		од 61 до 70 бода		7 (седум)	(D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум)	(C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет)	(B)
		од 91 до 100 бода		10 (десет)	(A)
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски и шпански јазик		

21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Огнена Никуљски, Тања Јордановска:	¡Hablemos español!	Просветно дело	2004
		2.	Fernández, Nieves García & Lobato, Jesús Sánchez	Español 2000, Nivel Elemental	Editorial Coloquio S.A	1990
		3.				
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Francisco Castro, Fernando Martín, reyes Morales, Soledad Rosa	Nuevo Ven 2	Edelsa S.A.	2005
		2.	Ma Aránzazu Cabrerizo Ruiz; Ma Luisa Gómez Sacristán; Ana M.a Ruiz Martínez	Sueña 2		
		3.	Jaime Corpas; Agustin Garmendia; Carmen Soriano	Aula Internacional 1	Difusion Centro de Investigacion y Publicaciones de Idiomas, S.L.	2005
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ШПАНСКИ ЈАЗИК 3			
2.	Код				
3.	Студиска програма				
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Огнена Никуљски			
9.	Предуслови за запишување на предметот	положен испит Шпански јазик 2			

10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Студентот треба да умее да го разбира соговорникот во голема мера доколку зборува за секојдневни теми ште се однесуваат на работата, училиштето, слободното време и главно да разбира радио и телевизиски програми на секојдневни теми. 2. Да умее да учествува во едноставни комуникативни ситуации од секојдневниот живот (семејство, хоби, работа, патувања, секојдневни случувања). 3. Да умее да напише едноставни текстови, да знае да раскаже приказна, да прераскаже филм, книга итн.					
11.	Содржина на предметната програма: Запознавање со начините во шпанскиот јазик, изрази, изразување на услов, превод					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		100 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	60 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови		
		16.2	Самостојни задачи	10 часови		
		16.3	Домашно учење	20 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	80 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски и шпански јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Огнена Никуљски, Тања Јордановска:	¡Hablemos español!	Просветно дело	2004
		2.	Fernández, Nieves Garcia & Lobato, Jesús	Español 2000, Nivel Medio	Editorial Coloquio S.A	1990

			Sánchez			
		3.				
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Ma Aránzazu Cabrerizo Ruiz; Ma Luisa Gómez Sacristán; Ana M.a Ruiz Martínez	Sueña 2		
		2.	Jaime Corpas; Agustin Garmendia; Carmen Soriano	Aula Internacional 2	Difusion Centro de Investigacion y Publicaciones de Idiomas, S.L.	2005
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	ШПАНСКИ ЈАЗИК 4			
2.	Код				
3.	Студиска програма				
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 2 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Огнена Никуљски			
9.	Предуслови за запишување на предметот	положен испит од Шпански јазик 3			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Студентот треба да умее да разбира подолги говори и конференции на познати теми. Да разбира речиси во целост телевизиски програми, вести и филмови доколку се зборува на стандарден јазик. Да чита написи за современи проблеми. 2. Да умее спонтано и флуентно да учествува во разговори, да остварува нормална комуникација со родени говорители, да зема учество во дебати во секојдневни ситуации и да може да го одбрани својот став. 3. Да умее да напише јасен текст на теми поврзани со неговите интереси и да умее да ја искаже својата гледна точка и да преведува средно сложени текстови од и на шпански јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Запознавање со начините во шпанскиот јазик, изрази, изразување на услов, превод				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	100 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска	часови	

			настава			
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	60 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	10 часови		
		16.2	Самостојни задачи	10 часови		
		16.3	Домашно учење	20 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	80 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови			
	17.3.	Активност и учество	10 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	10 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски и шпански јазик			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Fernández, Nieves Garcia & Lobato, Jesús Sánchez	Español 2000, Nivel Medio	Editorial Coloquio S.A	1990
		2.	Огнена Никуљски, Тања Јордановска:	¡Hablemos español!	Просветно дело	2004
		3.				
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	M,a Aránzazu Cabrerizo Ruiz; M.a Luisa Gómez Sacristán; Ana M.a Ruiz Martínez	Sueña 2		
		2.	Jaime Corpas; Agustin Garmendia;	Aula Internacional 2	Difusion Centro de Investigacion y	2005

			Carmen Soriano		Publicaciones de Idiomas, S.L.	
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	РОМАНСКИ ЈАЗИК 1			
2.	Код				
3.	Студиска програма	романски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Атанасов Радун-Михаил			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Формирање на јазични, лексички, морфосинтаксички, стилистички, интерлокутивни, дискурсивни и културни компетенции потребни за усната и писмената практика во совладувањето на романскиот јазик. Усвојување на културни знаења во однос на социокултурниот, политичкиот, економскиот живот на денешна Романија и нивна употреба во разни контексти на комуникација и усвојување на потребната компетенција во практиката на преводот.				
11.	Содржина на предметната програма: Формирање на еден минимален комуникативен систем за усно и писмено изразување. Проширување на фонетските , лексичките, граматичките и комуникативните знаења врз основа на рецепција и праќањена некои усни и писмени пораки во различни комуникативни контексти.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	100 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		бодови	
	17.3.	Активност и учество		20 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		20 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет)	(F)

		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)			
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Предметот да е запишан во соодеветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	романски јазик				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација				
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	CAZACU, Boris et alii. Cours de limba romana			
		2.	MIHAELA, Albu et alii. Limba romana-limba straina, curs practic II.			
		3.				
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.		Аудио-визуелни средства, граматика, речници, списанија, весници и други учебни помагала.		
		2.				
3.						
	4.					
	5.					

1.	Наслов на наставниот предмет	РОМАНСКИ ЈАЗИК 2			
2.	Код				
3.	Студиска програма	романски јази и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година 2 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Атанасов Радун-Михаил			
9.	Предуслови за запишување на предметот	положен испит од Романски јазик 1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Формирање на јазични, лексички, морфосинтаксички, стилистички, интерлокутивни, дискурсивни и културни компетенции потребни за усната и писмената практика во совладувањето на романскиот јазик. Усвојување на културни знаења во однос на социокултурниот, политичкиот, економскиот живот на				

	денешна Романија и нивна употреба во разни контексти на комуникација и усвојување на потребната компетенција во практиката на преводот.					
11.	Содржина на предметната програма: Разбирање и експлоатирање на литературни и нелитературни текстови со помош на прашања со акцент врз фонетско-граматичките вежби и на вежбите за рецепција и дијалог. Примена на аудио-визуелни и информативни средства: печат, списанија од културата, функционални документи. Преводи.Елементи од романската култура и цивилизација.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време	100 часови				
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	20 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови			
	17.3.	Активност и учество	20 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		романски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	CAZACU, Boris et alii.	Curs de limba romana		
		2.	MIHAELA, Albu et alii	Limba romana- limba straina, cours practic II		
		3.	BRANCUS, Grigore et alii	Limba romana	EdituraUniversitatii din Bucuresti	2001
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година

		1.		Аудио-визуелни средства, граматика, речници, весници, списанија и други учебни помагала.		
		2.				
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	РОМАНСКИ ЈАЗИК 3			
2.	Код				
3.	Студиска програма	романски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Атанасов Раду-Михаил			
9.	Предуслови за запишување на предметот	положен испит од романски јазик 2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Формирање на јазични, лексички, морфосинтаксички, стилистички, интерлокутивни, дискурсивни и културни компетенции потребни за усната и писмената практика во совладувањето на романскиот јазик. Усвојување на културни знаења во однос на социокултурниот, политичкиот, економскиот живот на денешна Романија и нивна употреба во разни контексти на комуникација. Усвојување на потребната компетенција во практиката на преводот.				
11.	Содржина на предметната програма: Развивање и усовршување на рецептивните и изразните усни компетенции со акцент врз фонетско граматичките и аудитивните вежби врз дијалог, врз вежби за изразување на идеи. Примена на аудио-визуелни и информативни средства: печат, списанија од областа на културата, функционални документи.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	100 часови			
14.	Распределба на расположивото време				
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		часови
		16.3	Домашно учење		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		бодови	

	17.3.	Активност и учество			20 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа			20 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)	
				од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
				од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит			Предметот да е запишан во соодеветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			романски јазик		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација		
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	CAZACU Boris et alii.	Curs de limba romana		
		2.	MIHAELA Albu et alii	Limba romana - limba straina, curs practic II		
		3.	BRANCUS Grigore	Limba romana	Editura Universitatii din Bucuresti	2001
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.		Аудио-визуелни средства, граматика, речници, списанија, весници и други учебни помагала.		
		2.				
		3.				
		4.				
		5.				

1.	Наслов на наставниот предмет	РОМАНСКИ ЈАЗИК 4			
2.	Код				
3.	Студиска програма	романски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	5
8.	Наставник	Атанасов Раду-Михаил			
9.	Предуслови за запишување на предметот	положен испит од романски јазик 3			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Формирање на јазични, лексички, морфосинтаксички, стилистички, интерлокутивни, дискурсивни и културни компетенции потребни за усната и писмената практика во совладувањето на романскиот јазик.				

	Усвојување на културни знаења во однос на социокултурниот, политичкиот, економскиот живот на денешна Романија и нивна употреба во разни контексти на комуникација. Усвојување на потребната компетенција во практиката на преводот.					
11.	Содржина на предметната програма: За писмено изразување акцентот се става врз техниката на изложување на идеи и врз правење на резимеа. Преводи. Елементи од романската култура и цивилизација.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)					
13.	Вкупен расположив фонд на време		100 часови			
14.	Распределба на расположивото време					
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови		
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	30 часови		
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови		
		16.2	Самостојни задачи	часови		
		16.3	Домашно учење	20 часови		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	60 бодови			
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	бодови			
	17.3.	Активност и учество	20 бодови			
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		романски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација			
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	CAZACU, Boris et alii	Curs de limba romana		
		2.	MIHAELA, Albu et alii	Limba romana - limba straina , Curs practic II		
		3.				
	22.2	Дополнителна литература				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.		Аудио-визуелни средства, граматика,		

				речници, списанија, весници и други учебни помагала.		
		2.				
		3.				
		4.				
		5.				